

کتاب
مستطبات جاو
میان خرو



د دفتر کتب کتابخانه ملی

مطابق

مطابق

و ستم
هو الله

کتاب کتابخانه ملی
۱۶۲۶

غالب
ناصر الدین
و در عهد
که در عهد
قد در عهد
فد در عهد
شاهنشاهی
سلطانیه
خلد الله

سلطان
طبع



بسم الرحمن الرحيم

سپاس سرشناس خداوند یکبار که خردار شناختن و درایت کند و
آگاه نیست و هیچکس سایش او بسزای دارد کرد و از او درود بر همه پیران
و خوشوران آن نخست ما پایان زمان که جهان را از کمر می ایمن و از
دام اهرمن رانیده اند سپس چون در زمان شهرماری خسرو
صاحبقران شاه کیتی سنان خدیو ملک پاسبان پایدار
جهان و مایه آسایش مردمان پدر پیر شاه و ایران خدیو
جهاندار شاه ناصرالدین بنو که روزگار خسرویش بایسته و خورشید
نخست تابنده باد از پر تو دادش کیتی آباد و ایران مینوستان که
وطن نیاکان باستان فارسیان است ز شکوه بوی برین گشته

۳
و روز بروز دانش و هنر پیشکار روی باشکارت
من بنده شمرند و مسافر مظلوم مانجی لیم جی هوشنگ
ناتریا ملقب بدرویش فانی ایرانی مراد که پست و است
برای حب وطن نیاکان خود از هندوستان باین
آمد و در پیدا کردن نامهای باستانی همواره در کوشش است
مختصری از نامه نامی و کنج گرامی کان دانش و پندش جاوید
خرد که اندکی از اندرزهای شست و خورش و خورش و خورش
پشیداد پشیداد هوشنگ اندرز دانشوران دیگر است
بدست کرده برای بهره یافتن مردمان و آگاهی انبای زمان
از راه و روش پادشاهان باستان ایران اگر چه سخنان
حکمت آمیز که هر یک از ان وجی منزل از حضرت شهنشاه
هوشنگ پشیداد است ولی بنده همین نامه را بدین الحاق

چیزی دیگر محض تعداد نسخه بچاپ رسانیده تا بخر دارا پیش
و شادی افزاید و عوام الناس و غافلان از معنی هر یک
نیکینی تو میپسندارگان بدی کردون فرو که اردو دران
رنگند قرض است فعلهای بدت پیش روزگار در
که ام دور که خواهد ادا کند را براه راست هدایت
نماید که از پیروی نفس اماره روی برتابند و از اراستم
خلق بزدان دست بردارند و از فیض الهی بهره یابند
و بدانند که آفریدگان را آفریدگار یکی است و از آفریدن
کل مخلوق نیکی خواسته و هیچکدام را تفاوتی نکرده است
همه خلق یک خداوند و از نسل یک آدمند مایه همه از خاک
و بازگشت همه بخاک است بنی آدم اعضای یکدیگرند
که در آفرینش ز یک گوهرند چه عضوی بدرد او در روزگار



در عضو بارانماند دار تو کرمخت دگران مغمی نشاید
که نامت نهند آدمی پسندیزدان نیکی با خلق اوست
و چنانکه با خلق اوست و چنانکه خود با همه نیکی کند خواهد
که بندگان خود نیز با هم مهربان باشند و اذیت و آزار
بر هیچکس از مخلوق خود روا ندارد و همه را بگردار پا دافرا
کند از کسی نبرد اثبیت از کیست گوید کردارت چیست
و از همه آفریدگان ایمان خواهد یافتن داشتن بود اتمیت
ذات پاک خداوند و نیکی کردن با آفریدگان او دیگر هر
زبان مقبول و بهر مکان مطلوب و از هر قوم باشد

مقوم است چه یزدان چه الله و چه تبارک


پاک یزدان همه را توفیق خیر

عطا فیسماید
۱۲۹۳



بسم الله الرحمن الرحيم



سزاوارتر ستایش پروردگار عالمیان هم اظهار جمال و کمال
صفات و اسمای خویش است در مظا هر ظهور و خفای اول
والاخر و مجال بروز کمون ظاهر و باطن که کریمه هو الاول
والاخر و الظاهر و الباطن ناطق است بآن با من بدا
جمالک فی کلمات و لایق تر ستایش آفرید کار آدمیان
هم ابراز نشان و محبت خود است از آینه زبان جامع صور
و اعیان که بمودای لایحی شاعلیک انت کما شینت
علی نفک شاهی است بران حدیث آنجا که از ایزد
شانست سپاس اندیشی مانا سپاسست  تو جبر است

بین که همت میزند جوش که کیر و قطره دریا را در آغوش
 شایسته بر سلیمات سزور کاینات که بظا هر استعدای
 در جانت هم اظهار قرب و منزلت خود شن است که حد
 می مع الله وقت لا یعنی فیه ملک مقرب لانی مرسل محض است
 ازان و بالیسته بر صلوات خلاصه موجودات هم افاضه رحمة
 واجب العطیات است در او امر بصلوات او که آیه ان تقی
 و ملائکته یصلون علی النبی یا ایها الذین آمنوا صلوا علیه
 و سلموا تسلیماً مشعر است بر آن صلی الله علیه و آله الکرام
 محمد کافرنش هست خاکش هزاران افزین بر جان پاکش
 بر ضحایر ارباب بصایر محفی و مستر مباد که راقم این کلمات
 و جامع این مقالات المحتاج الی ربه الکریم ابن حاجی شمس
 الدین محمد حسین مکیو بد که در سال هزار و شصت و پنج هجری

نبوی علیه وآله الصلوات که نواب مستطاب مستغنی القی
 کرامی ذات شایسته صفات رضیه الاطوار مرضیه
 الشعار پاک طینت والا همت کسری عدالت حاتم
 سخاوت کریم الطبع جلیل القدر عالیقدر پاکیزه نهاد
 که ستمو مرتب و جلالت شان و نجابت نسبت بلند
 و اخلاق شایسته و کمردار بایسته این بزرگ بزرگوار پایه
 تدار که اگر سالهای بسیار صاحب قدرتان سخن بلند
 تلاشان معنی در تلاش بیان آن آیند از عهد ادای اند که
 از بسیار وعده از معشار آن برآیند تا در حوصله مانند چون
 منی چه بکنند و از دست و زبان منی چه برآید که از بکلای
 صوری و معنوی و فضایل ذاتی و کمترین این روح مجسم
 و جان مصور حرفی تواند نوشت یا نکته تواند بیان نمود

هر که را دیده بصیرت یاز بود و چشم حقیقت پیش کشاده
 و از سعادت انوار طهارت شش بر تو یافته میداند که این کهار
 تکلفی و تضللی نیست اما بودای مالایدرک کله لایترک کله
 چون خواهش آن کرده که برخی از صفات جمیده این حمیده
 خصال را که فراخور دریافت چون منی بود در سپان آرد
 محرومان محفل سامی مرتبش را نیز از شنیدن و خواندن ^{حطی} آن
 و لا فیه فیضی کمال فیض آید لهذا بمنصه ظهور می بخارند که
 از جمله خصال رضیه این بزرگ کرده الهی معرفت و شنا^{سا}
 سوجده حقیقی و واحد تحقیقی است که با وجود حجت کثرت
 اشتغال بایدهیات در نیست و میثا بدو شایسته وحدت
 و رعین صحبت در خلوت اند که حجاب کثرت مانع جمال احد
 نمیشود و در رعین خلوت در صحبت که ظهور و وحدت که ^{حجب}

پسند طبع مبارکش افاده و نیت خیر منیتش همین است
 اگر مکارم اخلاق و محاسن صفات و شعار و پسند
 و کلمات از جمیع سعادت مند بنماید و بجز جمع و ترتیب
 آید مجلدی علییه باید بنماید کلمه چند از طلعت مشکل
 پسندش نیز درین انتخاب ایراد نموده با آنمودگی از
 کلمات صوری و معنوی بوده فرموده اند شکر مراد را
 که از عبادت بند نامستغنی است و بر آن اجر میدهد
 و نیز فرموده اند آنکه ص سوء مزاج النفس کما ان الاستقائ
 سوء مزاج الکبد و فرموده اند جهل مرکب خادم بظاهر
 و لسوز بباطن منافق است نکند ارد که صاحبش ملزم
 شود و نکند ارد که بصواب برسد فرموده اند اهل دولت
 زندگانی بعزت فرموده اند دوست دوست دوست

۱۱
باشد کرد وستان دنیا که با هم دشمن اند و دشمن دوست
دشمن بود بخلاف دشمنان دنیا که فقرا اند که دوستان دنیا
دوستند ایشانرا فرموده اند بهترین کلمات و جامع ترین
همه صفات انیس علم با عمل مال بخا مل و دوستان بنقش و دخل
عافیت بدن با جمعیت دل فرموده اند اگر دنیا را بحقیقه
نشست چو نیست که طالبانش آنرا نکوهش میکنند اگر
درویشان نکوهش آن نمایند بجا است که دشمنان اند
گفته اند که وجوه حرمت قمار یکی آنکه دوست را بظن غلبه
قایم مقام دشمن کند شکر مر خدا یرا که بکلی اوقات این صاحب
صاحب نظر بخلاف اینای عصر و اصحاب و هر که بشهوات
حسی و لذات بدنی میگذرانند صرف کجالات نفسانی
و تحصیل مشروبات اخروی و تذکار سخنان اکابر حکما و تکرار

مواعد و نصیح فضل و حقایق و معارف عرفانست
 مؤید اینحال و مقال آنکه بتاریخ مذکور صدر که رتی و فتن
 معامله صیوبه مالود بحسن تدبیر و رای صائش منوط و مرطوب
 بوده و این رهین احسان استعداد سعادت صحبت و
 خدمتش را الزام کرده روزی از روزها که مذکور از کلمات
 مرعوظت آیات حکما در میان بوده ازین دولتخواه صمیمی
 فرمودند که کتاب جاودان خرد را که حقیقتش بعد ازین
 تخریر خواهد یافت بنظر درآمده بعرض رسانید که نام این کتاب
 بکوشش رسید تا بدین چه رسد بزبان حقایق بیان کن
 که نکات دلپذیر و کلمات دلاویز این کتاب پیش از اینست
 که بحیطه تعریف آید و بیشترین اوقات ما بطلع آن
 شما هم عجبوری نمائید چون فقره چندی از آن بنظر در آید

الحق سخنان خوب سودمند بسیار در آن یافت از پادشاهان
عظیم الشان و دانا یان باستان که خاص عام از آن بهره
مند کردند نهایتش چون اصل کتاب عربی بود اگر ترجمه
و بواسطه ایجاز کلام عربی مترجم عبارات طویل الذیلی
بجهت وضوح آن ایراد نموده که لطافت لفظ و معنی پوشیده
مانده بخاطر آورد که مضمون اشعار را بشوق عبارت فارسی
که محض ترجمه نباشد تحریر نماید که هم عبارت مختصرتر و هم
توضیح معنی ظاهر تر گردد و بناء علیه فقره چندی موافق
اراده نوشته بخدمتش برده خواند و اراده خاطر را عمره
داشت پسندیده فرموده که اگر این کتاب تا آخر بهمین
دستور تحریر یا بد نسخه خوبی میشود و چنین کند بموجب
اشاره در تحمیف آن کتاب بوده که بسببی از اسباب

رفتن این حقیر از صوبه نالوه بدرگاه کیتی بنیاد اتفاق
 افتاد و بحسب اتفاق که بعضی از غرزان وارد کلبه فقیر
 میکشید و بتقریبی ازین انتخاب در میان می آمد یارانرا
 از شنیدن این سخنان وقت خوش میشد و باتمام این
 ترغیب می نمودند تا آنکه بواسطت یکی از دوستان
 موافق اصل کتاب که عربی بود بدست آمد چون معلوم کردیم
 که این کتاب از مؤلفات استاد فاضل ابوعلی مسکویه
 صاحب کتاب الطهارت است که خواجه نصیر الحق و
 المله دروفی که اراده ترجمه آن کتاب که اکنون باطل
 ناصری مشهور است می نمود در حق کتاب الطهارت
 چنین فرموده اند که معانی بدان شریفی از الفاظ بان
 لطیفی که کوئی قیامت بر بالای آن دوخته سلخ کردن

و در لباس عبارتی واهی نسخ کردن عین مسخ کردن باشد
و هر صاحب طبع که بر آن وقوف یابد از عیب جوئی و
غصب که فی مضمون نماید اراده فسخ آن عزمیت نموده
که هرگاه مثل خواجہ در حق کتاب الطہارت چنین نوشته
باشد و این کتاب در الفاظ و معانی بہتر از آن بود این مسکین را
باین قلت بضاعت از کجا استطاعت آن بود کہ از غمہ
ترجمہ آن بر آید از الامر بحاطر رسید کہ در واقع این نسخہ نتجانب
ترجمہ است کہ دیگران کردہ اند نہ ترجمہ و این معنی ہم ^{علامہ}
آن کردید کہ اندک تصرفی نیز در آن نموده آید مثل آنکہ چون
صاحب کتاب سخنان ہر حکیم را از حکمای روم و فرس
و عرب و ہند جدا جدا نقل کردہ و باین اعتبار تکرار بسیار
در کلمات واقع گشتہ مکررات را تا میسر باشد حذف کند

و در بعضی مواضع موافق مینمایند و اتفاقاً در
 و اشعار را که بر و سخنان عرفا باقی نماید و در ترتیب
 تقدیم و تاخیری نسبت مناسب جایز دارد چنانکه در
 اصل کتاب پیداشدن جا و بیان خرد را که بعد از سخنان
 بهوشنگ ایراد نموده فقره در اول انتخاب ثبت کرده
 احادیث اصل کتاب را بلفظ نقل کرده و ترجمه نموده و بسبب
 این تعبیرات چون نسخی عیسوی شده با انتخاب قسمیه نمودن و رفع
 از مکرم علاقی مطالعه نماینده کن آنکه اگر خطای در نظر

آرند اصلاح نمایند

در رسیدن شد کتابت و بدایه

استاد فاضل و حکیم کامل ابوعلی احمد بن محمد مسکویه میگوید که
 در عنفوان شباب که مطالع کتاب ابی ثمان حافظ که

باستطالقه فهم موسوم است میگردم که تعریف بسیار
از کتاب جاویدان خرد وصیت حضرت شاهنشاه پیشد
هوشنگ کرده بود من خوانان و جوانان آن شدیم
از سعی وجد بسیار آنرا در ملک پارس بدست آورده
خواندم اگر چه این کتاب مشتمل و مشحون بود بکلمات
دلاویز و فصاحی سودمند لیکن امثال و نظایران از
حکماء فارس و روم و عرب هند و ایران یافتیم بسیار
چنان دیدم که نسخه جاویدان خرد را باوصایا و عظمه
حکماء اربعه در حیطه جمع و تالیف درم که علماء و فضلا را
تجدید ذکری بود و جوانان را ارشادی و مراجمی از
مشروبات اخروی و در پیداشدن جاویدان خرد
استاد فاضل حسینی میگوید که ابو عثمان حافظ کتاب

خود نقل از فضل بن سهل که وزیر مامون بود کرد
 که وقتی مامون الرشید حکومت خراسان از قبل
 خود آمد ملوک اطراف ایچیان با تحف و هدایا بدرگاه
 مامون میفرستادند از جمله حاکم کابل از دانا یان آن
 دیار رسول فرستاد و بان نام و بامون نوشت که
 تحفه بجهت شما فرستاده ام که نفیس تر و بزرگتر و بهتر از آن
 در روی زمین نیست مامون تعجب بسیار کرده گفت
 بپرسید ازین مرد که آمده چه آورده گفت بهتر از علمی
 که دارم چیزی نیاورده ام گفتند علم تو چیست گفت
 ندیده ام و رای صایب دلالت بخیر مامون اکرام و
 تعظیم او نموده گفت او را در منزل خوبی فرود آورند و
 کیفیت احوال او را پوشیده دارند تا خبر او فاش نکند

و بعد از فوت مارون الرشید که میان محمد امین و مارون
 کار بقتال جدال انجامید و محمد امین لشکر بخراسان
 فرستاد روزی که خبر آمدن فوج محمد امین بعراق رسید
 مامون گفت ذوبان را بطلبید تا با و مشورت نمایم
 بعد از آمدن مامون با و گفت چه میگوئی و چه می بینی
 در فرستادن لشکر مقابل افواج محمد امین ذوبان گفت
 که رای آنست که منصب ملکیت قریب پس از روان
 شدن لشکر و آمدن خبر فتح ذوبان را طلب داشته صد هزار
 دینار با و انعام فرمود ذوبان قبول نکرد و گفت مرا
 ملک کابل بی چیزی نفرستاده که بالفعل محتاج باشم و در
 نمودن من این مبلغ را از روی دلگیری و نداشتن قدر
 آن نیست بلکه مترصد آنم که نعمتی از ملک پیابم که بهتر

و بزرگتر ازین باشد و آن کتابست که در ایوان کبری
 مدفونست و چون مامون به بغداد آمد بدو بان گفت
 که آن کتاب در جانی که هست نشان باید داد تا کند
 برآرند بعد از آن که دوابان نشان داد مامون فرمود
 که همان موضع را بکنند و از آنجا در گذرند چون آن
 موضع را کنند بموجب که دوابان نشان داده بود پس
 رسیدند که در زیر آن فضائی بود صند و قیچ از آبکینه
 سیاه ظاهر شد مفضل آنرا برداشته نزد مامون بردند
 مامون دوابانرا طلبیده گفت که این آن نعمتی است که
 آرزوی آن کرده بودی گفت بلی مامون گفت صند و قیچ
 سر مهربانست کمان نشود که خیانت در آن کرده باشم
 دوابان گفت رعایا و وزیردستان ملک را ازین قلمرو

عار و نفرتست چگونه گمان شود که ملک از رعیت خود
 کمتر و ناقص تر باشد پس دزدان قفل صندوقچه را
 کشاده از صندوق کیسه از دیبا بر آورده در پیش مامون
 سر از بر کرده و در فی چند مکتوب از آن برآمد که مجموع
 صد ورق بود در صندوق غیر این چیزی نبود پس
 دزدان آن ورقها را در کیسه نمود بامون گفت که این
 صندوق بجهت بنگاه داشتن تحفها خوبست بفرمانگاه پدر
 و کیسه اوراق را گرفته روان شد حسن بن سهل گوید
 بامون گفت که بالیست از دزدان پرسید که درین
 اوراق چیست مامون گفت من هم اراده آن
 داشتم اما ترسیدم که مردم مرا ملامت کنند حسن گوید
 بعد از رفتن دزدان بنگاه اوراقه و از آن ورقها

استفسار نمودم گفت کتاب جاویدان خرد است
 که کنجور پادشاه ایران از علما قدما استخراج کرده کفتم
 ورقی از آن بمن ده تا مطالع کنم چون ورقی از آن
 گرفته بنظر در آوردم چیزی نتوانستم فهمید آخر خضر بن
 علی را که در علم و خط فارسیان مهارتی داشت طلبید
 آن ورقها بدو دادم تا خواند و تعبیر نمود و من در قید
 کتاب می آوردم تا سی ورق نوشته شد و چون روز
 باخر رسید بجانان رفتم روز دیگر نزد دو بان آمد کفتم
 که در دنیا بهتر از من علم باشد دو بان گفت حکما این
 علم را بسیار صیانت و محافظت می نمودند که رشد
 دنیا و آخرت در اینست و من میجوایم که تمامی
 این اوراق را بتو دهم تا کتاب کنی لیکن در نمودیدم

که زیاده از آنچه داده توانم داد بجهت استخراج آنچه این
 ورقهاست ممکن نیست و ایضا از حسن منقول است
 که روزی مأمون از من سؤال کرد که از کتابهای عرب
 کدام است از روی فایده بزرگتر من کتب مفادی
 و سیر شمرده ذکر تفسیر قرآن نمودم مأمون گفت کلام^{الله}
 هیچ چیز شایسته نیست باز گفت از کتابهای عجم
 کدام است شرفیتر بسیاری از کتابها را قعدا کردم تا بکتاب
 جاویدان خرد رسیدم مأمون از کتابدار فهرست کتابها را
 طلبید نام این کتاب بنظرش در نیامد گفت چونست که نام
 این کتاب در فهرست نیست گفتم یار رئیس المؤمنین این کتاب^{است}
 که از دوزبان گرفته نوشته ام مأمون گفت آنرا طلب کس
 فرستاده از خانه طلبه^{خواسته} شتم وقتی آورد که مأمون بنماز بر^{خواست}

بود چون مرادید گفت آن کتاب آوردی گفتیم بی پس قیام
 منحرف شده آنرا از من گرفته میخواند و چون از فصلی فارغ
 میشد میگفت لا اله الا الله و دیگر میخواند تا نزدیک
 بآن شد که نمازش قضا شود گفتیم یا امیر نماز فوت میشود
 و این کتاب بجای نمی رود گفت چنین است اما بسکه دل
 من وابسته آنست میترسم که در نماز سهو کنیم هر طریقی آن
 نماز را ادا کرده باز بخواندن مشغول شد تا تمام آنچه ^{میشد}
 شده بود خواند و گفت آیت کجاست گفت ذوبان نداد
 که بنویسم مامون گفت اگر نه آنست که او زنهاری و
 ایلمچی است هر آینه آنرا بزور از وی می گرفتیم استاد ابو
 کوید شنبی شغف مامون را باین کتاب و صفت
 ذوبان را در دادن آن و تحقیق که آنچه من افریده ام

باین کتاب از سخنان اکابر حکما و نیا سچ افکار و قریب از
حسن این کتاب بآن بر توطا هر خواهد شد و باشد التوفیق

از کلام حق شناس که اصل کلام است

بهوشنگ که از پادشاهان پیشدادیانست چنین گوید که ابتدا
هر چیزی و هر کس خداست در جوع و بازگشت با او است
و توفیق یافتن نیکو بهایبیت او است و بس از چیزی دیگر
و یا از دیگر کس پس هر که ابتداء شناخت و صحبت بر او
شکر و هر که انتها را دانست لازم است بوی اخلاص و آنکه
توفیق را فهمید ضرور است او را بجزواری و هر که تفضیل را
برد بر او است ترک مکابره و دعوی و نیز گفت بهترین
چیزی که به بنده داده شده در دنیا حکمت است و خوشترین
چیز در آخرت مغفرت و شایسته تر صفی نظریات وی

متنبه شدن تا فعل بدی از و صادر نشود و اگر شود پشیمان
 شدن و مصهر نبودن و بهترین چیز که بنده را باید عاقبت^{ست}
 و پاکترین سخنی کلمه توحید یقین سر بر شناخت است و
 ستون علم عمل کردن بآن و مدار عمل نسبت پسندیده خدا
 عز و جل و رسیدن بسنت الترام قصد و میانه رویی
 با اقسام شاخ و برگش همچون حصار است بابر جهاد و رکنا
 هرگاه رکنی از رکنها بیش تقاضای افتاد و کند رکنها
 دیگر نیز روی بجزاب شدن نمایند کارهای نیک چهار
 شعبه است علم و عمل و سلامت سینه و زهد علم دانستن
 ضروریات دینی و دنیویست و عمل کار کردن بمقتضا
 آن سلامت سینه بمیرانیدن حسد و کینه زهد صبر کردن
 و ترک فضول نمودن کارهای بند ما مختصر است در چهار

حصلت علم و علم و عفت و عدالت علم دانستن خیر
 خیر بواسطه ارتکاب اشیای شریکجه اجتناب علم در دین
 از برای اصلاح حال مال و در دنیا بجهت مروت و بخشش مال
 عفت در مشتهیات نگه داشتن خویش در وقت شهوت
 و محافظت آبرو در حین حاجت عدالت در وقت رضا
 و غضب بجهت اعتدال که زیادتى نگیرد در وقت رضا و کمى
 نماید در وقت غضب علم بر چهار وجه است اول دانستن
 اصل حق دوم دانستن فرع حق سیوم دانستن قصد حق
 که واقع نشود حق الادراک و مراد از قصد وسط و اعتدال است
 چهارم دانستن ضد حق که تباه نکند حق الا بان علم و عمل
 قرین یکدیگر اند چون مقارنت روح با جسد که هر یک ازین
 دو بی دیگری صاحبش را فایده نگیرد حق دو گونه است یکی

تمام دنیا او را بود شجاعت فراخی دل و کثادگی سینه
 در اقدام با امور مختلفه و صبر تحمل کردن با امور مؤلمه و
 کمرومات طبیعی و سخاوت جوایز مردی نفس است بمسخر
 و بخشش اموال جلیله موقع علم ترک کردن انتقام با قدرت
 و عزم نگاه داشتن فرصت و فکر کردن در عاقبت دنیا
 خانه کار کردن و آخرت جای مزد گرفتن مهار عاقبت
 در دست بلا است و سر سلامتی در زیر بال رحمت و مهربانی
 پوشیده به پرده رخس و پشم پس مباش در هر حال ازین
 سه حال بی انگه متوقع ضدش باشی ای آدمی تو را اهل است
 نزدیک و راند نیست بی هنجار از لیل و نهار که ترا نیست
 در آن اختیار تا نگاه کرده اجل متورسیده و تو کاری نکردی
 و یقین دار که همین مدتیست که حایلی است میان تو

و اجل پس حیلہ کن کہ کار خود سازی پیش از رسیدن اجل
 ای فرزند آدم کردان نفس خود را نشانه سهام حوادث
 کہ زمانہ دشمن بنی آدم است و احترام از دشمن واجب
 پس ہر گاہ تدبیر و تفکر در نفس خود و دشمن خود نمائی کہ زمانہ ^{ست}
 مستغنی میشود از وعظ و عطاء کرامی و عزیز دار اجل
 خود را بجنبہ صحبت با کسانی کہ سابق بر تو بوده اند و اکنون
 در عدم غمخوہ ہر گاہ خوشحال شوی بعافیتی ہر آنکہ ممکن
 شوی ببلائی کہ روی بتو خواہد نہاد چہ عافیت را باز ^{کشت}
 ببلاست و ہر گاہ خوشحال کند ترا امید بای دراز نمکین شو
 بہ نزدیک بودن اجل دیر باز کہ رسیدن اجل وعدہ گاہ ^{ست}
 حیلہ کردن در کارهای صعب بہتر از سیرہ کردن با مردمان
 تانی در مصائب خوشتر از شتاب زدگی در ان نادان

بودن در جنگ سزاوارتر از عاقل بودن در امن
 آن و فکر کردن در عاقبت جنگ سرمایه ضائع دان
 پس تو ای جنگجو در حین جنگ دیر باش تا ظفر و خنجر
 یابی و فکر در عاقبت آن منهای که منهدم شوی و عار
 فرار بر خود پسندی ضعیف تر چاره در جنگ نافع
 تر است از سخت تر شدتی که در آن کنی هرگاه پادشاه
 خود را مستقل داند و در رای و تدبیر مستقل و محکم شود
 بر آن پوشیده ماند بروی را بهاء صواب و انانیا ^{است} حرام
 بر شنونده دروغ گو دانستن کوبیده را کرد در سه موضع
 یکی آنکه گوید نادانی بر مصیبتی که باور سیده صبر کرده و
 آنکه گوید نادانی دشمنی نموده با کسی که بوی نیکی می نمود
 و نیکی کرده سپویم آنکه گوید حامی و نگهبانی کسی از او

پنهان شده چیز است که فساد آنرا بهیچ حیل و بهصلاح
 توان آورد دشمنی اقربا و حسد هم پیشها و قصوری که در
 عقل ملوک بود سه چیز است که صلاح آنرا بفساد نتوان
 آورد بلکه وعادت نیکی که در طبع دانایان بود قناعت
 و طبیعت کسی که براه راست باشد سخاوت جلی گری که
 مستمول بود سه چیز است که از آن سیر نتوان شد یکی غایت
 دویم زندگی سیوتم مال بلائی که از آسمان آید و اگر در
 محال است و مصیبتی که مقدر شده و گشته پرنیز نمودن
 پیکار بد در دیت امل و نیک و دوائست اجل سه چیز است
 که موجب سرور است در دنیا و سه چیز باعث اندوه
 آن سه که سبب سرور است رضی بودن به قسمت و بسیار
 کوشش نمودن در روزی فردا و گذر ایندن به باخشی

در طاعت خدا و آن سه چیز که اندوده است حریفی بودن
 در جمع مدافعه و سوال کردن بلجاست و الحاح و آرزو
 مند بودن چیز که حسرت و ندامت در عقب دارد دنیا
 چهار چیز است عمارت های عالی زمان خوب طلا و نقره ساز
 و آواز بلایای دنیا چهار چیز است کثرت عیال کمی مال
 همسایه بد زن خایه سخنیهای دنیا چهار چیز است پیری
 و تنهایی و بیماری و غربت و قرضداری و مفلسی پیاده کی
 و دوری راه سه چیز است که به چیز نمیتوان یافت توانگر را
 بآرزو و جوانی بخصاب و صحت بدتر از بد و چهار خصلت است
 که صاحبش را از بنداشتن چیزهای دیگر زیان نیست فقر طلال
 خوردن حسن خلق راست گوئی دیانت شش چیز است که
 برابری میکند بنیام دنیا خوردنی گوارا صاحب مهربان فرز

نیکوکار زن موافق سخن معقول عقل کامل را بهمانائی بحقیقت
 درستی طبع است پیشوای مشفق سخن نیک در دبی دوا بکمر
 و رعنائی جراحات بی مرهم زن بد بار کران غضب سه چیز است
 که خوبی آنها در سه محل ظاهر میشود مواساتی نفس در کمر سنگی است
 گفتن در حق دشمن بشرط منفعت او عفو نمودن در وقت
 غضب عاقل آنست که سه چیز نکند آرزوی چیزی که بدست نیاید
 سوالی که مبادا بنیاید بقصدی که از عهد آن بنیاید و چیزی است
 که آدمی بآن در غربت نیز غریب نیست مراعات ادب
 و محافظت نفس از آزار مردم هشت خصلت است که از
 عادت نادانست غضب پیانجشش بیاستحقاق غیب نیاجا
 ناشناختن دوست از دشمن راز گفتن بنا اهل اعتماد نمودن
 بنا از موده نیک ظن بودن به عیقل و پوفا بسیار گفتن به پو

پادشاهی که ظلم کند از معنی باد ساهی و حریت برآید مشاب
 بخلایمان و بد اهلان نموده بود و وفا که از طبایع بیرون رود
 بلا بجای آن نزول کند هرگاه امید کسی از کسی میرد کیست بقای
 در طبع او زنده کرد و هرگاه خیانت آشکار شود برکت از میان
 برود مزاج آفت حد است دروغ دشمن راستی جزو خراب
 کننده عدالت پس بر پادشاه که بزل کند هیبت او از
 دلهارود و دروغ گفتن او را در نظر آخوار نماید و ظلم کرد
 ملک را بر او سر آرند حکومت تمام نیست الا بسبب است نیکو
 و بزرگی بدست نیاید الا با احتمال ثبوت مردم و عمل پاکیزه
 نیست و الا بتهدیب اخلاق و بزرگی قدر حاصل نمیکرد
 الا با کرامت و خیر و سه موضع صنایع و تباه است تدبیر
 ضوابط که با کسی بود و از قبول نمایند و آلات جنگ

نزد کسی بود که کار نتواند فرمود زرد مال نزد کسی بود که
 فایده ببرد و مژگند زرد سه چیز در سه وقت لازم است بر
 پادشاه عقوبت نکردن در وقت غضب صبر نمودن
 در حوادث و تعجیل کردن در صلح و در تأخیر عقوبت امیر
 کاکان حق است صبر در حوادث کثا و دشمن رای
 صواب و تعجیل در صلح مستلزم محاربت لشکر و غلبت در
 اطاعت زیرا که هرگاه مشکلی پیش آید و راه تدبیر پوشیده
 بود مانند آنست که مرواریدی در توده خاکی کم شود باید
 پس تمام آن خاک را به پرویزین باید بخت تا مروارید بدست
 آید همچنین در تدبیر صواب فکرهای عقل را جمع نموده به
 فکر خود باید بخت تا تدبیر صواب روی نماید تا تدبیر صواب
 هیچ افتادگی و پستی نیست و با عاجزی و زبونی هیچ شرف


و تمرینی نیست خرم و تدبیر مرکبی است از برای حصول
 مطلوب عاجزی و زبونی محرومی است از مطلوب چهار
 خصلت است که موجب پستی بزرگان و پادشاهان است
 تکبر نمودن و بازمان مشورت کردن و با طفلان جوانان
 صحبت داشتن و قطع فصل معاملات که خطورشان لازم
 بود و اهمال و رزیدن پادشاه نیست تا از رعایت خود
 میوه بچینند و جامه از کارخانه خود بپوشند و اسب از
 نتاج اسبان خود سوار نشود و زن ملک خود نکاح نماید
 و حکم اینچنان درست میشود الا بتدبیر صواب و تدبیر
 صواب میسر نیست الا بمشورت و مشورت صورت
 نمی بندد و الا بتدبیر عقلای و ناصحان مخلص بزرگ
 داشتن بزرگتر و انصاف و رزیدن با همسر و امیدوار کردن

نان بخور و از باغ خود

فروتر باعث بدست آوردن عنان تدبیر صواب است
 بر عاقل و حبیبست موطنیت حق خداست تعالی بطاعت و
 شکر و حق پادشاه وقت با خلاص فرمانبرداری و نصیحت
 و حق نفس خود تحصیل فضیلت و دور کردن او از رذیلت
 و حق دوستان بوفاد و محبت و بدل معاشرت و حق عموم
 خلایق بحسن معاشرت و رفع اذیت تمامی مرد در چهار
 چیز است بزرگ بودن باعتبار خانواده و کوچک و سبک و
 بودن در نفس خود و پقدر بودن زرو مال در نظرش
 راست کوی بودن در مکان ترس هر که را متکبر نکند مال
 شکسته نشود در پجیری و زبون نکرد در مصیبت کمال
 مرد در سه چیز است که دانا بودن در دین و صابر بودن
 در طبایات و تدبیر نیکو داشتن در معاش سه چیز است

که دلالت بر کمال تقویٰ مرد میکند توکل بخیری که باور رسید
 و حسن رضا با آنچه باور رسید و صبر بر آنچه که از وفوت شده
 بلند می ایمان در چهار خصلت است اول ثابت با حکام
 الهی خدایه او امر و خواه نواهی دوم راضی شدن بقضای
 مرغوب و مکروه سیوم اخلاص و رزق بدن بخدا و بیان
 و آشکارا چهارم واکذاشتن با او امور معاش و معاد و
 عوض نیست و ایام را بدل نه و نفس را خلف نه پس دین
 و نفس را در همین ایام عزیز باید داشت و کار خود را باید کرد
 هرگز اشتب و روز مرکب زندگی بود هر آینه عمر او در رفتن است
 اگر چه آنکس بیاد و خفته باشد هر که جمع کند سخا و حیا نیکو
 کرده است از رور و راء یعنی آراسته است طاهر و باطن
 هر که بی پروا باشد بی شکایت اعتراف کرده است بذمات

و آنکه رجوع کند بمواسب لازم گردد با و ملامت چهار
 چیز است که اندک او بسیار است در دو احتیاج و عیب
 و دشمنی هر که قدر خود نداند درند استن قدر دیگر
 سزاوارتر است آنکه عار نماید بکار خود مضطر گردد بکار
 غیر هر که عار کند از پدر و مادر از رش نباشد بهره و آنکه
 پست نباشد پیش خود بلند نشود پیش غیر افا د کیست
 برخواستن یاد کن در هر نعمت زوال آنرا و در هر ^{اتفاق} ^{مست}
 آنرا که این یاد کردن نگاه دارند تر است نعمت را و سالم
 تر است از مستی و غرور و نزدیکی است بفرج و خوشحالی
 هر که اعدش غالب نباشد بر جور در افتد بافت و بلاکت
 و جور چه هیچ چیز زوال نعمت را باعث ترازا قامت بر
 ظلم نیست طول امل مرور ا قاطع از همه چیز است ترک

طمع مانع از هر کمروانات صبر مانند است بطرف نفس
 اماره مستدعی لبوی شر باستصلاح معاش بقصلاح ابد
 و بدستی توکل کساده کرد در روزها بقدر اخلاص مستحق
 مراتب خطیر است و باندازد اخلاص مستوجب مجبها
 بصیانت از محرمات میرسد برضای پروردگار و بقدر رضا
 خود از او میرسد بخوشی عیش و روزگار مرتبت مرد بردگبری
 باندازه صبر است در طلبه زیادتی دوستی بقدر پارس
 دوستی در طول غیبت و تمادی ایام مهاجرت چند چیز
 از چند چیز دانسته میشود با کسی هم سفر بودن خلق و عادت
 و در وقت تنگدستی بخشش و سخاوت در صین غضب نصاف
 و مروت و چند چیز را ظهور از چند چیز است مالک رفا
 کشتن از بذل ایشار و ملهم شدن بفضایل  و دلت صالح

و کامل و سالم از عیوب بودن از ترک خطا و ردایل و
 زیاد شدن محبت از کثرت ملاقات و صحبت درستی
 غرمت از آخر کار و نهایت عزت نفس از لزوم قناعت
 و ترس رجوع بقیامت انصراف از بدی و مسادات افتاد
 در طلبت از طلب فضول معیشت هر که الم بدی که باو کنند
 در نیاید قدر زکونی که باو کنند هم نخواهد دانست برید
 از صحبت جاہل برابری میکند با پیوستن بعقل اولی تر باغ
 منع کسی است که خوی گرفته تر باشد بالغام او مردم بزرگ
 و صاحب قدر نشوند تا حد برند و شسته دلیل عقل
 عاقل تدبیرات نیک دوست حیا بر هر که پوشاند غرمت
 خود را هر آنکه میپوشد عیب او را نیکوترین ادبهای
 مردم با ادب و فضیلت خود فخر نکردن است و یاری

و همنده زین بریادتی فهم خواندن و آموختن و مشورت
 کنند و با عقلای از افتادن بربط ملاکت امین و معتقدان
 و مستقلان برای خود دلیر اند به ملاکت افتادن و نزاع
 کننده بر حقیقت حق مستوجب خصوصیت و انانیان
 و بقرائشان فرو خوردن خشم و بدباری صلاح عقل است
 خصوصاً که جنک با جا ملان بودن چند طایفه اند که در
 غربت پریشان نمیشوند و از وحشت آن وحشت منو
 نمیکردند یکی شجاع که همه کس را شجاعت او احتیاج است
 و دوم فاضل که مردم را بعلوم او حاجت میدارند و سوم
 شیرین زبان خوش بیان که همه کس بجلالت زبان
 و نرمی کلام او مشغوف و محظوظ اند

استاد ابوعلی میگوید که تا اینجا نقل

از سخنان هوشنگ بود که عبارت از کتاب جاویدان
 خرد باشد و من بموجب وعده که در صدر کتاب نموده ایم
 الآن شروع بسخنان حکمای اربعه مینمایم و بواسطه آنکه
 اصل کتاب از فارسیان بود ذکر کلمات و انامیان فارسی را
 مقدم میدارم و درین چنین تمهیدی بجهت سزایش
 گرفتاران نفس شهوانی و طالبان لذات جسمانی که خود را
 بدن محسوس دانسته و لذات و کمالات را منحصر بکل
 و مشارب منالکج کرده مینمایند که خلاصه اش اینست
 که اکثر مردم خود را و نفس خود را نشا حه انداخته اند
 بنفس خود و گوی کنند بلکه گوی را هم ندانسته اند چه هر که
 همت خود را دوست میدارد و هر که چیز را دوست
 میدارد این را هم دوست میدارد که با و نیکی کند آنکه

خود را بغیر از این هیچکس ندانستند پس چگونه توانستند بخود
 نیکوئی نمودن و حال آنکه هر سعی و کوشش که بجهت تحصیل
 لذات و ترتیب بدن و بنیت از خوردنیهای لذیذ و لباسها
 فاخر و مساکح شهی سجا آرند فی الحقیقه دشمنی بخود نموده باشند
 و چگونه خود را توانستند شناخت بی سعی و مجاهده و الزام
 ریاضات شاقه و حال آنکه در احادیث واقع شده که
 هر که خود را شناخت خدا را شناخت یعنی چنانچه
 خدا را شناختن مشکل است خود را شناختن دشوار است
 و اگر خود همین بدن محسوس میبود نیکی با خود خوردن
 و آشامیدن هرگز نیکی خدا را شناختن نیز آسان میبود پس
 هرگاه خود را شناخت نیکی را هم نشناخت تا بخود تواند
 نیکوئی کرد و حضرت عیسی علیه السلام گفته است که بجهت

خیر نفع رساننده باشد کسی که نفس خود را فروخته بدینا و
 بعد از آن دنیا را گذاشته بمیراث خوار خوشانگس که برگزیده
 نفس خود را از آنچه دزد دنیا است و خود را آزاد کرده در
 کتابهای منزل آمده است که هر که بشناخت خود را مادام
 که از خداست پس او را شناختن نیست بعد از قطع تعلق
 و هم نقل از حضرت روح الله است که هر که فکر نکند بدین
 هر چه پنهان ماند از او دانستن هر چه بود هر که معدن ثمر را
 شناخت قادر نیست بر نجات یافتن از آن پس باید دانست
 که ماتحت فلک قمر که عالم کون و فساد است و عالم معاون
 و نبات و حیوان است معدن نبات و آفات و مهبوب
 بکائنات و عالمات است که مردم را از وقوع و افتادن درین
 بلیات چاره و گریزی نیست مگر فرار و گریز ازین عالم کون

و فساد و پیوستن بجل و مکانی که زمانیات و حوادث را
 تاثری در آن نباشد و آن عالم نیست الا عالم ارواح
 و نفوس که از مکان و زمان بیرونست و موصوف
 بصفت جاودانی و خلود چنانکه زبدة الالکین مولانا
 بجانی میفرماید بدیست سلطانی و عجب و کبر و مستی
 درویشی و فقر و تنگدستی سهل است خود را برسان بجای
 جاودانی ورنه دوسه روز هر چه هستی سهل است
 پس بهترین دانشستن با آنست که بشناسد و تمیز کند امر
 باقی را از امر فانی و همت صرف آن کند و اهتمام آن
 که امر باقی ملک و ضایع نشود و الا ضایع شدنی خود بود
 و ضایع است و آنچه ضروری و درکار است نگاهداشت
 چیزی شریف باقیست که نفس است نه حبش فانی که

بدست احتراز و نگاه داشتن خود از مرغوبات بدن
 دوا و علاج نفس است عاشق و خواهم بودن بر لذات
 بدنی هلاک نفس پس نفس شریف است که تعب و مشقت
 بدنی را سهل و آسان فرما کرد و از کمرومات طبع تنگ
 حوصله و متاثر نکرد و نفس کریم نهاد آنکه مومات مردم
 بر و کران و ثقیل نباشد و تدبیر و جوه معاش خود و دیگران
 از روی فراخ حوصلگی و کثادگی پیشانی کند کلمات
 بونیرك مهر بزرگمهر که از حکما مشهور است میگوید
 دیدم دنیا را با تغییر و زوال و اهل دنیا را در کمرومات
 چیزی و کسی که تلف شد یا میشود و متاع دنیا را اندک
 و خوف و زوال آنرا بسیار و زندگانی در آن ناقص
 و نیز دیدم که اگر دنیا بنام یک کس را بود و تمام مطالب

و اگر زوجه خود از زن و غرض مذ و عزت و احترام و تسلط
 بر دشمنان برسد و از ثقات و مکرومات در امان باشد
 و در کمال فارغ بالی سالهای سال که نهایت عمر آدمی
 تواند بود زندگانی نماید تا وقتی که بدنش فرسوده شود
 و حسن و جمال از او مفارقت کند بعد سال نکشد و این
 مدت خود معلوم که در جنب ملک پیروال چه باشد
 و بعد از آنکه زمانی جمیع آنچه جمع کرده بود مستغرق
 کرد و بنا ای که گذشته خراب شود و نام او از یاد ^{رود}
 و همیشه فراموش فرماید و حش او مال کسب او فاسد و ^{خیال}
 حکومت او مستغرق اموال او بحیرات خواران منصل کرد
 مگر بقدری و نیکوکاری که حال آن خراب و ضایع ننشود
 و اگر جمیع او در دنیا باقی میماند بران شد مگر که آخرت کنم از ^{هر}

شر و بدی که با اعضای و جوارح کردنی باشد و در دل کرده
 زدنی و نزد یک کردم نیکوکاری و باند و خشن آشنائی
 که باعث یادآوری و ذکر خیر بود بنابرین اینچنان را
 که بطریق سوال و جواب نوشته ام یادگار گذارم اگر
 گوید که کیست اولی سعادست کونیم آنکه کنان کمتر باشد
 اگر گویند کنان که کمتر هست کونیم آنکه فایم تر باشد بدین
 خدا و دورتر از دین شیطان اگر گویند دین خدا کدام است
 کونیم نیت نیک و گفتن و کردن خوب اگر گویند چیست
 نیت نیک کونیم میان روی و گفتن خوب راستی
 و کردن خوب جوامزدی و درگذشتن از لغزش مردم
 اگر گویند دین شیطان کدام است کونیم نیت بد و گفتن
 و کردن بد اگر گویند چه چیز است نیت بد کونیم ^{زیبط} افرا و ^{زبط}

و گفتن بد و دروغ و عمل بد بخل اگر گوید کدام است میان او
 گوئیم باید آوردن زوال نعمت دنیا تا بابل آن سلوک
 نیکو نمایند و حق دوستان و خویشان بگذارند و نفس
 خود را از هوا و هوس که موجب بلاست در دنیا و سبب
 شقاوت در آخرت باز دارند اگر گوید افراط چیست
 گوئیم در گمان بودن که لذات جسمانی و حیات جسم
 و دولت دنیوی همیشه برقرار است و زوال و فنا ندارد
 و را غم این کتاب که انتخاب جاویدان خرد است میگوید
 که سخن این حکیم کامل که دین حق میان رویست و دین
 شیطان افراط و تفریط اگر چه میان روی در همه کارها خوب است
 اما میستواند بود که مدعا پیشتر این باشد که در طلب وجه
 معیشت و کسب روزی میان روی دین خدا است

نه تک دو بسیار در آن کردن و شب روز خود را به
 انداختن چنانکه جمهور این دنیا برانند موبد این مقال حد
 حضرت ختمی پناه است که با سناد از حضرت امام محمد باقر
 علیه السلام وارد شده که قال رسول الله علیه وآله وسلم
 في حجة الوداع الا ان الروح الا من نعت في روعي
 انه لا تموت نفس حتى يستكمل رزقها فاتقوا الله واحملوا
 في الطلب ولا يحملنكم اسبطاشي من الرزق ان يطلبوا
 بشي من معصية الله يعني فرموده است رسول الله
 علیه وآله وسلم در اثنای حجة الوداع که حج آخرین آن سرور
 بود بدانید بد رستیکه جبرئیل امین در دل من دمید که نمید
 هیچ نفسی از اشخاص انسانی تا روزی که از برای او مقدر
 شده تمام و کمال تا برسد پس نرسید از خدا تعالی

و اجمال کنید در طلب روزی یعنی کد و کوشش بسیار
 در تخصیص آن ننمایند که اگر روزی شهادت برسد این
 دیر رسیدن روزی شمارا بر آن نهد که مرکب معصیت
 شوید و آنرا و صیغه تخصیص روزی سازید که اگر کشیده
 پر هیزکاری پیش گیرید در بدست آوردن روزی
 احتیاج سعی بسیار نخواهید داشت و روزی شمار
 وجه حلال بشمارید بنا بر آن دین حق میانه روی در
 صرف وجه معیشت و کسب آن بود و دین شیطان اسراف
 و اساک و کوشش با فراط و تقاعد در طلب روزی و این
 معنی اشاره است کسی که گفته لا تجاهد فی الطلب جماد
 المعایش و لا تحل علی القدر احوال المستلم و ازین است
 که حکیم کامل از چهار فرموده سخاوت و جود نزدی عبارت

از اینست که بدان حق دین را که پروست بسیار بجا آرد
 و نخل اشاره بدان که باین منع حق دین کند و یا ابطال
 و تهاون در آن باب جایز شمارد و غریب باین است
 آنچه امیر المؤمنین علیه السلام در معنی احسان فرموده اند
 در جواب کسی که از آن حضرت سوال نموده بود که ^{حاصل} ~~آن~~
 فرمود که هو ان تعبدوا الله کما تراه فان لم یکن تراه
 فانه یراک خلاصه معنی اینست که احسان عبادت
 پروردگار است از روی خضوع و خشوع چنانکه غده ^{ال} ~~آفتاب~~
 بنظر حلال و بزرگی پند پس که او را جل و علا باین نظر مشاهده
 کند یقین که نهایت خوف و خشیت او را دست ^{خوا} ~~خواه~~
 داد و اگر عبادت کننده را این مرتبه نباشد پس هر آینه بداند
 که معبود حقیقی او را می بیند و اینهم اگر او را ندک بمعنی بی ^{بسته} ~~بسته~~

بموجب خشرخ و خضوع در وقت عبادت خواهد بود اگر
 گوید راست کوفی کدام است کونیم فایم بودن براه راست
 و قبول نمودن نفس آنرا بحدیکه فریب نتواند داد نفس او را
 تا از آن راه به سچا نرود اگر گوید عاقل ترکیست کونیم آنکه
 نظرکننده راست بعاقبت و دانای تر بدشمنان و محکم تر در
 نگاهداشتن خود از آزار ایشان اگر گوید عاقبت چیست
 کونیم فانی حیات حسی و زایل گشتن لذات بدنی اگر گوید
 آن دشمنان چه چیزاند و چه اند کونیم طبایع و ارزوهای کاشته
 شده اند به آدمی و آن نه است اول حرص و دوم فاقه
 سیم غصب چهارم حسد پنجم تمهیت جا هفتم شتم شوش
 هفتم کینه هشتم خواب کران نهم ریا اگر گوید کدامی از اینها
 قویتر و صاحبش از سلامت دورتر کونیم حرص و غصبتر

بختیوار خورسندی دور تر فاقه را اندوده قوتی و به چار
 دل نزدیکتر غضب را حکومت پر جور نزد شکر کمتر حسد را آه
 بد تر و گانش غلط تر حمیت را بد خوئی بیشتر و بر جنک فیروز
 تر شهوتر استیزه سخت تر و بقهر و غلبه غالبتر کینه را آفرین
 شعله بلند تر و نجشایش کمتر و تنه می قوتی تر خواب گرازا
 گامی سخت تر و کم فهم بودن صاحبش محکم تر و آرا آفرینش
 تر پنهان کردنش لایق تر اگر کوید مصرت این خصایص است
 که اینها را دشمن گفته اند گوئیم آنکه بر صاحب این خصایص
 پوشیده میشود و نیکو کاری و بد کاری حقیقی و فراموش میگرد
 آن قوتها که خدا بخواهد بجهت غلبه کردن این آرزو ما داده اگر
 گوید این قوتها کدام است گوئیم عقل و علم و عفت و صبر
 و امید و دین و نصیحت اگر گوید کار این قوتها چیست

گوئیم کار عقل خلاص بودن از تحت کاری که عاقبت نبارد
 و یاد کردن قنای دنیا و نزدیک داشتن اجل و نگاه داشتن
 نفس از خواری و مذلت کار علم روشن کردن حق و تمیز کردن
 امر باقی از امر فانی و پرهیز کردن از تصدیق بیا تصور ^{ضمتن} و امتناع
 آنچه ممکن بود کار عفت باز داشتن نفس از شهوات
 بپاک کننده و تر عیب نمودن نفس بعبادات نیکو
 و صفتهای پسندیده کار امیدگان نیکو داشتن بامر
 میسر باشد تا برسد نفس بغایت جرات کار صبر ^{ضامت} و
 آنچه حاضر است و شناختن تعب مضرتی که در شره
 و خوفی که در سرفست و متالم نبودن از آنچه فوت شده
 و ثبات ورزیدن بامر که بآن توان رسید و صبات
 نمودن آن امری بآنکه بتناعی فروخته شود کار دین

آرام و اودن نفس را هست و معترف نمودن او را که
 هر یک بدادش خوابد بود کار نصیحت بیدار کردن^{نفس}
 و بازداشتن او از پیروی هوا و آرزوهای مالاکت
 کننده و آگاهانیدن او از ارتکاب امر بی ضرر و احتیاط که
 از ملامت و سرزنش شتاب زدگی و بی تدبیری خلاصی^{شد}
 لیکن هر یک ازین قوتها را آفتی هست که زبان می آرد
 آنرا مثل آنکه آفت حلم خود پسند نیست و آفت عقل راه بی
 تدبیری و علم بی کفایت و عفت را بدینی و صبر را تنگی
 خونی و دین را فسق و فجور و نصیحت را غرض و همچنین
 صفتهای دیگر را نیز آفتهایست مثل بزرگی و جلالت قدر را
 یا غی کبری و بی نعمت و حلم را کینه و قناعت را کم مقدار
 مال و امانت را خیانت و بخشش را اسراف و استقامت^{ست} را

عابگری و رحم را جزع و تواضع را تندی و ملاطفت را
 شدن و صحبت دوستان را یا وزهد و ورع را دوستی
 و شنا و حسن ظن را حسد و حیا را نادانی اگر آید که آدمی بکرم
 تر است گوئیم تواضع و نرم سخنی اگر گوید که از عادتها که
 پسندیده تر است گوئیم و قار و مکین و محبت با مردان
 اگر گوید از یاری دهند تا که امین را فائده آن حاضر است
 گوئیم زهد و ترک دنیا را اگر گوید از ادب و عفت و طبیعت
 که امین نگاه دارند تر است مردم را از بلا تا گوئیم ادب
 مستلزم زیادتی عفت است و طبیعت معده نگاه دارند
 هر دو پس هر کدام را که فایده بزرگتر است نیکو دارند تر است
 اگر گوید آنچه مردم میرسد بقضای الهی است تا یکب
 گوئیم قضای خدا مانند جان و کسب مردم مثل نیست

چنانکه جان بی بدن مصدر را نیست و بدن بی جان
 منشاء کاری نه قضای کسب بوجود نیاید و کسب بی قضا
 بصدور نه پیوندد و اگر کوید چیزی خیر نیست بدینا مانند تر
 کوئیم خوابهای مردم که در آن واقعهها پیدا کر کوید کدام است
 که سزاوار باشد از ورشک بردن کوئیم پادشاه صالح اگر کوید
 کدام کس بدبخت تر است کوئیم مفلس طالح اگر کوید که بخت
 که او را از همه دشمن تر باید دانست فقیه فاسق اگر کوید کدام
 کس را ندوه از همه کمتر است کوئیم آنکه خرسند تر است بدو
 الهی اگر کوید که خرسند تر است کوئیم آنکه غفلت او از ذکر
 خدا کمتر است و اگهیش از قنای دنیا بیشتر اگر کوید کدام را
 امانت از همه زیاد تر است آنکه عقیف تر است اگر کوید
 که عقیف تر است کوئیم هر کرا حیا بیشتر است اگر کوید حیا

که بیشتر است کوشیم آنکه راندست به مشرعی کار کرد است
 از مذمت مبدلی اگر گوید یکیت سزاوارتر بحسن اهل کوشیم آنکه
 ساعی تراست بجاری که نفعتش دینی و دنیوی بود و یا ^{متش} اتقنا
 در آن کار توفیق هم رفیق باشد اگر گوید یکیت قانع تر و متباتر
 کوشیم آنکه حیای او زیادتی کند بر شهوت و دوستیش حسد
 و ترسش بر بغض و کینه و علمش بر غضب و رضایش بر حاجت
 و حق بر لجاجت اگر گوید یکیت سزاوارتر بدح کوشیم آنکه امر
 کننده تراست بمعروف و نهی کننده تر از منکر اگر گوید کدام
 کس شایسته تراست بظفر کوشیم آنکه جهاد کننده تر است بحق
 اگر گوید چه چیز چشم روشن کننده تراست کوشیم فرزندان صالح
 وزن موافق اگر گوید یکیت صابر بر خواری کوشیم عریض
 محتاج اگر گوید کدام آزار است که خلاصی از آن دشوارتر است

کوئیم زن ناموافق و فرزند ناخلف اگر گوید زمان بد
 ترین زمان مای کدام است کوئیم زمان سلطان ظالم و
 جاهل و اگر گوید کدام زمان بهترین زمانها است کوئیم زمانی
 که بد از این بیگان دستی نباشد اگر گوید کدام یک از پادشاهان
 بهتر است کوئیم رحیم تر باشد بر رعیت و بخشنده تر بر کهنه کاران
 و حریص تر بکار راه بنکوار اگر گوید اندوه که از همه بیشتر است
 کوئیم توانگری که محتاج شده باشد و عزیزی که خوار شده
 اگر گوید که سزاوارتر است برحم کوئیم کریمی که لیسبی بر او
 مسلط گردد و عاقلی که جاهلی بر او حاکم شود نیکوکاری که
 مدبرش فاسقی بود اگر گوید افتادن که سخت تر است کوئیم
 افتادن نادان ستمکار کذاب کو اگر گوید ندمت که از
 همه بیشتر است کوئیم اما عالمی که عمل نیک نکرده و افراغ

در بدیها کرده و اما در وقت عمل و کار مستعجل که ثباتی ننمود
 تا کارش خراب شود بعد از آن واقف گشته که شتاب زود
 کار را در ضایع ساخته اگر گوید کیست اولی بلامست گوئیم
 کافر نعمتان و ضایع کننده دوستان اگر گوید دوستان
 که بیشتر اند گوئیم آنکه متواضع تر و نرم سخن تر و مؤمن تر
 بردارنده تر است اگر گوید که دشمن بیشتر است گوئیم آنکه
 متکبر تر و درشت تر است اگر گوید دوستی چه چیز پائیند
 تر است گوئیم عمل صالح اگر گوید کدام خزانه مملو تر است
 گوئیم خزانه نیکوئی اگر گوید صحبت با که بهتر است گوئیم عالم
 عالم اگر گوید چه چیز از همه گزیده تر است گوئیم اما در وقت
 صحت ترک پیروی نفس و در صین بیماری صحبت بدن و زو
 و در وقت مرگ ایمن از عقاب بودن اگر گوید چه چیز از

همه ترسناک تر است کوشیم ایمنی و مصاحب دغالی و دشمن
 قوی اگر گوید چه چیز است افزا تر است کوشیم ایمنی و عمل
 نیکو و مصاحب خوب پادشاه عادل رحیم اگر گوید که ضل
 تر است کوشیم آنکه مراعات دوستی در برابر ضرایب بپوشانیم
 اگر گوید چه چیز را جفا کشی از همه بیشتر است کوشیم سلطان
 غضبناک سخت دل را اگر گوید کدام تعب تر است کوشیم
 مصاحب پادشاه بد خلق اگر گوید چه چیز ناپاینده تر است
 کوشیم دوستی و شرار اگر گوید چه چیز از همه گردنده تر است
 کوشیم دل ملوک اگر گوید چه چیز هلاک کننده تر است کوشیم
 پردی نفس اگر گوید چه چیز فساد کننده تر است کوشیم سخن
 سخن چین اگر گوید چه چیز را عاقبتش بدتر است کوشیم
 رضا جوئی شریران را اگر گوید کدام بد زشت تر است

کوئیم امید به بدان داشتن اگر کویده چه چیز ضایع کنند
 مرد است کوئیم خوش آمد گفتن عمامه و تکر نمودن ایشان
 و قدر بندگان ندانستن پادشاهان و بغی و رزیدن با
 ولی نعمتان و بی شرم بودن زنان و دروغ گفتن عامه
 مردمان اگر کویده چه چیز است کرده بودن خاطر پادشاهان
 کوئیم مضطرب شدن بکردن خلاف ضابطه که خود کرده باشند
 و درست نشدن کارهای که بحقیقت که بدن اگر کویده
 چیز است که حکام ملامت نمیکند کوئیم جاهلان را چنانچه سزا
 مینمایند و انانیا را کوئیم از آنکه جاهلان کوراند و دانایان
 پنهانند عاقل کوران را بکوری ملامت مینمایند ایضا
 سخنان بزرگ مهمل باید که حکیم بالطبع متصف
 باین صفات بود اول متأسف نبودن از مالی که از او

فوت شود دوم زبون نکشتن از محنتی که باورسد سیوم
 مغرور نشدن بمالی که او را میر آید چهارم آرزو مند نکشتن
 بخیری که لایق نبود پنجم غمگین نشدن از خواسته که باورند
 گفت هفت خصلت از خصال جا بلان است غضب
 کردن سجا و بخشش کردن بموقع فرق نکردن دوست
 از دشمن بسیار گفتن پفایده خود را نشناختن و متکبر
 بودن و بدکان شدن در حق بندهکان سه چیز است که
 بدی رساننده صاحب خود است ضعیف بالی و تنگ
 حوصلگی ملوک سریع غضب بودن علما و بی شرمی زنا
 گفت سخت ترین محنت فقیر از پنهان نمودن ناداریست
 و ازین دشوار تر سوال کردن از کسی که تدارک فقر نکند
 گفت چه پیقدر است نصیحت ناصح نزد کسی که از گوشه نشود

چه بود است کوشش کسی که در نصیب احوال از سر صحت
 برآورد گفت از جمله دلایل برحقیت قضا و قدر است
 که مطالب نادان بهر حاصل میشود از دست لب و دانا با وجود
 تدبیر و چنانکه حکیم انوری گوید اگر محول حال جهانیان
 نه قضا است چرمجاری احوال بر خلاف رتبات
 بلی قضای بر نیک بد عنان کش خالق بدان دلیل که پیرایه
 جملی است هزار نقش برآورد زمانه و نبود بکسی چنانکه
 در آئینه تصور ماست گفت امیدوار تر بشد انانند
 که راغب تر باشند بادب و کریزان تر از شر و موابطت
 بست نیک و التام کننده تر بصحبت خیار گفت
 سراواتر مراد است که مال را بجهت بدن بکار دارد و
 دین را بجهت جان و گفت از عزت و قدر عظمی است که

بخرد و فروخت بدست نمی آید و از صاحبش برود
 نمیتوان گرفت گفت اراده خدا بمطالی در حق مردم است
 که او را این جلالت بشناسند که شناخت او غراسمه موجب
 اطاعت و فرمان بری بندگی مردم است و خواهش
 شیطان آنکه او را علیه اللعنه بشناسند که شناختن شیطان
 سبب تقاعد پرویی و خوار شمردن اوست گفت ترک
 کردن آلودگی آسان تر است از پاک شدن از آن گفت
 ترک دنیا سهل تر است از کنار گرفتن بعد از گرفتاری گفت
 کینه یاری ده غضب است و نشأ غضب بجا جت است
 و حرص که از اندوختنهای شیطان است گفت از درویشی
 و فطانت مرد است که بازی ندهد کسی را از کمال او که از
 دیگری بازی نخورد چه مناسب مقام سنت این را بانی مولانا

سبحانی طاب ثراه بدین از پستی تست دور پستی وطن
 ورنه همه چون تواند در شیوه فن با خود جنک آرد همه
 صلح افکن بکین دشمن به که یکبانی دشمن گفت اگر ما
 ستوده بخش است در تنگ دستی و راست گفتن و شنیدن
 در وقت غضب سرگردانی و بجز کردن بحتاج گفت
 و اصبحت بر هر کس که بمقدار یک کز زمین را با صلاح آورد
 پس هرگاه یک کز زمین را که بدانست که با صلاح آورد همه
 زمین را با صلاح آورده باشد گفت چنانکه سزاوار است
 که روشنی باشد از نکرند همچنان لازم است که امام و مومنان
 فاضل تر باشد از موم و ادب پذیرنده گفت هشت
 طایفه اند که اگر امانتی به عین سزاوارند اول آنکه مصلحت
 کسی آید دوم آنکه در مجلس سجای بلند نشیند سیوم آنکه از دشمن

توقع نیکوئی کند چهارم مردی که صاحب خانه را امانت نماید
 پنجم آنکه دو کس که با هم راز کویند داخل شود ششم کسی که از بیم
 توقع احسان کند هفتم شخصی که رو کند سخن گفتن با کسی که از
 نشود هشتم مردی که آنچه لایق او نباشد بپرموده بپا د
 رساند گفت چند خصلت است که دوستی مرد بدو پیش
 ظاهر شود پوشیدن عیب او و حاضر کردن او بجای خود
 دوست دارد و دور داشتن او از موضعی که مکره میشود
 و فرو گذاشتن او در سختی و محنت فاش نکردن سرا و نهان
 گذاشتن سراز و در بیع گذاشتن مال خود از او طلب
 نکردن مال از او و گفت زن خوب آنست که شبیه بود
 ب مادر و دوست و خدمتکار اما شبیهت ب مادر بجهت آنکه
 چنانکه مادر نزدیک بودن فرزندان را دوست دارد و دور

اورا کرده شمر و در پنج خود در حصول رضای او احتمال کند
 زن نیز باشد هر خود همین مراعات نماید و آما تشبیه او بدست
 چنانکه آنچه شوهر بدو دهد قانع بود در آنچه از او باز دارد آنچه
 و مال خود را از او دریغ ندارد و در سر آد ضرا ما او موافقت و
 موافقت کند و آما مانند چند متکبران آنکه مثل پرستان
 تذل و فروتنی نماید و بر تنه خوبی شوهر صابره درفشای خوبی
 و پوشیدن عیب او گوشه و شکر نعمت او بجای آورد و در آنچه
 موافق طبع خود می نشود او را سرزنش نماید و گفت زن بد
 مانند است بدزد و دشمن و خداوند کار آما مشابیه
 بدزد و جته خیانت بال شوهر کردن و احسان او را حقیر دانستن
 و در کرده طبع شوهر الحاح و مبالغه نمودن و بدروغ
 دوست و انمودن و نفع خود بر نفع او اختیار کردن و آما

بدشمن بواسطه درشت خونی کردن و خفت و سبک
 و اگر رفتن و انگار احسان او نمودن و از و کینه گرفتن
 و معایب او را فاش کردن و آماج خداوند کار از رکند فرما
 نمودن و فحش گفتن و باندک چیز خشم گرفتن و از خشم خود
 و خشم او پروا نداشتن و خدنگ از زار بخانیدن و گفتن از
 خوبی و اکرام زن بر شوهر آنست که کفایت شوهر در خلوت^{نج}
 منظورش بود و عفت و شصمت خود صیانت نماید و
 همیشه شوهر خیاں رعایت کند که دیگر از اجرات^ف استخفاف
 او نباشد و در کمالات طبع خود او را عتاب نکند و در
 همجواری و مباشرت در نهایت خوبی باشد و گفت مهر
 دنیا از عمر و لیسر هم آمیخته و مخلوطست و خالی ازین هر دو
 نیست پس اگر لیسر بر و غالب بود منتظر عمر باشد چه لیسر

بی غیر غنیت الا در آخرت و اگر عسر زیاد بود باید در
 یسر باشد و آیه این منع العسر یسر الشا به این معنی است
 کلاماً است این سر فای آید باد که از حکماء و فرس است
 نصیحت سپردن خود میگوید ای پسر در مهمانی میانه روی کن
 تا مهمان دار باشی و دست در قناعت محکم زن تا فارغ
 بال کردی و در طلب اجتهاد کن تا بمطلب رسی و از کنا
 مجتنب باش تا این کردی و در کار تا التزام میانه روی
 نمایی تا رشید شوی و بخشیت استغفار کن تا پرهیزگار
 باشی و بر شکر الهی مواظبت نمایی تا مستوجب مزید
 نعمت کردی تو اضع را ملازم باش تا برادر انت بسیار
 شوند بجهت استغفای حظوظ فانی طلب فوز باقی را
 از دست ده و برای تحصیل مال دنیا استکمال نفس ^{نفس}

و انکذار و همیشہ در تصفیہ باطن و تزکیہ روح مشغول
 شو تا نیکو کار شوی معاد و آخرت را همواره یاد کن تا گنا
 کنی و تکیہ بر شفیعیان کردنست حاجت نبود یاد وستان
 چنان سلوک نما که رجوع بجا کم حاجت نباشد اعتماد
 بر زمان مکن و تیر خود با ایشان در میان منہ و امید از
 ایشان بر غم نیامده عجز و از کد شسته بیاید میار بر مردم
 آور فرض مده تا وقت گرفتن بتعب افتی نزاع با همسران
 مکن در مکان نشستن مجلس و پیش دستی در کلام منما حسود
 اگر کسی مال خود مده امید بعالیم کون و فساد میند مردان
 بی طمع را ایلمچی نما با کسی که مست و مغرور دولت باشد
 اختلاط مکن حیلہ و تدویر را هیچ یک از امور خود را
 مده و از خلق پیش مردم سپر هنر و از کران بودن ایشان

و پوری جوی و تاسف بر فوت شده محذور که مال دنیا
 چون مرغ است که هر دم بمکانی است با مردم ازاد
 کریم طبع مصاحب باش که هم با تو خیانت نگیرد و هم
 در عسرت ترا فرو نکند و دوازده کاغذ غمتان بر گران باش
 مرد عقیف بی طمع را حاجب و دربان کن و سخا نه خود
 آمدن ده کسی را که بتو تکلیف مالا یتاق کند و بر آن قادر
 نباشی خود پسند طامع را یار مباش که همواره از دور ^{مطالبه}
 امری خواهی بود که بر تو گران باشد با دوستان ^{کشتگو}
 مجادله کن اگر چه زبان آوری و بی ضرورت آب تنه ^{عمیق}
 شنآوری منهای اگر چه در این ماهری در گرفتن مار و
 عقرب دلیر مباش اگر چه در افسونگری استادی مال
 خود بهرزه از دست ده که با صدق این مثل نکر دی

وقتی که مال داشت عقل نداشت بمال مغرور و از ^{تنگدستی}
 ذلیل مشو که دانا از ثروت مست و در عسرت خوار
 نمیشود بر ذخیره کردن نیکوئی موی طبت نای تاز کرد
 آن ندامت نکستی هرگاه مشاهده امری که گروه و ناپسند
 تو باشد نمائی به پرورنده خود بشک نیستی و از کردن
 پشیمان نگردی فریب سخوری از شیطان فریب دهند
 تا بر تو مستولی گردد چه پنهان چه مردم در گرفتن جانوران
 دام پنهانی و دانه آشکارا کنند همچنان تزیین و آراسته
 میکنند اصناف ممالک و انواع مهادی را برای مردم
 تا در آن افتند و بپلاک گردند حذر کن از بسیار گشتن
 جانوران تا سالم باشی از بد عاقبتی آن اندازه گیر کارها را
 بموافقت عقل و جان نه باندازه خواهش هوا و ^{منا}

شیطان عاقل کسی است که تدبیر کار پیش از وقت خویش
 التزام کند تا خایب نگردد و سمر زشت نشود و سهل و آسان
 دنیا را در جنب آخرت و یقین باشد که خدا یتعالی
 دانا و توانا است و شیطان ظالم و جاہل و فحشاء
 کفایت حاصل است سالی پر سید از کعبه که اول پادشاهان
 کین است که کسی باشد که در هیچ عیب نباشد گفت
 نه چون کسی که بی عیب باشد سزاوار نیست که بمیرد و گفت
 باو که چه خواست که مرد بان سعید و نیک میگرد گفت
 امر حق که طلب کند و بیاید و موافق خواهش او باشد
 گفت کیست سزاوار تر بآنکه او را سعید خوانند گفت صاحب
 عقلی که در تحصیل موافق باشد گفت که آیا با وجود ایمان
 احتیاج به عقل هست گفت بلی زیرا که اصل ایمان بصفت

بحق و بیعقل را تمیز حق و باطل غیر نیست گفتند عاقل چگونه
 حق را از باطل تمیز میکند گفت از بحث و استکشاف چیز
 که شک دارد مسا به منتهای و مجادله میکنند و چیزی که
 یقین ندارد پرسیدند که ستوده بر عقل چیست گفت آنکه
 داناتر است به بی ثباتی دنیا بجهت آنکه اقیاناب میکند
 از ثبات و تمتع بافتن از مساجات را مانعی نیست
 گفتند چراست که علماء را خوشحالی بیشتر است و اندو
 کمتر بخلاف سایر مردم گفت اما خوشحالی بسبب رسیدن
 بخیراتی که از پیش فرستاده اند اما کی اندوه بجهت رضای
 صبری که دارند پرسیدند ازو که آیا زرو مال عاقل را بجز
 میازند گفت آنکه چنین باشد عاقل نخواهد بود و گفتند
 علماء را چه چیز نفع رساننده تر است و کدام چیز ضرر کننده

ترک گفت انفع بشیخ اجتناب نمودن از بدیها و مانی
 کردن در کارها و مشورت نمودن با محققان و آخر چیزها
 متابعت هوا و عجلانیه و بی صبری در کارها و کمال است
 در لابد بها گفتند نزد پادشاهان گذشته علماء عزیز
 تر بودند یا سپاهیان گفت علماء زیرا که امر و منفعت
 ما بعلم ایشان مثل منفعت کافی است که در آن زمان
 بودند گفتند کدام زنت سزاوارتر و زیبنده تر است
 مردم را گفت اما عالم را سیرتهای پسندیده و اما شجاع را
 ظفر بر دشمن و بعد از ظفر عفو گفتند بچه پستان عالم را توان
 شناخت گفت بکردارهای نیکو گفتند مرتب پادشاهان
 از یکدیگر بچه چهره است گفت بسام است پسندیده و زوایا^{هست}
 و امنیتی که عموم مردم را شامل بودند به بسیاری ملک

و خزانہ گفتند آسودگی و فراغت مردم بجه چیر پادشاهان
 وقت را میر آید گفت آنکه دانا با زوالی ملک کند
 گفت مدار به پادشاهی در چهار چیز است یکی از نیک
 رعایا خبر دار بودن دوم دفع ظلم از ایشان کردن سوم
 مراعات احسان با ایشان نمودن چهارم ضوابط حسنه
 گذاشتن گفتند مگر علم چیست و نتیجه شجاعت کدام
 گفت فایده علم امینی از گناه و نفع شجاعت فراغیالی
 از دشمن پرسیدند ازو که فرق میان خوشی لهو و لعب
 و بشت امور دیگر چیست گفت خوشحالی و بازی
 فانی است و امور دیگر باقی گفتند معنی این سخن چیست
 گفت آنکه فرحی که باقی میماند امیدوار بهای آخرت است
 و غیر آن خوشحالی لهو و بازی پرسیدند که کدام عمل از برای

خدا تعالی باید کرد و از برای خود و از برای پادشاه و
 و از برای خویشان و دوستان گفت آنچه برای خدا تعالی
 باید کرد شکر است و بجهت خود سعی در علم و عمل و بری از
 گناه و بواسطه پادشاه فرمان بری و از برای خویشان
 محبت و پیوستن و برای دوستان مدارا و موااسا
 کردن پرسیدند که چرا پادشاهان سابق از نام مرک
 و یاد کردن آن دلگیر میشدند و بقال بد میکردند و شما
 یاد کردن بسیار میکنند گفت پادشاه گذشته نظر
 در بقای ملک و تدبیر آن بود و ما را نظر در بقای ملک
 و تدبیر آن خزنست گفتند که شما چرا تفاخر ببال میکنید
 گفت بواسطه آنکه داد و بخشش و قدرت بر دشمنان
 بال است گفتند که نام پادشاه نزد شما بجز این پادشاهان

گفت آنکه ایمن باشد از و چکنا و ترسناک بود کن
 کار گفت که بار رسیده که شما گفته اید که آنکه یقین نداند
 که بی اجل گشته می شود منرا دارم نیست که او از اجل جنگ
 باشد گفت هر که باین نباشد نفس او در وقت جنگ
 با و همراهی نگیرد و ثبات قدم نوزد گفت که گفته اید
 شما که در چهار چیز شک نباید کردن آن چهار کدام است
 گفت اول در هستی و یگانگی خدا تعالی دوم نیکوکاری که
 نتیجه نیک دارد سیم سلطنت که راست می شود و مکرر شربت
 چهارم فرمایش پادشاه که باید سجا آورد گفت چهار گفته
 که رشک مبرید از مال داران و رشک مبرید از کم کنان
 و خال آنکه پرهیزکاران و زنی معیشت گرفتار اند و مالداران
 در سعت معیشت خوشحال گفت بجهت آنکه شاد و نالداران

اندک است و الم و تعب بسیار خواهد در مال خواهد در حال
 و پرهنیز کارانرا محنت حال اندکست و سرور حال بسیار
 گفتند شما گفته اید که کوشش حصول چیزی که در وقت مرگ
 غم را زیاده کند نباید کرد بلکه سعی در حصول چیزی باید داشت
 که در آنوقت غم را کم کند چه چیز است آن گفت آنا آنچه
 الم را زیاده کند اشتغال به و لعب و پهنری فرزند
 آنا آنچه کم میکند عمل صالح و هنرمندی فرزند گفتند چه چیز است
 که کسی آموده مرگ نمیتواند بود و چیزی نزد او دشوارتر
 از مرگ نیست گفت بواسطه یکی از چهار چیز اول آنکه
 حریص است در مشتهیات یا میرسد از عواقب امور
 یا فرضدار است یا کار آخرت نموده و صحبت بزرگ
 ماهر کسری می دان بدستیکه این عالم از پادشاه

و کدانیافته اند چیز را که بهتر و یا منفعت تر و زینت دهنده
 تر باشد از پرهنرکاری و عظیم خداوند جل جلاله و معترف شدن
 بعزت و جلال احدیت و سقر بودن بخواری و مسکنیت خود
 و یقین داشتن بقنا و بازگشت خود بسوی خدا تعالی
 و صرف کردن عمر در طلب حق و لایب دایات پس بدینگونه آنچه
 گفته ام تمام میشود در شد و رسیدن با آنچه دوست میدارند
 از دنیا و آخرت و این سعادت نیست مطلوب و نعمت مرغوب
 پس هر که اینگونه است نیت و پاکست طینت و دایم است
 طلب برآینه میرسد و ظفر می باید با آنچه لایق و سزاوار است
 گفت استحقاق ملک و پادشاهی کسی را است که نیکو داند
 سیاست و رعیت پروری و ترجیح دهد اصلاح رعیت
 بر آرزوی نفس خود و خواهان باشد فواید خاص و عام امیدوار

کند پیکناه را و ترسناک نماید کنه کار را و تفتیش و تفحص او
 پیشتر باشد بجمال ضعیفان و فقیران چون ممکن است که اقویا
 و اغنیاء ظلمی که بآنها رود دفع توانند کرد بخلاف ضعیفا
 که بقوت و معاونت ملوک گفت لازم است برپادشاه
 مسلط نکردن بهمال بر مردم چه جمالت فاحه ضلالت است
 و ضلالت قایم فتنه و بلا و سفک و ما گفت بهترین پادشاه
 شکرکننده تر است خدا را عزاسمه و عادل تر و مهربان تر
 بر رعیت و تدبیرکننده تر با صلاح بلاد و عباد و نافع ترین
 مر رعیت را آنکه عمل کند بسنت نبی و دانا یا نرا متوالی
 امور رعیت نماید و خون و ناموس ایشان را به صیانت
 کند و دشمن ملک را نیست گرداند و سعادت مند ترین
 آنکه علمش پیشرو عمل مقتضای آن کند بهترین اخلاق ملوک

وقار و بزرگوارست وقت غضب و زبون ترین
 صفت تیز مغزی و درشت خونی و سیاه دلی و بی
 پروائی و باید ملوک بدانند که ایشان قادر نیستند که مردم
 بعیب ایشان زبان دراز نکنند پس در منع مردم خود را
 رنج ندارند بلکه سعی در آن نمایند که خود را از عیب
 برآرند و نیز بدانند که حکومت ایشان بر بدن و ظاهر
 مردم است نه بر نفوس و باطن ایشان پس مواخذه
 اینها سزاوار نیست الا با موری که از ایشان بظهور
 آید نه آنچه بحضرت و کماکان آید چه ظن را انجام نهمت است
 و نهمت منجر بقتل و بلیت و نیز فایده ملوک نصیحت علما
 دانند و اندوختن علم است و از فضایل علم است که
 هر چند زیاده کرد و حرص زیاده شود و این حرص

محمود است و باید که کبر سن باز ندارد کسی را از طلب
 علم چه علم پیش از ایام عمر است هر چند دراز باشد
 پس آنچه بخواند غنیمت بداند ای ملک شرم کن از استفاد
 و آرام گیر به تن آسائی و راحت بدن را غنیمت مشمر
 و نریب محو ز دنیا و پشیمان مشو از گردن نکوئی و عزیزی
 دار علماء را و بخود نزدیک کن ایشان را و یاد گیر ادب فضلا
 و قبول کن نصیحت اینها را و حذر نما از کسانی که تشبه
 کرده اند علماء و نیستند از اینها و از سخنان ایشان پرهیز نما
 و متابعت هوای ایشان منما و بدان که اندوه علماء کمتر است
 از غم دیگران بسبب خوبی عوضی که یافته اند چه آنچه از
 ایشان فوت شده مال است و آنچه اندوخته اند علم
 مع اعطی که از ملک عادل نوشهر ^{وان} انتخاب شده

فرموده اند که هر که هر چه خرج کند بجهت رسیدن بآرزوی
 نفس و حاصل کند آنرا بداند که بآرزو نرسیده بلکه آرزو باد
 رسیده تا هلاک کند و را پس عاقل آنست که ترک آرزو کند
 تا مثل کسی باشد که از ترک یک کناه انواع عیوب آرزو
 زایل شود و از پرهنر یک خوردنی باقیام خوردنیهای خوب
 برسد گفت هرگاه هوا غالب گردد بعقل میکند حلم را کینه
 و علم را جهل و عمل را باده و جود را اسراف و میانه روی را
 بخل و عفو را ترسندگی و صحتی بغیر از صحت بدن نمی بیند
 و از علم بجز آنکه صاحب مال گردد بهره نمی یابد و توانگری
 در جمع مال اندوه همه اینها مخالف مقصود هلاک کننده
 نفس است گفت مستی نه مختصر بمستی شرابست بلکه دوازد
 چیز است که سبب آنست و شراب باری کننده در مدد

دهنده همه است اول مستی جوانی دوم مستی مال ستم
 مستی جمال چهارم مستی شهوت پنجم مستی هوا ششم مستی توانا
 هفتم مستی بسیار خوردن هشتم مستی بسیار خفتن نهم مستی
 نادانی دهم مستی زیادتی غم یازدهم مستی عادت دوازدهم
 مستی شراب گفت آنکه عقل ندارد پادشاه نتواند عزت او را
 زیاده کرد و آنکه فایده نباشد مال او را توانگر نتواند نمود پیر
 ازو که چه چیز از غنا غنی تر است گفت زراعت و پاکی نفس
 و مالک هوا و هوس شدن گفت کد ام هیبت نفع کننده
 تر است پادشاه را بر سلطنت و فایده اش عام تر بر عیبت
 گفت هیبت عدل گفتند سعادت نافع تر است پادشاه
 یا عقل گفت سعادت مقرونست بعقل برسدند ازو که
 سزاوار پادشاهی کیست گفت آنکه دانا تر بود با صلاح مردم

و حاکم تر بود بر هوای نفس خود گفتند بچه چیز توان دانست
 که خدا بیتی عزوجل راضی است از والی و حاکم گفت از ترک
 هوای نفس و اصلاح رعیت و گسترانیدن عدل و انصاف
 و برانداختن ظلم و بدعت گفتند از لذات و سرور کدام
 بهتر است گفت آنکه امید عاقبت و نیکوئی آخرت باشد
 گفتند سوای این چیزی باشد گفت هر لذت و خوشحالی
 که غیر این بود از نظر صاحبان عقل افتاده است گفتند
 قناعت چیست و تواضع که ام گفت قناعت راضی بودن
 بقیمت ازلی و رعیت نکردن بچیزی که سزاوار نباشد و
 تواضع و تحمل کردن اذیت و ملامت نمودن با کسی که در
 مرتبه از او فرود تر بود گفتند نتیجه اینها چیست گفت ثمر قناعت
 راحت و فایده تواضع محبت گفتند عجب چیست و ریا

کدام گفت عجب دیدن صفت خوبی که در نفس نباشد
 تا آنکه رای خود را صواب داند و از دیگران از خطا و ریاضات
 کردن صلاح و پرهیز پرهیزکاریست که درو نبود و بتضع
 مردم نماید تا او را متقی و اکبرند گفتند ضرر کدامین بیشتر است
 گفت ضرر عجب بصاحبش عاید میشود و ضرر ریاضات
 گفت شره چیست و بخل کدام است و کدام ضررکننده گفت
 شره طلب حق غیر است و بخل ندان حق مردم و اصل بخل
 شره است پس مضرت شره زیاده تر بود گفتند اصل
 فضایل چیست گفت عقل و علم گفتند بالاتر ازین چیزی هست
 گفت نه اما توفیق موجب ارادت کی اینها است و خدا
 سبب نقصان و ناتمامی گفتند صبر است و صبر چیست گفت
 ثابت بودن بر امر نیک و دور بودن از چیز بد گفتند بعد

ازین گفت متغیر نکشتن از سر او ضراوه گفت بعد ازین گفت
 قوی بودن بر هوای نفس در وقت خواب و از انتقام
 گذشتن در صین جوش گفت صبر را چهار جزو است یکی
 ثبات قدمی بر نیکی و دویم کف نفس از بدی ششم تحمل نمودن
 بر مکروهات طبع چهارم اقدام کردن بر امور عظیمه که موجب
 نجات و خلاص از آفتها بود و گفت صبر بر دو نوع است
 صبر بر طاعت و صبر از معصیت پرسیدند از و که تدبیر چیست
 گفت طلب علم گفت چیست طلب علم گفت دوا و درد
 هر خیر دانستن گفت طلب علم را بالا تر ازین فایده است
 گفت آری گفت چیست آن گفت قادر شدن با استخراج
 منافع و قضایل اشیا تا برسد بغایت علم و عمل و این مرتبه
 مُتَرَنِّسِت کسی را الا بتوفیق خدای عز و جل باشد علما

سعادت مندی مرد چسپیت گفت راضی بقضا بودن
 در مرغوب و مکروه و قناعت کردن از دنیا با آنچه رسد
 و مشغول داشتن دل بذكر خداي و پاک کردن خاطر
 از طمع و بدیها پرسیدند ازو که ادب نافع چیست گفت
 آنکه پندگیری از غیر نه آنکه پند گیرد از تو غیر گفتند چهره است
 که مدح را نمی پسندد و پا دشامان سابق از او مشغوف
 بودند گفت بجهت آنکه دیدم بسیاری از ممد و حازرا که نه اولاً
 مذمت بودند گفتند تلخترین تلخها چیست گفت حاجت
 بردن نزد کسی که لایق نباشد گفتند از تقصیرات کدام است
 سخنریشما گفت آنکه قادر بودیم به نیکنوی و نکردیم گفتند
 ترس شما در کدام وقت بیشتر است گفت وقتی که عمامه
 برالکبت خود زیاده بر تو کل بود گفتند شما سیکو شید که چیز

بالتمام و کمال در کسی یافته نمیشود ان کدام است گفت
 یقین و عقل و شناسائی گفت چهار چیز است که فراموش
 نکردن بر عاقل لازم است اول فنای دنیا و دوم عبرت
 گرفتن از دنیا سیم گشتن حالهای دنیا چهارم آفتها و با
 دنیا گفت هر که شتاب زدگی و لجابت و سستی در کارها
 و خود پستی را بگذارد و مکر و سی با و نخواهد رسید پرسیدند
 از او که کسی رهاشته است احسان بهر عالم کردن گفت
 بمال نه اما هرگاه نیتش خیر بود بهر کس از او خیر دید باشد
 گفت کسی قادر باشد همیشه بعمل خیر زمانی خالی نباشد گفت
 آری وقتی که اخلاص بخدا و نیت پاک از فساد داشته باشد
 و کدام عمل بهتر از نیست پرسیدند که کسی چه کار کند که تواند
 بایمنی زنده کافی نماید گفت اینکه ترسان باشد از گناه و

نخلکین نشود آنچه باورسد از مصیبتها گفتند پیرنگ
 در امر معاش چیست گفت اگر زندگانی بسر و رخواست
 و اگر اراده ذکر خیر دارد اهتمام و اصلاح خود و سایر رعیت
 و اگر زبانی دنیا خواهد و فراخی معیشت پس خود را آماده
 نماید بجهت غم و کناه و محنت گفتند کدام کسب یاری دهند
 تر است بذکر خیر و چه چیز ممد است باصلاح و از کدام چیز
 حاصل است ایست گفت آنکه معاونت کننده تر است
 بذکر خیر کار با انصاف داد و ستد و پس از آن اعتبار
 از ظلم کردن و آنچه معین باصلاح معیشت کوشش بحق
 نمودن و ترک شر و حرص کردن و اعون با منیت از
 کناه باز ایستادن گفتند چیست فرق میان عاقل و غیر
 و صاحب و مالک حیدر باشد گفت عاقل آنکه پنا باشد

بآنچه محتاج الیه است در معاش و معاد زیرا که اگر دانا
 بود بآنچه در امر معاش از آن مستغنی بود و صاحب دانا
 آنکه چای بلوسی و مدارا در تحصیل و معیشت او را به کس بسیار
 بود گفتند آیا الهو و بازی را وقتی تواند بود گفت نه چه در
 هر وقت که بپای می مشغول شوند از کار معاش و معاد
 گفتند مطایبه را وقتی هست گفت بعد از فراغ مهمات
 ضروری گفتند سرور و خوشحالی که تمام تر است گفت
 اما در دنیا کسی را که حاجت بغیر نبود اما در عقبی آنرا که
 پیشتر بود پرسیدند از او که ثمره عقل چیست گفت بسیار
 لیکن آنچه من دانم بگویم اول آنکه مکافات نیکی را به نیکی
 لازم داند آنقدر که تواند دیگر آنکه صاحب خود را از گناه
 محافظت کند دیگر آنکه بجای در احوال نیاید در میدان

بحال بهتر از آنرا بخواهد یعنی در طلب علم دیگرانکه آنقدر
 اطاعت دنیا نکند که کوتاهی در کار آخرت کند و دیگرانکه
 ترک احسان حسی بدشمنان نیز نماید و دیگرانکه نادانرا مقتدا
 نکند حتی در منفعت دنیوی نیز دیگرانکه اراده کاری نکند
 تا خوبی و بدی آنرا نداند و دیگرانکه به بسیاری مال سرکشی
 نکند و تنگدستی شکسته و زبون نکرده و بادوستان
 بروشی سیر و سلوک کند که بعبادت سرزنش نرسد و با
 دشمنان بنوعی که بحاکم محتاج نشود کسی را حقیر نشود
 و فقیر را از غنی خرد نه بیند مگر آنکه غنی عالم و فقیر جاهل بود
 با فاق اگر چه خویشان نزدیک بود مصاحبت نکند
 و پادشاهش بدی نماید تا ابتدا بدی چه رسد و درامداد
 دوستان مسالمة نوزد و هوای نفس نرزد اولغو بود

و عار از طلب چیزی که نداند نکند و جرات بر عود کنای
 که کرده و جز نیافته نماید کنیه بر کسی که عیب او کرده نکند
 و خوشحال بدی که او را کنند نشود و در امری که پشیمانی
 بار آورد خوش نماید و فی الجمله محنت در کتاب خیرات
 بر و کران نباشد و از چیزهای شبیه ناک آمیخته بجرام لذت
 نیابد گفتند حقوق پادشاه بر رعیت چیست و حق رعیت
 بر پادشاه کدام گفت حق پادشاه بر رعیت بظاهر و باطن
 اخلاص داشتن و شکر و دعای او بدل و زبان بجا آوردن
 و راست و درست اطاعت کردن و حق رعیت بر
 پادشاه ملک و راه را از طاعیان و راه زنان ایمن داشتن
 و حق مظلوم از ظالم گرفتن و نکا بهبانی سرحد نمودن پرسیدند
 از او که فرق میان کبرکننده و لاف زننده چیست گفت

گاه مست که صاحب لاف را مدح تو ان کرد چه او در
 بعضی احوال از چیز حقیر و بی عار میکند اما صاحب کبر مطلقاً
 سزاوار مدح نیست چه نسبت تجر و بلند دیدن مرتبه خود
 عار از ر و سلام فرو تر خود که لازم است مینماید گفتند چه
 چیز است که آدمی را باز میدارد از غضب گفت باید
 کردن غضب رب گفت کسی که گرا هیت از عار کند
 باید که از پنج چیز فرار کند از حرص و بخل و پیروی هوا و نا
 ایستادگی در وفاء و عده و حقارت مردم گفتند عار ازین
 سخت تر میباشد گفت کبار گفتند کبار چیست گفت منع
 کریم از بخشش کردن و ازین بیشتر علف و عده و مویقات
 گفتند چیست مویقات گفت چشم و خشن و دندان تیز
 کردن بال کسی که او را حق دران نبود و در اس و رئیس

کبایر حقیر داشتن حدود الله است گفتند کدام زند
 کو را ترا و بفرغت تراست گفت زندگانی بکفاف که فقر
 باشد نه توانگری میفرمود که بخل بهتر از خلاف وعده است
 بجهت آنکه قطع طمع و امل از بخیل میتوان کرد اما خلف وعده
 بخشش را میقدر و کدر میکند اگر چه خضر و عظیم باشد گفت
 مردن نیکوان رحمت ایشان است و مردن بدان آسایش
 عالمیان گفت بدترین عیبها پوشیده بودن عیب مردان است
 از خود گفتند کدام زینت زینده تراست پادشاهان را
 گفت زینت اجتناب از محرمات کردن گفتند بعد از این
 گفت طمع مال رعیت نمودن گفت جمیع خوبیهای
 پادشاه درین است که زود با مضار سازند خیرات را و در
 حین غضب تاخیر نمایند عقوبات را گفت زینت دین

ترین خصلتی مردم را علم است در وقت غضب و عفو
 با قدرت و بخشش است مطلب و کوشش در کار آخرت
 گفتند چه چیزی باری دهنده تراست خود را بر ترک حسد
 گفتند دانستن که حسد با آنکه آزار است بر نفس خودش
 سبب از آله نعمت محسود نخواهد شد که باورسد گفتند
 طایفه اند که در ری جستن از اینها لازم است او پادشاه
 ستمکار دوم دشمن قوی دست ستم مصاحب فریب
 دهنده گفتند کدام عیب است که صلاح آن دشوارتر است
 گفت خود بینی و لجابت و ستیزه رونی گفتند چه چیز است
 که دوری از آن سزاوارتر است گفت هر چیزی را که نصیب
 هوای نفس در و پیشتر است گفتند چه چیز از همه کماب
 تر است گفت دو بیست پیغرض نوشیدان در آخرین

کتاب مسایل میگوید که در حدیث سن دوست دارد
 بودم و تفتیش از چیزها می نمودم دانستم که عقل را قدر و
 منزلت پیش از همه چیز است و علم زینده ترین صفت است
 مدارا و موااسا بهترین اعمال و میانه روی احسن افعال
 و تواضع جمیل ترین خصال حسنا الله و نعم الوکیل

۱. پچی ناپی شاهی مرده از کسی التماس کرد
 که صاحب مرا مو عظمی فرماید که اثر منفع
 شود

فرمود بگو که مواظب بر شکر الهی باش و حرص بر جان
 بود خصوصاً کسی که از و نکوئی دیده و از دشمنان حذر کنند
 اما اظهار شجاعت نماید و بدینا اعتماد نماید که او را اعتماد
 استقامت نیست و کسی را بکناه یاری نکند و از ملک
 و مال سرکشی و مغرور نگردد و از غمی که با و رسد شکسته نشود

و از چیزی که بسته با و رسد عجز و زبونی ننماید و سزای
دیگران بعبی که خود را پاک از آن نموده نگیرد از سخنان

شهنشاه جمشید که از پیشدادیان است

جمشید بر تخت سلطنت نشست و ز را و ارکان دولت

بر و گرد آمدند و خواستند که عقل و تدبیر او را آزمایند بر خواه

و گفتند ای ملک اگر ستری چند از ضوابط و قوانین ملک

بنویسی که ما بدان عمل نماییم عنایت و مژادار است جمشید

گفت منبشی که نوشته تو زیان و خیر کننده احکام هست

بنایبان پس باید چنان منقح نویسی که راه فهمیدن کوتاه

گردد و اراندازه نکند و در نوشتن ابتدا با مرصوع

کنی و بعد از آن فرد تر همچنین تا آخر و بصاحب خراج

گفت تو حاکمی بر رعیت باید رعایت جبران کنی و ما

و احکام آن از وقتش نکند رد و کاره را که فرا پیش گیری
 در تدبیر و اتفاق آن تقصیر نشود و آنچه منرا و او بود که خود
 بآن روی اعتمادی بدگیری کرده نباید و بصاحب لشکر گفت
 تو نکبان منی از دشمن و ایمنی برآلات جنگ پس مقام
 اخلاص باش در نصیحت و نهایت ترس در اطاعت
 و در کمال تیقظ و هشیاری قیام نما و رنکبانی مالدولت
 و در رنگ منما در هنگام فرصت و بصاحب حراست
 و پاسبان گفت تو سر منی در نزول حادثها و چشم منی
 در دبدن اشیا پس بیدار دلی و هشیار پرا از دست مده
 مسلح و منجمل همیشه باش حاضر و خبردار و اگر سخنی شنوی که
 بوی فساد از آن آید از من پنهان مدار و بدار و بعهده شکست
 تو ساقیه منی بر رعیت و بدست لست تاز بایه سیاست

لباس من در پوشان به پیکناه و بادب و ترس داراناز
 که در صد و فساد اند و کناه و در خبر کردن امور بآزار
 پاک مدار و بجا جب و میرا بگفت تو ایمنی در مجلس من در
 مرتبای خاصان و مقرر کننده جای و مکان ایشان پس
 نظر کردن تو بایشان باید که باشد بحشم من و جای ایشان
 به نسبت منزلت نزد من باشد معین و بر زمین دلهای
 ایشان بکار شحم محبت من و بخزانه چی گفت تو معتمد و امین
 چیزی که حیات لشکر و صلاح ملک در آنست پس بکار
 آنچه بخزانه رسد و سعی کن در تحصیل آنچه برسد و در خرج آنچه
 ضرورت بتجیل نماید آنچه لازم نیست از بر آوردن آن
 از خزانه مدارا و بجهدار و بصاحب انکشته گفت حکام^{صادق}
 عیثودالا از تو و او امر کرده عیثودالا بتولیس قضا^{کن}

فرستادن نوشتن را بحکم من و مفرست حکمی را الا
بدانش من و بدیوان نفقات که خوان سالار باشد گفت
تو سکا هار چیزی که نفع و ضرر آن بمن عاید است پس مرا
چیز را که محتاجم آن و بیند از آنرا که از آن میگذران و
بصاحب راز گفت مگر مرا تو آیینی پس بمیران راز مرا در
خود و فاش منما و محبت کسی ترا بآن ندارد که کنی راز مرا اسکا
بعد از آن با وزیران و ارکان دولت گفت دانسته بودم
مطلب شما را از سوالی که کردید لیکن اظهار نکردن و پوشید
نمودن آن از آن بود که بدانید که کینه نکرستم از شما و عفو نمودم
شکرخواه نمودن بجا آرید و بدانید که کاران و کاران
نیکوکاران نتوان یافت از سخنان بهمن بن اسپند
که پادشاه با شکوه و وقار بوده بهمن پادشاه

و میل بسیار بنحمان نیکو بود حکما و دانا با از جمع نموده گفت
می پرسم چیزی از شما فکر خود را کرد آید و جواب آنرا
بگوئید گفتند چنین باشد گفت خبر دهید مرا از چیزی ^{شریف}
که چیزهای خبیر و سهل سبب او عزیز و شریف کردند دانا ^{ان}
اتفاق نموده که آنچه نیست الا علم و صلاح که بزرگی و قدر
مرد بان افزوده میشود بحدیکه علما از مرتبه پادشاهان
حاصل میکرد پس ملک گفت علم و صلاح سر امور دین
و دنیا است و قتی که مقرون بعقل بود زیرا که بنای عمارت
به بنیاد است و بنیاد علم بفهم نیک و محکم کنند و او فکر
درست نیست الا بعلم و بنیاد نیست علم را مگر بعقل بعد
از آن گفته بجا که چیزها بعضی محافظت کنند و اند بعضی
محافظت کردنی آنچه محافظت کرد نیست محتاج است

بنگاهیان تا ضایع نکرد و اینها مال و زر را سبب است
 و محافظت کنده عقل و نیز از چیزها بعضی رفتنی است و بعضی
 ماندنی رفتنیها اموال و اسباب ماندنیها عقل و دانش ^{عقل}
 مردم را نگاهبانست و مردم مال را و نیز مال را از دزد و
 حاین و سلطان آفت است و عقل از این آفتها مبرا و نیز
 عاقل با کمی مال بخوشحالی میکند و نادان بکثرت مال در غم
 و الم سرگردان و نیز نادان را شناخت نیک بد و حلال
 و حرام نیست و در حین زندگی هیچ خیر و بهبودی ^{خصوصاً}
 ملوک که بعقل و علم از همه کس محتاج تر اند چه ایشان صاحبان
 سیاست اند و مربی رعیت و رعایا تابع و پیرو پس
 پادشاهان باند پر و اصلاح نفس خود محتاج تر اند از رعیت
 چه صلاح رعایا حاصل نیست الا با صلاح پادشاهان ^{بفساد}

رعیت نمیشد مگر با فساد ایشان پس رعایا را قوام نیست
 مگر بر اعی چنانکه بدن را قوام نیست مگر بسرو قوام ملک
 رعیت بهیبت عدالتست و قوام عدالت بعلم و عقل
 پس سران و مروتها محتاج اند بعقل مثل محتاج بدن بغذا و شکر
 بعمارت و عقل مستغنی و میناز پس کسی که عاقل بود بزرگتر
 از همه بود گفت نشانه عقل عاقل نیست که کنهیان نفس خود
 باشد بخود و کنهیان صبر و تحمل از جزع و شتاب و ریاضت
 دهند است سرکش هوا را تا از فرمان عقل بیرون نرود
 چه اختلاف عقل و هوا بر نفس است که عقل زندان
 نفس است و هوا آرامگاه او چه هوا آرزوهای تحفه پذیر
 نزد نفس و عقل منع میکند نفس از آن الا در ضروریات
 پس نفس هوا مایل تر و از عقل که نیاز آن را در عاقلتر

بیننده ترین بعواقب امور و از دلالات حسن منفعت عقل
 رسانیدن مردم بعبادت و مقرون بودن سعادت
 باوست چه غایت فایده رسیدن بعبادتست که نهایت
 کل مطلوب است بعد از آن ملک گفت اتفاق کنسید
 بحکم که جامع نیکوینها و مرونها بود رئیس قوم گفت هر که
 نعمتی عظیم بجای دهد و داده خود را خرد و شکر منعم علیه را
 اگر چه کم بود بزرگ داند سزاوار محبت است دیگری
 گفت آنکه مغرور نگردد بدولت و دلگیر نشود از نکبت در
 مردی تمام است دیگری گفت هر که احسان کند بکسی
 سوال و رنجین آبروی او را محافظت کند از خجالت
 طلب برآید مستوجب ستایش است پس ملک گفت
 خوب گفتید لیکن هر که ترک انتقام کند با وجود قدرت

و شکیبانی نماید از سخن در بشت کم هسلان و در کذر و
 از لغزش کنه کاران مبیح مردنها و نیکوینها است و عزیز
 و مکررم در نظر نایبگی از ندای ملک گفت چون یاد گرفتم
 او بها و هنر ما و دیدم طوایف اعم و احوال زمانها متبینه
 شدم و رسیدم بفراغ دل بجهت آنکه چون خود را خلاص
 کردم از یکچیز که آن دوستی دنیا است دادند مراد و خیر
 دیگر که مستلزم شش خصلت بود آن دو چیز یکی عبرت گرفتن
 و دیگری هر روز از روز دیگر بر ترس بودن آن شش
 خصلت یکی فخر کردن حسد است هر که از دل برخیزد
 دوم دفع نمودن شهوت و فنی که بخلاف حق حرکت
 نماید سیم میراند کینه کاچی که میل انتقام کند چهارم صبر
 کردن بر امریکه عاقبتش نیک باشد پنجم کران نبودن

بر مردم هر چند ضرورت داعی بود ششم سلامتی نفس
 و ان جلی من است کلمات اذ مر باد گفت
 تمام امور دنیا به پست پنج حصه است چچ حصه متعلق است
 بقضا و قدر و پنج حصه بحسب عمل و پنج حصه بلکه و عادت
 و پنج حصه بکوهر ذات و پنج حصه بمیراث اما آن پنج حصه که
 بقضا است زن و فرزند و روزی و سلطنت و زیر کی
 و آنکه بحسب است علم بهترین آن علم خدا شناسی است
 بعد از آن عمارت پس از آن صناعات و خوشترین آن
 کتابست و بعد از آن سپاهبری و فروست و دیگری علم
 دین و نفا هست و آنکه بعاد است خوردن و خواب کردن
 و راه رفتن و مباشرت با زنان و بول و غایط کردن و آنکه
 بکوهر ذات خیر بودن و اعتماد بر مردم داشتن و نیک

امید بودن و در معاملات راستی و رزیدن و با مردم چو
 و گرم خون بودن و آنکه بپیرا است ذهن و قوت حافظه
 و شجاعت و حسن جمال و نازکی رخسار گفت تا فی در خیزی
 که خوف فوت شدن باشد بهتر است از شتاب دران
 نمودن با دراک دران گفت ای آنکه در کارهای سخت
 گیری از حیله تیرس و ای در امور مستعجل از متانی ملاحظه نما

هرگز لیرا نشیر و آن بکسی که از قبل او خاک کاهوا
 بودند و آمد پیش او گفت نمی بینم در تو مگر یک عیب

که آن معجب بودن و خود را بزرگ دانستن است اگر
 چه یک عیب است اما ده عیب دیگر را لازم دارد پس رسید
 که آن کدام است گفت اول عجب و ثمره این مبغوض
 مردم بودن و دوم تقنیست از حسب و هنر مردم کردن و

از خود خاموش بودن نتیجه اش دیگر از اطلب عیب خود
 کردن نیت شرم از آموختن عاقبتش از هنر و ادب خالص
 بودن چهارم در مجالس مردم نفوق جستن بهره اش
 همه از دشمن کردن و خواهان بودن که از مرتبه خود افتد
 پنجم پای از اندازه خود دراز کردن و دلیر بر پادشاهان ^{بودن}
 عاقبتش خواری و ذلت کشیدن ششم ترک حقوق مردم
 از پریش پاران و امثال این کردن ثمره آن در نظر خواه
 بودن هفتم استخفاف و استهزا بر مردم نمودن نتیجه آن
 بی قدر کشتن هشتم ترک مشورت کردن بهره اش
 ندامت کشیدن نهم از مردم توقع نمودن که او را بزرگ
 دارند و ثمره اش حقیر شدن دهم باطل فضل و کمال بغض منده
 بودن عاقبتش مبغوض اهل کمال کشتن ^{ایضا} ^{امن} ^{حکماء}

الفریس لیعی بر ذریعہ الحکم گفت ہر چیز را سببی است
 کہ از ان سبب موجود گشتہ پس ہر چیز را باید از سبب
 جوی نمود سبب خوش زندگی و طیب عیش دار است
 و سبب دار عقل و سبب زیادتی نعمت شکر سبب زوال
 نعمت کفران سبب پوشیدہ ماندن سر پہنان داشتن
 اسرار دیگران سبب عفت پوشیدن چشم از نامحرم سبب
 زینت ادب سبب حصول مطلب طلب سبب فسق
 خلوت سبب کینہ تند خوئی وحدت سبب محبت ہست
 سبب دوستی کشادہ رونی سبب جدائی عتاب سبب
 پنجمی اسراف سبب بغض تحلف وعدہ سبب بلا جلال
 در گفتگو سبب مذلت طمع سبب عزت قناعت سبب
 محبت قناعت سبب نجات راستی سبب حصول

مراد ز می سبب حرمان از سعادت کاملی سبب عذر
 حب دنیا است سبب بزرگی تواضع و ترک بجز سبب
 تمام خوبی عقل ایضا بود و الحکیم گفت عادت کن
 بر استکونی تا مین از گدیز باشی آنچه کوئی با وفا باش
 اعتماد را شانی شکر کن بهمت تا ثابت زیادتی کردی رحیم باش
 بهجت گشای تا بیلای محنت گرفتار نشوی کوتاهی بکن دور
 تقیض مجربان که مبادا پیکانی گرفتار گردد تا بکنای که نکرده
 گرفتار نکردی خوشحال شوا رفعت و دولت مردم تا مین
 از حسد باشی و با حیا باش تا نزد عقلا ناپسند نکردی که ناپسند
 عقلا سخت تر است از خوف سلاطین نکوئی در زبرد مردم بقدر
 بودن در دنیا و آخرت بطریقی که هیچیک ازین دو ابر
 وضایع نکرد پس اگر غایت برد و دشوار بود آنرا که بود

در آن دشوار پائیده تراست اختیار کن گفت بدانکه
 دروغ سر همه گناهان و اساس نهند آتشت چه دروغ
 بجهت آنکه باز زونی رسد دروغی گوید و بسو کند غلط شد
 انرا موکد نماید تا دروغش پوشیده ماند و ثانی الحال
 بکسی که دروغ او را فاش کند با نکار پیش آید و بعد از آن
 بجدال و خصومت رساند پس دروغ کو مکاره با حق میکند
 و محاصره باطل مینماید و کدام گناه عظیم تر از این است گفت
 باید دانست که کسی را توبه بدو رخ نمیرد و اصرار گناه نخست
 پس توبه کردن و از کبار مجتنب بودن و صفای را حقیرند آ
 از ضروریات است گفت مردم دو طبقه اند طبقه محتاج
 بتجربه طبقه غیر محتاج طبقه اول نیکو کاری که میان بدکاران
 و بدکاری که میان نیکوان بود چه ممکن است که نیکو کار

بصحبت بدکار بدشود و بدکار بمخالفت نیکوان نیک پس
 بتجربه محتاج اند طبقه دوم نیکی که میان نیکان بود و بدی که
 یار بدان باشد و هر یک هم بحسب طبیعت و هم بواسطه
 معاشرت احتیاج با متحان ندارد گفت حذر و پرهیز کنید
 دشمنی عیال و فرزندان و دوستان و ضعیفان را و بغض
 با ایشان پیش میانید که اگر از بلا فی خلاص گردید مبادا ببلای
 دیگر گرفتار آید که نجات از آن میسر نباشد گفت احترام نما
 بزرگتر را و نرمی کن با فرو تر و نیک معامله باش با همه چه نیک
 معامله کنی با همه سران کواه است که احترام خویش را از زبانی نیست
 و نرمی با فرو تر بخت اخذ و جری نه بچکس سبب نقصیه
 در پنج چیز پشیمانند اول آنکه در کار ضروری اهل کند تا و شتر
 برود و دوم کسی که از دوستی ببرد تا ببلای مبتلا گردد و سیم مردی که

در دفع دشمن بی تدبیری کند تا بر خودش مسلط شود چهارم
 تنگنهی که زن موافق را از دست دهد و تسلطه گرفتار شود
 پنجم آنکه بکناه دلبه باشد و مرکش رسد چند چیز بی چند چیز
 تا من نیست عقل بی ورع سخت گیری بی سنگدلی حسن بی
 نیک حسب بی ادب فراغت بی قناعت و صحبت بی
 امنیت توپاکی بی سخاوت مروت بی تواضع جد و جد
 بی توفیق چند چیز تابع چند چیز است مروت عقل را رای
 تدبیر تجربه را قرابت محبت عمل قدر را اتفاق و جمعیت
 مردم مال را چند چیز از چند کس یافته نمیشود آزاد بودن
 حرص پسندیده بودن فجور مسرور بودن غضوب حسود
 بودن کریم توانگر بودن صاحب شمره نمکین بودن صاحب
 برادران چند چیز از چند کس پسندیده نیست اخلاص طلبیدن

از عاقل و استعانت نمودن از کاهل و نرمی توقع داشتن
 از جبار بر عاقل لازم است که هرگاه بدی کند و داند که بد است
 بداند که هوای نفس است و هوا آفت عقل و همچنین بر
 کاری نیک و داند که نیک است بداند که از تمام و
 اجمال است و اجمال آفت دین و در کاری که متردد در
 صواب و خطای آن بودار کتاب نماید بداند که از سر کشته
 و جرات هست و این هم از آفات عقل گفت خوشحال
 نمیتوان بود به بیکاری اگر چه در آن راحت بدینست و
 بد دل نمیتوان کشت از کار اگر چه در آن تعب است
 غنیمت دان بخیل در کار خیر و ناخیر را در هوارای هر که
 کاری که کند بشی چیز محتاج است بآداب و رای درست
 و توفیق و اجتهاد و فرصت و اعوان ادب و رای باهم

زوجی است که کامل نشود یکی مکرب بکری اعوان و فرصت
 زوجی است که نفع نکند مکرب بکری توفیق و اجتهاد و رویت
 که اثر هر یک ظاهر نکرد و مکرب بکری عاقل نیست آنکه سخن
 کند بچیزی نزد کسی که تکریمش نماید و سوال کند بچیزی که خوف
 منع داشته باشد و وعده نماید بچیزی که وفا نتواند رسید
 اقدام بر امری کند که از عجز ترسد و کم نام بودن بهتر است
 از مشهور بودن بقیاسی گفت نزدیکی کن بدشمن آنقدر که
 بحاجت رسی نه آنقدر که خوار کردی و دشمن را بر خود دلیر
 کنی و انیمینی ازین مثل ظاهر است چوبی را که در زمین بصب
 کنی بواسطه دانستن سایه اگر اندک میل دهی سایه زیاده
 میشود و اگر بسیار کج کنی که ملاحظی زمین شود سایه آن
 کم میگردد پس اندک نزدیکی بدشمن و بسیار آنرا باین قیاس

باید کرد گفت اصل کریم نهاد از یک دیدن و بیک صحبت
 دوست میشود و لیکن اصل هرگز دوست نمیکرد و الا از
 ترس زوال جاه و رغبت بمال نکوید کسی که انسانیت
 و مروت بمال حاصل میشود بلکه مال آدمیت و مروت را
 ضایع میکند چه غلوی محبت مال کرم و آزاد طبعی را زایل
 میازد و توانگر نیست آنکه مردم بمال او شرک بینا شوند
 نعمت نیست آنچه سزاوار مدح نیست غنیمت نیست آنچه
 تاوان در عقب دارد تاوان نیست آنچه غنیمت لازمش
 بود از زندگانی نیست عمری که در فراق دوستان گذرد
 بی عمر زنده ام من زمین بس عجب مدار روز فراق را که نهند
 در شمار عمر هرگز اخذ ایستماعی در فهم و قوتی در عقل و ادب هر چه
 مالک نفس خود گشت پس هر چه از وفوت شود متاخر گشت

زیرا که سبب قوه عقل تحصیل میکند نیکوینها و دور می نماید از
 نفس آرزو و با آنکه مالک نفس نشه غالب میکند و بر او نفس
 و می کشد او را بجائی که ملاک شود روزگار ناصح و ایدیهی است
 که مردم را از ناصحان و استادان مستغنی میازد چه هر که
 احوال زمانه و امور دنیا را دانست شمع ادراک و چراغ
 فهم او درخشند و روشن میکند و با آنکه هر کس را در ایام زندگی
 حالها و تجربهها دست میدهد در نفس خودش که اگر محاسن
 کند در ایام اندک دانای صاحب حزم و تدبیر شود که دیگران
 در امور و حوادث از دستشاره طلبند و اقامه نمایند پس
 آنکس که از عبرت گرفتن حالهای زمانه و حوادث آن غافل است
 و از حفظ و اعتبار احوال خود عاجز و ذلیل اگر تمام عجایب
 دنیا و آنچه در قرنهای سابق بظهور آمده بیند و داند بزمین

غفلت و فریب خوردن او از نفس خود و زمانه هیچ کم کرد
 و بهمان بجزری و تاریکی عمر خود را اگر چه صد سال باشد و شتر
 تلف و ضایع نماید اگر نه است که آدمی غافل است و خیر
 از عجایب آنچه مفسور است در دواخیر و شر و آنچه ظاهر
 میکرد از نفس او در وقت رضا و غضب و تنگی و فراخی
 معیشت و بخشش و اساک و آرام و اضطراب و اسراف
 و اعتدال و تمیزی و آهستگی و خوشحالی و دلگیری و امثال این
 هر آینه او را پسند و کافی میبود از اشتغال با امور و عبادت
 دیگر که در غیر نفس است بدانکه بهر که دعوائی حکمت و دانش
 کند و از میان دو چیز که یکی شریف بود و دیگری خفیس
 اختیار کند خفیس و حال آنکه پیش ازین دانسته نخست و سو
 عافیت آنرا بواسطه یثباتی و ندامت از آن کتاب آن برآید

نیست که دعوی حکمت و دانائی کند بلکه لایق بحال است
 که خود را جاهل داند و مقصود آنچه بر او لازم بود از فکر در
 احوال خود و تذکر و یادداشت نداشت و پشیمانی غفلت
 نموده و پشیمانی نموده و از نیقذر که داند بد و نیک و دیگر از او
 سرزنش و تشنیه کند ایشانرا از عیب و نقصان اینها
 با خبر باشد و از عیب خود چشم پوشیده باشد و دانائی
 ندارد و اینهم از علامات نادانی است چه دیگر از آنکه چشم
 حقارت نظر میکند بعیب آنها مطلع میگردد از عیب و خود
 پسندی از عیب و تقصیر خود غافل است اگر این مرض از او
 زایل گردد که عدل و انصاف او مطلق العنان و محلی بالطبع شوند
 غایب و پنهان نمیکردد از او خصلتها و صفتها که می پسند
 برای صحیح و فکر صایب اما چون عاجز و تنگ و ضلالت است

از مخالفت نفس و غیرت و حمیت را بکلی طرف نهاد و در
 آرزو را گران دانسته بیدی و عیب می افتد و اگر بعلاج
 و دوائی این مرض توجه نماید ممکن است که نجات او میسر آید
 لیکن او طلب علاج بحض خیال و آرزو مینماید و آن خود بی تحمل
 محنت و اربکاب مشقت حاصل شدنی نیست چون زمین
 لایق زراعت که بی محنت کندن و تخم افشاندن و بی مشقت
 در و کردن علف و آب یاری نمودن بر نمیدهد آدمی نیز
 تا تلخی خلاف نفس نخشد و آرزوهای لذت بی ابقا را دور
 نکند و زنک اخلاق و ملکات ردیه را نزد اید بجالانمیرد
 و از عیب غلاصی نمیباید پس نظر بر کار که عیبهای تو بر تو
 پوشیده ماند تا عادت گردد که زشتی مکرر شود بد بختری و شقاوت
 مقرر شود و بدان تحقیق که اندک عیبی می پوشد خوبی بسیار

بواسطه حسدی که طبیعت مردم خصوصاً در طبع فضل اندکوار
 به پر میزد و حذر کن از اینکه در مجلسی که خوبیهای تو مذکور شود و حاکم
 ترا که نظر بر آن عیب اندک تست ترا بر آن عیب مذمت
 نماید و همه خوبیهای تو بر آن یک عیب از مردم پوشیده
 ماند و مداح و شاکوی تو از ملاحظه حاسدان اظهار نتواند
 کرد اگر چه کسی از نیت و افترا سالم نیست اما ترس من بتو
 اینست که ترا نظر بر آن عیب نبود که از خود زایل غائی اگر
 خود را از همه عیوب بر آوردی از مذمت حاسد بر تو هیچ
 ترس ملاحظه نیست پس اگر اراده رتبه و درجه عالی داشته
 باشی که دهر آنرا خراب نتواند کرد و ذکر جمیلی که همه آفاق
 منتشر شود و مردم همه در فرمان و اطاعت تو باشند
 و محبوب و مرغوب خلایق باشی عقل و دانایی را با خود کن

و صبر بر جزا بش نفس اماره نای که میرسی بذرو و شرف
 و بزرگی اگر چه مال و ثروت نباشد باید که نکوید کسی که مرده
 و فضیلت تمام نمیشود الا بال که در آن بذل رعایت و بخشش
 و اکرام بسیار است چه بسیار است که اموال بسبب غلو محبتی
 که مردم را بآن است موجب نابود و ضایع کردن مرده
 و فضیلت میشود و نیز نکو بد کنی که فضیلت و مرد را بزر
 و مال توان بدست آورد و یا بسبب محنت سفر و مشقت
 راه بآن توان رسید که در جائی دون جانی است بلکه
 سر چشمه فضل و کمال دل و سینه مردم است که اینها شده و
 پنهان است بلکه آن رویه و عادات ناپسندیده پس
 حاصل کردن و ظواهر نمودن آن موقوف با احتمال تلخی
 می لغت نفس و زود و دن چرکینمای ملکات خبیثه است

چنانکه از بر آوردن آتش از سنگ که در و پنهان است
 محتاج بزدن آتش زنده است ایضا از حکمای فرس
 میگویند بدانند که تفریق کنندگان و ستودگان فضل و کمال
 بیشتر از شناسندگان و شناسندگان زیاده از عمل کنندگان
 و رسندگان پس صاحب فضل و کمال رسندگان و نیکوکارانند
 نه تفریق کنندگان و شناسندگان مولانا فی سنجابی طاب ثراه
 موافق این معنی میگوید تا چند شنیدن صفت نیکورا
 جمدی کن تا اهل شوی آن خورا هر کس بهو امرغ تواند دید
 گوانگه بند دام و کند صید او را پس در هر که اندک نصیبی از
 عقل و دانش بود سزاوار نیست که او را عاقل و لبیب گویند
 بلکه آنکه خواهد که او را شایستگی این نام باشد باید که اسباب
 آنرا جمع و هوادار زور را زیر پا آورد و چه او را براده اهر بر رکن

کرده که بغفلت و بخیبری بآن نتوان رسید و به بلندی
 نسب و مفاخرت اسباب دنیوی آنرا بدست آوردن
 آورد چنانچه سایر چیزها مثل پادشاهی و حکومت و مواد
 معیشت و زینت که دانا و عاجزان در اکثر اوقات
 بیش از دانا یان پادشاهان و صاحب قدرتان بآن
 میسرند و نیز باید که عاقل بداند که هرگاه عمل بمقتضای
 علم نماید و علم خود را معطل و خراب نماید عقل او را بمصائب
 و مقارنت جمال و بطلال و امیدارد تا زیگی ازینها کرد
 و این خود بدیهی است که مردم حکی شرک اند و در ذلت
 یافتن مشتهیات و دشمن داشتن مکرویات که احمق
 از زیرک نادان از عاقل و ممتاز نیست امتیاز و اختلاف
 گرفتاران نفس از دانا یان و آزادان در سه خصلت است

اول آنکه عاقل را نظر در چیزهای مرغوب و مکروه از حیث
 ثبات و بقا و زوال و قیاس است پس هر چیز از مرغوبات
 که ثباتش بیشتر است اولی است بکسب و طلب و آنرا
 که زوالش سریع تر است از مکروهات سزاوارتر است
 با جناب و دور بودن از لعن و دورین نظر او را فضل
 آخرت بر دنیا و مرتبت سرور علم بر لذت متابعت هوا
 حاصل میشود آنکه تفکر او در چیزهای اختیار کرده از روی
 امیدواری و پیمناکی است و ازین نظر معلوم میشود که
 آنچه متصف بصفات دوام و بقا است خوف
 زوال و فنا در عقب ندارد و آنچه زایل شدنی و ضایع
 گشتی است هیچ امیدواری بآن متعلق نباشد پس هر
 لذات عاجل بجهت طلب سرور اجل و احتمال رنج قریب

برای اجتناب از اذیت بعید او را سهل و آسان میکرد و سیم
 آنکه بعد از دانستن چیزها از جهات دوام و قیام و خوف
 تنقید بصر و تعمیق نظر در توجه کسب و تقصیر عزم بطلب
 کردنی و کشف و صبر از ناکردنی است چه بعضی دانستن
 بخرا و تشنگی خوف و رجاء بدون عزم مصمم صاحب فضل
 و کمال بوجه اتم نمیتواند شد بلکه طالب کمال بغیر نظر نافذ نمیرود
 و بی عزم درست حیران است و همچنین بر غافل لازم است
 محاسبه و محاسبه نفس و اثامه رای او و تشکیل او و حاکم بر او
 اما محاسبه نفس چنانست که بگوید و بفهماند او را که سرما به
 و مالی که تراست همین حیات چند روزه است که هر روز
 که از آن میکند و باز پس آوردن با مثال نفقه پس انداز
 کردن آن میسر نیست پس آگاه و باخبر باش که سرمایه خود را

با اشتغال مایه و مناسبت از دست ندمی و ضایع و خراب
 نکنی که در روز بازگشت کار که نیکو کاران باین سمریه تیار
 کرده و فایده نماند و خسته باشند غایب. و خامس کردی چه
 نداشت و پشیمانی آن روز بجز زبانی خسران سودی و
 حاصلی ندارد و اما محاصمه او آنکه چون نفس اماره نبات
 اهتمام بحصول مشتهیات خود دارد شعوری بجلال و حرام
 و حسن و قبح آن ندارد و عقل که بنحوب و زشت و بامور
 و منهی توجه دارد نفس را که بعناب و سرزنش آرد بجهت عقل
 ببدی و منهی و از تقاعد مامور و نیکی بمعذرت پیش آید
 باین طریق که آنچه از کردنی فوت کرده ام در آینده خواهم کرد
 و آنچه از ناکردنی ارتکاب نموده ام بعد ازین نخواهم نمود
 و گاهی در خوبی و بدی چیزها معارضه با عقل کند و خود را

مقصود اندیش محاصره با وی ایست که غدر او را سمیع
 ندارد و او را باین آرد که کردنی و نکردنی را با مرد و فرودانگذا
 و شبیه که ایراد کند بر او و سازد معقول را خاطر نشان
 و کوار نماید و خیال کند از نافرمانی عقل باز آید و اما انابت
 خوشحالی کردن نفس است بحسن عاقبت و فوز بهمت از
 ارتکاب افعال خیر و نیکو هر چند موافق خواهش بود سعی
 و اهتمامش در نیکوکاری و فرمان برداری عقل زیاده گرداند
 و اما سبکسر زنی و عتاب کردن نفس است از افعال
 بدی که از و صادر شده و ترسانیدن از رخنه عاقبت و زیاده
 کردار زنی که از و ناشی گشته که شاید از افعال قبیحه باز آید
 و از خصال مذمومه اجتناب نماید و اما حکم بر او که چنین کن
 و چنان مکن است که آنچه از نفس صادر گردد که نیک و خیر

باشد با و بگوید و بر او معقول نماید که التزام چنین کارها
 باعث فواید دنیوی و موجب نجات اخروی است
 و اگر آن کار بد و شر بود خاطر نشان او کند که ارتکاب
 این چنین امور سبب فضیحت و رسوائی حال و باعث
 تحال و وبال است و اگر با بنظر از نا فرمانی باز نماند
 بعضی افعال شاقه مثل روزه گرفتن در گرما و پیاده رفتن
 راه دور و بر و لازم کند تا از مشقت این کارها شاید براه آید
 و مخالفت عقل نماید پس عاقل زودانش پرده تراشت
 که در مجامع و محاصره و آنچه مذکور شد بچشش نرازد و بکین
 بود و در آن فصول و فتوری نماید و نیز بر عاقل لازم است
 با کردن مرکب در شبها و روزی چند گشت آنچنان یاد
 کردنی که دل و ازان لرزان بود و هول کردن درو

اثر کند و او را خبردار نماید تا جمع کردن اموال و تحریص
 بودن بر او خوار آن در دل او سرگردان و که این یاد کردن
 نیکبانی است نفس را از بدیها و یا در بر نگویند و همچنین
 سزاوار است عاقل را که جمیع نیکوینها و بدیها را در دل
 خود یاد و کاغذی ثبت کند و هر روز برین باشد که یک
 صفت خوب یا زیاده را ملکه نماید و یک خصلتی است
 یا بیشتر را زایل کند پس نظر نماید آنچه از ملکات پسندیده
 حاصل کرده چند است و یا از خصایل ردیله که زایل نموده
 کدام تا موافق این آنچه در دل با کاغذ ثبت کرده محو
 و اثبات نماید تا بکرم الهی در اندک ایام جامع کمالات
 شود و از کل بدی بری بود تا تمام و کمال کرد و و ایضا بر
 عاقلست که مصاحبت و مقارنت نماید با ابرار و صالحان

نفس و فضا و استوده که از آنها کتاب خلق نیک
 و صفت پسندیده نماید چه هیچ چیز را در نفس تاثری زیاد
 از تاثر جلیس و خلایط نبود چنانکه صحبت با هم جنس مفید بود
 مخالفت با غیر جنس مضر باشد و احترام از آن لازم بلکه
 از استماع حکایات و اصفاء اشعار مزخرف و حصول
 جامع این طبقه حذر واجب چه از شنیدن یک بیت
 و حضور یک مجلس چندان و سخن و جنبش در نفس جای
 میکنند که زود در آن پاک نمودن آن بدست مدیدی میر
 نیاید و نیست صاحب فضیلت را خویشی و قرابتی و تربیت
 از کسی که مشابه و موافق او باشد در اخلاق و اعمال هر چند
 بظا هر یک پکاره باشد و کریمه ان اولی الناس با بر ابراهیم الدین
 اثنوه صریح است با بمعنی و ازین است که حکما میگویند

که صحبت مردم کم فهمی که با اهل کمال و دانایان برآمد باشد
 نزد ما با ختلاط زیرکی که با جاهلان و بطالان هم صحبت
 بود بهتر است و نیز بر عاقل است که غمگین نشود و آنچه از
 اموال از دست او رفته باشد و آنچه در دست او بود
 یا با و برسد نیز مثل رفته داند یعنی مغرور نگردد و لیکن خوشحالی
 را که مستلزم شکر است از دست ندهد که ناشکری با وجود
 نعمت مانند غمگین شدن است بزوال آن و نیز لازم است
 برو که عقلا و صاحبان اخلاق حسنه را پاسبمان کردار
 خود کند که اگر گاهی از روی غفلت رو آورد بچیزی که نباید
 آورد او را آگاه نمایند و نیز بروست که اوقات شبانروز را
 بچهار قسمت نماید قسمی را بعبادت و عرض حاجت و قسمی را
 با هم مشربان و ناصحان بصحبت و مجالست و حصه را بتدبیر

منزل و امر معیشت و قسمی را بهستیفای لذت حلال
 و معاشرت بجهت انتعاش طبیعت و این قسم را مراعات
 بیشتر کنند که باری دهند بر اقسام دیگر است و همچنین
 بر عاقل است که هیچ خطا و ید را حقیر نداند بهر چند که آن حقیر
 و خورد بود چه جوار از کتاب حقیری بی دغدغه مستلزم ^{جواز}
 از کتاب مثلش خوابد و این باصرار میکشد و اصرار صغیر
 خود کبایراست و نیز هرگاه در صد و در صغیر رخصت از
 نفس باید رفته رفته بجائی میرسد که از از کتاب نخبانان
 عظیم بی محابا باشد و حدیثی که در میناب از حضرت رسالت
 پناه صلی الله علیه و آله و سلم وارد است جامع تر و فایده
 مند تر است و آن این است که لا یكون الرجل من المتقین
 حتی یدع مالایاس به مخافه ما به یأس یعنی مردی را که میترساند

حاجی نیست و تا نگذارد چیزی را که بآن اگر اهی نباشد و از
 ترس آنکه مبادا ارتکاب کند چیزی را که بآن اگر اهی بود و این
 رخنه است که سببش اهل مایل است مشک نهادن
 و غفلت روز بروز کثاده ترک و دو بجائی رسد که استنش
 متعذر بود زیرا که بدیم شرب را که از آن شهر بزرگی سوخته و
 کلمه بزرگی را که بچون ریش عظیمی انجامیده و نیز بر عاقل
 لازم است که دلیری در اختیار امری نماید که مخالف اختیار
 حکما باشد هر چند حقیقت آنرا گمان کرده بود و اگر گاهی بر
 صواب و خطای چیزی مشتبّه شود که از عاقلی صریح نشده
 باشد اختیار آنچه مخالف هوای نفس است لایق است
 و همچنین لازم است بر صاحب کمال که متابعان و ادب
 جویندگان را امر بموافقت اعمال بیشتر از تعلیم زبانی نماید زیرا

که چنانکه سخن حکیم زبور کوشش و لذت نفس است عمل او
 روشنی چشم و بهره مندی دل است ایضا من الحکما
 بشاکر و خود گفت ای پسر من پست کن و بنیاد کسی را
 که عامیان بلند کرده و برداشته اند و بلند ساز کسی را
 که عامیان انداخته اند بجهت آنکه نمیکند عامیان کار را
 بعضی نام و فهمیدن راجح و قصد صحیح دیگری میکویدیم
 ما که در طلب و سعی چیزی باشیم که بآن دفع ضرر عیالمان
 کنیم بلکه در جد و اهتمام امریم که اصلاح دین و دنیای خود
 کنیم دیگری میکوید که خوار و حقیر شمار مال را که آلت و
 مواد جمیع مکارم است و یاری دهنده بروز کار و قوت
 دین و دلتواز برادران و فراهم آورنده یاران و بی مال
 بودن باعث بی رغبتی مردم باوست و حقیقت دانستن او

و کم یاری و مصاحب بودن ادا بش شرط پادشاهان

اگر چه والی و پادشاه بودن بر عالمیان امتحان عظیم و بلانی
جسیم و امری بزرگ و کاری سرکشست که بی تأیید الهی
از عهد حق آن نتوان آمد و آنان که مؤید من عند الله
و تعلیم یافته از حق اند محتاج بشرایط و ادب هستند بلکه دستور
العمل سلطنت ایشان و ادا ایشان است لیکن جمعی دیگر
از متقلد و قلاده سلطنت ایشان و حکومت اند بر ایشان
این چهار خصلت که ارکان و ستون سلطنت است ^{جست} و آن
خصلت اول صاحب کوشش و اجتناب بودن در اختیار
خصوصاً در اختیار و زرا و اعمال چه ایشانند و والی و حاکم
به نیابت پادشاه سیماد زرا که انتظام امور ملک و استحکام
قواعد دولت و اقبال و تشخیص معاملات سپاهی و رعایا

و تنقیح سایر مهام برایاد در قبضه اختیار و اقتدار اوست و از
اجتهاد پادشاه ممکن است که از میان اهل بصارت یک کس
اختیار کرده آید که در عقل و تدبیر دایست و امانت و رافت
و عدالت و راستی و خیرت از همه کس ممتاز باشد که زکفای
از دست دهد و نه جانب رعایت را گذارد و چنین کس هزار
کس برابر نیست که رب واحد عد بالف لین عبارتست حضرت
دویم مبالغه نمودن در تقدیم بعضی امور بر بعضی یعنی آنچه اولی
و ضرورتر از کار باشد و تمسیت آنرا مقدم داشتن و بعد از آن
بگذارد و آن پروا خشن چه ممکن است که از احوال مراعات این
امر خللی حادث شود که تدارک آن متعسر بلکه متعذر بود و سیم
تعهد رعایا و خبرداری از مجاری احوال اینها که اگر آنرا اعمال
و کارکنان حیف و ستمی بر رعیت رسد تدارک آن به عزل

و تمیید انعام است از خرابی ملک و وقوع حادثه بزرگ
 خصاست چهارم مهیا و آماده بودن برای جزا و سزا نیکوکاران
 و بدکاران چه ترهب و پیم بدکاران و رجا و امید نیکوکاران
 از اعظم ارکان

شرایط خدمت پادشاه

اخلاصی که بغرض آسایش نبود پوشیدن اسرار پادشاه و پوشیدن
 اسرار خود از او و اختیار کردن اراده و خواست پادشاه بر اراده
 و خواست خود قبول نمودن فرمان او بی اگرایی اگر همه مضرت
 مالی و جانی بود در جریان امور مملکت پادشاهان بودند و معاف
 نکشتن برهمنز کردن از خیانت خواه در مالیات و خواه در خدمت
 انس گرفتن با آنچه پادشاه را بان انس است و دور بودن از آنکه
 پادشاه از او مستعرض است و لکیر نشدن از انعام و بخشش پادشاه

هر چند بنا جایگاه بود چشم بد و خشن بکرمست و انعام ادا کر
 چه سراوار باشد ایمن از و نبودن سر چند اظهار رضامندی
 نماید و عذر نکردن در عذمتی که فرماید و در آنچه گوید مکاره و
 مارات ننمودن و در استفسار احوال او و غیر او در و غ
 تکلفتن و موافق دانستن خود احوال را طاهر کردن بحسب
 پادشاه زبان نکشادن اگر چه جور و تعدی با و کرده باشد و در
 حین یاد کردن پادشاه کسی را ببدی از جانب او عذر نکفتن
 و در یاد کردن نیکی اظهار بدی او ننمودن و همیشه مثبت و سطوت
 پادشاه در دل و نظر داشتن و خود را مستغنی و بی نیاز و انمودن

ایضا من الحکما

بکبر از نفس خود سامان و آلات و ضروریات را بعدی که
 آسینجه بخور نبود و بصدنی که مخلوط بصد نباشد انصاف

در آن مرعی بود که البته مطلوب میرسی پس کسانی که مقصود
 نرسیدند و از رشد بی بهره ماندند سبب آن بود که در تحصیل
 مطالب طلب ایشان آمیخته بجزر و مخلوط بباطل بود از جمله
 سیرتهای فارسیان این بود که در اطراف مجلس خود چهار
 سطر میکاشتند تا حاضران از نظر بر آن افتد و متنبه گردند سطر
 اول این که پیش ساخت گیر سبب ظلم و بلامیت است بی
 عجز سطر دوم آنکه هر نیکو کار و بدکار جزا و پاداش مییابد سطر
 سیم آنکه بخشیدنها همان خوب است که در وقتش باشد
 سطر چهارم آنکه ملوک را حجاب و دربان نباشد بوی مطاع کاشکان
 سرحد و کسانی که از راه دور شب بمظلم آیند و از عادات
 پادشاهان قرین بود که هرگز اچارده خصلت حیوانات بود
 حاکم سرحد میکردند و آن نیست شنونده تراز است چنانکه

از عقاب و راه بر تراز فاخته و پر جدر تراز عک و باجرات تراز
 شیر و جنده تراز یوز و ترسنا که تراز دباه و بی رو تراز کرک
 و سخت تراز خرد مس و اقدام کننده تراز پلنگ و جمع کننده تراز
 مورچه و پاسبنا تراز سک و صابر تراز خرد و مطیع تراز شتر

من الوصایا

حکیمی سپرد را گفت گناه هر چند خورد ترا باشد آنرا حقیر بدان
 و طالب نتیجه حساسی که مردم کنی مباش که شمره آن میرسد و
 بسیار فروتنی بدشمن مکن و سخن چین را راست گو بدان و اعانت
 لیسان مکن و آنقدر دنیا را طلبکار مباش که بر تو مسلط گردد و
 میل بجزای شبهه ناک مکن و سایل را محروم منمای و آنچه را وادار
 بخود نباشی بغیر وادار مباش و بدانکه هر عمل را جزا در عقوبت است
 و حوادث ناکه نیست پس بجزر باش تا مغرور نمی نگری و بعد

مرتبه که آسان بدست آمده که هر فرد آمدن گاه لغزیدن را لازم دارد

چون فرخ نامه پونان دستور و نامه دهقان

خدا پوست که بشاهنشاه انوشیروان نوشته

بودند در موعظ و نصایح و نامه خسر

پسند بد آمد محض نابود شدن آن

لازم شد که در آخر موعظ حکما

فرس الحاق شود

ان این است

فرخ نامه که یونان دست

بنوشت و آن^۲ شنه^۲

موبدان موبد گوید چون شاه روان شاد نوشیروان دادگر
 بپادشاهی نشست خواست تاجانرا و پادشاه کند و بیداد
 نماید چنانکه پدرش قباد میکرد و کینه پدر از مردمان بخواد ازیرا
 قباد را برادر می بود نام وی پلاش و قباد مردی سخت ستمکار
 بود مردمان از او بسنوه آمده با پلاش کید که کشته و قباد را از
 شهر باری برانند و پلاش را بپادشاهی بنشانند و قباد بگریستن
 نزد یک خاقان که بنیشت روزگاری در آنجا بماند و در کوهی که
 آنرا کوه قبادیان گویند جای داشت از آن پس چون روزگار
 پلاش سپری شد قباد از خاقان لشکری خواست و بیامد و
 ایران شهر بست و کینه مردمان پارس بویره از یونان دست

در دل داشت و از هر کسی با جی گرفت و گروهی را بکشت
 یونان از وی بگریخت و مردمان پارس از وی رنجور شدند
 چهل سال پادشاهی کرد و بعد پس از آن نوشیروان بیادشاهی
 بنشست و خواست که مردمان پارس را همان کند که پدرش
 میکرد و همه جای مرد بختن یونان فرستاد تا او را باز بدست
 آورد و کینه پدر از وی باز جوید یونان در آشکاره آور خوره
 گریخته بود و یونان مردی سخت زیرک و دانا و اختر شناس
 بود چون بشنید که نوشیروان بیادشاهی بنشست اختر گرفت
 چنان یافت که با نوشیروان نزو یک شود و در سخت بزرگ
 و گرامی دارد پس یونان نامه بنوشت بدین روش که ای
 شاهنشاه کیتیستان وای خسرو جهان بدان که خرد از همه
 جهان و جهانیان بهتر است از همه چاند جهان بود و بزرگ

خدای بزرگ بر تر پادشاهان را خرد و داد است آگاه باش که
 پادشاهی بد و چیز پایدار بود پدیرست بردباری و نیکوئی نکرد و
 خوبی باز گرفت بجای بردباری کشتن کرد و بجای خوبی بیداد
 انگس که چنین کند اگر تو او را دوستداری فرمای تا مردمان
 نیز دوست دارند چون پادشاهی خواهی کردن بسست گیر که
 دوستدار دشمن رود چه دشمن بزرگ است چون کیو مرث
 باش که از پکی بفرمان بزدان روش خسروی در جهان نهاد چو
 هوشنگ باش که دانش و هنر با بکست و داد کره با کرد چون شه
 باش که از راستی و داد جهان را بسیار است در و شهای خسته
 نهاد چون فریدون باش که بیوراسب تازی را بر انداخت
 و دست بیداد از جوانان و ناه ساخت و رامش و شادی در
 جهان نهاد و جهان از زمین بزد و چون کینه ^بباش که دبو

آزار آور بند بداشت جهان به نیکی گذاشت و بخوره داد گیتی
 آباد کرد و از فرمان دادار اهویش گشت چون شاه گشتاسب
 باش که دوازده هزار سخن دانایان بخواندن راست کرد و
 بنوشت چهار هزار اندر شایست و ناشایست و دانش وین
 اویره خدای بزرگ و چهار هزار اندر جنگ و رزم و چاره کشادن
 بار و نامهری و جهان داری و نگار داشتن کشور و آبادانی با درم
 و لشکر و نگار داشتن چیزها و چهار هزار اندر دانش شمار و اختر
 شناسی و شناختن پزشکی و ساختن رودها و افسونها و چیزهای
 که پادشاهان از بکار آید اندران هنگام کرک و میش با یکدیگر آب
 خوردند چون بهمن اسفند یار باش که همان و کمان بر اندازد
 خویش بداشت و جهان آبادان کرد و بیت المقدس را آبادان
 نمود و آتش تبرستان و روم و سیستان برزد و دوازده هزار

آنگاه کیان اندر ایران شمرود و از ده هزار پل بساخت چون
 دارا باشد که غفور چین را به بندگی آورد و دوازده شهرستان
 بساخت وادر کوش بر زمین کرد و دوازده هزار اسیر که غفور
 بگرفته بود از بندر مانا ساخت و در کسند آوران کنج بزرگ نهاد
 چون خسرو باشد که خانه و کشور خویش را از دشمنان باز ستد
 چون دارای وشتا سف باشد که دشمنان کشور و دین را بر
 انداخت چون ارشیر و از دست باشد که کین دین از جهودان
 بکشید و ایرازا آبادان کرد چون اردشیر با بکان باشد که نو
 شش سپاه به بندگی خویش آورد و از دست پسر خاقان می خود
 و دختر خسرو دم پیش خود آورد و جهان جمله از خاور تا باختر
 فرمان بروی گشت و بنیادها از نو کرد و ایوان مداین بساخت
 و در وقت پادشاهی وی در همه جهان یک در و درویش

خواستند نبود و نیکان با بینی و خوشدلی زیستند و بدان
 پرتیس و چیم بودند چون فیروز باش که هفت سال زمان
 وی تنگی بود هیچکس از مردم و چهار پای نمد از بهر آنکه کنج خوش
 همه جهانیان بخشود و شب و روز بیزدان بنالید تا آن تنگی
 برفت چون بهرام کور باش که ازداد و مهر بنده پروری کرد
 و جهان بی سیم داشت و بشادی گذشت پدر تو چون بیادش
 رسید با پلاش نتوانست کوشید و خوردان را بر سر آزادگان
 بر پای کرد و بخوانست مردمانشان دلیر گردانید و سوره خرد را
 بگشت که اندر همه جهان دانایی چون او نبود از کردار خویش
 بگرخت و بشهر پکانان افتاد و زیر دست دشمن بود و کرد
 نهاد و مرکب بهتر بود ازین زندگی تو که شایسته هی بر هفت
 کشور اگر چنین کس دوست داری فرمای تا مردمان نیز دوست

دارند بر بنده خرده گیر اگر بخرد مندی سخن بندگان مهربان
 بشنود کین از دل بیرون کن که گفته اند پادشاه نوکین کهن بخوبی
 آگاه باش که پادشاه چون با خرد نیست زود تباه شود و چون
 سخن دانایان نشنود زود نابود گردد و چون شتابکار باشد زود
 پشیمانی برد اکنون بنده را درین هیچ پنداشت مکن که بر من
 سخت است این سخنها با تو گفتن اندر کار نامه شاه فریدون
 چنان نوشته است که ایزد بزرگ بهتر داند و امر آن کس بد آنجا
 نشاند که سزاوار است وایدون گویند که هر پادشاه که فرکیان
 دارد آن فرماورا از همه ناسزا شایا باز دارد و دور کند از همه ناپاک
 همچون آتش که تار و تیر کی از سیم و زر پاک کند تابی تار گردد
 و ستوده شود نیز گفته اند که پادشاه مانند کوه باید و مانند بار
 زیرا که کوه جای کوههاست و اینجاست است که نایک

بن زکس آب و بد و هزاران بن خار را هم بطیفیل آن زکس و
 چون کشور آبادان بود سود زیادت شود بکنام شوی و هر چه
 ترا آرزو باشد بدان آرزو توانی رسیدن و چون کشور ویران
 بود ترا سود نباشد و از پادشاهی بازمانی و ترا انجشش داد و راد
 باز دارد و باکر بزبان یار کردی آنکه نام تو از کر بزبان و پیاکان
 کنند پادشاه را باید که نبود مکر بداد و او را باید که نبود مکر بهش
 نیکو و نش نیکو نباشد مکر بخرد رسا و پادشاه را رنج باید برد همچون
 شبان که کوسفندان از دوان نگاه میدارند و بهی چراند تا
 فربه شود و همه خیر از ایشان بیایند و چون لاغر باشند فروتن را
 شاید و نه خوردن را و مردن به بود از چنین خیر تا که بکار نیاید
 اکنون که تو شاهشاهی بر مردمان آگاه کردم و آنچه خرد پیام
 داد بکنار دم تا به پذیری و بادانش باشی چه اگر پادشاه بخرد

باشد فیروز باشد بر همه کار مادر کارها چیره بود بیزوان کامیاد

جوابی است که مروان داد که پونا ایستو

ای دانا پیام خویش گذاردی آنانکه از ما پیش بودند و آنانکه از ما
پس آیند همه بخردار است باشند و چون کشور آبادان بود سود
بیشتر شود بایزد کار و مکار و بر استی و داد و ببردی و دانیش بدین
به ماز و پستان باد و خرداد و آذر کشپ باد بر زمین و برون
خزار من که بودند از کیو مرث تا پدرم که من با تو بدکنم و نفرمایم
کناه باد بر من و هوش و خرد و جزای من همه فرشتگان ایزد
که ماست از کینه جستن باز داشتیم و پای آشتی پیش گذاشتیم
با جهانیان پیران ما را بجای پدرانشند و جوانان بجای برادران
و خوردگان بجای فرزندان از کینه جستن باز داشتیم تا همه چیزها
از ما بهره یابند بخواست و کام ایزد

آمدن یونان دشمن با بدرگاه شیروان

پس چون این نامه به یونان رسید از جابر خواست و پذیره را
 نماز برد و برگها خواست و بدرگاه نوشیروان آمد و چون
 یونان آنجا رسید نوشیروان را آگاه کردند بفرمودند رزمان
 بار دادند چون بنزد یک شاه رسید دست بکش کرد و سر
 بنماز برد و چون سر برداشت گفت جهانیان از بخت تو
 بآرامش درند از خردت بازادی ای شهریار تو از بخت باز
 و از خرد بآرامشی توانی کرمن شاهان و منم کرین بندگان
 و دوستان تو افزون و دشمن کور باد زنی چه کامکار
 بر دوست و دشمن تا جاودان چون نوشیروان این سخن
 بشنید بفرمود نامد من یونان پراز مرورید خوشاب کردند
 و بفرمود که یونان را بخانه فرود آورند که آنرا داران خوانند

و نمازگاه ترسایان بود چون با ترسایان خشم گرفته بود و خواست
 که آنرا خانه موبدان سازد و ترسایان را براندازد و چون یونان
 بشنید دانست که اگر چنین کند پیمان رومیان شکسته شود
 و قیصر آزار گیرد و جهانیان برنج افتند و خون رنجین زیاد شود
 و تباهی فزون کرد و یونان در زمان بد آنجا که نوشیروان
 خفته بود رفت و شاه را بسیار بستود و با آواز بلند گفت
 باشا بنشاه که قیصر روم دست بکش و سرنماز دارد و حاجت
 میخواهد بنده گفت باز کرد با کار مکاری که شاهنشاه نفرمود
 اندر شهبان خفته چون نوشیروان آن سخن از یونان شنید
 دانست که صواب در آن است که یونان میکوبد بفرمود
 تا خانه ویران نکند که من گناه ترسایان را بقیصر بخشیدم چون
 این خبر بقیصر رسید سپاس بسیار کرد و پیشکش بسیار از هر چیز

بدرگاه فرستاد بر آن که گناه ترسایان بخشوده و نمازگاه
 ایشان ویران نمود و دیگر گوید که نوشیروان روزی در
 بوستان هزارجالی نشسته بود و تاج بر سر نهاده نگاه کرد
 چندان آزادگان در پیش وی ایستاده بودند که چیزی بدین
 اندر آمد بر پای خواست و تاج از سر نهاده و ایزد را نماز کرد
 و سر برداشت و گفت چه بودی که نبود یونان گفت
 که نبود ی تو ز سیدی بفرمود تا دامن یونان پر از مروارید
 خوشاب کردند و دیگر گوید که نوشیروان زانی بود نامش با قوم
 دختر خسر و ترکستان بود نوشیروان روزی مهمانی کرده
 با ده بسیاری بخورد یونان گفت ای شاهنشاه بتن کم خور
 شنی به و بروان کم گناهی و بدین راستی و با هر کس شنی
 نوشیروان چون این سخن بشنید کم خوردن پیش گرفت

دیگر گوید که منذر تازی پسر خویش را پیش نوشیروان فرستاد
 بود سخت نیکو و خوب روی بود نوشیروان در دل داشت
 که هرگز او را نکندارد که بخانه رود و روزی شراب میخورد
 پسر منذر بر نوشیروان ایستاده بود چون مست شد
 یو یازا گفت مرا پندی ده که بدان جهان آبادان کنم و روان
 پاک دارم و از دوزخش برانم یونان پاسخ کرد که شاد با کترین
 خویش آن کند از نیک و بد که خدای بزرگ با او کرده و خدا
 با تو آن کند که با کترین کنی نوشیروان چون این سخن
 بشنید هم در زمان پسر منذر را جامه سرافرازی بخشید و
 پیش پدرش فرستاد بفرمود که دهن یونان پراز زر سرخ
 و مروارید کردند و زنی نوشیروان از یونان پرسید که مرا
 سه سخن گو که خرد گیرم و دین و رزم و روان از دوزخ

یانم یونان گفت جاویدی با هر کس دوست باشی نیست
 خرد و همه کس آنچه خواه که بخود خواهی اینست دین و هر چند که
 بتوانی نیکی کنی اینست رواندن روانست از بد و زخ بفرمود
 تا دهن یونان پراز کو هر کردند روزی از یونان پرسید
 که زندگانی چیست گفت زندگانی به تندرستی و آسایش
 و بهترین زندگانی نیکامی است روزی نوشیروان نشسته
 بود دستور یونان و موبدان موبد و مهر فرخزاد و همان
 سالار خورشید خزینه دار و زسی و بودرجمهر بودند نوشیروان
 گفت این بزرگ انجمنی است که ایرد اینجا کرد و آورد باید که
 هر یک سخنی گویند چنانکه همه کس سود دارد و یاد کار جاودان
 بماند پس موبد را گفت تو چکونی گفت انوشه باشد و جاوید
 ندی چهار چیز است که از یکدیگر بهتر است هنوز خرد و دانایان

دیدن و رایش از خواسته و خوب کرداری از خوب گفتار
 انوشیروان گفت این سخن گذارش کن موبد گفت هر گاه منته
 پیکر بر دیوار بودند نه خواسته برایش انبار دیو بود و خوب
 گفت و نا خوب کرد باد بازی بود نوشیروان گفت نیکو
 گفتی بفرمود تا بنوشتند پس مهر بود گفت تو چا وئی گفت
 انوشه باش و جاویدزی سه خیر بهترین کار ما است نخست
 آنکه ایزد بنیاد داری همه کار ما و دیگر آنکه خویش دوست
 باش سه دیگر خویشکار باش نه با مید کسان نوشیروان گفت
 گذارش کن گفت که ایزد را بنیاد دار و همه کار و همه جای
 او را نهند از تا هیچ ناسزا نکنند که بدان بدنام شود و مردم
 خوشتن دوست بدین جهان تن آسان زید و ستوده
 باشد و نیکی کند تا بد اخوان نیکی درود و آنکه نه کارگر خویش

باشد آن بود که بدین گیتی رنج برد بگرد کردن مال و نخورد
 و نه دوزخه بر کردن وی بود و رامش دیگر بود پس همان
 بود او را گفت تو چگونه گفت انوشه باش و جاوید زی
 که کار مکاری مرد و جهان سه چیز است که یکی از و مه نیست
 و یکی از و به نیست و یکی از و پیش نیست گفت سخن را که از سر
 کن گفت آنچه از و مه نیست خرد است و اگر چه مرد بزرگ
 و جهان نذر و مهر بود چون خرد ندارد کار همه بی آئین بود آنکه
 از و به نیست ایزد شناسی و خوش خونی که دین و دنیا از
 وی آباد کرد و آنکه از و پیش نیست شکیبانی که مردم با امید
 زندگانی میکنند تا سپری گردد و بگام خود رسد گفت بنکو گفتی
 بفرمود تا بنوشته پس خورشید را گفت تو چگونه گفت انوشه
 باش که سه چیز است که از و بهتر نیست یکی آنکه فرمان ایزد را

بزرگ دارد و دیگر خرسند باشد بگری آزار باشد تا بی بیم
 بود انوشیروان گفت گذارش کن گفت هر که فرمان ایزد
 بزرگ دارد بدیجهان ستوده و بدان جهان رسته و هر که
 خرسند بود او را هیچ کس نیاز نباشد و هر که بی آزار بود بی
 بیم بود اندر دو جهان از همه چیز پاکست سره گفتی بفرمود تا بنو^{شد}
 پس ز می را گفت توجه کوئی گفت انوشه باش که مردم بهتر
 از آن نبود که دو چیز بدان یکی هنر از بدی دیگران جوید که نه را و
 بود و بدان کردن دو بیم سخن سخت گوید کز آف نکوید گفت
 گذارش کن گفت انوشه باش هر که هنر از بدی خود بتواند دان^{ستن}
 خوبی خوش بتواند افزودن و از بدی بتواند کاستن پس چون
 نتواند بدان رسیدن نه هنر تواند افزودن و نه بدی تواند
 کاستن این چنین فراموش خوانند و کور دل آنکه دیگری کاری

کند که نه در خوردا و بود زمانه دست بروی بکشاید تا نیست
 شود آنچه گفتم که سخن سخت باید سخن سه معنی دارد اندیشه در دل
 و گفتن بزبان و نمیدن بدست و از سخن زنده مرده و مرده
 زنده شود گفت سره گفتی بفرمود تا بنوشند پس بود ز چهار
 گفت تو چکونی گفت جاوید زی که هیچ مردم از خویشتن
 شادی نماید تا سه کار بگزیند یکی آنکه خرسند باشد بد آنچه
 خدای با و داده باشد و چیزی که داند بد و زسد بخوبی و دیگر
 از نورزد و بچیزی که بدست کسی دیگر بود سد بگزینکونی کردن
 همه بندگان خدای تا همه زبانی ستوده باشد و همه دلها
 دوستدارندش نو شیروان گفت گذارش کن بود ز چهار گفت
 انوشه باش خرسند آن بود که هر چه دهندش خوشنود بود
 خرسند با سپاس و ناسپاس ناسپاسند و از جان گذشت

و نایافتن مرکب زیرا که از هرگز راست نرود و همیشه بدل است
 بود و هر که خوشبختی را نیکو کار گزیند خود را از همه بدبها باز
 دارد و از گزند همه جهانیان آسوده و بد انجمن بر آید
 گفت نیکو گفتی بفرمود تا بنوشته پس چون یونان گفت توجه
 داری گفت جاویدری هفت چیز است هر که آنرا بکار دارد
 از نیکنایان باشد نخست آنکه کاری خواهد کردن نیکوتر آنکه
 بکنکاش و انایان بود و دوم چیزی که بسزا باشد سیم داوینیا
 کند چهارم شکنیا باشد پنجم سرکشی نکند ششم از خواسته
 خویش جهانیان را با بهره کند هفتم فروتنی گزیند نوشتی روان
 گفت گذارش کن گفت کنکاش چون مرور یست که
 اندر میان سنگ یک کم بود رنج باید برد بختن تابیا
 و اگر بجای و سنرای خود کاری نکنی آنت پیش آید که نخواهی

سید بکر بنیاد داد سرانجام بفرزدان است و هیچکس در
 وی نیاروشد و چهارم شکیبائی کلیه همه بندها است
 و شکیب ایزد راست و شتاب دیور آنچه سرکشی بدین
 بدیها است ششم خواسته با ارزانیان باید گذاردن
 یکی برتن خویش دیگر برپروپوند خویش سید بکر بر خردمند
 و دانایان هفتم فروتنی هر چند بشیر خدای ارج بیشتر کند
 در پیش پادشاهان پس هر هفت برپای خواستند و ششم
 نماز بزدند و گفتند که شاهنشاه ما را بهره کند از نیکوئیها که خدا
 بدو داده و هوش و خرد ما بندگان را زیور دهد و نویسد و آن
 هفت جام می بخورد و هر هفت را بخشش فرمود از پرند
 خرستانی و دیبای رومی و پیکر نگار چینی و سر یک را هزار
 دینار زر خسروی و اسبی با زرین و اسنامها، زرین بدو

و ایشان را بنجانهای خود روان کرد بخرمی و شادی روزی
 نوشیروان نشسته بود بایونان گفت که پادشاهان از چه
 بر بزرگی بتوانند رسیدن گفت انوشه باش که بسه چینه
 اول دیر خردمند و دوم دربان زیرک و سیم همنشینان
 دانا و هم چاکران و مهتران نوشیروان گفت باز کوی
 تا این سه چیز چگونه باید گفت ای شاه بدانکه فرستادگان
 چون بزرگراه آیند بنرو و هوش دربان نگرند و چون همنشینان
 دانا و بخرد باشند چگونه مردمان کشور با وی بگویند روزی
 از یونان پرسید که آرایش پادشاه بچند چیز بود یونان گفت
 که آرایش پادشاه بجامه کراغایه و کوهزهای نیکو و اسبان
 چابک و اسام زرین بود ولیکن آرایش پادشاهان مردان
 مرد بود و مردان خردمند و چاکران مهربان و دوست

داشتند توانگری کشور و آبادانی و گستردن داد در جهان
 نوشیروان روز مهرگان در ایوان نشسته بود و وزیران
 بود در جمهر و سرسنگان و بزرگان و روزی شناسان همه
 در آنجا بودند و نامه فریدون میخواندند نوشیروان
 گفت در دنیا پادشاه که مرک او را از پادشاهی جدا کردند
 هیچ پادشاه مرک از خویشین باز نتوانستی داشت ببرد
 و سپاه و خواسته مرا فریدون که او زنده است بدین یار
 که از و مانده است که تا جهانیان و جهان باشد بدین روز
 شادی کنند و بفیروزی و آفرین زندگانی جاودانه و
 گفت ای یونان مرا یاد کن از کار پیشکاران بهرام کور
 شاه شاه تابشتم که چون جهان بی بیم داشت و بشاد
 گذشت یونان گفت بچند چیز ما خواهی که یاد کنم بدانکه

من وی را هیچ نادان ندیدم و هرگز او از خوشی باز
 نرفت و هرگز او را هیچ ناسترا و کار بد ندیدم جز بکار نیک
 شتاب نکردی و از بدی پرهیزکار بود و همه بزرگواری
 از وی بزرگواری تر ندیدم نوشیروان گفت خرم روان بهرام
 کور که دگیتی نیک نام زیست و بدان جهان کام کر شد آفرین
 گفت و بزم گاه ساخت و جام زرین خواست و گفت
 که شاد باش و گیتی بخوشی بگذران یاد باد آنکه از پس ما
 آیند و کام ما گیرند چنانکه ما از پس گذشتگان گرفتیم و با پادشاه
 و بد بخت دو جهان آنکه بیادشاهی گیتی فریفته شود و دل
 خویش را شاد دارد و از آن مردم برنج و چمن تا نگاه مرگ باو
 در آید و درین جهان کز ایش جاودان از یزدان میخواستیم
 چنین گویند که روزی انوشیروان بر قبه شکر پروان کشید


و سر پرده پروان زد و یک نامه بخبر و روم با سم و چم و
 شکر و بنوشت که اگر آنچه گفتم نکنی یا آنچه خواستم در آن
 چیزی کم باشد باز نکردم تا روم را همه ویران نکنم زنان را
 اسیر کنم و فرزندان را به بندگی و معترا را بستورانی بایران
 برم و چون این گهی پادشاه روم رسید پذیرفت و آنچه
 میخواست به پست روز آماده کرد و فرستاد نوشیروان همان
 روز برگشت با خواسته و کام دل یافته چون از روم باز آمد
 از آن خواسته بسیار فرمود تا بوستانی بگرداند و آن
 چهار طاق بستند در چهار ستون هر ستونی سی کزبالا از شک
 رخام و بن آن از چراغ و سر آن از عقیق سرخ بر سر آن
 طاقهای کمی کبند که سیصد و شصت و پنج روزن در آن بود
 کرد چنانکه هر روز خورشید بر روزنی در کبند تابد و بدانند

که خورشید در کدام برج است چون آن کسند پرداخته
 شد خاقان را و قیصر روم را و شاه هند را و فقور چین را
 همه بهمانی خواند و ایشان را در آن کسند همان کرد و نوروز
 و مهرگان کرد چنانکه همه خیره بمانند از خزانه که انوشیروان
 کرده بود و هر ملکی را چندان بخشش کرد که نتوان نوشت
 روزی هر چهار پادشاه بی خوردن نشسته بودند و نوشیروان
 سخن نسرودی از اردشیر بابکان از هنر و کردار ما و نیکوئی
 وی و سخنانی که وی گفته بود باز میگفت قیصر گفت ای ^{پادشاه} نوشیروان
 مانده چنان باشیم هیچ خیر بهتر از نیکوکاری نیست که از چنین
 روز پیش چون تو پادشاهی نام ایشان میکنیم بدیشان آفرین
 میخوانیم نوشیروان گفت پادشاهان نیز این پشته گیریم و نیکوئی کنیم
 و کم آزاری قیصر گفت آری چون نیکی کنی نیکی یابی چون نیکی

یابی کامکار باشی پس خاقان گفت چون نیکوئی خواهی کرد
 نخست نیکی اندیش تا استوار باشی بکار اندر پس شاه هند گفت
 خدادور کند از اندیشه بد اگر آشکارا کنی از وی شرم باید
 داشتن نوشیروان بفرمود تا این همه سخنها بنوشته شد روز
 نوشیروان از یونان پرسید که خواسته کدام بدتر بود گفت
 آنکه از تو بماند و تو از آن برخوردار نباشی بنا بر اینمان ماند
 و روان تو از آن شاد نباشد هیچ زبان بر ازین بنود هیچ
 افسوس پیش ازین نه یکی رنج و خواسته کرد کند و نخورد و
 بدشمن بماند خواسته خود نبرد و آنچه نهاده باشد کسی دیگر بخورد

دخمه شاهنشاه داد کو نوشیروان

روزی در پیش امیر المؤمنین ابو جعفر که خلیفه بود او را مامون
 خلیفه خواندندی سخن از بزرگی و دادگری و شکوه و نشستن

ابو شیروان میرفت بدانجا رسید که ابو شیروان کوشکی کرد
 ایوانی از سنگ رخام چنانکه بجای خشت سنگ رخام نهاده است
 و بجای کل سرشیم ماهی و بجای خاک آهک و بجای میاه شیر
 بکار برده که چنین کوشک کس نکرده و ندیده ابو جعفر را
 حسد آمد و گفت بفرمائیم تا آنرا ویران کنند نباید که از پادشاهان
 پارس کس باشد و کاری کند که آنرا تازیان نباشد و ویران
 کنند که ای امیرالمؤمنین تو آنرا ویران نتوانی کردن و اگر
 ویران کنی تو از آن نامی نباشی و ویران کردن از آبادان کردن
 سخت تر است و چون ویران نتوانی کردن شرمساری بزرگ
 باشد بعد از آن مردمان همه جا بگویند که مردی از پارس کاری
 نکرد که همه تازیان خواستند ویران کنند نتوانستند فرمان ببرد
 نامهای فرمود بنوشتن بدوازده جزیره  است اقلیم و مردمان

خواست و در کنج و خزانه بگشاد و مردمان بر پای کرد تا یکسال
 پیوسته آن همه مردم میگوشتند بر بام کوشک نتوانستی
 شدن و یک خشت نتوانستی گرفتن و کنج خانهها همه تهی شد
 و مردمان از کار باز ماندند پس از یکسال امیر المؤمنین روز
 با وزیران گفت اکنون هیچ اثر آن کوشک نمانده است
 وزیران گفتند چه میگوئی مرد آمده است و میگوید پس از
 یکسال هنوز بام کوشک نتوانستیم شدن و کرد بر کرد کوشک
 هنوز یک خشت برنداشتند چون این سخن خلیفه امیر المؤمنین
 شنید برفتاد و پهبوش گشت و کلاب بر روی وی زدند تا
 باز پهبوش آمد بفرمود تا وزیران همه را بخوانند چون پیامند
 چنان خواستند تا سیم بوم بستانند و بردان دهند تا این
 کوشک را ویران کنند چه اگر جهانی تباه کرد و آن کوشک

ویران شود بهتر باشد که اگر ویران نشود این بدنامی هرگز
 از تازیان برنخیزد خلیفه گفت من بر مردمان بیادوستم
 نکندم و تقربا می‌گفتمش فرمان خلیفه راست نه آنروز آنچه
 گفتم شب بی‌دختر امروز به پین کردارمانی که آن بزرگ‌شاه
 داد کرده است و ازین جهان کناره گیر که بر چنان پادشاه
 نماند بر هیچکس دیگر مانند روزی بفرمود تا سر پرده براه مداین
 بیرون بردند کوس بردند و با خرنوب و فرخنده روی بدان
 نهاد و حسین سهیل کاتب و احمد خالده چون بدان رسیدند
 آنجا که فرود آمدند و مامون برفت و آن بنیاد را بدید عجب آشت
 و کبرست و بفرمود که اکنون ما اینجا آمدیم و بدیدم خراب
 گشاید آنکه وزیران را بفرمود که از هر جای که باشد پاری پاری
 بجویند تا از وزیر سیم که دهنه پادشاه دادگرا نوشته روان

کجا است چون مابدینجار رسیدیم جای انشاه داد کریم
 داد او بکناریم وزیران بهر کجای مردی فرستادند پیر را
 نشان دادند بروستامرد فرستادند و آن پیر را بیاوردند
 پیر را نشان دادند پیر چون پیش مامون رسید دعا کرد
 و گفت انوشه باش و دیرزی بکام دل مابندگان بفرشاه
 زنده ایم مامون بفرستاد تا آن پیر را بجان نیکو فرود آوردند
 سه روز مهمانی کردند و ز چهارم مامون او را پیش خود
 خواند و گفت ای پیر اندر نامه پارس بیان خوانده ام که
 دخمه پادشاه داد کر بر کوهی است خواهم که بدانم که آن کوه
 کجا است آن پیر سر در پیش افکند گفت یا امیر المؤمنین
 سخن سخت شکفت پرسیدی اما بدان که پاسبانی آن
 دخمه پدر برادران این بنده است از ما کسی بر آن دخمه

نتواند شدن که رسم است که اگر کسی دیگر آهنگ آنجا
 کند آتش دروا فکند و بسوزد و لیکن با امیرالمومنین اند
 نامه ملک داد که آنوشیروان نوشته است که پادشاهی
 از پادشاهان تازیان از خویشان پیغامبرشان پیرون خوا
 آمدن بدیدن من آید و نشانها داده من چنانکه دیده ام آن
 پادشاه بجز تو نیست مامون از آن سخن بسیار خوش شد
 از شکوه و داد نوشیروان میپرسید و آن پیر جواب میداد
 مامون گفت اکنون بکوی تا چگونه باید رفتن بدان دغمه
 بکدام راه باید رفت پیر گفت از اینجا تا بدان کوه پنج فرسنگ
 و چون بدانجا که رسی دره ایست بالای کوه دوازده فرسنگ
 در پیش دره کوهیست از سنک خارا و بالای آن هفت
 فرسنگ و بر سر کوهیست بالای آن سیصد و دهمه بر سر

آن کوه است و خانه اش از سنگ خارا کرده است
 و زمین آن در سیم گرفته است و بالای آن در زر و کوه
 در روی نشاند و آراسته چون آسمان پرستارگان و
 تختی از مروارید آنجا نهاده و شاهنشاه دادگر بر آن خفته
 و جامهای مروارید پوشیده و جامهای زربفت
 بروی افکنده و تاج زرین بکوههای کرانهای یافته و بر بالین
 وی نهاده و دستاری بر بالین او نهاده و خوشی را
 چنان ساخته که کوئی که هرگز تباه نشود و از گونه خوشی
 نکرد و آن دستار را هیچ کس بهانه تواند کردن مگر خدا
 بسبب آنکه آتش او را نسوزد و زمین او را نپوساند و هرگز
 هیچ چیزی تباه نشود مگر سر که چون سر که بر آن ریزند تباه
 شود راه آنرا و بران کرده اند پس مامون بفرمود تا کار را

بیاد روند و آن پولها نیک باز کردند مامون حسین سبیل
 و احمد خالد با خادمی برنشتند و پیراپرسی در پیش استیاد
 و مامون بمیت زربفت و بمیت من کافور مصری سود
 بر گرفت و روز و شب در راه بودند تا بدانجای رسیدند
 و چون نزدیک مرغوزن رسیدند مامون پیاده شده
 گفت سزا نباشد که چون جای شاهنشاه دادگر بدیدم هوار
 شوم چون بدزد خمه رسیدند دست سوی در کردند تا
 بکشایند پیش ازان کشاده شد پس مامون حسین سبیل
 و احمد خالد و پیراپرسی اندر دخمه شدند چون چشم مامون
 بر روی نوشیروان افتاد پی بدش اندر آمد و چنان پنداشت
 که زنده است فروتنی کرد و نماز برد بر گوشه تخت نشست
 و نادبری بردی می نکرست روی وی هیچ از گونه خویش

نگردیده بود از دار و ثانی که بروی کرده بودند و جامه باز
شده بود پس بفرمود تا آن جامه ها برداشته و آن طست طایفه
زربفت که برده بود و آن کافور بر آن ریخته و برانوشید و آن
افکنه ند و بر زیر تخت مروارید ریخته و تحت رایج زیان و
آزار نرسیده بود که آنرا بجا فوران داده بود و دستار از زربا
بر سر وی باز بسته بود و سفیدی بریش وی اندر آمده بود و
از هر دو جانب بگوهر مروارید چهار سطر بر آن دستار بزرگ
فارسی نوشته بود ماسون چون روی انوشیروان بدستیار
بکرست پس آنچه بر دستار نوشته بود بر خواند و اندر سطر
اول نوشته بود کینی که یزدان کرد از من چه کوشش و در سطر
دویم نوشته بود که زندگی که نبسته بر من چه کوشش و در سطر
سیم نوشته بود که کیتی که نه جاوید بر من چه کوشش و در سطر

چهارم نوشته بود که شاید که نشاید دانست هر دو دست بر
 سینه و انگشتی زرین بر پشت دست نهاده بود و کوهری
 در روی نشانده بود که روشنائی و خمه از آن کوهر بود و مامور
 بر گوشه تخت نشسته در روی مینگرست نگاه کرد بر یکدست
 نوشیروان شمه از سنک دید که بر آن نوشته بود که پس
 مرگ من چندین سالها گذشته پادشاهی از پادشاهان
 تازی بدیدن من آید و نشان روی و بالای وی داده بود
 آن سه تن که بامون بودند همچنان نشان ایشان گفته بود
 و در زیرش نوشته بود که آن پادشاه خردمند بیاید داد
 من بگذار و بجای من نیکونی کند و مرا جامه نو بپوشاند
 و بوی خوش بپاشد و باز کرد و ناکس آن باشد که بامانه رستی
 کند اگر چه روان و جان در کالبد مانیت چنان پادشاه

بدینجا رسد این بخواهد مامون دست فراز کرد و آن سخته بر
 گرفت و بخواهد و در زبر آن کجنامہ نوشته بود سی کنج ده کنج
 کو بروده کنج دینار و ده کنج سیم نوشته بود که پارسج آن پادشاه
 است که بامانیکمی کند مامون آن سخته برداشت و کجها گرفت
 و زانوی او را بوسه داد و پرون آمد و خادم را گفت اندر شو
 تا این پادشاه داد کر را به منی که چون مرده است و با چندین
 شکوه است ندانم در زندگی چون بوده است و خادم
 اندر شد و چشمش خیره باندازد و بیدار و کردار شاه نوشیروان کرد

منت الکتاب بعون الله الملك

الوهاب

بنام زردان راستی پسند
 دهقان خداپرست نزد خسرو
 پورفای ساسانیان
 نامه نوشته بود

که ای پادشاه بدانکه این روان تو مرغهای ایوان
 که بالای چرخه و خواهش او این چرخانیت که میان مردم
 کیهان آنچه نژاد و یکراست که تا خود را از خیال سود و زیان
 این کیهان دور سازنی بیافت آن نمی پردازی میان تیرکی
 و روشنائی جدائی آینه میدان که بخشش و بزرگی از برون
 نوازش یافته و پایه این نوازش را بدان و به بخشش خدا ناکرد

مباش و خداوند این بخشش را بدان و در هر رنگ که هستی
پرستش او بجای آور و از سیرت آرزوی دل خشم و رشک و خود

بینی و امید نادانی و حسد خود را دور دار و با همه بردباری

و فروتنی نمای و بخشش کن و ستم مرسان و دانش و پندش

گیر که اینها سیرت فرشته است و آنچه نه اینها سیرت دیو و

بدانکه بهشت دو است بهشت این سرای و بهشت آنرا

بهشت این سرای بسیاری خواسته و نوازش پادشاه است

باندازه رسیدن است بمراد دانش و خرد و خوی خردمند

و یافت آسایشها که در کیهان تو نهاده است و بهشت

آن سرای رسیدن است بایوان بزدان نزدیکی از فرشتگان

نه بر رسیدن جائیکه در روی خورش بسیار و جوی شیر و آبین

بود و بدانکه خواست روشنائی و تیرکی همیشه در خاک اند

و آدمی کسی است که راه خواست روشنائی نیردان را پرو
 بود مانند چهارپایان کسی است که راه خواست تیرکی بر روشنائی
 برگزیند و وابسته گاه و جاه و بزرگی مباش که آن غش دیوانه
 که در دلهما و جانهای اندازد و خود نای مباش که این سیرت
 زمان است و از هنگام که در گذراست بی اندیشه مباش
 و آنرا با بوضن و آموزیدن بگذران و مایه نیک بختی بدست
 آر و در کیهان چنان مباش که مرد پیکانه نزد مردم و با مردم
 پر آمیزش مدار بخرمردی که در روی خردی و هوشی بینی و بمرم
 دوستی کن چنانچه باید و دشمنی منهای که شاید دوست دشمن
 گردد و دشمن دوست و آنکه از آنچه کرده پشیمان کردی
 و بر دوستی و دشمنی مردم تکیه مکن و در کیهان چنان باش
 که راز ترا خبر نیردان کسی نداند آنرا که بسود و زیان کیهان

شادان و افسرده شود همشایردان و بخواست یزدان
 خورسند باش و دانا آزا دان که بخدا رسیده باشد کارها
 خود نیک ساخته نه آزا که بخود چیزی نکرده و بکارهای مردم
 پرداخته و خدا پرست آزا که خوی فرشته دارد نه آزا که
 مردم را بازی دهد و در هنگام تنهایی خوی خرد و سک پیش
 گیرد بهره است پیش آرو سزای پادشاهی آزا دان که خدا
 ترس بود و باری چاره کند و نیکی رساند آنکه کردن کشت
 بود و خداوند تخت و بخردمند نماید بدانکه کینتی از برای
 بیدار شدن توانست از کارمانه از برای خوردن و خفتن
 و بزن نزد یک شدن و یاد آرد که تخت کیومرث پادشاه
 بود و آنچه از و مانده بخرسیرت خوب نیست که در روزگارها
 و امیکویند و کیومرث را فرزندان بسیار بودند و خواننده

نام بودند اما از آنها نیکی از هوشنگ و جمشید و افریدون
 و کینخس و کشتاسب و نو که خسروی مانده است و بدی از
 کاوس ویزدجرد بزه کرا این برای آنست که گروه نخست
 دانش و پرستش داشته اند و گروه دیگر خود پین و ستمگر بوده اند
 و بدانکه همیشه گاهی که مردم ایران آغاز بستم و پجری نهادند
 پادشاهی از دست ایشان میرفته آنگاه که فرزندان کیومرث
 باز براه دادمی آمده اند پادشاهی بایشان میرسیده و اگر
 باورنداری افسانه ضحاک تازی را پاد آور و دارا ب
 شاپور را و بدانکه پادشاهی فرزندان کیومرث در نو که پور
 قیادی بی پایه رسیده است که ازین بلند تر دیگر را نبوده است
 و تو پادشاه دادگری که زیر وستان از نو آزادی دارند و
 در هنگام تو مردم بد خود در روزگار کم اند پس نیازش از دایو

نت هم کیتی زیر دست تو شده است و لشکر تو هر جا
 که رفت شکست مییابد و فیروزی بیابد و این را از پیشتر
 یزدان دان و نهیث مردم شما گاهی که بیایه بلندی رسیده^{اند}
 اهرمن ایشان را راه میزده است و خیال بد در سر ایشان
 می انداخته و از آفسانه گاوس این درست دان و اندین
 بود که چون کجمنه و بیایه بلندی رسید ترسید که مبادا
 که اهرمن او را از راه برود پادشاهی را بلبه اسب داد خود
 بفار رفت پادشاه کیتی باید که درین هنگام از بد اهرمن
 ترسد و بهین نمودار که تا این هنگام کرده است و خوی
 فرشته خود میروم نموده باز هم چنین کند کان نوی که
 اهرمن در سراندا از خود دور کرد و اند تا سالها نام نیک
 در روزگار بگذارد و بد آنکه روش ستاره چنین ستاره

میماند که از پس پادشاهی از پادشاهان او بخوی پدر بنشینند
 و میان ایشان ناراستی در میان آید و دور نیست که بر
 دستان با ایشان دست درازی کند و پادشاهی خواهند
 و از بسیاری ناراستی در پادشاهی زیر دست از آتش
 نماند و مردم همه بیکر را بسیار بکشند و از فرزندان شما کسی بر
 نیاید که سزای پادشاهی بود و آنکه بود بد دل و ترسناک
 و بسیار خوار و شیفته زن باشد و کار بجائی رسد که زنان
 پادشاه شوند و از هر سوی مردم بایران دست درازی
 کنند و پادشاهی از مردم شمار رود و پس از هزار و اند سال
 باز پادشاهی بفرزندان کیومرث میرسد چون نامه و مغان
 بزرگ گاه نوشیروان رسید بود ز جمهر را بخواست و خواند
 فرمود و گفت مرا بیا دنیست که از من با کسی ستمی شده باشد

و همان چرخین گاشته دانا پاسخ داد که شهنشاه جاوید

باد از خسر و برزیر و سستان ستمی نشده و لیک ستم زبردستان

برزیر و سستان و بیداد مردمان کشور بر یکدیگر از پیداد

پادشاه باشد و اگر خسر و از مردمان باثر زیادت گیرد

آنرا ستم نشمرند چه پیش از اندازه خود نخورد فرونی را یاد

آبادی کشور گذارد یا کنج کند و هیچکدام ویرا سود ندهد

پس اگر خواهی داد گری بستی دست بیداد مردمان از هم

کوتاه گردان چه پادشاه در جهان برای همین است

اگر مردمان با هم بستی و باری بودی جهان را پادشاه

نبایستی چون بشنید پسندید و چنان بدادگری کوشید

که از کنونه هر یک زیرستان آگاه بودی انوشه باد که به

نیکوئی بنیاد دادگری نهاد

از کلمات حکمای عرب

چون مولف این کتاب ابتدای این باب با حدیث نبوی
 صلی الله علیه و آله وسلم کرده فقیر بر آرزوی تبرک حدیث
 چند را بهمان عبارات نقل نموده و در ترجمه آن موافق
 دریافت خود اشاره کرد که مدعا آنچه بفهم ناقص خود اخذ
 کرده نباشد صاحبان فن حدیث اصلاح کنند قال رسول^ص
 صلی الله علیه و آله وسلم المرء باخیه یعنی مرد به برادر خود تمام
 و کاملست فرموده الیه العلیا خیر من الیه السفلی یعنی بخشنده
 بهتر از پذیرنده است فرموده ما املق تاجر صدوق یعنی
 تاجر راست گو بسیار مبالغه و تملق کننده در عریضه و درخت
 و فرموده ما قل و کفی خیر مما کبیر و الهی یعنی مال کم و لفاف
 بمعیشت بهتر است از بسیار آن که مرد را مشغول از عبادت

و بندگی فرموده لا یزال امتی بخیر مال ترا نه مغنما و الصدقة
 مغنما یعنی همیشه امت من بخیر و خوبی میکند را نه ما دام که ^{را} ^{نست}
 غارت و غنیمت ندانند و صدقه کردن را زبان و توان
 فرموده اند ابد امن تقول یعنی بخشش و انعام باید که اول به
 عیال و واجب النفقه بود و فرموده اس العقل بعد الايمان
 ناسمه بالد هر اراه الناس یعنی سر عقل و دانائی بعد از ایمان
 و اعتقاد بخدا و تعالی دارا کردن بر مردم است فرموده رحم
 الله امر اقال خیر فقم او سکت فسلم یعنی بیا مرزاد و رحمت کناد
 خدای آنرا که سخن خوب گوید و غنیمت داند با خاموش باشد
 و سلامت ماند فرموده لا تجلسوا علی ظهور الطرق فان ایتیم
 فعضوا لا یصاد و رد و السلام و الیه الضال و لیسوا الضعیف
 یعنی منشینید سر راهها و گذرگاهها اگر ابا مانید ازین حکم

و بنشینید پس چشم را از نا محرم پوشید و هر که سلام کند جواب
 بدهید و راه کم کرو تا راه غایبند و با ضعیفان نرمی و مودت
 کنید و فرموده ان الله تعالى يرضى لكم ثلثا ويكره لكم ثلثا يرضى
 لكم ان تعبدوه ولا تشركوا به شيئا وان تعصمتوا بحبده ولا
 تفرقوا وان تناصحوا من ولا اموركم ويكره لكم قبل و قال و
 كثره السؤال و اضاعفه المال بدرستیکه خدایتعالی سه چیز را
 می پسندد و راضی است برای شما سه چیز را مکرره میدارد و
 نمی پسندد برای شما و آنچه بآن راضیست اینست که عبادت
 و بندگی او کنید و هیچ چیز را در عبادت شریک او جل جلاله
 ننمائید و دیگر این که دست اعتصام بحبل الله زنید و مختلف
 و پراکنده باد بان مختلف مشوید و دیگر اخلاص و رزید و اطاعت
 نمائید کسی را که حاکم و مستولی دین و دنیای شما باشد و آنچه

گروه میدارد برای شما قیل و قال گفتگو در چیزی که مناسب
 نبود و سوال بسیار کردن و بالخاص از مردم چیزی طلبیدن
 و ضایع و خراب کردن اموال و بیجا خرج نمودن و فرمود
 ما اکت فاقبت و لبست قابلیت و اعطیت فی مضیت
 یعنی آنچه خوردی از مال خود فانی کردی و آنچه پوشیدی کهنه
 نمودی و آنچه بخشیدی با خود بردی و فرمود اعدوا عوذ بانه من
 دعا لا یسمع و قلب لا یحشع و علم لا ینفع یعنی پناه میکسرم بخدا
 از دعا و مناجاتی که قبول نشود و از قلبی که ترسناک خاشع
 از خدا نباشد و از علمی که درد بیا و عقبی فایده نبخشد و فرمود
 تنادوا تحابوا یعنی همدیه و سوغات همدیگر بدید تا دوست
 و محب هم شوید و فرمود ما ملک امر عرف قدره یعنی ضایع
 و هلاک نمیشود هر که قدر و مرتبه خود بشناسد و از حد خود نگذرد

و فرمود لا یحسن المملوق الا فی طلب العلم یعنی مستحسن و نیل
 نیست مملوق و الحاح و چا پوسی در طلب چیزی غیر علم فرمود
 علق سوطک حتی یراه الملك یعنی بیا و یزید تا زیاده خود را
 در درخانه تا اهل خانه به پند و ازنا فرمائی بایستند و فرمود
 ارحموا عزیزا ذل و غیا افتقر و اعالما بین جهال یعنی رحم
 آرید و دلسوزی کنید عزیز را که خوار گشته و مالدار و غنی را که
 نادار و بی چیز شده و عالم دانائی را که میان جاهلان و نادانان
 افتاده و فرموده طوبی لمن انفق ماله و امسک فضل قوله
 یعنی خوشا و کوارا انگس را که انفاق کند و خرج بجایاید زیاد
 مال خود و نگاهدارد زیادتی سخن خود را و بسیار کوئی نکند
 فرموده حضوا امواکم بالزکوة و اوا مراضا کم بالصدقة و ردوا
 مصایب الیه هر بالا استغفار یعنی نگاهدارید مال را از آنی خود را بدو

زکوة دد واکنید بچار از اینچشدن صدقه و خیرات و برگردان

ایمانی و هر و مصیبات را با استغفار و طلب آمرزش از بپ

الدعوات مثل عن رسول الله صلی الله علیه و آله و سلم

ای الاعمال افضل فقال صلی الله علیه و آله و سلم ان تدخل

على اخيك سرورا و لكشف عنه غما و تظلمه عن حاجته پرسید

از حضرت رسول صلی الله علیه و آله و سلم که کدام عمل از عملها افضل است

فرمود اینکه در آوری در دل برادر من سرور خوشی یا بیکش

از دل او کره غم و اندوه با طعام دهی از جهت دفع کرسنگی

و احتیاج فرموده سیئه تسوک خیر من حسنة تعجبک

یعنی کنایه که ترا ازان ندانست حاصل شود و ایداکشی بهتر است

از کار نیکو که ترا بچوب آرد و سرکشی فرمود که من را آیدانند

مسیبی فهو محسن یعنی هر که خود را کنایه کار داند و نیکو کار است

التهنیه علی اجل الثواب النغیرتیه علی غافل المصیبه یعنی تمسیت
 و نهار کبادی بر اجل ثوابی که مصیبت دارد اولی و سزاوار
 تر است بتعزیت و غزا پرسی بر مصیبت عاجل و فرموده است
 و اذکر الموت و ما دم اللذات یاد مرک و شکننده لذت ما
 که ملک الموت است بسیار کنید تا حرص شما بجمع مال کم شود
 و اعل کوتاه بگذرد و فرمود نهیتکم عن حقوق الاموات و اذ
 البسات یعنی منع میکنیم شما را از نافرمانی پدر و مادر و از
 زنده کور کردن و خنجره عربان و خزان را از چپیری یا از
 حمیت جا طلبت زنده در کور میکردند فرمود المعدة طبت
 الداء الحمیضه راس الدواء یعنی معده معدن و جا بیمار است
 کنایه از آن که اکثر امراض از خوردن است و پرهیز کردن
 از خوردنی سرد و آتشکار بآنکه اگر در بیماری پرهیز از چیزی

که موجب زیادتی بیماری نباشد نماید بهترین علاجه است
 و فرموده افغد عالما و متعلما و مجبا و شامل و لا تکتن بمخاس
 فتهلک یعنی صباح کن در حالتی که عالم باشی یا متعلم یا دوستدار
 علم یا سوال کننده از علم و اگر هیچ یک از این اقسام اربعه
 نباشی پس پنجمین باشی مباش از پنجمین که هلاک شوی فرموده
 یا عجبا للصدق بدار الخلود و هو یسعی بدار الغرور یعنی
 محل تعجب و عبرت است کسی که اعتقاد بدوام بودن
 آخرت داشته باشد و سعی کند که در جمع کردن مال در
 دار الغرور که دنیا فانی است و فرموده لا اکون فی شئ
 الوقع رخاء احب الی من اکون فی رخاء الوقع شده
 یعنی دوست تر است در پیش من از بودن در تنگی و شدنی
 که متوقع باشیم مسعت فراخی را از بودن در فراخی و سعتی

که متوقع باشیم مکنی و شدت را بکتابه آن که هر رخا شد
 و هر شدت رخا را لازم است پس متوقع فراخی و سخت
 بودن بهتر است از متوقع شدت و سختی بودن و فرموده
 لَوْ هُنَّ الْعَصْرُ فِي كَوْنِ الْبَحْرِ بِسِرَانِ حَتَّى يَخْرُجَ بَاهُ يَعْنِي اَكْرَتَشْ
 معیشت در روز جانی باشد هر آینه دو آسانی می آینه
 نما آن را پرون نمایند فرمود ما من ادمی الا وفي عهده نقص
 من عهده ضل ضلله من سیر بالمال یزید و عمره بنقص یعنی هیچ
 فردی از افراد انسان نیست مگر آنکه عمل او ناقص و کم باشد
 از عملش کمراه است آنکه خوشحال و مسرور است که مالش
 زیاده میشود و عمرش کوتاه و قال علیه و آله السلام فی
 کلام جبری له ان لطالب الحق علی العاصب سورته تلحقه
 بالظالم یعنی فرمود در محلی که در جایش بود بدستگیر طالب

حق و مال را تنزی سینه و هست بر غاصب مال که آن
 تنزی او را بضم محی میکند اشعار بآن که اگر کسی را حق
 نزد کسی باشد باید که در وقت گرفتن بشدت پیش نیاید فرمود
 من قال قبح الله دنیا قالت لئنه الله دنیا قبح الله اعصانا
 لربه یعنی هر که بگوید دنیا که خدایتعالی بدو قبح کرد انا و ترا
 دنیا با و که زشت و قبیح کرد انا و هر کدام از ما و ترا که عاصی
 و نافرمان برتر باستم پروردگار را و قال علیه السلام فی کلام
 جبری بحضر توبه وای داء دوا من البخل و قال بشیر مال البخل
 بحدوث او و اراث یعنی فرمود در سخنی که بحضور مبارکش
 گذشت کدام در داء از مرض بخل بدتر است و گفت بشارت
 ده مال بخیل را بحدوث که تلف کرد یا میراث خواری که متصرف
 شود و در شرح این سخن گفته اند که هر کرا مال هست و خورد

نیست اوزان مال بهره کی یابد یا بناراج حادثات رو
 یا بمیراث خوار بگذارو فرموده ما بعثت الان نغم می سن
 الاخلاق یعنی مبعوث و برانگیزنده بخلق نشدم بکریجه اگر نام
 کنم می سن اخلاق را فرمود من کان له صبی فلیتصب له
 یعنی کسی را که طفلکی باشد پس باید که او هم با او طفل مزاجی کند
 فرمود صله الرحم مناة للولد و مشارة للمال یعنی پیوستن
 بنحشیان و مراعات صله رحم نمودن موجب زیادتى فرزندان
 و اموال است فرموده السید من علب نفسه یعنی صاحب
 و راست کردار کسی است که غالب باشد نفس خود را فرمود
 الناس زمانهم اشبه بمنهم بابائهم یعنی مردم بزمان خودمانند
 ترند از خودشان بپدران خود کنایت از آنکه طبع و خوی مردم
 بهر زمان که باشند موافق و مشابه مردم آن زمان است که طو

و اوضاع یکدیگر را از هم اخذ میکنند فرموده الله هم توبه یعنی

توبه ندامت و پشیمانی از گناه است فرمود جبک اشی

یعنی و یصم یعنی دوستی تو چیز را کور میکند ترا از دیدن حجب

او و کر می نماید از شنیدن بدی او فرمود لا یشکر الله من لا

یشکر الناس یعنی کسی که شکر نعمت مردم نکند شکر خدا ننماید

فرمود رضی الناس غایت لا تدرک یعنی بغایت رضای مردم

نتوان رسید اشعار بانگه هر چند رضا جوئی نمایند هنوز نا

راضی اند فرمود لقاء الحاجة مسلاة لهم یعنی دیدن دوستان

بر آورنده غم و الم است از دل فرموده العلم خزائن مفتاحها

السؤال یعنی علم مخزون و پوشیده است و کلیدش طلب

و سؤال است قال علیه السلام لعبد الله ابن عباس الا

اعلمك كلمات لعن الله منفعك یمن قال ابن عباس قلت

فی یا رسول الله قال علیه السلام حفظ الله بحفظک تعرف
 الله فی الرفاء تعرفک فی الشدت اذا سالت فانسل الله
 واذا استعنت فاستعن بالله وان استطعت ان تعمل به
 بالصدق والیقین فافعل وان لم تستطع ذلک فان فی
 الصبر خیرا کثیرا وعلم ان النصر مع الصبر وان الفرج بعد الکرب
 وان مع العسر یسرا یعنی گفتند باین عباس که بتو بسیار موزم
 کلمه چید که از ان نفع یابی گفت آری فرمود خدا را فراموش
 نکن تا خدا ترا فراموش نکند و بشناس و در نظر دار خدا را
 در فراخی وسعت تا خدا ترا فرو نگذارد و در تنگی و شدت
 بهرگاه حاجت از خدا خواه و استعانت و یاری از زوجی
 و اگر قدرت داشته باشی در کاری که موجب فلاح و نجات
 تو باشد بکن و اگر استطاعت یان نبود پس در صبر بگرد

و نایبیت خبر بسیار است و بدانکه نصرت با صبر است
 و کثاده شدن کار با بعد از بستگی و با هر دشواری آسانی فرموده
 ثلث منجیات و ثلاث مملکات فاما المنجیات فخشية الله
 في السر والعلانية والاقتصاد في الفقر والغنى والحكم بالعدل
 في الرضا والغضب واللهملكات شئخ مطاع و هو متبع
 و اعجاب المرء بنفسه یعنی سه چیز از منجیات است خوف
 و خشیت اوست در آشکار و نهان و میان روی کردن
 با مرعیشت خواه در فقر و خواه در ثروت و حکم کردن بعد
 و راستی در وقت رضا و غضب و آن سه که مملکات
 یکی بجز است که فرمان ده و مطاع باشد مرد را و فرمان پذیر
 دوم هوادار زوی نفس که متبوع باشد و مرد تابع سیم عجب
 و خود بینی فرموده اذا قال العبد اللهم اغفر لي قال له ربه سبحانه

قد غفرت لك وكنيل لا تعلم يعني هرگاه بنده بگوید خدا یا مرا
 بیامرز گوید مرا و را پروردگار سبحانه تحقیق که بخشیدم ترا
 اما تو نمیدانی و فرمود من اذنب ذنبا و جمع قلبه علیه غفر له
 ذلک الذنب و ان لم یستغفر منه یعنی هر که گناه کند که دل
 اواز ان بدر دآید که از ان ندامت نماید آمرزیده میشود آن
 گناه اگر چه طلب آمرزش و استغفار از ان نکند و فرمود
 ما مت عبد النعمه فعلم انما من الله الا کتب له شکر ما و ان
 لم یحیل یعنی زسد نعمتی بنینده که آن نعمت را از خدا بمتعالی داند
 مگر اینکه شکری در نامه اعمال او نوشته شود اگر چه بزبان شکر
 آنرا بجا نیاورده باشد

از کلمات حضرت امیر المؤمنین علی علیه السلام

قال علیه السلام ما اخذ الله علی اهل الجبل ان تعلموا حتی اخذ

علی اهل العلم ان یعلموا یعنی خداستعالی بازخواست نمکند
 بر جهال که تعلیم نگرفته اند ضرورت دین را تا بازخواست
 نکند بر عالمان که نیا موخته اند اینهارا فرموده وحشته
 الا نفراد ابقی العزم من انس التلانی یعنی وحشت و دوری
 از مردم و تنها بسر بردن نگاهدارنده تراست عزرا از نزد ^ک
 بودن مردم و انس گرفتن فرمود نعمت الجاهل کروضه علی
 مزبته یعنی نعمت جاهل همچو با غیبت در مزبده کنایه از آنکه کسی
 از آن مستفید نمیشود قال جابر بن عبد الله قال لایر المثنوی ^{منین}
 علیه السلام یا جابر قیام الدنیا بربع بنقی با بقیت عالم
 یستعمل علمه و جاهل لا یشکف ان یتعلم و غنی بحد معروفه
 و فقیر لا بیع آخره بدنیاه فاذا صبح العالم علمه و یشکف
 الجاهل ان یأخذ من علمه و اذا بخل الغنی بمعروفه فبما الفقیر

اخرت به دنیا فاذا فعلوا ذلک لقوا و انکسوا فمالک
 ویل لهم یثم الویل علیهم یعنی گفت جابر انصاری که ایتر ^{سنن}
 علی علیه السلام من گفت ای جابر قیام و پابندی دنیا بوضع
 خوب بر چهار چیز است ماوام که این چهار چیز بحال باشند
 وضع دنیا هم بحال است یکی عالم که عمل بعلم کند دوم جاهل
 که از تعلیم عار نماید سیم توانگر که بخشش بفقرا نماید چهارم فقیر
 که نفروشد آخرت خود را بدنیای پس وقتی که عالم علم خود را ضایع
 نماید جاهل عار از آموختن کند و غنی هرگاه بخیلی نماید فقیر آخرت
 خود را بدنیای فروشد پس وقتی که چنین کنند هلاک شدند و
 استکاش کردند و او پس رفته اند آنچه مخلوق برای آن شده
 بوده پس ویل برایشان و وای برایشان و کتب علیه السلام
 ابی سلمان رضی الله عنه و هو بالمداین و الیاء علیها اما بعد

فان الدنيا مثلها مثل الحية لبين مسبها يقتل سمها و اقل
 مما يعجبك فاما ما يعجبك منها و دعه عماك بهسو ممها لما ^{يقنت}
 من فراقها و کن الشس ما يكون بها احذر ما يكون منها فان
 صاحبها كلما الجمان فيها الى سرور اشخصه ابی کرده و اسلم
 یعنی نوشت حضرت امیرالمؤمنین علیه السلام بسلامان فارسی
 در ایامی که در مدین و الی بود اما بعد بد رستیکه دنیا مانند مار است
 که بظا هر زمی و طایمت دارد و در باطن زهر فانی است
 هر چیز از دنیا که بواسطه خوبی و لذت و طراوت ترا بعبج آورد
 کم کن و انتفات بآن منما که پایدار نیست و بتو مرا فقت
 نیکند و بگذرا ز غم خود را در کرد کردن دنیا و در قصد مانی
 که لازم جمع نمودن اسباب دنیا افتاده چه میدانی که جدا
 از و ضروری است و بهر چه از دنیا آتش بآن بیشتر است

حذر کن که هر چند اطمینان و سرور در چیزهای دنیا پشتر بود
 صاحبش را گذشته نراست و حرکت دهنده تر بگروه فرمود
 الساعی ظالم لمن سعی و خاین لمن سعی الیه یعنی چهل ظالم است
 نسبت بکسی که چهل کند و خاین است نسبت بانکه پیش او
 گوید فرمود رب حیاة سیتها المتعرض للموت و رب سیتها
 سیتها طلب الحیاة یعنی با حیات که سببش چیزی بود که در آن
 مردن در نظر بود و با موت که باعث طلب حیات باشد
 فرمود احموا النفوس و التمسوا لها طرایف الحکمة فانها تل
 کما تل الحمد یعنی آسایش دهید و نگاهبانی کنید نفوس را و ا
 بجزای خوشحال کننده که از طرایف حکمت بود زیرا که چنانکه
 بدن را از کار بسیار طلال و کلال حاصل میشود نفوس را
 نیز از فکر بسیار بطالت دست میدهد فرمود که ای

الی احد و اما اسات لان الله تعالى يقول من
عمل صالحا فلينفه ومن اسافعلیها یعنی با هیچکس نه بدی
کرده ام و نه نیکی بجهت آنکه خداستعالی میگوید که هر که خوبی
کرده با خود کرده و هر که بدی نموده با خود نموده ساله
رجل عن الرجل ینیب الذنب ویستغفر ثم ینیب ویستغفر
فقال علیه السلام یستغفر ابد ا حتی یکون الشیطان الخوسیر
یعنی سوال کردی از حضرت امیرالمؤمنین از کسی که گناه کند
و استغفار نماید فرمودند همیشه استغفار کند تا شیطان خاسر
و خاسر باشد مثل امیرالمؤمنین عن النعیم فقال علیه السلام
من اکل خبز الجحظة و شرب ماء الفرات و ادى الی الظل فهو
فی النعیم یعنی پرسیده شد حضرت را از نعیم دنیا فرمود هر که
خورد نان کندم و آشامید آب فرات و بجای در سایه کند

انگس در نفیم است فرمود الا ان الخطايا خيل شمس حمل
 عليها اللهم و ترعت غيبها لهما فاقحت بهم الى النار فهم فما
 كالجون الا وان التقوى مطايا ذلل حمل عليها اللهم واعطوا
 منها ثم انزلوا وفتح لهم ابواب الجنة و قيل ادخلوها آمين
 يعني بدانند كه كنان اسبان جموش سرکش اند كه سواره كرد
 شده اهل كناه را بر آن و كنده شده لجامهای اسبان پس
 می اندازند اسبان را با سواران در آتش دوزخ كه در آنجا سوخته
 و برین میشوند بدانند كه پر هیزگاری شتران هموار اند كه سوار
 كرده شده اند متقیان را بران و مهار بدست ایشان تاب
 بدرجنت و فرود آیند و درهای بهشت را برای ایشان گشاید
 و گویند كه در آید در بهشت بن و مطمئن قال علیه السلام
 لی آخر خطبه منه لا تستجيب اذا لم يعلم الشی ان متعذر لا يستجيب

اذ اسل عمالا يعلم ان يقول لا اعلم یعنی شرم نکند کسی که از او
 چیزی پرسند که نداند بگوید که نمیدانم فرمود اذ من بطر یک
 بالیس فیک فهو شک بتمک بالیس فیک یعنی حذر کن از
 کسی که تعریف تو کند بچیزیکه در تو نباشد چه نزدیک است
 که نتمت نماید ترا بچیزیکه در تو نیست فرمود البخل والحین والحرص
 من اصل یکمه و مؤلفن بالید عزوجل یعنی بخل و بدولی و حرص
 هر سه از یک اصل اند که جمع میکنند اینها را بدکاری و سوء الظن
 بخدا فرموده البخیل فقیر عشر باجود یعنی بخیل فقیری مزد است
 که ثوابی ازین فقری ندارد فرموده اذ روال دنیا فانها عدا
 اولیاء الله و عدا و عدا همه اما اولیاء و عدا و اما عدا
 عدا تم یعنی حذر و پرهیز کن به از دنیا که هم دشمن و دوستان
 خداست و هم دشمن دشمنان او و عدا و عدا است و اما دشمن

دوستان بجهت نمکین بودن ایشان و اما دشمن دشمنان بجهت
 مغرور کردن ایشان فرموده بجهت الامانی فانیها تذهب بانتم
 و تصغر مواهب الله عنکم و تعقبکم الحسرات علی ما اوهمکم انفسکم
 که یعنی پرهیز کنید و دوری گیرید از آرزوهای دود باز کار زیرا که
 خوبی نعمت و فراغ بآلی را ببرد و حقیر و امیناید موهبت و
 کمرست خدا را که بزرگ و عظیم است و تابع و لازم دارد حشر
 را از آنچه نفسهای شما بوجه می اندازد شمارا از نام شدن و با خبر
 رسیدن نعمت و فرموده انما زهد و الناس فی طلب العلم
 ما یرون من قلته انتفاع من علمه بما تعلم و کان رسول الله
 صلی الله علیه و آله وسلم یقول لغو ذبا لیه من علم لا ینفع یعنی
 نیست کناره گرفتن و ترک کردن مردم از طلب علم مگر برای
 اینکه می پند علما را که منتفع نمیکردند از علم خود بجهت عمل نمودن

و حال آنکه حضرت رسول صلی الله علیه و آله وسلم فرمودند که
 پناه میگیرم بچند از علمای که نفع نکند فرموده الطلب الرزق
 من حیث کفر لک فان المتکفل لا یجیس به ولا تطلبه من طلب
 مثک لا ضمان لک علیه ان وعدک اخلفک و ان ضمن
 لک فاسک یعنی طلب رزق را از آنکه ضامن و کفیل است
 که بتو رساند و بدرستی که ضامن آنرا از تو نگاه میدارد که
 رساند و مطلب رزق را از مثل خود که او نیز طالب رزق است
 و ضامن رزق تو نیست و اگر وعده کند خلف وعده نماید و
 اگر ضامن شود ترا غایب و نا امید میکند و فرمود المسؤل
 حرجی بعد یعنی آنکه سوال کرده شود از چیزی مادام که وعده نکرد
 آزاد است و بعد از وعده از وعده از آزادی بری آید تا وفا
 نماید فرموده حسن الظن ان لا یرجوا الا الله و لا یخف الا ذنک

یعنی نیک ظن بودن تو بجز آنست که امیدی نباشد که بخدا
 و نرسی نبود الا از گناه فرمود من قوی فلیقوا علی طاعت الله
 و من ضعف فلیضعف عن محارم الله یعنی قوی کسی است
 که در طاعت خدا قوت داشته باشد و ضعیف آنکه از مافات
 کردن و ارتکاب منہیات نمودن ضعیف

ایضا از کلام امام همام که الحاق کرده این مستهلام است

روایتست با سند معتبره از فحیح عقیلی که حدیث کرد ما را امام همام
 حسن علیه السلام که لما حضرت ابی الوفاء اقبل بوصیتی یعنی در
 وقتی که پدر ما را گذاشتن ازین سرای فانی نزدیک رسید روی
 آوردند و اقبال کردند بوصیت من فقال هذا ما وصی به علی بن
 ابی طالب اخو محمد رسول الله او بن عمر و صاحبیه یعنی گفت
 حضرت امیر امت آنچه وصیت میکنند علی بن ابی طالب

که برادر محمد رسول الله است و پسر عم و صاحب اوست
 اول وصیتی انی اشهد ان لا اله الا الله و ان محمد رسول الله
 اختیاره بعلمه و ارتضاه بختبرته و ان الله باعث من فی القیوم
 و سأل عن اعمالهم عالم و بانی الصدور یعنی اول وصیت
 من اینست که گواهی میدهم بیکانگی معبود بحق و اینکه محمد
 رسول اوست که اختیار کرده او را بعلم خود و برگزیده او را
 بدانائی و خبرت خود اینکه خدا یتعالی برگزیده مرده است
 از قبرها و پرسنده از اعمال آنها و داناست بر دلها ثم انی او
 بحسن و کفی بک وصیا بما اوصیانی به رسول الله صلی الله علیه
 و آله و سلم فاذا کان ذلک فالزم یتک پس بدستیکه وصیت
 میکنم ترا ای حسن و کفایت مرزا مثل وصیتی که کرده مرا رسول
 پس آنچه واقع شد فی واقع شود یعنی اجل من رسد ملازم خانه

خود باش کنایه از آنکه اکثر بودن تو در خانه باشد و بیرون
 نیامدن و آنکه علی خشتیک یعنی مری بکند و خود و لا تملن دنیا
 اکبر همک یعنی باید بزرگترین غمهای تو در غم دنیا نباشد و او
 مالهجه بالصلوة عند وقتها و للزکوة فی اهلها عند محبها و صحبت
 سینم ترا ای فرزند برپا داشتن نماز وقت و اخرا شدن اوقات
 و دادن زکوة با اهل استحقاق حین حلول و انقضای سال و الهت
 عند الشبهة خاموش بودن در وقتیکه راست بدروغ و حق
 باطل مشتبّه بود و العدل فی الرضا و الغضب عدل و راستی
 در صین رضا و وقت غضب و حسن الجواد نیکی و خوبی به سایر
 کردن از جمله حسن جواد آنست که بعبادت بپایان حاضر شوند
 و در تنهیت و تعزیت شریک باشند و دفع اذیت خود از ایشان
 و اجمال آزار ایشان نمایند چه در احادیث وارد است که جبر

مرا همواره بهمسایه وصیت می نمود تا آنکه بجان بر دهم که میرا
 خواهند برد و اکرام الضیف از اکرام ضیف است زود
 طعام حاضر کردن و بشاشت و خرمی در حضور او ظاهر کردن
 و در وقت رفتن متابعت نمودن تا دروازه خانه و رحمة المجهول
 و اصحاب البلاء یا رحم کردن و مهربانی نمودن با اصحاب محنت
 و بلا و آزار باب مشقت و عنا و صله الرحم و پیوسته بخوابان
 و قرابتان و حب المساکین و مجالسهم دوست بودن بمکینان
 و فقرا و هم نشین بودن باینها و التواضع فالله من افضل
 لعبادت تواضع و ملازمت نمودن بامردم که از افضل
 عبادت است و قصر الامل و کوتاه کردن امل و ذکر الموت
 و یاد نمودن مرگ و الزهد و کناره گرفتن از دنیا فانک من
 موت و غرض بلاء و طرح سقم بد رستی که تو نشانه مرهون

مرک و نشانه تیر بلا و افتاده و خوار کرده بیماری و مرضی اول
 مخشیه الله فی سرایدک و علائیک وصیت میکنم ترا بخوف
 و خشیت از خدا نهان و آشکارا و انهایک عن الشرع فی ^{القول}
 و الفعل و نهی میکنم و باز میدارم ترا از شتاب زودی در رفتار
 و کردار و اذا عرض شی من الاخرت فابده الله و اذا عرض
 شی من الدنيا فانه هرگاه روی نماید کاری از کارهای آخرت
 مبادرت نماید و زود بجای آری و اگر کار دنیا باشد تا فی غائی
 و صبر پیش گیری حتی بصیب رشدک فیه تارش خود را بشتاب
 و بآن برسی و ایاک مواظن التهمه و المجلس المظنون بالسوفان
 قرین السور تغیر حلیه و بر تو باد احتراز کردن و دور بودن از جا
 و مکان نهمت و مجالس بد که کان بدوران بود چه مخشین بد
 همیشه در مقام فریب دادن و از راه بردن ^{مخشین} است

وكن لسه يابنى عا طلا و عن الحياء ز جورا و بالمعروف امرا
و عن المنكر ناهيا و چنان باش اى فرزند من كه عمل تو خاص
از براى خدا باشد و از سخن فحش و قبيح مترجم و محترز باشى و
مردم را بگردار نيك امر نمانى و از منكر و قبيح نهى كنى و اياك
و بالجلوس فى الطرقات و بر تو باد كه در ميان راهها و محل
عبور مردم نشينى و دوع المارات بگذار مجادله و شرم مردم را
و محاورات من لا عقل له و لا علم و همچنين بگذار گفتگو و كماله
با كسى كه از جليبه عقل و علم عارى و برهنه بود و اقتصد باشى ^{توان}
فى معيشتك و ميانه روى كن در انم معيشت از اسراف و اسك
و اقتصد فى عبادتك و عليك فيها بالامر الدائم الذى لطيفه
و همچنين در عبادت نيز اعتدال و ميانه روى را شعار خود
ساز و التزام نما در عبادت آنقدر را كه طاقت تو بود كه هيئت

آنرا مواظب باشی و فتوای بآن راه ندی و التزام الصمت
 تسلیم و لازم ساز بر خود خموشی را و سالم باش از خطر تا و قدم
 النفک تغنم و از پیش بفرست خیرات و نیکی را غنیمت
 دان و تعلم التحیر تعلم و تعلیم گیر خیرات تا عالم باشی و ذکر و الله
 ذاکرا علی کل حال و خدا را در کل حال بیاد دار و فراموش کن
 و ارحم من اهلک الصغیر و رحم کن و مهربانی نما از اهل و
 عشرت خود صغیر را و و قریب منم الکبیر و کرامی دار بزرگان
 ایشان را و لا تأکل طعاما حتی تصدق قبل اکلہ و طعامی تناول
 کن تا پیش از خوردن آن چیزی تصدق کنی و علیک بالصوم
 فانه زکوة البدن و الجنة الاصل و بروزه داشتن مباد
 نای که غوزه زکوة بدن و سپر است از آتش و دوزخ
 می باشد خود را و جاهد لنفک و با نفس خود جهاد کن و احد

بلیک و بجزر باش از هفتین بدو اجتناب عدول و از
دشمن اجتناب نما و علیک بمجالس الذکر و بر تو باد که بمجلس
که یاد خدا شود حاضر شوی و اکثر من الدعاء بدعا و مناجات
بسیار اقدام نمای فانی لم للک باپنی نصحا بد رستی که من
بازنداشتم خود را و تقصیر ننمودم از نصیحت تو هذا فراق منی
و بینک اینست جدائی میان من و تو

مؤلف گاهر حیا و پدائت خرد میگوید

که جعفر بن یحیی وصف بلاغت میکرد و گفت ان مثل کلام امیر
المؤمنین علی ابن ابی طالب است این معنی سعی و اجتهاد و اعد
و احتشاک و جمع و عدد و دینی و شب و فرس و مهد چه هر
لفظ افتاد مناسب خود را و معنی این سخن حضرت بحسب
تحت لفظ اینست که کجا رفت کسی که سعی کرد و کوشش نمود

د مینا نمود و ساخت و فراهم آورد و جمع نمود و شمر و بنا

نمود و محکم کرد و فرش ساخت و گسترانید

ابعضاً من کلام علی علیه السلام

فرمود من اقصی فی الغنا و الفقیه فقد اسعد و انوار الیه

یعنی میان روی در توانگری و در ویشی باعث استعداد و جانت

و نخب داشت خود است از بیات و کمرواست زمانه فرمود

اشکر من النعم علیک و النعم علی من شکرک یعنی شاکر کن منعم را و

انعام ما شاکر را فرمود ا خافک حتی امن لک خیر لک ممن

امنک حتی ا خافک یعنی ترساک بودن تو از کسی که امید امینی

از او داشته باشی بهتر نیست ترا از ایمن بودن از کسی که هم

ترس از او باشد فرمود لا تعدن شراد رکت به خیر یعنی شمار

از چیزهای شر شر را که بسبب آن بخیری رسی یعنی امید امین

رجلا بعتاب رجلا عند ابيه الحسين فقال يا بني فقال يا بني
 نزد ستمک عنه فانه نظری اخبت ما فی وغایه فاقعه
 فی وغایک یعنی شنید حضرت امیر المؤمنین که شخصی پیش امام
 حسین علیه السلام کرد گفت ای پسرک من کوش خود منزله دار
 از شنیدن این قسم سخنان بد رستی که آن مرد نظر نمود بسوی چشم
 ترین چیزی که در طرف دل او بود تا در دل تو بریزد

از کلمات حضرت امام حسن علیه السلام

روی الحسن بن علی علیهما السلام عن ابيه عن رسول الله عليه وآله
 وسلم انه قال يقول الله عز وجل يا بن آدم اذا علمت بما اوفيت
 عليك فانت من عبد الناس واذا اجتهت باليهتك
 عنه فانت من اوسع الناس واذا قسفت بما ذقتك فانت
 من اغنى الناس یعنی روایت نمود حسن بن علی علیهما السلام

از پدر خود و او از حضرت رسول الله صلی الله علیه و آله وسلم که
گفت رسول الله که خدا میگوید ای فرزند آدم اگر عمل کردی
با آنچه ترا واجب کرده ام هر آینه از عبادت کننده ترین مردی
بگنجد و اگر اجتناب نمانی آنچه ترا حرام نموده ام از او رعایت و پرهیز
کارترینی و اگر قناعت کنی با آنچه بتو داده ام از تو انکارترین

حضرت امام بحق جعفر صادق علیه السلام

العافیه موجوده مجهولته والعاقبه معدومه معروفه ما لیت
الدنیا علی بنی العم المتعاطفین بالبر المتعلقین بالادب المجتعبین
علی الناصر الحاضرین بالاتفاق العایبین بلا اغتیاب مبطل هولاء
یطول اعمار الدول وید عمر الممالک ما زل قویم بعد العز حتی ضعفوا
وما ضعفوا حتی تفرقوا واما تفرقوا حتی تباغضوا حتی تناسدوا
وما تناسدوا حتی استأثر بعضهم بعضا یعنی عافیت هست و

و ما باغضوا

مجهولست و عاقبت نیست و معروف ثابت و پایدار نمیشود
 دنیا مکر برای اعیان که مهربان باشند به نیکوئی و متعلق باشند
 بادب و مجتمع شوند بنصرت و حاضر شوند با اتفاق و غایب
 گردند بلا اغتیب بمثل این جماعت دراز میشود و بحال میماند
 ایام سلطنت و دولت و هیچ جماعت و قبیله خواری نگشته اند بعد
 از آن که عزیز بوده اند تا ضعیف نشده اند و ضعیف نگشته اند
 تا جدا نشده اند و جدا نشده اند تا دشمن نگشته اند و دشمن نگشته اند
 تا کینه نوز زیده اند و کینه نوز زیده اند تا احد نبوده اند و احد
 نبوده اند تا بعضی بعضی را اختیار نکرده

مروءیت

که مردی نزد رسول صلی الله علیه و آله وسلم آمده گفت مراد لست
 کن بخیری که خدا و خلق مراد و ست دارند فرمود زهد و زردنیا

که خدا یقیناً ترا دوست دارد و تو طمع دار آنچه در دست است
تا مردم محب تو گردند

در روحی قدیم است

که ای فرزند آدم! طاعت من کن تا آنچه بتو فرموده ام تا اختیار
کنم برای تو آنچه بتو صلاح است

در فویریت

ای فرزند آدم! اگر تمام دنیا ترا باشد آنچه نصیب تست نیست
مگر روزی مقرر پس هرگاه روزی ترا رسانم و حساب دنیا
از غیر توستانم نه بتو نیکی کرده ام

از حضرت عیسی علیه السلام

منقولست فرمود که دشمن ترین علما نزد خدا یقیناً عالمی است
که دوستدار بود شهرت و یاد کردن مردم و خوانان اینکه

در مجالس حای برای او فراخ کنند و بطعام او را دعوت کنند
 در بعضی از کتب منزله مسطور است که نفع نماید علمی که خوانند
 تا عمل نکنند با آنچه دانسته اند که راست است که پشیمان ترین مردم در
 وقت مرون عالمان بی عمل اند ابو ذر میگفت ای اهل دمشق
 شرم ندارید که ذخیره میکنید چیزی را که نمیخورید و بنامی نهانید
 مسکنی را که ساکن نمیشوید و آرزو دارید چیزی را که بآن نمیرسید
 کجا رفتند پادشاهان که خزانه ها انباشته و بناهای رفیع گذاشتند
 و آرزوهای دور از کار نمودند آرزویشان قریب خانهاشان
 قبر نیست که تمام ترک عادی باشد و در هم از من بگرد کف بر که
 از دنیا بی نیاز نیست او را دنیا نیست از این سرین پرسیدند
 که صباح چگونه کردی گفت چگونه صباح کند کسی که یک مرده
 تا آخرت نزد بکر کرد و شخصی گفت هر که خواهد که قدر دنیا

داند نظر کند که پیش کبیت و چه میکند دیگری گفت آنچه نوشت
 کرده از دنیا غنیمت دان آنرا حسین بصری گفت میطلبید
 دنیا کسی را که از او میگریزد نه خشم منگری با و میرساند و اگر
 رسید بدینا آنکه از دنیا لش می رود بلا کثر مبارز و حکایت
 کند که یکی از غافلان بحضرت عیسی علیه السلام رسید در حال
 که سنگی زیر سر داشت گفت ای عیسی از دنیا باین سنگ
 راضی شدی حضرت مسیح آن سنگ بجانب او انداخت
 که این هم ترا باشد مرا بآن حاجتی نیست مراد انانی گفت
 اهنما هم بکار دنیا سزاوار بقدر درنگ در دنیاست و کار
 آخره باندازه بودن در آنجا شخصی گفت هرگاه خدا میتعالی
 نظر عنایت از کسی بردارد او را بدینا گذاشت
 در روحی فدایم است

که هرگاه عالم دنیا را دوست گرفت لذت مناجات از
 دل او برفت قال امیر المؤمنین علیه السلام قبح الله دنیا
 فانها اذا اقبلت علی انسان اعطیته محاسن غیره و اذا ادرت
 عنه سببه محاسن نفسه یعنی خدا زشت کند و دنیا را که هرگاه
 رو آورد بکسی خوبیهایی دیگر از اهم باو بخشد و هرگاه پشت کند
 نیکوئیهای نفس او را هم از ان ببرد و قال احبب الناس سعیا
 و اخرهم صفة رجل القب بدنه فی آماله و شغل له عن معاد
 فلم یأعده المقادیر علی ابراد و خرج من الدنیا بحسرة و قدم
 علی آخرته بغیر زاد یعنی بی بهره ترین و زنا کار ترین مردم کسی است
 که بدن خود را در طلب آرزو نامتعجب انداخت و از اشتغال
 بکار آخرت نه پرداخت و تقدیرات الهی او را مساعدت
 ننمود از دنیا بحسرت رفت مقبره و منزله ایستاده گفت ای

مردار ازین دو کنج که مردنست و دیگری اموال عبرت انگیزی
 استحقاق موصلی میگوید که حمزه قاری بمن گفت ای بار در حق تو
 چیز نیستی ^{است} امم مگویم کفتم آری گفت باین فهم و ادابی که ترا
 راضی میشوی که عوض آن در آخرت زیادتیا ماکولی باشد از ماکولات
 بزرگی گفت که عفت شک بار است که پیوستن بآن ناچار است
 و حال آنکه مردم از آن می برند و بارز و که دشمنست می پیوندند و
 داناتی گفت سزاوار نیست که مرد عاجز تر از نفس خود باشد چه
 نفس متابعت او در مکرومات طبع خود میکند پس او چه اطاعت
 نفس در مرغوبات او نماید گفت عادت فقرکننده مرد است
 پس در خلوت که هر که بجای بدی عادت نماید هر آینه در انجمن
 او را فضیحت کنند از بعضی صحابه پرسیدند که قوم و خویش تو چه
 گفت زمانه که از خوردن مردم سیر نمیشود همه را خورد حکیم فرمود

در مردن و کدشتن پادشاهان گوید زمین خورد و از خوردن
 در نیست هنوزش ز خوردن زمین سیر نیست دانائی گفت
 که اگر تنهائی و عزلت را بجز خلاصی از مدارا و سلامتی از اشرار
 هیچ راحتی نبود هر آینه بسیار بود دیگری میگوید هرگاه خدا بخواهد
 برای بنده خواهد خیریت او را مشتاق میکند بعزت مردی
 از دانائی پرسید که صبر بر مشتهیات خوبست گفت خوبتر آنست
 که آرزوی مشتهیات نکند مردی از ناداری خود شکایت بحسن
 ابن صالح کرده بسیار کریمت حسن گفت بخدا که نام دنیا عو
 کریمت همان امکار که مردن بکر سنکی که نوعی از مرد
 مردی ذوالنون گفته که هر که انس گرفت ببنهائی مونس اوست
 خدا پیکتانی قیس بن عاصم میگوید آنکه را علم مونس گشت درخت
 نمی افتد بوحشت فوت نمیشود از دسلوت خلیل ابن ابراهیم

گفت عزت نهند ارنده ناموس و عزت است و پنهان
 کننده فقر و سکنست و بر طرف نماینده عوض و حقوق مردم
 از پریش و عیادت و انانی گفت عزت گیر از بدی تا عزت
 گیرد از تو بدی عقلای عرب اتفاق نموده اند که هرگاه عقل
 تا مزین صفت مرد نبود بهترین صفت مردن اوست مثل
 اینست که اسمعی نقل کرده عرب میگوید هرگاه در مرد حضلی
 بکمال تر از عقل او بود سزاوار است که آن صفت سبب مردن
 او بود همین مانند است آنچه ابو عبیده از عرب نقل نموده
 که هرگاه عالی ترین صفتهای خیر عقل او نباشد غالبترین خصایص
 او مردن اوست ابو دلف میگوید که هر چه که فراوان کرد
 ارزان شود الا عقل که هر چه فراوان تر شود گران تر کرد
 مرویست که ملکی نزدیکی از انبیا آمد و گفت عقل و علم و دین

برای تو آورده ام یکی از این اختیار کن او اختیار عقل کرد
 پس آن ملک گفت بروید گفتند ما موریم که از عقل جدا نباشیم
 یکی از پادشاهان زاهدی را گفت من از تو صابر تر و زاهدتر
 ندیده ام گفت زهد من تمام رغبت است و صبر من همه
 جرع گفت معنی این سخن چیست گفت اما زهد رغبت من
 بچیزی است که دایم تر است نسبت با آنچه در تصرف است
 و اما صبر بجهت فرج و پشتراری آتش دوزخ مردی بیکی از ^{طهر} اسلاطین
 از روی غلظت سخنی گفت آن پادشاه را ناخوش آمد گفت
 جرات و کتاخی کردی گفت من این سخن بقرب بی طمع
 گفته ام نه بذلت و خواری طمع دانا می گفت عجب از کسی
 دارم که هرگاه انصاف از نفس خود دهد چگونه ظلم بد دیگری
 تواند نمود و هرگاه ظلم بد دیگری کند چگونه انصاف از خود تواند

که خدا بتعالی برای او اختیار کند. میخواهد و اراده چیزی
 نماند و انانی گفت شکر مر خدا را که تکلیف نمود ما را ^{بناله}
 و جزع در مصیبت چه ناچار بصبر ما بر می کشم و ثواب داد
 مراد مصیبت چه از آن که یزدان شتم و اعظمی گفت که اگر
 و عظم در دل گوینده اثر کند و در دل شنونده هم اثر خواهد
 کرد و دیگری میگوید بکیر طار را از خاک و مرور بد از آب و
 سخن خوب از هر که گوید اگر چه عمل بآن نکند چنانکه شیخ سعدی
 میگوید مبین که میگوید مبین که چه میگوید محمد بن واسع
 دید مردی را که بسیار می خندید گفت باو که اگر مردی را
 در بهشت بگریه میدیدی تعجب مینمودی گفت بلی پس گفت
 کسی که در دنیا خندد و حال خود را در آخرت نداند که باز
 گشت به بهشت است یا بد و ترخ خنده از و عجب تر است

مردی محمد و اسع را مدح نمود و گفت اگر گناه را بوفی میبود
 از بین آن نزدیک من نمی توانستی شد از حکیمی پرسیدند
 که سبب مدح تو خموشی را چیست گفت بجهت آنکه خاموشی
 طرف اختیار است و در مثلست که اگر سخن گفتن نقره است
 خموشی طلا است چه سخن در اطاعت و فرمان برداری نقره است
 و خموشی در رعایان و نافرمانی طلا یمی گفت خدا بی تعالی
 نعمت بقدر قدرت خود بمردم داد و تکلیف شکر بقدر طاقت
 اینها نموده مردی بعمر عبدالعزیز گفت ما دام که تو پادشاه
 باشی ما بخیر و خوبی میگردانیم جواب داد که خیر و خوبی تو در پرده
 از گناه تست حسن بصری گفت ببا مردم که سبب مدح و
 شتمناک گشته اند و بسا که بنا بر پنهان بودن بدیها فریفته
 شده اند و بسا بواسطه استدر ارج انزه نام او بوقت دیگر

افتاده اند و بگری گفت کدام است آن صاحب حوصله
 که از بزرگی مرتبه سرکشی ننمود و کیست آن پیرو هوا که منت
 نشد و چه کسی است آنکه از آرزو چیری طلبید و خوار گشت
 و کدام است آنکه با شیر زبان پیوست و پشیمان نگشت
 و کیست که بیادش آن قدر بخت و بسلامت ماند
 حضرت عیسی علیه السلام در شان جمعی که او را بخدائی یا
 بفرزندى نسبت میداد فرمود که من صبح بیدار میشوم
 قادر بر ضروریات خود نیستم و کمالات را دفع از خود نمیتوانم
 نمود و در کار و عمل خویشم که نیک و بد را جزایم پس کدام
 فقیر از من محتاج تر است روزی حضرت روح الله در حق
 کسی که لیاقت نداشت دعا فی کردند گفت این چنین دعا
 در باره این چنین مرد کردید گفت این زبانست که عادت

بخیر گفتن کرده است و برای همه میگوید از اعرابی پرسید
 که فلانی بچه چیر سید و مهتر قبله شد گفت بجنی که طعن نیتوان
 کرد و برای و رویتی که مستغنی نبودند بد بگیری گفتند که ترا
 چند فرزند است گفت مرا از خدا پنج و خدا را از من
 سه کسی از احیف پرسید که چیز است بسیار گفت پوشش
 کنایان مردم از خدا ایضا احیف میگوید که تعجیل نمودن
 در پنج چیز محمود است زفاف باکره کریمه تخمیر و تکفین میت
 برخو استن از پیش بیمار بعد از عیادت و پیاداشتن نار در وقت
 حاضر کردن طعام برای مهمان گفتند بحصین که سرور و خوشی
 از چه چیز است گفت بعقلی که قیمت افزاید و علمی که زینت
 دهد و مالی که سبب فراخی و عیش بود و فرزندى که خلف بود
 و امنی که راحت رساند گفتند گفتند این همه ای کسی جمع شد

گفت اگر شده پائیده نشده و جمعی در مجلس با هم سخنان شیرین
 میگفتند اعرابی خاموش نشسته بود گفتند چرا سخن نمیگفت
 لذت مرد در کوشش خود است و لذت غیر از زبان او بزرگ
 گفت بگذار گفتن چیز را که بهم رسد در دل انکار آن اگر چه
 ترا باشد اعتذار آن دانائی گفته که عزت غضب نمی آرد
 بخواری عذر گفتن گفته اند که فرزندان هفت سال پدر را
 انتعاش است و تا هفت سال دیگر خدمتکار بود و بعد از آن
 دشمن دل زن صالحه حمیده نصیب مرد بدشکلی شده بود آن
 زن گفت امید دارم که من و تو هر دو باشیم رستگار مرگفت
 از کجا گفت بجهت شکر تو بحسن من و عبرت من از شکل تو صالحی
 بزن صالحه که داشت گفت بد خلقم گفت بد خلق تراز تو
 کسی است که ببد خلقی آرد گفتند بیا بر ایستادیم که چرا میل

بمصاحبت مردم نمیکنی گفت اگر هفتشین با کمتر از خود باشم
 اذیت کشم و بایز کمتر از خود نکبر منم و بایر از خود حسد مشاهد
 کنم پس مشغول کشم بصحبت کسی که در آن طلال و در توصل با و
 با نقطاع نه و در مواسست با و وحشت و انفراد نه از و انان
 سؤال کردند که حکیم کیست گفت آنکه بیوب دنیا پناست
 چه هر که بعیب مناعی آگاه باشد میل بخیردش نماید کفشدی
 از اهل اسلام که چار غبت بال نمیکنی گفت رغبت نیست
 مرا بچیزی که حاصل شود از روی اتفاق نه باستحقاق و تلف
 کند او را بخشش و افضال و جمع نماید حرص و شره و نگاه دارد بخل
 و اساک از بزرگی پرسیدند که زاهد کیست گفت آنکه طلب نکند
 چیزی را که نیست تا نیست کند مردی را که هست دیگری گفت
 ای فرزند آدم تا سرف محو ریخته تلف گشته که با نیکرد اندواید

قوت و خوشحال شو بوجود که نمیکند زدا ز اموات گفته
هر که را تلخی گذرد ز ستن بهتر است او را مردن گفتا ندغم

مکرده نمانده خوردن خوشحالی نقد از دست دادنت

غمی نمانده خوردن بنقدم آنچه میدارد همان بهتر که با فردا

گذارم کار فردا را گفته اند که جرع و اندوه پسندیده نیست

بمانی که رسد چه غم نبرد و دشمن شاد میشود عارفی از در خانه

گذشت که اهل آن از مردن کسی میگریستند گفت بسیار است

گریه در حق مسافری که بمنزل رسیده بزرگی گفت کینه از کسی در

دل داشتن تبه است چه درد دنیا پفایده و دردین کینه است

فکر ترا آن وسعت نیست که بهمه چیز رسد پس نگه دار برای امروز که

اهتمام آن اولی است و مال تو توانگر نمیکند همه را پس مخصوص

کن بجایی که سزا است گفته اند که تو اضع با نادانی بنیستود

تراز تکیه با سخاوت و فضل پس شایسته کن نفس خود را پند
 خوبی که غالبست بر دودیدی و بر طرف نایک بدیرا که محو
 کننده دوشیکی است بزرگی گفته که عقل صدیقی است مطروح
 و مقطوع و هوادشمنی است محبوب و متبوع گفته اند بر
 که دوست داری که عیب ترا تحفه زد و نوازند گفت آری از
 دوست فوازنده نه از دشمن که ازنده گفتد حکیمی که مال را
 چرا کرد میکنی گفت بجهت مصایب زمان و جور پادشاهان و
 دوستی و مصاحبت برادران چه عامیان مشغول اند بزندگی
 حیوانات و معرض اند از کتاب کمالات زیرا که نمی فهمند
 مزه عزت و خوشحالی نصرت و راحت با امید و استراحت
 ایمنی مامون الرشید میگفت ما دنیا بجهت آن میجوایم که حکم
 ما جاری بود و جریان حکم را برای جمیع مال و مال را بواسطه

بخشش والا دنیا را چه حظ و قدر بود احمد بن عیسی گفت
 هر که گوید مال را دوست ندارم نزد من دروغ گو است و
 اگر راست گوید احمق گفت مذمت سخن چین همین است
 که بهترین صفتها که راست گوئیت از وزشت نیگوئیت
 بدانانی گفتند که رقیه زن هشام در وقت مردن همه غلام
 و کنیز خود را آزاد کرد گفت بد کرد چه دو کناه از و صادر شد
 یکی بخیلی در اول دوم تضییع مال ورش در آخر این شهرت گفت
 یک فیه بودن کار حکمانیست چه آنکه چنین باشد غرضش فانی
 بودن در مجادله است تا نزد مردم عزیز بود و کسب دنیائی
 نماید و هب بن منیه گفت لعن البلیس کردن بظاهر دوست
 او بودن بباطن از تعجبات است عابدی گفته که پست پال
 شده که سخنی از ابن مسعود استماع کرده ام که از گفتن مرا خاموش

دارد و آن نیست که هرگز نیست گفتار موافق کردار منزه
 خویش راست روا دارد و این سماک جمعی که لباس صوفیان
 داشتند گفتند اگر باطن شما مثل ظاهر شماست پس خوانان
 باشید که مردم بآن مطلع شوند و اگر نه چنین بود پس وای
 بر شما فضل بن یحیی گفت اتفاق دو ضعیف مستلزم قوتیت
 که دفع زبونی و عاجزی از خود کنند و افتراق دو قوی باشد
 قوی شدن زبونی و عاجزی است در ایشان گفت صاحب
 لشکر را بخبری از خود مضرت نمیرساند بجهت حراست دیگران
 و منفرد همشمار را خبرداری خود مفید نیست چندان بواسطه
 بسیار طالبان معویه بصعصوه بن صوجان گفت مردم را
 وصف کن برای من گفت با سپاهی اند که در حوزه اسلام
 ساعی اند یا مزارع که در تکثیر زراعت اهتمام دارند یا علما

که تعلیم شرایع و امور دین می نمایند باقی پکاران که آب را
 تیره و غله را کران میکنند جامع این انتخاب میگوید که آنچه
 در بنیاب از حضرت امیر المؤمنین علی علیه السلام وارد است
 در حدیث طویلی الذیلی اینست که فرموده اند الناس ثلثه
 تر عالم ربانی و متعلم علی سبیل نجات و همج رعاع اتباع کل مقلد
 یملون مع کل ریح لم یستفیضوا بنور العلم و لم یلجوا بی رکن و شتی
 خلاصه کلام حضرت امام آنکه مردم سه صنف اند یکی عالم
 ربانی که در شناخت پروردگار و معرفت مبدا و معاد
 و تدبیر امور دینی و دنیوی و اصلاح حال و مال مردم عارف
 و عالم باشد و دوم متعلم و اخذکننده از عالم ربانی که غرض
 از آموختن نجات و خلاص از مهالک و آفات اخروی و
 فایز و بهره مندگشتن بکالات نفائی بوده نه تحصیل لذات

شهوانی و حظوظ جسمانی بسیم عوام الناس که همج رعاع
 اشاره بآن است چه همج جمع همه که مکس کوچک و رعاع
 بفتح را عوام الناس اند حضرت وصف این مردم چنین ^{اند} کرد
 که اینها تابع و پی روند بر آوازی که برآید چه بغنی آواز چوپان ^{است}
 که در راندن کوسفندان میکند یا آواز کلاغ مراد ازین ^{شانی} بی
 اینها هست بر عقیده خود و زلزله در آمدن چه میلون ^{سعه}
 کل ریج یعنی میل کنند بهرادی که بوزد اشاره بآنست و لم
 یستصوا بنور العلم و لم یلجوا الی رکن و شیق عبارت از ان
 شقیق بلنجی گفت فقر است خیر اختیار نمودند و اغنیاسه خیر
 فقر یقین و فراغت دل و سبکی حساب اغنیای تعب نفس
 و مشغولی دل و کرائی حساب بشیر بن عارث گفت حکمت
 عروسی است که خانه خالی میخواهد گفت کسی که مخلص و دوست

خود نباشد اولی است که بدگیری اخلاص نورزد گفت
 هر که استعداد مردن نکرده و توشه راه آخرت نماند و خسته
 اگر یکسال بیمار بود که بفجاء مرده بحسن گفتند که فلانی در
 جان کندن است گفت او روزیکه از مادر زاده در جان
 کندن است گفت بنی آدم نیست بغیر از روزیهما، جمع
 شده با هم پس هر روز که میگذرد پاره از او میروود و اینها
 از بشرین حارث است که گفت ترک دنیا سخت است
 اما ترک بهشت سخت تر است و حالا آنکه مهر بهشت ترک
 دنیا است دیگری گفت نگوئی سخت است اما ترک بدی
 سخت تر و در کردن نگوئی لازم نیست که همه خوبیهما بفعل آید
 و در ترک شرور بفعل نیاید و در جمیع شرور لازم فاضل گفته
 درین زمان سه چیز می طلبند که نمی یابند عالم با عمل بی علم

گمانیند طعام بی شبهه که دفع کرسنگی کردن نمیتوانند یارب
 که بی یار میشوند میگفت اگر دعای مستجاب میداشتم در حق
 پادشاهان وقت میکردم چه پادشاه که نیکو کار و عادلست
 همه مردم نیک کردار و آسوده حال اندا بل که از قحطی شکایت
 بفضیل نمودند گفت شما مدبری بغیر خدا میخواهید مثل اینست
 آنچه از ابراهیم ادهم مشهور است که با و در قحط سالی گفتند چرا
 دعا نکنی تا باران آید گفت شما بندگی را بیاد دارید که او داناتر است
 بخدای حاتم اصم گفت اعتماد بدوستی مرد وقتی اعتماد کنجایش
 دارد که آنچه از تومی یا بد از انعام و بخشش نیابد و بدوستی ثابت
 باشد گفت جاہل مذمت دنیا می نماید و از مال خود چیزی کس
 نمیدهد و تعریف کرم و سخاوت میکند و بخل می ورزد و آرزو
 توبه نماید با طول اعل و توبه نمیکند از ترس رسیدن اجل^{وار}

ثواب است بدون حسن عمل و زهدت خود میکند باز روی ستایش
 و اباینها بد از ستایش با کمال خواهش این چند کلمه از صحیفه یحیی بن
 خالد است که برای تعلیم فرزندان خود بود حمد مفتاح موافقت
 و ذم قفل مطالب صبر جابر تکی و جبرع خانه و حشت زدا نکه
 معصیت را عزت است خوار است طاعت و انکه استعانت
 طلبید بد نیاد را فتنه بگروه و بلا عجز مفرط باعث ترک استعداد
 معاد اکرام و احسان موجب بندگی حرو آزاد قتاده میگوید
 در تعجب ام از تاجران که روز در فسم خوردن اند و شب در حساب
 کردن چگونه بسلامت مانند و قال رسول الله صلی الله علیه و آله و سلم
 ما اوحی الی ان اجمع المال فکن من التاجرین یعنی وحی کرده نشد
 بمن که مال جمع نمای و باش از تاجران اوحی الی ان سیح ربک
 و کن من الساجدین لیکن وحی شد که تسبیح کن رب خود را و باش

نصیحت فیس بن ساعد پسر خود

بدان ای پسر که معد ترا تیره و آب آمیخته بچیری ترا سیراب میکند
و هرگاه که عیب تو کند بچیری درو مثل آن بود هر که بتو ظلم کند و
او نیز ظلم کننده هست هرگاه بخود و زیر دست ترا خود عدالت
کنی بزرگتر از تو بتو بعدالت نماید نهی منکر اول بخود کن و آنگاه
بد بکران ذخیره مکن چیزی که تخوری مخور چیزی که محتاج نباشی
باید ذخیره تو کنج علم عمل صالح بود و خوردنی ضروری فقرا را عیال
خود دان و شریک کن با آن خود محتاجان و اقربا را بخود بی پیوند
و بآنکه مشغول مهمی است راه مشورت به بند اگر خصوصیت
با کسی کنی بعدالت کن و در مجادله میان روی نمای مال خود با آنست
پیش کسی مننه اگر چه خویش نزدیک بود تا همیشه متفکر و متردد
باشی که واپس دهد بانه و اختیار دادن و عذر کردن تا او باشد

اگر خیانت و جرمی کند بتو اولی باشی و اگر وفا کند سزاوار
 مدح او باشد مردمی گفت پسران خود را که خوشیان دوستی
 محبت باشند نه خوشیان نسبت و قرابت از عیاض بن مرداس
 پرسیدند که برای چه شراب را گذاشتی گفت مکرده داشتم که
 صبح سید قوم باشم و شام صفیه اینها یکی از پادشاهان هدیه
 گرفتن از مردم مکرده میداشت از سبب آن پرسیدند گفت
 هدیه یا از کسی است که با او از ما نعمتی نرسیده و وصیله آن طلب
 یا از کسی است که نعمتی از ما یافته و اراده عوض دارد و این
 خوب نیست بلکه رعایت این چیزها در میان همسران خوبست
 تا با هم خوب باشند بجای بن خالد گفت مردم پوست پلنگ
 به پلنگ نمک گذاشته چگونه بر تن دیگران گذارند احمد بن خالد گفت
 بظاهر ذوالمین که خود را شجاع مدان تا صاحب جود و کرم

نباشی چه هرگاه بر خود قادر نباشی چگونه بردیران قادر شوی
 و انانی گفت ده کس بیک مکان جمع نشدند که شجاعی در میان
 اینها نباشد و گاه هست که هزار کس یکجا میشوند که عاقلی در
 میان نباشد و آنحضرت گفت بهر که عرض کردم انصاف را قبول
 نمود ایت او در دل اثر کرد و قبول نکرد طمع در او کرد و سپر
 ولید از پیرسپه حاجتی خواست گفت قبول کردم که فردا آن
 وفا کنم تا تو شیرینی امید چشی و من لباس و فامزین کردم ^{الملک} عبده
 مردان در مرض موت میگفت کاشکی غالی میبودم و زنده
 می بودم این سخن بایو حازم رسید گفت شکر مر خدا را که شدن
 ایشان در وقت مردن آرزو مند او ضاع امثال ما و ما از او
 نمیکنیم در حین مردن اطوار ایشان را هشام بن عبد الملک
 یکی از و اعطان التماس کرد و اعطای آن به دلیل ^{لا} فضیلت را تا آخر

بخواند و گفت اینچنین وعید در حق جمعی است که می درین
 دوزن می نمایند پس طن تو چیست که آنچه در دست مردم
 میگیری هاشم در وقت مردن دید اهل عیال که بروی نرد
 آید کریه میکنند گفت هاشم بخشد بشما و شما به بخشد
 برو کریه را و کند هشت بشما آنچه جمع کرده بود از اسباب
 و اموال و شما که دشمنید با و آنچه اندوخته بود از روز و مال
 پس چه بزرگ است مصیبت هاشم بروی ان رسول الله
 صلی الله علیه و آله و سلم بقول السلطان طه الله فی ارضه
 بادی الیه کل مظلوم من عباده فان عدل کان له الاجر
 و علی الرعیة الشکر و ان جار کان علیه ابوزر و علی الرعیة
 الصبر یعنی پادشاه سایه خداست در زمین که مظلومان سایه
 باو میگیرند پس اگر عدل کند او راست عقلمان اجر و برکت

شکر و اگر ظلم کند مرا و راست دارم و بر مردم صبر حکیمی بآب
 خود گفت تصدق کردن بیک کلمه حکمت نافع تر و فایده مند
 تر است از صدقه دادن جمیع آنچه در دنیا است و انانی
 گفت من را و ارا یمان نمیشود کسی که تا مردم را عیب کند آنچه
 از آن مبرا نیست و اصلاح امر کند دیگر از او خود آراسته بقوت
 نیست خداستعالی بیا مرزا دانکس را که نظر در چرخها اندر روی
 فکر کند و فکر کند عجزت گیرد و عجزت که گیرد راه حق
 برود بر محنت و راه که بحق برود از محنت و تلخیهای خلاف خواهش
 صابر بود چه صبر و پریشانی چند روزی که عاقبت و نجات
 نجات و فیروزی باشد سهل و آسانست و حال آنکه دیدیم
 بسیار را بانگه راه یافته بودند چون صبر بر تعب بدنی و محنت
 درویشی شان نبود و عاجزی و زبونی برایشان غالب بود

آنچه مطیعند نیافتند و آنچه کم کرده بودند باز آن سینه

و آنچه بریده شده بودند باز نه پوستند بشرحاتی که در شام

بگویم میوه فروشان گذشت خطاب میوه ها کرده گفت

که شما بریده شده اید از اصل خود اف بر شما بعضی از زاهدان

میکوینند ندیده کسی خانه فرمیده تراز دنیا و طالب جویند

از مرک و غافل می عجب تراز آدمی این سماک گفت بزرگرا

چشایند دنیا شیرینی لذات خود تا با و مفتون گشت میثاق

اورا تمیهای آفات خود تا از و بیزار گردد و پهلوتی نماید محمد

بن واسع دوستی داشت بسیار صریح گفت ای برادر تو هم

طالبی و هم مطلبی پس چیز را که طلب میکنی بجهت تو مقدم گشته

که بی که طلب بتو میرسد آنکه طالب نیست از و پنهان نمیتوان

گشت تا بتوز رسد پس اگر صریح محروم و زاهد مرزوق دیده

حرص را بگذار و خود را میارازار ابو حازم گفت دنیا مثل
 مردار است اگر باین مردار را غنمی بهمنشینی و همدوشی
 سگان راضی باشی گفته اند هرگز دنیا با وفایده رساند
 آخر از و عوض ستاند حسن بصری گفت ای فرزند آدم اگر
 چه مستغنی از دنیا نیستی اما احتیاج تو بآخرت بیشتر است پس
 چیزی را که بآن محتاج تر باشی کوشش و سعی در آن ضرور تر است
 گفت پیری ترا و اعط و بیماری ترا مبتلا است پس بشنو و عظ
 و اعط و عذر کن از انداز مندر مردی به پسر خود گفت چرانی
 دایم متفکر و ناشاد گفت بجهت آنکه میطلبند مرا بجایی که حساب
 باید داد حضرت عیسی علیه السلام در باره عالمیان بی عمل
 فرموده اند تا کی راه را برای روند تا تعریف کنند و خود در محله
 منجمان مقیم باشند شراب خود را از پیشه که در آن افتد صاف

بنماید و شتران دیگر را بار بار فرو میریزد هرگاه مشکلی کند کرد
 ظرف غسل بود ترا لایق نیست پس دلهای نباه گشته چگونه
 قبول نصیحت را شایسته بود با کس که خدا بعالی را بیاورد
 دهد و خود از فراموشی کار نیست و دیگر از اینجه خواند و خود
 گریزانست و مردم را از خدا نرساند و خود از دلیرانست
 از کلمات زبور است ای داود بگیر از دنیا بقدر آنچه توانی
 برداشت و گناه آنقدر کن که طاقت عذاب آن توانی برداشت
 و منتظر و مهیا باش که هرگاه ترا بخوانیم اجابت کنی و مخالفت
 نکن کسی را که حاجت با و داری اسمعیل بن عزروان گفت هر
 علم که بر زمین عقل بسته و هر بیان که بنصاب علم نیامده و هر
 خلق که بزرگی نه پیوسته ثبات و بقا ندارد گفت محتاج برین
 مردم کسی است که خود را مستغنی ترین داند از بعضی علما است

که هر که را علم زیاد کرد و دوزخ را و از دنیا زیاده نشود و دوری
 او از حد زیاده کرد و بزرگی گفته که عاقل خادم احمق است
 پرسیدند چرا گفت زیرا که احمق بایند مرتبه تر و بزرگتر از
 عاقل است یا فرودتر اگر بزرگتر است از مادر نمودن او چاره
 ندارد و اگر فرودتر از برداشت نیکی های او لا علاج است
 جاخط میگوید که به پسر مارون گفتم که جناب گفته که سزاوار بر
 نصیحت پادشاه کسی است که پادشاه را مطلع بعیوب او کند
 و گران نصیحت او را بزرگ لذات سبک و آسان دانند اما من
 میگویم سزاوارتر نصیحت ایشان آنکس است که باری و بند
 تر باشد اینها را بر هوای نفس و طبیعت و مشغول کننده تر
 بود بله و لعب از یاد عاقبت انیسن. جاخط گنایه است
 بآنکه شما مردم خوش آمدگوی را دوست میدارید از شخصی پرسیدند

که آدم گیت گفت علما گفتند ملوک گفت زما دگفتند اشرا
 گفت پرهنز کاران گفتند سفلہ گفت ظلمہ دانانی میگوید که هر
 اراده تربیت کسی کند لازم است بر او تمام آن تا نکونی خود
 نگاه داشته و عقل خود را نصرت نموده باشد چه نیکی کردن در
 اول آسان و بی پایان رسانیدن گرانست و نیز شاید که اول
 اندروی هموس بود اما یا خیر رسانیدن کار عقل است و ازین
 که گفته اند که پروردن تربیت کرده سخت تر است از بستن
 بتربیت نمودن بزرگی میگوید که حقیر دانستن انعام خود اگر
 چه عظیم بود بزرگ کردن است و پنهان داشتن فاش نمودن
 پس فاش کن بخشش خود را پنهان کردن بزرگ شما حقیر شمارند
 دانانی گفته که مادر زبانی هستیم که نکونی و روزگار است و جان
 درویش و صواب در و فساد و حطل مودت دوستی مردم از

هم منقطع نشود تا عفت و بی طمع را بطه محبت بود گفته اند
 که متمتع بودن بحسن ظن از مردم در حال غیبت بموقع تراست
 از معاینه دیدن جفای ایشان در حین حضور و رویت گفته اند
 که هر که نکند کتاب حسب نفع ندهد و رانیز کی نسبت بزرگی
 گفته که بهترین یار و همشین در زمان خوف عقل تمام عیار است
 و در پیمبری زن نمکسار گفته اند هر که معامله کند با برادران بکر
 عوض کنند با و بعد بزرگی گفته که بهترین عتاب آنست که از
 برای تربیت بودند برای مضرت چه ضرر رساننده ترین عتاب
 آنست که از روی سرزنش باشد نه بجهت تعلیم احمد بن داود گفت
 که فلک ازان گردانده تراست که کسی را بیک حال گذارد و دنیا
 ازان غدار تر که بآن وفا نماید و انانی گفته اگر یافت نشدی مگر
 نزد مردم مردوت و کرم و بتدیر عقل و دین تنصیر و در طلب دنیا

موجب خواری نفس و پستی قدر بودی اما دنیا یافته نمیشود والا
 پیش تا قصان عقل و دین و مروت پس تقصیر ما در طلب دنیا
 از بی رشدی نبودار زونا و الهام امور و چندند پیوسته
 که از آنست عنان اختیار مردم گسسته و حال آنکه گدازیب آن
 میکند عقل و دین اگر چه ظن و شک باشد مصدق این پس
 آرزو ما تا سرف خور دن و نتیجه اطمینان است کشیدنست
 ملاحظه و ری راست باین عقده آرزو پر میچ که چون میکیانی
 در و نیست هیچ گفته اند بخشش به گریه لنتی بلندتری از و و حاج
 بهر که داری فرو تو را دستغنا بهر که داری برابر یز کی گفته خوب
 زمین است نفس اگر تخم خیزد ران کاری و نیاک ممدست فو
 اگر کسی را نیاز داری و این رباعی مناسب مقام چون میدانیست
 دست نگو کاری به چون نمیکند و عمر کم آزاری به چون گشته

خود بدست خود میدردی نخمی گد ملو تراست الی کارنی
 محافظت نما نعمت عافیت را مرآفت باش دولت فرغت را
 پیش از آنکه از دست رود آسایش ملن و آرام مورز از کشتن
 روزی که مرد همین روز با است که فرستادن قاصد اجل
 و سواری قاطع اجل است بجانب توجیه در زندگی حصه از مرد ^{کست}
 و در ماندن بهره از رفتگی و در جوانی شمه از پیری و در تندرستی
 پایه از بیماری آه از دست اجل دانش و دای بر صاحبان ^{سنش}
 که چگونه بر گذرگاه سیل اقامت مینمایند و از خواب غفلت
 بیدار میشوند گفته اند که اجل همچو تبری است که می آید بتوازگان
 تقدیر پس مدت عمر تو تا رسیدن تیر تقدیر است پس باید
 که هر چند با اجل نزدیک کردی بکار آخرت اقزائی بزرگی گفته
 که شب و روز در تو کار میکنند پس تو هم در آنها کار کن گفته اند

علیم علیم نیست مانند که زندگی او را پنده میکند و مردن

آزاد مینماید بعضی از انبیاء با مت خود گفت بدانید که هر چه از

خوب و زشت میماند و روز و شب بماند پس هر که قدرت

دارد بکار نیک کوشش کند آنقدر که بتواند چه از دیدن و یاد

کردن آن مسرور است اگر چه مدتی بر آن گذرد و الا مغبون

و محزون پس ایام حکم او را قی دارد که افعال و اعمال آن را

شیرازه و جلد است تا مندرس و متفرق نکرد و خوشا کسی

که نیکوینها از و ماند که دیگران متابعت آن نمایند و بد افعال

انگه بد بها گذارد که آیندگان پیروی آن کنند را فم حروف گوید

که حدیث حضرت رسالت پناه صلی الله علیه و آله و سلم مفید

همین معنی است من سن سننه حسنه فله اجر ما و اجر من عمل

بها و من سننه سیئه فله و رزما و رز من عمل بها و رزما و رز من

پرسیدند که در اندام عمر ترکیت گفت کسی که صاحب فضایل
 و نیکوئیها بود که شرف اعقاب فرزندان او باشد بد آنکه
 هر که مرکب نشود عمل خیر را الایجوا همش طبع و مجتنب باشد
 احتراز شر را کما کراه طبع بسا که از رشد و توفیق بی نصیب
 بود چه شاید شیطان مکروه طبع را که از خیرات باشد شر و
 نماید و محبوب را که از شرور بود خیر پس سزاوار است که آریگان
 خیر و اجتناب شر بحسب واقع و نفس الامر باشد که مامور و
 منتهی شایع عبارت از آنست تا برسد بر شد عقل و فضل و
 که ممدوح و مستحسن اهل عالم است این حتی جا ملین ازین است
 که گفته اند احمق باش بند پر علما اند اقرب بخدا و انا تر راه است
 و سزاوار تر بفضل نفع رساننده تر و شایسته تر بکردار مود
 تر و پاکیزه عمل دور تر از شک بخدا و راست کردار تر متوکل تر

بخدا و اعتماد کننده ترقیع یابنده تر بعلم از ابدای مردم پیر
 کننده تر خوشنودمند تر ز مردم کونی ایشان فاش کننده
 و قوی تر مردم را مدد کننده تر شجاع تر بر نفس خود غالب تر و
 رستگار تر حصر و شمر را منع کننده تر و محکم تر برای و تدبیر آرزو
 و هوارا ترک کننده تر و آسوده تر بقضای رضی تر و کم خوف تر
 فراخ دل تر و جگر دار تر و غنی تر و قانع تر خوش زندگانی تر از هر
 و همساک حذر کننده تر از این تر و شاکر تر گفته اند چنانکه عبادت
 ثقیل و کرب است بر نفس ثقیل است در پله میزان و چنانکه بیماری
 و کسب یک خفیف است بطبیعت خفیف است در ترازوی
 عمل و عبادت پوشیدن او علم ملاکت و پنهان کردن عمل
 نجات و نیز گفته اند که راستی امانت است و دروغ خیانت
 انصاف رحمت است بصاعت کمالی اصاعت جهل حیرت

عجب ملاکت صبر و سجدت بخل جنون حکمت کنج عقل نثره صین

همه گفته اند نرمی و ملائمت با مردم کند کردن تیزی و دندان ^{افت} مخا

شکفتگی پیشانی فرو نشاندن آتش عداوت زیانکار زین اعمال

کوشش کردن بجهت غیر جامع این کلمات گوید که صاحب دونه

که این کتاب انتخاب بنام اوزریت یافته فرموده که بدترین

خلایق عمال و کروربان اند که با اصطلاح اهل هند تحصیل کنندگان

خراج اند چه ایشان محبوب مردم را که زرو مال است بتعدی

و تغلب از رعایا برای غیری میگیرند و کاش او را راضی کردن هم

توانند بزرگی گفته مثل دنیا همچو مثل آتش است که با وجود منفعت

باعث هلاکت است پس سزاوار محتاج آنست که بقدر ضرورت

از آن برگیرد و مثلاً سرزده بقدر گرم شدن و طالب روشنی

بمقدار خانه روشن نمودن و اگر سینه بقدر طعام بخشن بعد از

آنکه دفع احتیاج بطهور آید فروختن و مشتعل شدن آتش زبان
 کننده تر و ضرر رساننده ترین چیزهاست پس سعی در نشاندن
 آن بیشتر از تحصیل کردن باید نمود و بنا بر احتیاج بآن ضرر یافتن
 از آن منزل آتش است حضرت عیسی علیه السلام میفرماید که اگر
 مردم دنیا را بجهت نیکوئی کردن خوابند ترک دنیا نیکوترین کار است
 گفته از خاصیت دنیا است که اگر بجهت منفعت بد و نمیرسد
 بکسی الا در وقت ضعف و پیری و اگر بواسطه مضرت باشد
 در روز و حوادث نمیکند کسی را دستگیری و اهل دنیا اکثر
 گرفتار اوصاف ذمیه و مبتلا باخلاق رذیله مثل آنکه گویند از
 حد گذرنده است و شتونده غیبت کننده پرسند تعب
 افکننده و جواب دهند تکلف کننده و واعظ بجهل نا آورنده
 و متعظ استحقاق و اعظ کننده و آئین غیر مومن از خیانت

و صاحب دیانت غیر محفوظ از ملامت سنا بش کنندگان
 اهل دولت اند تقرب جویندگان را باب سلطنت حد برند^{گان}
 هم اند در نعمت و فرد گذارند گان یکد یکد در تنگی معیشت مولانا
 سجایی در حق این مردم فرماید خلق عالم اسیر گام خود اند
 غافل از نیک و پخیز بد اند غیر آن کش مراد میخوانند همه را پچه
 باد میدانند همه آزار یکد یکد خواهند کرد آزار یکد یکد خواهند
 بس که خوانان برک یکد کراند همه مشتاق مرک یکد کراند شرم
 در دیده رحم در دل فی این باد جز بچو رایل فی بامیدی که
 گام خود بیرند یکد کر راجه دیو دد بدرند و بسیار بود که دنیا
 از دست کسی که بود برآمده و بد بگیری که محتاج او بود رسید
 که این دیگر نه اورامی ستانند و نه معذرت میخواهد پس سزاوار
 آنست که عبرت گرفته اند تا بچیز که موجب اندوه گذشتگان

باشد کوشش کرده نیاید و یا بچیزی باعث سرور و غیظ و کافران
 بود اهتمام نماید بزرگی گوید هرگز شیرین بود زبان بسیار
 شود برادران بدانی گفتند که مردم ترا طعن میکنند و اظهار
 عداوت مینمایند گفت ما مثل خاییم در چشم مردمان و همچو حشرات
 دیگر ایشان تقصیری نیست ما را جز آنکه نعمت خدا را دریامی نه
 که ایشان را راهی نیست بآن و از درد و حسد ندارند در میان گفته اند
 آشکارا عقلا پنهان است بر جمل و نهانهای جمل آشکارا بر
 عقلا باین مبارک گفتند تا کی بنویسی گفت شاید کلمه که بآن
 منتفع کردم هنوز ننوشته باشم خدیقه بن الیمان دید دوستی را
 که با دوستی خصومت میکرد گفت باو که خواندنی که در شرارت
 همه فایق باشی گفت نه خدیقه گفت ترا غالب بودن بر بد
 میسر نشود تا بد ترا از بدان نباشی گفته اند عین الله هر نظر فایقان

و مخلوقین اجفانه اگر چه معنی تحت اللفظی ایست که چشم و هر
 بگردانات میزند و مردم در میان پلکهای او بیند اما معنی این
 کلام زین قطعه ظاهر تر است جهان اسباب است مردم
 که کرد بخون دل آن آسید دوستک ز برزیر آزا به من
 یکی آسمان است و دیگر زمین تو چاره اندر میان دانه
 پیرهنر کرد فرزانه قنت را بساید بسان غبار به نبرد و پیر
 روزگار مردی بمردی گفت خدا ترا کرده ای نماید دیگری گفت
 این نفرین است نه دعا گفت چون گفت بجهت آنکه آدمی نماند
 قید حیات است از مکرویات او را کزیری نیست گفت اند
 بهر که ایمن گردد از زمانه خاین است و آنکه او را تعظیم کند خوا
 مردی از او عطان مسرفی را گفت چه دراز است مستی تو
 ازین شرابی که خورده و از خماری که در عقب داری فاضل

مانده نیترسی که امید بازگشت از تو منقطع شود و راه تو به
 مسدود کرد و گفت اندا که چه نظر کردن و سخن کونی و خموشی
 از خیرای مستحسن است اما نظر بغیر عبرت لغواست و سخن
 در غیر ذکر سهو و خموشی بغیر فکرت لهو گفته اند خموشی با شنیدن
 احتیاج بکفتن نباشد و سخن کوی در جانی که خموشی قدر نماید
 شیخ سعدی راست دو چیز تیره عقل است دم فرو بستن
 بوقت کفتن و کفتن بوقت خاموشی حجاج در خطبه میگفت
 که خدا بتعالی امر کرده ما را بطلب آخرت و ضامن شد امر
 معاش را کاش ضامن پیش امر آخرت را و امر میکرد ما را بطلب
 دنیا یکی از پادشاهان را عادت بود که هرگاه اراده محاربه پادشاه
 می نمود او را جاسوسان میفرستاد که تفحص احوال او نمایند که آیا
 اخبار رعیت و ساکنان مملکت او از راستی میرسد یا نه

اورا بازی میدهند و چنانچه هست اخبار را باو میسرانند
 و همچنین تفتیش کنند که اغنیاء و مستولان مردم اشرف بلاد
 و در امور ملکی مشورت عقلامی نمایند با هوای نفس و رای
 خود اعتماد میکنند اگر میگفتند که اخبار از روی راستی باو میرسد
 و اغنیاء مردم کرامی اند و امور مملکت مشورت عقلای جاری است
 از محاربه او بازی ایستاد و الا طمع ملک او می نمود

از کلمات اهل تصوف

نیست آنکه رسیده باشد بحق پیشتر از آنکه محقق باشد بحق با آنکه
 اشاره بغیر حق الحاد است و تغیر از ودیاری زیرا که اگر خلائق
 در طلب حق بصحرا روند سرگردان اند و اگر بدریا روند غریق و
 اگر بکوه روند عاجز و اگر بخیل بروند گمراه هنر عارف فقر است
 که باو توانگر است و هنر جاهل توانگری که از و فقیر است

نزدیکست که بگوید کوبنده که چه راحت رسانست پاس
 از چیزی که یافت نمیشود و نزدیکست که باز بگوید چه بزرگست
 امید و چه عظیم است تمتع از چیزی که مفقود نیست اگر گمان
 کنند که قابل اشاره حسی یا عقلی مقصرا ند و اگر کوبند توان رسید
 با و دروغ گو از ابو علی رود باری سوال از توحید کردند گفت
 یقین داشتن و استقامت و رزیدنست که معطل بودن و ترک
 طلب کردن متروک و بیجا است و تشبیه و مانند نمودن بی
 ثبوت تنزیه منکر و خطا زنه که غلو در تنزیه نماید که بالحد
 میکشد و تعمق در اثبات مکنید که تشبیه میرسد کلمه جامع در
 توحید آنست که هر چه او را و هم تو هم کند و خیال در تخیل آرد
 و فهم تصور نماید و گفتار محدود سازد بداند که آن حق نیست
 بلکه حق خلاف این و باین و غیر داخل در تحت این است

را فهم این انتخاب گوید که حدیثی که دارد از امام محمد باقر علیه السلام
 آنرا باین معنی اشعار تمام است بلکه از روی انتفاع بهترین
 کلام است کلام غیر متوجه با و ما کم فی ادق معاینه مخلوق مصنوع
 مثلکم مردود الیکم و لعل النمل الصغار تتوهم ان اقبله تعارفاً بین
 فان ذلک کمالها و تتوهم ان عدمها نقصان لمن یتصف
 بها و کذا حال العقلاء فیما یصفون الله تعالی خلاصه مضمون
 کلام بلاغت مشحون آنکه آنچه بداند و نمیرساند بوجه خود در
 معرفت و توحید که بهتر از آن و دقیق تر از آن در معنی و بیان
 توهم خود در نیاید آن مخلوق و مصنوع است مثل شامورد
 کرده شده بشما کنیه از آنکه آنچه بوجه در آورده اید که آن خدا
 در واقع و نفس الامر آن خدا نیست بلکه نهایت فکر و فهم
 شماست چنانکه حکیم الهی حکیم ثنائی میگوید آنچه پیش تو

غیر از آن ره نیست غایت فکرست اند نیست نیز
 چنانکه عارف ربانی بایا فضل کاشانی میفرماید که هم ملک
 حسن سرایه تست خورشید فلک چودره در سایه تست و
 بد آنکه مورچگان کو چک کمان کنند که خدا ببقالی را و شاخ
 چه شاخ داشتند نزد اینها کمال است ونداشتن نقصان
 و چنین است عال عقل در صفات شوقی و سلیبی که نسبت ببقالی
 میدهند چه چیز را که نظر بخود کمال میدهند از عالم علم و قدرت
 و مثال این پروردگار خود را بآن متصف میدارند و آن چیز را
 که متضمن نقص و قصور است مثل عیاج و در مکان بودن و
 اشباه این مبهمینمایند شیخ نظامی کبجه خطاب شاه اشاره باین
 معنی نموده صفات واجب آمد همچو ذات کجا ممکن کند
 درک صفات صفات را چه ذات نیست مانند

که دانش ناخنی در وی کند بند در مثال اینچنین آمد که موری
 نكندی در سر از توحید شوری که ایزد را بفرق سر و شاخ است
 که هر یک زینت و شدت و کاخ است ز حدس ثاقب از پیش صف
 کشاند طعم قند از قله قاف ز زنگش جمله موزان رنگ گیرند
 ز بندش جمله خرم نه پادیرند تواند هفت در بار ابریدن
 شکر زاری بموری در کشیدن هر آن دری که در توحید سفتی
 قیاس آن ز خود کردی و گفتی روان گفتندش ای فرزانه عشق
 چرانی اینچنین بیکانه عشق هر آن وصفی که کردی وصف موی^{ست}
 تراد و وصف ایزد دیده کور است نه جسم است نه جسمانی نه جوهر
 علیم است و حکیم است و سخور بختا هر کرا علم است و خبرت
 نخواهد از کسی برتر ز قدرت زاعم صنعت مانی نخواهد
 ز موره سلیمانی نخواهد مرا خود طرف واقف پیش ازین نیست

بیستم منبشتم حسنی خیرین نیست زمین کریمش ازین بودی ارادت
 عطا کردی دل دینش زیادت بسا کین معرفت در کمالش
 همه کسان بود پیش جلالت کمال علم مادر و صف داور
 بود باد افش آن مور کبر چون نقص فطرت مارا کواهند
 ز ما خرد خور فطرت نخواهند از جنید پرسیدند که شفقت
 چیست گفت بخشیدن آنچه از تو طلب کند و گران نشدن
 بمردم در آنچه طاقت ندارند و خطاب نکردن بچیزی که ندارند
 از شبلی سوال نمودند که انس چیست گفت وحشت و بیگانگی تو
 از نفس تو بایزید گوید چون نظر کردم بدینا آخر را اختیار کردم و
 چون با آخرت نظر کردم خدا را اختیار کردم و چون نظریه پروردگار
 کردم فرازا و را اختیار کردم چون نظر بفرا کردم دیدم که انتها
 با دست پس برگردیدم شمسار و ثابت قدم شدم بخد مت

و کار پرسیدند از شبلی که را پدیش گفت شما همه زاهدانید از خدا
 یعنی خدا را ترک کرده مرغوبات نفس را اختیار کرده اید عارفی
 میگوید که بزرگترین حجاب عارفان جنت است گفتند چرا گفت
 مشغول شدن به لذات بهشت لازم دارد و خافن بودن از خدا
 و همین مصیبت بزرگست دیگری میگوید که شرم دارم که خدا
 بیند مرا مشغول بخیری باشم و حال آنکه خدا را نظر من باشد بعضی
 از صوفیه چیزی از کسی طلبید او گفت از خدا بطلب صوفی گفت
 شرم دارم که از خدا غیر خدا را طلبم سعیده دختر حماد میگفت
 هر که فکر کند در بزرگی نعمت خدا و کمی شکر خود هر آینه شرم کند که
 چیز دیگر از خدا طلبیده ام طلق میگفت نفس مالک میشود اگر
 متابعت او کنند و مملوک میگرداند اگر او را بتعب اندازند و
 بام کلشوم گفت بر نمی آئی تا تفرج عالم کنی گفت تفرج قادر مرا

مستغنی از تفرج مقدور کرده بعضی از عارفین میگویند هر که مشتاق

شد خدمت کرد و آنکه خدمت کرد بوصول رسید و آنکه بوصول

رسید و اصل شد و آنکه واصل شد عارف شد این عطا میگوید

که خدا بی تعالی زینت میدهد قومی را بنور علم خود که مانند اندر علما

و فی الحقیقه مظهر لعنت اویند و آراسته میکند جمعی را بنور غمت

که ملوک اند در دنیا و در حقیقت مجلای غضب اویند و می آراید

طایفه را بنور ولایت که مشایخ اند بر فساد و در واقع در استدراج

مهلست اند و بزرگترین مصایب استدراج است چه صاحب

استدراج را تبه و بیداری از غفلت استدراج میسر نیست

چنانکه طوائف دیگر را ممکن است

من الملحقات

جامع این انتخاب میگوید که مؤلف کتاب این باب را که اصل

ابواب است اکتفا باین چند بجز نموده و فی الحقیقه کنایه
 دارد که از حقایق و معارف این فرق کرام که حکمای اسلام اند
 نکته چندی دیگر الحاق کرده شود تا فایده آن بیشتر بود لهذا این
 کلمات را افزود ابو القاسم عارف میگوید بداند ای مفسر
 ربانین چنانکه مرغان را پروبال است که بقدر قوت بال و
 صحت بدن طیران میکنند و تا بمقصد نرسند نمی آرامند همچنین
 دلهای مردم را بالهای همت است که بقدر قوت بال و دل
 و صحت بدن پرواز نمایند و تا بمطلوب نرسند آرام نمیگیرند
 کما قال عز وجل قل کل یعمل علی شاکلت ای علی قدر همیشه معنی و
 مفاد آیه بنا بر این چنین است که مصرع کار هر کس بقدر
 همت اوست پس قدر و قیمت هر کس نیز نزد پروردگار او
 بمقتضای قصد و همت او باشد بنا بر این کسی که همتش در

جمع حرکات و ارادات دنیا و تمتع لذات دنیوی بود قدر
 و قیمت او نیست الا آنچه برآید از شکم او چه هرگاه تمام اراد
 و همت او منحصر در خوردن و بدین فرو کردن باشد پس
 قیمتش همان از شکم برآوردنش بود انکس را که همتش در جمع حرکات
 و ارادات سرای آخرت و ادراک آن لذت باشد او را هست
 فی الجمله قدر و قیمت و آنرا که همتش طلب قرب منزلت و مزید
 معرفت هوایه تعالی باشد نیست قدر و قیمت او را حد و نهاییست
 و هر صنف ازین اصناف را دعا و زاری و تضرع و پشیمانی
 بحضرت باری حصول مطلوب و مرادی هست که غالب است
 بر او و خواهش او نیست با و پس ببادل را که غالب بود او را داده
 لذات دنیا و رسیدن بمشتهیات هوا که عاشق است بآن
 و غیر طنفت بغیر آن پس تضرع و ابتهال او بحضرت ذو الجلال

فی الحقیقه نیست الا بجهت حصول آن آمال و طلب و خواهش
 ما سواي آن بسبیل تطفل و عادت بر آن و واهب العطیات
 بقدر همت و باندازه قوت میرساند او را بآن نیست پس
 ای دوست درین سه چیز تراست اختیار اگر دنیا میطلبی
 از پروردگار بدانکه آن مرزوق و مقسوم است که کسب کاسب
 زیاد و بزهد زیاد کم نمیکرد و اگر اراده عقی داری آن وابسته
 بحسن عمل و زیادتی زاری و ابتغال بخی عزوجل است و هو الله تعالی
 بقدر همت حاجت ترار و میکند و آنچه خواهی از حور و مقصور
 عطا میکند و اگر خواهش قرب و انس بحضرت خداست تعالی بر تو
 غالب بود پس باید که با سوامی او التفات تنمائی و از عفت^{را}
 و احتیال محنت ملاحظه نکنی تا ترا برساند بچیزی که موجب
 سرور دل و روشنائی چشم تو باشد چنانکه در قرآن مجید ازین

سه صنف خبر داده فمنهم ظالم لنفسه ومنهم مقتصد ومنهم سابق
 بالخیرات پس ظالم نفس خود آتش که میل بدینا نمودند و نفس خود را
 آلوده معصیت کرده در غفلت و جهالت عمر را بسر آورده اند
 چنانکه فرمود قد غاب من دساما و اینها غایب و خاسر
 و در خطر عظیم اند مگر آنکه رحمت شامله فرارسد تا کار ایشان
 بسزارد و مقتصد که میانه رواست آنها اند که خواستش عقیبی
 نمودند و براه بندگی و طاعت استقامت ورزیدند لیکن بدین
 لذات بهشت و آرزوی رسیدن بچوران پاکیزه سرشت ایشان را
 از سرور قرب و انس لغایب آورد تا مغرور حسن افعال شده
 از مطلب اعلی و مقصد انسی برآمدند چنانکه فرمود و منکم من یرید
 الاخرة و سابق بالخیرات صاحب عنایات که از رجوع و اشتغال
 بمبدأ البیادى از دایره گذشته اند و از استقامت بر طریق صدف

عبودیت و شرف قرب و انس از اراده و خواہش خود برآمد

و اکتفا بمولی تعالی نموده کہ دنیا و آنچه در اوست و عقبی آنچه

است

با اوست طریق خدمتکاری ایشان میسر دند چنانکہ در اخبار وارد

کہ ان الله تعالی اوحى الى داود النبي انه عليه السلام ان ياد

من اکتفا بناعمالنا کنالہ و مالنا و من لم یکتف بناعمالنا فلسنا

لہ و لا مالنا یعنی ای داود ہر کہ اکتفا نمود با از چیزی کہ ما رہست

نہ ما اور انہم و نہ چیزی کہ از ماست و تیر باید دانست کہ اصل

فراغ دل از شغل کو نہیں ترک ارادہ خطہ دارین است و اصل اکتفا

بمولی تعالی ترک اشتغال بدینا و عقبی پس آنکہ گرفتار دنیا کشت

از عقبی بریدہ و آنکہ متعلق بہ عقبی کشت از انس و قرب مولی


تعالی محروم کردیدہ و آنکہ مشتاق و خواہان وصال و عرفان و

تعالی شانہ شدہ ہم فور باین سعادت بعنایت حضرت عزت

اور ایسا ہے و ہم در خدمت او دنیا و آخرت کا قال تعالیٰ
 من کان یرید حرث الآخرة فزولہ فی حرثہ و من کان یرید حرث
 الدنیا نولہ منها و مالہ فی الآخرة من نصیب و ینزولہ اخبارا
 کہ ان الله تعالیٰ لما خلق الخلق و عرض علیہم الدنیا بكل ما فیہا ^{فتعلق}
 بہا من کل الف شعاع و تسعون فرقة فبقی منهم فرقة
 واحدة ثم خلق الجنة و عرضها علی ما بقی منها فتعلق بہا من
 کل الف شعاع و تسعون فرقة فبقی منهم فرقة واحدة
 ثم نوری لمن بقی ما یریدون او الم متعلقا بال دنیا و لا بالعقبی
 فقالوا یا جمیع سیدنا و مولانا انک لتعلم ما یرید قال فنودی
 ان کنتم یریدون تنی حبیب علیکم الی فرقی و ارزقکم لذاید النی
 و رفعت عنکم المحجب حتی ینظرونی عظمہ جلالی فقالوا یا جمیع
 یا فرقة اعیننا افعل بنا ما شئت فانت اولی بنا یعنی چونکہ خدا

خلایق را آفرید و دنیا را بر ایشان عرض کرد از هزار فرق و نهصد
 نود و نه دنیا چسبیدند و یک فرق پهلوتی نمودند و بعد از آن
 خلق بهشت کرده برای این فرق عرض نمود ازین طایفه هم نهصد
 نود و نه بهشت متعلق گشته و یک فرق ماند بعد از آن خدا ^{تعالی}
 ندا کرد و ندا بشان که برگاه قبول رسا و آخرت کردید و منجوا ^{منه}
 بجای گویند ای حق سبحانه و تعالی خواهش دارا ده ما بتو معلوم است
 باز ندا شود که اگر مرا میخواهید میریزم و بسکارم بشما انواع
 مصایب و بلا تا که آسمانها و زمینها را طاقست برداشت
 آن نباشد اگر تحمل نمودید و صبر بر آن ورزیدید و اکتفا بمن
 کردید میرسانم شما را بدرجه قرب و منزلت و میچشانم لذا یزد
 انور و معرفت و رفیع میکنم حجبت استار مشاهدت تا به بینید
 عظمت کبرائی و جلالت مرا جلکی گویند حق سبحانه تعالی

لیکن باما آنچه خواهی که نونی اولی سفسهای ، حکایت کنند
 از بایزید که چون از قاری این آیه شنید منکم یرید الدنیا و منکم
 من یرید الاخره بهای های بکریت و گفت این شکایت
 که خداستعالی از بندگان خود مینماید و کان میگوید که بعضی از شما
 راضی شدید از من بدینا و بعضی بعضا پس کجاست آنکه راضی
 شود بمن و گفتا بمن نماید تا ششم چشم و گوش او که بمن پسندد
 شنود ابو عبد الله بناهی پسر خود گفت کسی که خدا را شناست
 راضی بمصاحبت غیر او نیست و آنکه انس او را دانست
 بغیر او نه پس وقتی که ترا انس بخدا حاصل شود و ذکر او لازم دل
 تو گردد خدمت تو کند دنیا از روی رغبت و طالب تو گردد
 آخرت بکمال محبت و نیز گفته اند که ادنی مرتبه عارف گذشتن
 بروی است و او وسط آن گذشتن از هر دو عالم و اعلی فنا

فی الله وبقایاته چنانکه گویا نیامده بدینا عمر من ابی سلمه
 میگفت مردم گریه برای دنیا میکنند و مرا گریه برای آخرت
 شرم می آید ابو سلمان دارابی میگفت که آنرا که نظر کجبال
 و عظمت الهی است التفات بغیر او نیست تحقیق که آنچه زو
 و خلاصه دارین بود بردند و اکثر مردم از این غافل اند و از مراقبت
 آنها جاہل شیخ المشایخ نقل میکنند که روزی در مسجد الحرام
 جوانی را دیدم جامه کهنه پوشیده و از کمر سبکی ضعیف و زرد
 کشته مرا بر او رحم آمد باو نزدیک شده گفتم که در و صد دینار
 بود پیش گذاشتم و گفتم با جیبی این را در بعضی ضروریات خود
 صرف کن بطرف من نگاه کرد چون الحاج بسیار نمودم بمن
 کرد و گفت ای شیخ این حالاتی که شاید میکنی بنجام جنت که
 دار جلال و محل لطف و مکان خلود است  و شرم چگونه

باین در اہم نجس خیس خواہم فروخت و نیز ابوالقاسم مکی
ای معشر باین بدانید کہ مولی تعالی عالم مطلع بر سز و دستان
خود است ہر گاہ بندہ از بندگاران بنعمت محبت بنواز دو نظر
عاطفت با و اندازد بمقدار دوستی بر او غیرت آرد چنانکہ شمار
بر محارم و اہل خانہ خود غیرتست بس عاشق عاشق خود است
آن غیور حسن آینہ را نمیکند از خود دور ہر کس دارد بقدر خود
دیدنی از و زیبا نپسند کہ کسی باشد کور پس وقتی کہ نظر بد
دوستی کند و بیند کہ او را التفات و نظری بغیر او جل و علاست
بر او غیرت آرد و او را بہمان چیز ابتلا و امتحان نماید پس سزاوار
کسی کہ قدم در بساط قرب نہد آنست کہ اجلالہ حرمتہ و تعظیما
لہیتہ محافظت این مرتبہ چنان نماید کہ از آزار نیفتد چنانکہ
سید بشر و شفیع روز محشر را میفرماید کہ لا تدان عینیک

الی ما متعنا به از و اچا منعم زهره الحیوة الدنیا یعنی نظر میکنی

بسوی چیزی که تمتع داده ایم از نعمتهای و سامروم را و نشین

میفرماید و لولا ان بنساک تفد کدت نرکن الیهم شیئا یعنی

عایلا یعنی اگر نگاه نمیداشتیم ترا نزد یک بود که میل کنی بسوی

آنها میل اندک و در محل دیگر که مدح صفی خود که التفات بمآوا

او نکرد فرمود که ما زاغ البصر و ما طفی نقل است که از سری

سقطی که لغت سی سال در طلب صید بقی میکنم در هیچ

مکانی نیافتم تا آنکه روزی در سیر کوستان رفتم دیدم شخصی را

بر سر سنگی ایستاده پیش رفتم و دامن او را گرفتم گفت بگذار

ای سری دامن مرا که جیب بسیار غنیور است تازه پند ترا

که بدگیری این گرفته تا از اثرش افق ابو عبده را میگفت که

در بعضی از سفر باید دامن کو بی رسیدم جماعتی دیدم استاده

که نظار شخصی داشته گفتم انتظار که دارید گفتند هر سال
 در این وقت شخصی از ابدال از این کوه برمی آید و باز سرود در
 گفتگو بودم که مردی از شکاف کوه برآمد پلاسی پوشید که به
 عارفین داشت پیش از آنکه شکاف در رود با و در رسیده
 آستین او را گرفتم و گفتم کیستی گفت بگذار مرا که دوست
 غیور است و آستین خود از دستم کشید و بدرون کوه رفت
 و من از عجب او مرید و یدم تا غایب شد و ایضا ابوالفاحم
 عازف میگوید که ادنی مرتبه اهل مروت و کمترین پایه اصحاب
 معرفت آنست که بزنند دنیا را بروی طالبان دنیا و آخرت را
 بروی خواهندگان عقبی و انس و انقطاع و سلوت و انفراد
 با صاحب و مولی حقیقی چنان ثابت و درست نمایند که اگر
 خدا تعالی ابدالا بآباد و در دوزخ عذاب ایشان کند که تعزیر و تمل

والغرد و سکون و سلوت الا با و در دل ایشان حاصل نیاید
 و نیز اید و التفات با سوای او روی نماید از کمال مروت و
 حسن صیانتی سیرتی که دارند و بهشت و پادشاه در جنت همت
 و کمال معرفت این طبقه جلیل المنزله خرد ترا از خردلی بود نسبت
 با آسمان و زمین و حال آنکه خدا بی تعالی این معامله را با خلیل الرحمن
 ظاهراً کرده است بر عالمیان تا بدانند که عارفان در آتش خوش
 عیش تر و خوشحال تر اند و آتش دنیا و آخرت نتواند سوخت کسی را
 که در دلش آتش و نار محبت در اشتعال بود و حدیث خبر ما یومن
 فان نورک اطفا نوری تاری که در دوزخ و فتن عبور مومنان
 از دوزخ گوید باینان نیز مویداست ابو بکر و اسطی میگوید که وقت
 عارف در دوزخ با رفت الهی است و وقت عابد در بهشت
 با ثواب ایزدی زندگانی با معرفت کجا و زندگانی با ثواب کجا

و از این سیرین منقول است که اگر مرا مخبر نمایند میاز بهشت
 و دوری گشت نماز اختیار نماز میکنم چه در جنت حظ نفس و رضای
 اوست و در نماز محبت خدا و رضای او بعضی از صوفیه میگوید
 که مردوت جامعیت از شراب محبت عین معرفت که ممزوج بود
 بشک جنت و غیر عنایت که جاری در نهر هست است پس
 کسی که یک جام از آن خورد از دنیا و مافیها گذرد و آنکه دو جام
 از آن بکار برد از عجبی نیز قطع نظر کند و هر که سه جام از آن نوشد
 چنان مست گردد از ماسوی اله که تا ابد بهشتیان شود و نیز میگوید
 ابوالقاسم عارف که طریقت و صبیانیت دو شعبه است از شعب
 معرفت که مرکبست از جفا و حرمت و رساننده مرد است پس
 حقیقت چا اصل طریقت تفویض کار است بخدا و اصل صبیانیت
 قطع طمع از ماسوی اله بحدی که از خدا نیز طلب نکند غیر از اوست

چنانکه در باب قطع طمع از مردم نقل از ثوبان میکنند که گفت

کان رسول الله صلی الله علیه و آله میفرماید که نباید مغرور بان شود

که در ضمن آنست چندین نفقه و نیز میگوید ابو القاسم عارف

که ای برادران اگر ترک کردید دنیا را و افتخار بزرگ کردید پس گناه

فخر اعظم است از گناه گرفتاری بدنيا و اگر ترک کردید هوای

نفس و معصیت را و معجب کشید پس گناه عجب بزرگتر است

از گناه گرفتاری بهوای نفس و معصیت و اگر زرس از خدا بهم رسد

شمار او این از خوف کشید پس ایمنی از خوف اعظم است از

خوف افتادن بفساد و اگر توکل نمودید و اعتماد به توکل کردید پس

بی توکل بهتر است ازین توکل و همچنین در محبت و قربت و انس

و معرفت قیاس باید کرد و باید دانست الله ولی التوفیق

وصیت لقمان پسر خود را

ای بپر من غالب شو غضب خود را بکلم خود و اضطراب
 و دهرشت را بوقار خود و آرزو و شهوات را بپرهیزکاری و
 تقوی و شک را بیقین و باطل را بحق و بخل را بکرم و احسان
 و باش در سختی و شدت آرمیده بوقار و در نعمت و فراخی
 شکور و در مکاره و جدال صبور و در نماز متخشع و اصدقه دادن
 متسرع ذلیل بدان و فروگذار فرمان برداران خدا را احزام
 مکن و یاری منما از حد ره گذرندگان و عاصیان را دعوی
 حق مکن که ترا نباشد و انگار حق منما که بر تو باشد از اظهار حق
 شرم منما و در میان باطل و میان چیزی که ندانی مگو و تکلیف
 چیزی که خود نتوانی کرد بد بگری مکن تکبر و عجب و فخر و کراهنری را
 بگذار صله رحم و احسان همایه را بگذار شمانت بر مصیبت
 ایشان مکن بلکه خود را شریک ایشان کن غیبت کن و حسد مبر

و استهزا منها و بنام حقیر کسی را مخوان و در گذراز کسی که بتوبه
 کند و شکر گوئد آنکه بتوبه نیکی نماید صابر باش در مصیبت و پرهیز
 از رحمت جاهلیت از احوال زمانه عبرت گیر و نصیحت دوستان را
 بپذیر عبادت نماید بیمار را نرا و اعانت کن فقیر را از قرض ده خط را
 و مهلت ده غم را قناعت بقوت خود کن و متخلق با خلاق کرام
 شو و محبت از صفات لیام باش بدان ای پسر که ماندن در
 دنیا قلیل است و میل دنیا غرور مجمل از چیزی که موجب عصیان
 خداست پرهیز و با آنچه فرمانبری و رضای اوست در آویز

ان حکمتهای حکمای روم

چون مولف کتاب در نقل سخنان حکمای یونان ترتیب تقدم
 و تاخیر ایشان را در زمان مراعات ننموده بود چنانچه سقراط را
 بدقی متاخر از هر مسالماست مقدم کرده بود جامع

این انتخاب فی الجمله این ترتیب را رعایت کرد که شاید مناسب

تر بود

از سخنان هرمس

گفت سزاوار مردم این است که طلب حکمت و دانائی کنند

و آزاد رسیده خود نقش نمایند و از جرع و اضطراب و رود مصائب

و آزار که ناچار است در گذرند و پریشان نگردند که اکثر اخبار و

اخبار دوران مبتلا و ممتحن شده اند کبر سن و پیری مانع ایشان

نشود که بشرف حکمت و فضیلت رسند چه حکمت از چیزهای

که فاسد و متغیر نمیشود پادشاهان برز و تعدی نمیتوانند گرفت

و باید که تعدیل و برابر کنند نیت را با گفتار که یکی بر دیگری مخفی

نباشد متفاوت نبود و طریقه و سننی اختیار نمایند که عیب

و نقصانی درو نبود تا در دین اختلاف و در حجت مناقض طاری

نکرد و گفت نافع ترین و چشم روشن کننده ترین چیز با مردم
 قناعت دریناست و ضرر کننده ترین و شینع ترین حرص
 و غضب چه بهترین چیزای دنیا مردم را سرور است که ثمره
 خیر است و سخت ترین چیز با غم و اندوه که نتیجه سیاست سرور
 حاصل نمیشود الا بقناعت و رضا و غم و اندوه طاری نمیکرد
 مگر بحرص و غضب هرگز جمع نمیشود قناعت با حرص و رضا و
 اندوه با قناعت و سرور با غم و گفت اصل ضلال و بلاکت
 ندانستن این است که جمیع خیرات از عطا و امتنان ملک
 منان است و جمیع شر و بدی از مکاید شیطان و هر که اقرا
 نماید برادر دینی البته خری و رسوائی آن بمقتری عاید میگردد پس
 کسی که اقرا بخدا کند که او سبحانه سبب شر و بدی است چگونه
 نجات و خلاص تواند یافت از خری و رسوائی و **و انما الایمان** خدا

معدن لطف و منبع خیر است تحقیق که جاهل غافل ملاک کند
 نفس خود است و مقهور شوند از دشمن خود است که شیطان
 بخوشحال شدن از این دانش که سر سر نقصان است برانمود
 نفس خود از عیب شر و بدی و حواله نمودن بعدن خیر و نیکی
 و عالم صالح که درست کرده یقین خود را که او جل جلاله معدن
 امان است و مقهور کرده دشمن خود را که شیطان است
 و دفع شر و کید او نموده که لازم نیست با نقیضات و متواضع
 تر و از کرد دشمن عذر کند راست و حال آنکه بهره کند و گوید
 سر او علانیه البینه جزای آن خواهد یافت یا در دنیا یا در آخرت
 خواه نیک و خواه بد خواه صالح و خواه طالح گفت محبت دو
 خیر است که مؤمن را رعایت کردن آن ضرور است یکی محبت
 نفس خود بجهت صلاح معاد و پاک و مزکی نمودن آن بعد صحیح

و عمل صالح و دیگر محبت و دوستی برادر دینی بجهت آنکه این موافق
 در دنیا نفع میرساند بجهت او و در آخرت بروح او وایه الا خلا
 یومئذ بعضهم لبعض عدوا الا المتقین موبد این است و گفت
 بدانکه غضب شیطان فطاطت و درشت خوئی است و حرص
 شیطان فاقه و ناداری و این هر دو نشاء جمیع بدیها و مغدبه
 و مهلك روح گفت نیست جریان همه امور این عالم مشیت
 خداست عالی کرد قتی که پادشاه فیلسوف و حکیم باشد یا مردم متفلسف
 و علما موبد این است آنچه در اوایل کتاب بعد از ذکر احادیث
 از توره نقل شده که ای فرزند آدم اطاعت من کن در آنچه بتو
 امر کرده ام تا اختیار کنم برای تو آنچه مصلح است و ثمره هوا
 ندامت است و نتیجه شهوت هلاکت و حاصل فخر دشمنی و
 و ثمره حرص ناداری و فاقه و گفت نفس مشابیه تمام دارد

بگویند از ده جود

در تدبیر کارها بتوان زنده عود چنانکه دانا است بمضارب
او تار و کر و ایندن انگشتان در بر آوردن نغمه و آواز ساز
همچنان نفس را کارها و اشارتهاست در صلاح تن و تدبیر
امور معاش و معاش نمودن

من الملحفات

گفت هر که دانست خدا را بیقین و تحقیق که منصف
بصفات کمال و منزله از نقص و زوال است میداند که راهها
که بیدمی و شرور نمودی است راه بخدا ندارد و صدور بدی
از خیر محض نیاید و گفت آدمی را هرگز نمیباید غلبه که راه خست
عظمت و کبر یابی بردا کر نه خدا بی تعالی را معرفت و عبادت
خود بایشان مینماید بوسایط انبیا و جمله وحی که برگزیده نای او
وراه نمایند کان اندر پر هیزکاری و فرمان برداری حضرت باری

و خبر دهندگان او امر و نواهی و سننهای پسندیده و نهیها
 حقه که رساننده است بحیات دایمه و نعمتهای باقیه و گفت
 بدانند و یقین کنند که تقوی و پرهیزکاری و خوف و خشیت
 حضرت باری عز اسمه حکمت کبری و نعمت عظمی است که رساننده
 مرد است بجمیع خیرات و کساینده ابواب فهم و عقل و انواع
 کمالات فرمود که حکمت را شعار و دثار خود کنید و آداب و
 دیانات الهی را متابعت نمائید و بوقار و سکنه و اخلاق
 حمیده متحلی گردید و در کارها تا مل و در دیت تا فی مرغی دارید
 و از عجلت و اضطراب متجنب باشید خصوصاً در مکافات
 بدکاران و حیاء و شرم را آبروی خود کنید و خوف خدا را در دل
 خود محکم و پرنمائید و نعمت صحت را غنیمت دانسته از لذت
 عافیت با خدا باشید که سلوک این طریق نفس را از زرق جهان

و بندگی طبیعت آزاد میکند گفت سو کند دروغ بخدا مخورید
 و او را جل جلاله دست آویز سو کند مکنید اگر چه در سخن راست
 بود و لا تجعلوا الله عرضة فی ایمانکم موضع انیمغنی است بلکه
 راستی را ملکه خود کنید که آری شما آری و نه شما نه باشد از سو کند
 دادن دروغ گو یان احتراز کنید که در گناه او شریک نشوید
 بلکه ایشان را واکذارید بعالم السر و الخفیات که جزای محسنان
 با حسان و جزای بدکاران با ساءات او خواهد داد و گفت گاه
 یکی از بنی نوع را برضی یا بعیسی گرفتار مبتلا پسند سرزنش او
 مکنید و براو مخندید بلکه از ان عبرت گیرید چه شما همه از یک
 طینت اید از عروض مثل آن آفات ایمن نیستید سزاوار
 اینست که روی توجه بقبله دعا آرد و شکر و حمد حضرت کبریا
 از سلامتی خود بآن آفات بجا آرد و پناه با و برآید گفت حیات

نفس در حکمت است و حکمت تابع ایمان بخدا و ایمان بخدا
 تابع حفظ دین که او امر و نواهی شارع است آیا نمیدانید شما
 که حکمت و ایمان از هم جدا نمیشوند که وجدان یکی مستلزم جدا
 دیگر است و فقدان احدی همالایم فقدان آن آخر از این کلام
 ظاهر است که حکیم غیر مؤمن بخدا و مؤمن بخدا غیر حکیم نمیتواند بود

انتخاب صفت بسیار غوث

گفت وصیت میکنم ترا ای مخاطب بعد از تقوی و پرهیزکاری
 از معاصی بپیم و تجلیل اولیاء الله صاحبان شریعت و مثال
 او امر و نواهی و ناصران دین و اکرام علما و اقربا و موصلت
 ایشان و دوستی فضلا و لغت بصحبت ایشان و حفظ وصایا^{نت}
 نفس از پر خوردن و بسیار مباشرت بزنان نمودن و بسیار^{عضب}
 و خواب بودن و مجتنب از امور قبیحه شدن خواه در خلوت

و خواه غیر خلوت و حیا و شرم از نفس خود کردن پیش آنکه
 از مردم کنی و بی تدبیر و رذیلت شروع در کار مائیمودن و موترا
 فراموش نکردن و در کتاب امور معیشت از میان روی
 نگذاشتن و پصبیری و جزع نکردن از اسباب موزیه که آید
 از آسمان و مدار نمودن با مردم بقدر طاقت و توان

من الملحفات

گفت چیزی که سزاوار نباشد که بفعلا آری سزاوار است که
 از هم بر آری گفت از شر بر طمع نیکوئی مدار چه ندید هر کس برای
 نفس خود و برای غیر بحسب آن چیز است که در خاطرش گذرد
 و شر بر آوردل بغیر شرارت نیست از و نیکوئی طمع نتوان
 داشت گفت آنکه از حلیه علم و معرفت عاری بود مدح او و
 او مردم را اعتباری ندارد بلکه سزاوار خنده و تمسخر است

چه نام خوبییای جمال عیب و عار است گفت کسی که تجربه
 رسید که صلاحیت دوستی ندارد دلیافت دشمنی نیز نخواهد داشت
 گفت مرد را بگردان او توان شناخت نه بگفتار او مولانا ساجی
 معنی فعل است هر دو نیکو را در پرده قول کرده پنهان رور
 گری میخواهی که مرد را شناسی در فعل نگاه کن نه در قول او را
 گفت مناجات و دعای شما بخدا باید که بسیار و بجا بود نسبت
 دعا بمطالب همچو نسبت فکر است بنایج گفت ایام حیات را
 بفکر و تدبیر کارهای ضرور صرف کنید که ننده بی فکر مشابست
 برده دارد و پرسیدند ازو که کیست یا صدیق تو گفت آنکه سخن
 حقی ازو شنود و نرنجد

کلمات و عظمت انانیت حکیم الهی سُفراط

گفت بدحال کسی که حکمت و صحت باو عطا شده و در فتنان طلا

و نقره اند و هناک بود چه نتیجی محنت و حکمت راحت و ثمره طلب
 و نقره الم و محنت است گفت بزرگترین پادشاه کسی است
 که غالب باشد بشهوات و آرزوهای خود گفت طبیعت کنیز
 عقل است و عقل بنده مبدع اول پرسیدند که نافع ترین
 سرایها چیست گفت دوست مخلص یکی از اغنیای عیب
 سقراط میکرد گفت اگر من اراده کنم مثل زندگانی تو زندگانی
 میتوانم کرد اما تو مثل زندگانی من زندگانی نتوانی نمود دیگری
 از صاحب ثروتان بسقراط گفت بسیار فقیر و بچیزی گفت
 اگر تو فقرا میدانستی از دلسوزی من مشغول بدلسوزی خود
 میکشتی جامع انتخاب میکنی بد مثل این یعنی حدیثی از سقراط در کبر
 سن موسیقی می آموخت گفتند در پیری شرم از یاد گرفتن
 این نمیکنی گفت شرم من از جاهل بودن بیشتر است شخصی سقراط

گفت که محروم ساختی خود را از نعیم دنیا گفت نعیم حبسیت
 گفت خوردن گوشت بره فربه و آشامیدن شراب پوشیدن
 جامه های فاخر و مباشرت زنان خوش منظر سقراط گفت
 گذاشتم اینها را بکسی که راضی است بمشابه خوک و میمون و
 جانوران درنده باشد که سنگشان مقبره حیوانات بود و اختیار
 کند عمارت بدن فاسد را بر عمارت روح باقی و گفت لذت
 خنثی است از عسل یعنی اگر چه شیر نیست کلو کیر هست گفت
 هر که اختیار کند خدمت غیر را بخدمت ذات خود از ادب نیست
 سقراط گفت بزنی را که زنیست میکرد که بتماشای شهر رود
 گمان من اینست که بتماشای شهر میرود بلکه میرود که شهر را
 تماشا کنی گفت بشاگردان خود که حریص میباشید باندختن
 اموال که زیاده میشود فقر شما آسان گیرید مردن را تا نمیرید

بپرانید شهوات را تا محله بابشید و التزام کنید میانه روی را
 تا نجات یابید میگفت که مال و اسباب چشمهای غم و اندوهند
 گفت هر که بعد از تصدیق بخدا کمره کرد و مکذیب حق کند
 دور از امرزش و مغفرتش و میبرد بیدترین مردنی و آنکه
 کمره ای و ضلالتش پیش از شناخت حق بود و بعد از ضلالت
 معرفت حق حاصل کند و متدین بدین الله گردد امرزیده است
 گفت عدل بهترین چیز است بسبب آنکه سبب جمیع
 خوبیهاست و جور بدترین چیزها بواسطه آنکه علت همه بدیهاست
 شخصی که پیش سقراط نشسته بود عطش زده و بخلام خود گفت
 برو نزد شراب فروش و بگو که سبوی شرابی بده و قیمت آنرا
 عملتی معین نمای سقراط باو گفت بهترین است که از نفوس
 خود التماس نمائی که بآب قناعت کند از سقراط پرسیدند که

چرا مجالست و صحبت تو با خردترین سالان و جوانان مثبته است
 گفت کره اسبان بر ایض و سوار کار محتاج تراند از اسبان
 بزرگ و رسیده گفت توجه و اهتمام در نگاهداشت مال
 و دانستن مصرف آن ضرورتر است از توجه بکسب آن
 گفت علاج کینه غضب را بخاموشی و شهوت بیجا و غضب
 زیرا که غضب مانع است نفس را از خوض در بدیها و سقراط
 مردم میگفت ای اسیران موت بکشاید بندای خود را بجلت
 و از مردن مترسید که تلخی مردن از ترس مردنست گفت در
 لذتی که آسینجه بقباحی بود خوشحال م باشید و تفکر کنید که
 آن لذت مینماید و قباح مینماید گفت مردم چهار صفت اند
 جواد و بخیل و مسرف و مقصد جواد آنکه نصیب دنیا را هم
 بنصیب آخرت بدل کند و بخیل آنکه نه او را نصیب است دنیا

بود و نه از آخرت مسرف آنکه نصیب او منحصر در دنیا باشد
و مقصد آنکه از دنیا و آخرت با نصیب بود

من الملحقات

سقراط گفت عالم طبیب دین است و مال مرض دین
هرگاه طبیب مرض گرفتار آید علاج دیگران از دنیا بد مردی
نکوهنیده حسب ستوده نسب بسقراط گفت ترا از خاست
نسب خود عار نیست جواب داد که نسب تو بتو منتهی
شده و نسب من از من ابتدا نموده افلاطون نوشت
بسقراط که سه چیز از تو میپرسم اگر جواب بوجه صواب بیا فتم
شاگردی تو اختیار میکنم جواب نوشت که پرس از هر چه
میپرسی خداست یاری دهنده افلاطون نوشت که از مردم
سزاوارتر برجم کیست و کارهای مردم چه وقت ضایع و خراب است

و مردم بچه چیز بنیعت میسرند گفت سزاوارتر بر جمیع طایفه
 نیکی که محکوم بدی باشد عاقلی که مدبرش جاہل بود و گریمی
 که محتاج لبی می کرد و ضایع شدن کارها زمانست که رای صواب
 با کسی بود که مردم از او تمتع نتوانند یافت و رسیدن بنیعت
 به بسیاری شکر کردن و بطاعت قیام داشتن و از معصیت
 محترز بودنست پرسیدند از سقراط که چرا استخفاف پادشاه
 شهر خود میکنند گفت بجهت آنکه من مالک شهرت و غضب
 خودم و او بنده هر دو است پس بمنزل بنده من باشد کفشد
 چیزی و شوارتر از مرک بود گفت زندگی چه همه المها و آزارها
 و تعب مادر زندگیست و در مرک خلاص و آسایش از همه
 اینها گفت فقر و چیزی عاقل را قلع است از خوار بها و رذائلها
 و جاہل را اہمیت بآن خوار بها گفت راحت حکما در وجود

حق است و آسایش سفها در وجود باطل گفت سخن با جاهلان
 باید بطریق مکالمه طبیبان عاقل به پماران گفت طالب دنیا
 خالی از غم و اندوه نیست در دو حال وقت طلب که نیافت
 و وقت یافت که چگونه باید نگاه داشت تا تلف نشود و اگر این
 از تلف کرد و بجهت غیر خواهد گذاشت گفت طالب دنیا مثل
 سوار کشتی است که اگر غرق نکرد در ترکب خطر خود شده است
 گفت طالب دنیا مثل پینده سرب است که تشنگی او را آب
 نماید تا بجستجو آید پس از تعب بسیار داند که نفس با او خیانت
 کرده و او همان تشنه است که جرئتش زیاده شود و بخش
 ضایع گشته بشا کرد خود گفت ای پسر من قناعت کن بدینا
 بروزی که بنورسد و اکتفا نماید بمشروبات بچیزی که تشنگی نشاند
 و راضی باشی بلباسی که دفع سرما و گرما کند و غنی باشی از مسکنها

بجائی که درو کنجی و خود خادم خود باش و بی نیاز گرد از مدارا
 و ملائمت و تغلیب را مرکب دان و ماه و ستاره را چراغ و
 ادب را شعار و حکمت را دثار تا شوی بهترین اهل زمان و لا حق
 کردی به نیکان گفت از فضیلت مردن همین بس که انتقال
 از عالم فانی و غرور بدار بقا و سرور و از مکان جهل و نادانی باو
 علم و دانائی و از جهان تعب و محنت به عالم راحت و فراقت
 گفت مرک مواخذه کننده بندگان شهوتست و مملوکان هوا
 و ذلت مرک ستوده است نیک را و بد را اما نیک را بچند انگه
 میرسد بچیزی که فرستاده از نگوینها اما بد را بواسطه خلاص خود
 از بدیها و رنائی مردم از آنها گفت چه فبیج و نار و است کریه
 بر کسی که مظلوم کشته شده و چه مستحسن و بجا است بر کسی که ظالم
 کشته گشته گفت از کتاب افعال شاقه با ترا هست نفس پائیده

آسانتر است از رنجیدن آبروی نزد کسی که اندک خود را بسیار
 داند و خرج کرده ترا اندک گفت حطی که از رنجیدن آبروی و دادن
 عزت بدست آید عزیز و گرامی بدان که خرج کرده تو بسیار است
 و حاصل نموده تواند کم پرسد ندان که چه چیز لذیذ تر است
 گفت شنیدن سخنان خوب که نشنیده باشی گفت فایده
 خموشی همین بس که آزار مجادله و گفتگو نیکند گفت آزادقت
 که بالطبع محافظت حق کند و بنده آنکه بغرض از اغراض حق را
 محافظت نماید گفت کسی که محبت دنیا را پر کرد و بدول خود بها
 نمود خود را بفقری که توانگری نیابد و آرزوی که منتهاش معلوم
 نبود و شغلی که قایش دانسته نشود گفت آنکه نفس خود را بر جاوه
 عدالت ندارد دیگران را بر آن نخواهد داشت گفت اگر اراده
 دوستی با کسی کنی اول او را بخلاف نفس او باید آزمودا که

مخالفت نفس بر او سهل و آسان بود خوشا عیش او و عیش

دوستان او گفت عابری و زبونی مرد در سه چیز دانسته میشود

از بی پروائی در ضروریات و مخالفت نکردن با نفس در شهوات

و اطاعت زن نمودن و مرادات وید زنی که خود را می آرا^{ست}

بزنیتها و خوشبوئنها گفت آتشی است که هیزم خشک در رمی^{افکند}

تا فروخته ز کرد پر سیدند از سقراط که جوانا را آموختن چه چیز

سزاوار است گفت آنچه پیرانرا از دانشستن آن ندامت و

و پشیمانی بسیار است گفتند چه وقت متوجه فضایل شدی گفت

وقتی که ابتدا بر زشت نفس خود کردم مردی بسقراط گفت چه

قبیح است صورت تو گفت خلقت من بقدرت من نیست

پس ملامت را سزاوار نیستیم اما آنچه مقدور نیست آنرا بحال


رسانیده ام و توانا را ضایع و خراب گردانده گفت چه چیز هست

آن سقراط گفت معموری خاطر است بجلالت مضاور شدن
 نمودن عقل با آداب پسندیده و کندن غار بن غضب از زبان
 دل و بدل کردن حرص بقناعت و کشتن حسد بر هینکاری
 و ریاضت دادن نفس با امور شایسته تا بر حد اطمینان رسید
 و آنچه خود را از آن پاک و زدوده کرده ام معطل داشتن ذهن است
 از آفتاب هکلت و پوشیدن عقل بضایع کردن ادب و قوت
 دادن غضب بکشیدن انتقام و یاری دادن حرص به پیوستن
 آرزو و ذلیل کردن نفس نفیس با رتکاب شهوت بهیمی گفت
 شاکر خود را که مہیا کن خود را بجهت درد و مصایب با استعداد
 صبر و شکیبانی چه در متری نزول کرده که بی وقوع افتادن بافت
 در آن سکونت میسر نیست چه اگر بلا نازل نکردد استعداد
 زبان نخواهد داشت گفت باندگی از مال غرتست و حرص بسیار

آن ذلت و فکر در عاقبت نجات و مسرت یکی از امر استقراط^۱
 دید که گیاه صحرا میخورد گفت اگر خدمت پادشاه میکردی از
 خوردن گیاه بنیاز میشدی سقراط گفت اگر ترا قوت خوردن
 گیاه میبود از خدمت مثل خودی مستغنی میشدنی

وصفت افلاطون^۲ شاگرد خودی ارسطاطالوس^۳

بشناس پروردگار و حق پروردگار را و سعی و کوشش بطلب علم
 داریم دار و بجهت طلب غذا پیش از روزی روزی مدارا میخان
 ادیب بکثرت علم کن بلکه ملاحظه عمل او کن از خدا بتهالی سؤال
 نعمتی کن که زایل بود بلکه طلب چیزی نما که داریم بود زیرا که همه
 نعمتها از دوست و واهب نعمتها دوست و منقطع از مردم
 باش و عزلت دوست دار که سبب بدیها کثرت و از دحام
 بد و نیکوست بدانکه انتقام واجب تعالی مردم را نه از روی

سخط و غضبست بلکه از جهت تقوّم داشتن باو بست باید که
 طلب تو حیات صالح را تنها نباشد بلکه طالب موت صالح
 هم باشی و حیات و موت صالح شایسته نیست مگر با کتاب
 فضایل و احتراز از زوایل تمام نیستی تو مگر بحاسبه نفس خود در هر
 روز از سه چیز یکی آنکه در این روز خطائی کرده یا عمل صواب
 و خیری بفعل آورده یا در کاری شایسته تقصیری نموده و
 بفعل نیاورده یاد کن همیشه و بخاطر دار که از کجا آمده و باز بجا
 خواهی رفت و هیچکس را آزار و اذیت مرسان که امور این
 عالم همواره در تغیر است مبادا که عاید گردد بتوان آن اذیت
 شقی کسی است که نکند و ایم ذکر عاقبت و از تقصیرات ننماید
 ندامت احسان مستحق را منتظر طلب مباش بلکه پیش از
 طلب با احسان او آماده باش متوکیف و تاجیه  زنده دانی

فردا چه زاید و چه بروی کار آید حکیم بدان کسی را که حکیم بود بخت
 نه بکردار چه حکمت بختار در این جهان باقیست و حکمت بکردار
 در آن جهان مکروان را پس المال سرمایه خود چیز را که نه از دست
 تو باشد که خارجیات با تو نیاید شناس خاست مرد را بسیار
 کلام مفایده و باخبار نمودن از چیزی که از او پرسیده نشد مکن
 اراده شری بغیر و از شر بر حاجت میخواه اول فکر کن و پس سخن
 گوی و بعد از آن بفعل آر در غضب کردن ماسرعت مکن که
 عادت گردد و غضب بر تو مسلط شود و اگر تعب کشی بکردن
 نیکویی تعب نمائ و نیکویی بمائ و اگر لذت یابی از گناه لذت
 نمائ و گناه بمائ یاد کن روزی که بخوانند ترا و آلات گفتن و
 شنیدن با تو نباشد و بیزند ترا بجایی که نه دوست شناسی
 نه دشمن پس در اینجا کسی را میازار تا نکردی بمکافات آن گرفتار

و همچنین بیگانی که برابر اند بنده و آزاد پس در اینجا متکبر و کردن
 کش میباش تا در آنجا عاجز و شکسته نباشی و زاد سفر آماده دار
 چه دانی که وقت رحیل کیست سزاوار نیست ترک چیزی بهتر
 بواسطه سرور ذایل تا از دست رود سرور دایم باید که سیرت
 تو با همه کس بتواضع بود و کسی را حقیر مشمر تا تواضع او از دست
 رود در چیزی که خود معذور نباشی دیگر را بآن ملامت مکن
 و تکیه بخت منما و خوشحال ببطالت مکن و ندامت در کار
 خیر منما و بعدالت استقامت کن

من الملحق

افلاطون میگفت ای مردمان بشنوید سخن مرا و شکر کنید
 خدا را ب نعمتی که ارزانی داشته شما را و قسمت نموده بسبیل
 مساوات آنرا که کسی بسبب پریشانی و بی بضاعتی از آن بی بهره

نکرد و بوسیده دنیاوی و توانگری بآن نرسد و آن نعمت
 نعمت صحت است که جمیع آنچه فخر طلبان بآن فخر کنند نعمت
 صحت حاصل نمایند و بدست آرند و همچنین است فهمیدن
 و دانائی که آن نیز عام است جمیع جانوران را و بجهت اعطای این
 دو نعمت صرف آفت است که واجب کرده شکرش را زور
 پس مگردانید فکر خود را و صرف کنید آنرا بتوجه چیزهای که شما
 فایده و پسند و طبیعت موجود و آماده کرده برای شما آنچه
 صلاح دین و دنیای شما بآن است پس چه چیز داعیست شمار
 که بیکدیگر سخت گیری کنید در دنیا تا دشمنی و عداوت پیدا
 شود میگوییم از روی تحقیق شمارا که دور سازید از خود شهنشاهان
 و خواهشها و طلب چیزی نکنید که حاجت بآن ندارید و سعی
 و کوشش در چیزی نمائید که صلاح نفس شماست در آن که آفریده

خداستعالی شمارا برای آن و آن حکمت است که در حقیقت
 شماست نه طلا و نفقه که خارج از شماست و بدانید که
 کلید رستگاری پر هیزگار نیست و اصل فضایل تقوی و ^{جنبه}
 از ردایل پس از جور یکدیکر برهیزید و از غلبه همدیکر بواسطه
 زیادتی طلا و نفقه حذر واجب دانید و طلب توانگری ^{بشد}
 که حجت و دلیل شما شود نه حجت شود بر شما چرا که طالب ^{نگری}
 طلا و نفقه باشید حجت شود بشما که آنچه محتاج ^{است} شما بود
 آنرا طبیعت آماده و مهیا کرده بود پس سعی شما در طلب
 زیادتی پیش از آنکه خود را بتعب اندازید و رنج پهموده
 برید فایده ندارد و اگر طالب کمالات ^{تفانی} باشید حجت
 و دلیل شما شود که راه بحقیقت و معرفت ^{اشیا} ^{توانید} برید
 که مخلوق برای آنند ای طالبان طلا و نفقه میگویم شمارا که

هرگاه رغبت نمایند که این هزدور را جمع کنند یا برای زیاده
 کمال نفس میکنند یا برای خوبی لذات او طلا و نقره اگر
 برای خوبی طلا و نقره است پس چه چیز داعی است شمارا
 که بآن چیزهای حقیر زبون مثل دندان فیل و پوست حیوانات
 میخرید پس ظاهراست که طلا و نقره مقصود لذات نیست
 بلکه برای خرید و فروخت چیز است که بیرون از نفس و
 ذات شماست و اگر برای زیاده کمال نفس است این
 خود نمیتواند بود که اخس که جسم است کمال اشرف که هست
 گردد و حال آنکه گفته ایم که آنچه شمارا بآن احتیاج است
 از شما بیرون نیست پس بر شماست تحصیل دانائی و حکمت
 که از خصوصیات صورت است در ابتدای خلقت نه اسراف
 در اکل و شرب که از لوازم شکل و هیولی است که از چیزهای

خوار و حقیر است و بسبب صورت تمامی میاید پس
 مشابست پیدا کنی بصورت که دوست محرک بقولی که غایب
 درو بود بعت گذاشته در غیبت منماید بخصوصیات
 و لوازم هیولی که بسبب صورت وجود یافته و حرکت او
 متحرک است و تحقیق خبر میدهم شما را که من میبایم سرور و
 خوشحالی وقتی که طلا و نقره ندارم که بخیایم آنرا وقت داشتن
 زیادتی طلا و نقره بلکه می بینم غمها و المهای زیاده از حد از کینه
 توجه و اهتمام در محافظت و نگاهداشت آن با آنکه آنرا لذت
 فضیلتی نیست که بدل میکنند آنرا مردم بچیزهای زبون چنانکه
 گذشت پس لذت مرغوب مطلوب نبود چنانکه حکمت
 مطلوب لنفیه است و محمود و پسندیده عالمیان حتی
 جا همان گفت پادشاه وقت که فکر میکرد روزی توار برای نفس

تو نافع است ترا از خوشحالی یکسال که از رکب ملک حاصل
 کنی گفت کسی که در ایام دولت بادوستان بمواساد مروت
 پیش نیاید در ایام نوبت اندو نفرت نمایند شخصی که ملک بسیار
 از میراث در اندک زمان تلف نمود گفت زمین مردمان را فرو
 میرد این جوان زمین را فرو برد گفت کسی که دیگر از ادوات
 با مور خیر کند و خود کار خیر نکند بمنزله شخصی است که مشعل^{سط} بواج
 روشنی دیگران افروخته دارد شخصی از افلاطون پرسید که بچه
 چیر رسیدی باین پایه گفت باینکه سوختم روغن چراغ بیشتر از
 شربی که تو آشامیدی گفت کسی که داند میمید دلائق نیست
 اورا بغنی نمکین شود هر چند عظیم باشد چه زنده برای خود سخت
 از مرگ چیزی تصور نکند گفتند او را که کیست سالم از کردار
 ناستوده گفت آنکه کند عقل را میز و پر هیز کار بر او زیور^{عظمت}

مهار و صبر را رهبر و ترس خدا را دوست و ذکر مرکب صاحب
 پرسیدند از او که عاقل از رده میشود گفت زمانی که او را با نادان
 هم زبان کنند گفت هر جا که عقل بصورت گمان ظاهر شود بد آنکه
 آنجا شهوت ضعیف و بیمار است گفت قبیح است راست
 گفتن در عیب کسی گفت دوستی چیزی ترا چون پرده است
 میان تو و عیوب آن و دشمنی نیز پرده است میان تو و
 خوبیهای آن گفت شکفتگی و بی تکلفی حکم عورت و مذاکیر دارد
 که بنا محرم نمیتوان نمود گفت شهوت و غضب و سایر قوی را
 حدی و اندازه در اصلاح بد نیست که تا بآن اندازه باشند
 مصلح اند و الا مفسد چون نمک طعام گفت محفوظ و بهر و
 میگردید از مستلذات عالم اگر مصالحی کنید میان حواس و عقل
 که با یکدیگر موافقت کنند و مخالفت ننمایند گفت نظر کنید

مردم بحسب مکانی که زمانه او را بآن مکان داشته بلکه نظر
 کنید بآنها که از روی قدر و قیمت که مکان طبیعی آنهاست گفت
 از فواید حکمت یکی آنست که صاحب حکمت را یقین بنجات
 در ستکاری خود بود چون کشتی نشسته که در طلاطم و امواج دریا
 گرفتار باشند و بعضی کشتی شکسته و بعضی در شکستن باشد و
 صاحب حکمت مثل کسی باشد که کشتی او شکسته بود و تخته پاره
 نشسته خود را بکنار رسانیده در تماشای کشتی و اهل کشتی باشد
 بکمال شادی و ظریفی و از روی شفقت و رحمت بر آن جماعت
 نگران بود

وصیت ارسطو اسکندر

وقتی که اسکندر بخت سلطنت نشست ارسطو گفت ای اسکندر
 اگر کنده بخیر سعید تر از فرمان پذیرند نیست و معلم را نفع علم کمتر

از متعلم نه و ناصح منرا دار تر بدح از نصیحت قبول کند نه بدرستی که

خدا بیتیالی راضی نیست برای خود از مردم مگر آنرا که راضی است

برای مردم چه امر کرده مردم را برحم و خود رحم کرده بایشان و چشم

وامر نموده بچود وجود کرده بایشان و امر کرده به عفو و عفو نموده

بایشان و امر کرده بر راستی و راست گفته بایشان پس قبول

نیکند از ایشان مگر آنچه عطا کرده بایشان و رخصت نداده از ایشان

بخلاف آنچه احسان کرده بایشان پس ای اسکندر هرگاه کسی را

متولی امور خود کنی و او را از رحمت و رافت و عفو خود امید

نمایی در صند و رنجیری که رغبت از ایشان داری ملاحظه نما که

امید دار ساختن تو ایشان را بر رحمت و عفو خود از روی ایقان است

که بفعل آوری یا نه از روی ایقان اگر باشد از روی ایقان خوشتر

موعظت و نصیحت بجا آورده و الا نه چه آنچه خود را خواسته

از رحمت و رافت پروردگار بایشان نیز همان خواسته بودند
 این اسکندر نیست چیزی ترا ازین سلطنت مگر آنچه رسد بتو از
 ذکر حمیل و رضای پروردگار هرگاه دانستی این را و بآن داشتی
 شدی نگاه داشتی خود را از همه بدیها و اگر ندانستی و وثوق
 و اعتماد بغیر آن کردی نه از خود دفع بدیها توانی کرد و نه دیگر را
 از آن نگاه توانی داشت و نیز بدانکه هرگاه خود را بصلاح نیار
 دیگر را بصلاح نتوانی آورد و تا خود هدایت نیابی ارشاد دیگران
 صلاحیت نداری چگونه کور را قدرت براه نمائی باشد و فقیر
 چگونه دیگر را غنی تواند نمود پس هیچکس بصلاح نیارد و دیگر را تا
 خود بصلاح نبود و بفساد نیارد کسی را تا خود فاسد نباشد ای
 اسکندر اگر تر از رغبت با صلاح متولان امور خود بود پس
 ابتدا با صلاح نفس خود کن و اگر اراده رفع عیبهای کماشتگان

خود داری ماول نفس خود را از عیوب پاک نما و بدانکه هیچکس

بجبت اصلاح مردم سزاوارتر نیست از اولی الامر و هرگاه

اینها بصلاح باشند کسی ایشانرا بفساد نتواند آورد و منزله

پادشاه بر رعیت منزله روح است بجد و مانند سر است

نسبت بسایر بدن جسدی روح را حیات نیست و بدن بی روح

بقانه و بآنکه والی را زیادتی فضل بر رعیت است به جهت

اصلاح رعایا محتاج بر رعیت است مثل احتیاجی که والی را است

بر رعیت پس قوت بعضی موجب زیادتی قوت و ضعف بعضی

باعث زیادتی ضعف دیگر است و دوری و ناتوانی والی بر

اصلاح نفس خود با فساد رعیت مثل دوری سراسر است از بقا

بالمالک سایر بدن و فرق اینست که والی سزاوار است

باصلاح رعیت فاسد و افساد رعیت صالح و رعیت را

قدرت با صلاح والی فاسد و افساد والی صالح نیست بجهت
 زیادتی قوت والی و کمی قوت رعیت و حکیم بواسطه سخن
 استشهادی از گفتار امیر اویس شاعر آورده ان الایمه یصلون
 المؤمنین بفضل قویهم والایمه فلا یصلحها مؤتم ای اسکند
 هرگاه سخن خوبی بگوئی و آنرا بفصل نیآوری مبادا که نفس خوبی
 آن سخن را بتو آراید و اکتفا بهمان گفتار نمائی که شنوندگان آنرا
 از تو شنوند و کردار ترا مصدق آن نیابند و باطن ترا متحقق
 بظاهر ندانند و ترا بآن عیب کنند بدانکه تو مطبوعی و مخلوق
 با خلاق مختلفه که از آنها است حسنات و سیئات پس دشمن
 ترین تو اخلاق بد است و دوستترین تو صفات نیک پس
 بدل کن بعضی اخلاق ببعضی مثل غضب را بکلم و جهل را بعلم
 و سب را بفکر و غفلت را بذكر و عذر و پرهیز را از حرص

بدوستی که اصلاح کننده تو و آنچه در تو است زهد و بچشمی است
 و بدانکه تمامی زهد بیقین است و حصول یقین بفکر و گاه
 فکر در دنیا کنی میبایی که دنیا اهلست آنرا ندارد که مکرم مقبول
 باشد منظر بخواری عاقبت که لازم و تابع دوستی دنیا است
 و حال آنکه دنیا سرای نزول بلاها است و محل ارتحال و انتقال
 بدار ثبات و بقا و گفت اجتناب نما از اخلاق زشت
 مثل شره و بخل و هرگاه باین اخلاق مطالب و آرزوهای
 دنیائی بار کرد و همچو آتشی شود که بهیمة خشک رسد یا مثل
 ماهی که آب یابد و هرگاه جدا از مقاصد و ممولات شود
 مانند آتش بی هیزم و ماهی بی آب بود که باندک زمان معدوم
 و ناچیز گردد ای سکنه را اگر تو انگری خواهی قناعت کن چه
 کسی را که قناعت نباشد مال دنیا او را غنی نتواند ساخت

هر چند بسیار بود و از علامت تنگی دنیا و تیرگی زندگی در آن
 این است که اگر اراده و اصلاح و معموری طرفی از آن نموده
 آید بی فساد طرف دیگر میسر نیاید و غرت اهل دنیا مقرون
 بذلت و خواری است و استغناء درو متضای فقر و پریشانی
 بدانکه بسیار است که دنیا بجسی رسد که او را حزم و تدبیر و فضل
 دینی نباشد پس اگر توجیحات دنیوی رسی و از ممتعات
 آن بهره ور کردی بدانکه محظی و غلط کاری و اگر نرسی مصیب
 و رستگار بخل و ضغنت کن مردم در چیزی که تو را رغبت است
 بآن و بد و مخواه برای مردم چیزی را که تو را کرامت است
 بآن نکند از خود را از شهوات و کوتاه کن رغبت را به شهنش
 و بکش عقدهای عقد را از دل و پاک کن نفس را از حسد و بکش
 دست از امل چه هرگاه امل نبود دست یا بد دل تو آسپاه کند

و از اشتغال بمعا و باز دارد مولا ناسبیحانی طول اهل
 دینی دون کوتاه کن این کوچه بدر روی ندارد و اگر دای
 سکندر دانستن این معنی که هیچکس از تقصیر و ذلتی خالی نیست
 ممد و معا و نیست ترا بر اطفال نایره غضب اگر از غصوبان و
 همشنان تو تقصیری سرزند که موجب غضب بود با اینکه
 در اطفال زبانه آن آتش این معنی کافیست نیز بخاطر باید آورد
 که شاید شیطان ترا بغضب برانگیخته بود یا هوای نفس ترا
 ترغیب بآن کرده پس در ضمن این هم شجاعت دشمن است
 و هم روکشتن حاجت نفس و حال آنکه سلامتی تو بنا فرمائی
 نفس و شیطانست و بلاک تو در اطاعت و فرمان بری اینان
 و اگر بناچار غضب کنی باید که بجهت تادیب گناه کار و بازداشتن
 او از گناه بودند اطفال نایره غضب پس اگر قصد و نیت تو این

باشد تفتیش و تفحص بسیار لازم است و از باطن و دل خود
 که مبادا غمیر تو مکذب بود ترا و اگر مصدق باشد نظر کنی که
 باعث بر آن غضب است یا ذکر جمیل یا شفا از غیظ و خشم
 اگر از روی خشم بود خشم خود چیزی تلخ است و بار و ثمره تلخ
 البته تلخ و اگر ذکر جمیل و اصلاح نفس کناه کار بود پس بوعید
 و تهدید و حرمان صحبت و اکفا و اقوان اکتفا باید نمود و نیز
 بنزد او را این است که هر کس را باندازه کناه و بقدر مرتبه او
 عقوبت کرده آید مثلاً آنکه متنبه بحبس و زندان شود بقتل امر
 نکند و آنکه بتهدید لایق بود بزندان نفرستد که اگر در عقوبت
 از اعتدال تجاوز و با فراط رساند آزار و غایله آن بر نفس تو
 بیش از عقوبت کشنده عاید کرد و نیز باید که تانی و ملاحظه
 بسیار در امر عقوبت بظهور آید که مبادا پیکانی به عقوبت

گرفتار کرد و گناه کار سالم ماند ای اسکندر حذر و کف
 نواز شهوات حسی حیوانی و سینه و بیبی به از این نخواهد که بد
 که شهوات غافل کننده عقل است و ضایع سازنده رای و
 مشغول دارند مرد از کارهای عظیم بواسطه آنکه شهوات از
 افواج لعب و بازیست که مبانی و مخالف جد است و امور
 دین و دنیا قایم و پاینده نیست مگر بجد و اگر منازعه و مجادله
 نماید نفس تر بر غبت لهو و شهوات و میل بالتذات لذات
 بدانکه نیست این میل و رغبت مگر مستلزم سقوط از درجه بلند
 و پایه ارجمند به پایه که دنی تر و خیس تر از آن بنود پس کوشش
 تو بعالیه آن و امتناع تو از اراده او باید که در نهایت شدت
 و قوت بود بجهت آنکه واسطه نیست میان حق و باطل و صواب
 و خطا که میل بباطل رجوع از حق است و ترک صواب افتادن

بخط از جای عنان نفس و ندانسته با او اگر چه بخواهش قلی
بود منما که رفته رفته عادت شود و اصرار عادت نفس بر چیزها

حقیر باعث جرات بپذیرای عظیم خواهد شد و ضایع تر از بن عمر

مثناس که در غیر طلب حق و غیر ضروریات صرف شود و اگر

ناچار است تراد را مثال بذات نفس باید که منحصر بود بالبدن

صحبت علما و مباحثه و مذاکره سخنان ایشان که بهترین لذات

و مستجمع سعادات است و آنچه سوای این است اگر چه مستلزم

مسرّت عاجل است اما مستوجب و خامت آجل است و عید

ترین مردم بلذت رسیده ترین است بر شد دنیا و آخرت ای

اسکندر ز نهار که از فخر کر زبان باشی چه دانسته که سبب فخر

نیست الا امور خارجی و ترکیب بدن نیست الا از عناصر

واجزای منوی و مبصر و مادی نیست الا بعالم اخروی چه

هر مرکب متفرق شدنی و تالیف بدن زایل گشتنی اموال
 فنا پذیرفتنی است و با عالم باین حال راهی نیست بفخر و گردن
 کشی و همچنین ای اسکندر که بزبان باش از دروغ گفتن که دروغ
 خوارکننده نفس و ست کننده رای و پوشنده و پنهان ^{بند} نما
 مضرت های است که لازم دروغ گوی است و بدانکه سرعت
 ایتلاف و استیناس دلهای نیکوکاران همچو سرعت اتصال
 قطره باران است بدریا و دوری موانست و موالفت
 بدکاران همچو دوری بهایم و حیوانست از محبت و مواسا
 اگر چه مدتها در یک موضع چرند باشند و بدانکه بصلاح و زرا
 و اعوان صلاح اموال حاصل است پس در صلاح مال اعتماد
 بصلاح مددکاران منا و همواره توجه خاطر و عنایت بایشان
 دار و اکتفا کن بقلیل اصل صلاح از کثیر غیر صالح زیرا که ^{در} ^و ^{یا} ^{تو}

اگر چه کوچک و سبک وزن است اما گران قیمت است
 و سنگ و کلوخ اگر چه بزرگ و سنگین است اما ارزان است
 و اهتمام بسیار نماید در پیدا کردن عمال صالح بدیانت که عامل
 مر ملک را اصلاح است مر مبارز را پس هرگاه ملک از عمال
 مفقود شود چون فقدان صلاح است مفاصل را و سر همه
 کارهای تو این است که بدانند مردم که نیرسد نیکوئی تو مکر به
 نیکوان و عاید نیکو دد بدی تو مکر سیدان که قوام ملک نخواهد
 بود الا بان و من ایمن نیستم بتو ای اسکندر ذلل و خطار آور
 امور مختلفه متضاده که بتو و آرد پس برنت مشورت
 بعقل و ارباب رای صایب و کمترین چیزی که بروالی واجب
 و لازم است دانستن فضل فاضل بر جاہل است و مزیت
 دادن قدر و منزلت علما بر جهلا و تحقیق که افلاطون گفته که

هر که تمیز کند عقول عقل و برگزیند رای اینها را هرگز در
 بر او کار را چنانکه روشن میشود خانه ناریک از روشنائی
 چراغها و شاید در دل تو خطوره نماید که استعانت در امور
 ملکی از حکما موجب استحقاق و تحقیر تو باشد که در خاطر بعضی
 آید ز نهار چنین چیزی بخاطر نیاری و در دل نکند رانی که رشد
 تو در مخالفت طریقه جاہلان است و منفعت و فایده تو
 در خلاف متابعت اینان و باید که بدانی که هیچکس خالی نیست
 از کمالی و نقصانی ترا مانع نیاید نقصان مردانه استعانت
 بکمالی که دارد و بدان که عدل میزان خداست در زمین
 و باین میزان تمیز حق ضعیف از قوی و مبطل از محقق میتوان
 نمود پس هر که ترازوی عدالت را از دست دهد جاہل ترازو
 و مغرور ترازو و کم گشته ترازو نیست و باید استعانت جوئی

ازین دو صفت حمیده که یکی تثبیت و تکیه در امور است
 و دیگر تالیف و موافقت قلوب و زهار که تاخیر و سستی
 در کارهای ضروری جایز نداری که زمانی دیگر سخاوی یافت
 که تدارک آن نمائی چه هر روز که حادث گردد کار آن روز با
 دوست بدانی که کارهای ملوک بدو قسم منقسم است بزرگ
 و کوچک پس لایق آنست که خود بکاری بزرگ مشغول
 شوی و کارهای کوچک را حواله بدیگران نمائی که اگر خود متوجه
 کارهای حقیر شوی یا کارهای عظیم را ضایع باید نمود یا بغیر خود
 باید سپرد و این هر دو شق از افعال و تدبیر حکما پیرونت
 التماس و استعاضه از حق سبحانه تعالی که اختیار عدالت برآ
 خود کرده چنانست که ترا توفیق عدالت کرامت فرماید و الهام
 نماید که از اهل عدل کردی و بالله التوفیق و هو المستعان

ایضاً امر سطا طال پس بجهت ^{فوشه} سکندر

گفت هر کسی را حاجتی است و هر حاجت را راهی هر که بآن راه
افتاد بجا جت رسیده و هر که از راه گشت بجا جت نرسیده
و حاجت مردم خیریت دنیا و آخرت و راه بر بآن حاجت
عقل و عقل دو قسم است غریزی و مستفاد و غریزی از خلقت
خداست جل جلاله و مستفاد فایده تعلم حاصل نیست مگر بجهت
عقل غریزی با استفاد قوت میگیرد و همچو قوت نور با صرا از شمس
و مانع و عایقی نیست عقل را مگر هوای و آرزوی نفس و هوای
هم دو قسم است باعتبار مطالب یکی هوای ظاهری و دیگر
هوای باطنی و منزله مطلب هوای نسبت باصل هوا مثل منزله
آتش افروخته است با آتش پنهان پس هرگاه متصل گردد هوا
بمطلب خود مشتعل میشود مثل اشتغال آتش بهیمه خشک و اگر

و فایده اینست
که غریزی با عقل
مستفاد

منقطع گردد هوا از مطلب خود ساکن شود هوا کامن و
تا نتوانست هوا که بمطلب رسد سعی و کوشش کند و همین که
بمطلب رسد آتشش افزوده و بلند گردد مگر اینکه مانعی او را
از آن منع کند و از اشتغال و ادارد و نیست آن مانع الا
عقل درست صحیح تام و گاه هست که عقل صحیح عارف بحقیقت
بحقایق اشیا مانع هوا نتواند شد و او را از مشتهیات او نتواند
برید پس هرگاه عقل را این حال بود اگر چه داند رشد خود را
اما نتواند برشد رسید و داند علمی و کمری خود را اما از آن نتواند
که رنجت و گاه هم هست که عقل عارف بحقیقت چیزها مانع هوا
شود و این بد و خیر میسر گردد یا بقوت عقل یا بضعف هوا پس
اگر قوت عقل غالب گردد بطبیعت هوا هوا قدرت نیابد
بغلبه عقل مگر که برسد بمشتهیات خود و همچنین عقل قادر نباشد

بغلبه هوا که پیوسته گردد و بعقل مستفاد و چون به و نشان
 عقل کامل نداریم که مانع هوا باشیم و هوا هم ضعیف نیست
 که ترک مرغوبات هوا نمانیم پس ناچاریم که هوا طبت بتعالیم
 کنیم که شاید غریزی قوت گیرد و بعقل مستفاد و مانع هوا گردد
 از مشتهیات ای اسکندر بد رستی که رحم نمودم بتو در نوشتن
 این فضل از فواید عقلی که مؤید مردم است و الله المعین

ایضا از امر سطا طالپس

گفت هرگاه عقل تمام و کامل گشت علوم و آداب با ذات او
 یکی میشود چون طعام و شراب در بدن صحیح که جزو بدن
 میگردد و اصلاح دانی و تمیز میان طعام و بدن نیست پس
 علوم و آداب که غذای عقل است در عقل نام صحیح همان عقل
 شود و تفرقه و تمیزی میان ذات عقل و علوم نباشد و هرگاه

عقل ناقص بود علوم و آداب با ذات او یکی نشود چون
 بدن مادی بیمار مثل مستقی که آنچه وارد بدن کرد و جزء
 آن نشود اگر چه در غل و فرج بدنش درآمده بود و اگر
 جاهل در صد آن آید و اختیار نماید که کسب علوم و
 حفظ آداب کند علم و آداب در نفس منقلب بجمل و سوء
 ادب گردد چون طعام کواری لذیذ و بدن بیمار که مستحیل
 بماده مرض گردد پس بهترین عقلا کسی است که عقلش از
 صحت طبیعت بود و رای و رؤیتش از جهت معرفت بود و
 علمش از قبل حجت و حسن عمل از خوبی نیت و زینت گفتار
 از صدق مقال و خوبی ادب از حسن رغبت و ادای امانت
 از راستی غفت و کثرت سعی در راه هدایت و طریق عدالت
 و بعد از این ملکات که از صحت عقل است می رسند ^{بسیار} به طبع است

میرساند صحت عقل عاقل را بحسن عادت و ذکاوت عقل بیشتر
 تفحص و تفتیش و تفاد رای میافت منافع صدق گفتار بحسن
 ادب و حسن ادب بکثرت تعاهد و کثرت تعاهد بشدت دروغ
 و هرگاه هوا و آرزوی نفس غالب بر عقل گردد جمیع خوبیها که
 متصرف ببدیها شود مثل حکم کینه و علم و عمل ریا و عقل و کزبه
 و ادب فخر و گفتار بیهوده و جود اسراف و میان روی بخل و
 عفو ترس و بد دلی و مال کار بجائی رسد که صحتی بغير صحت بدن
 نداند و علمی بجز گفتگوی پوچ نه بیند و توانگری در جمع مال فرا گیرد
 و اعتماد و وثوق بخدا با نباشتن انبار و پر کردن خزانة کند و من
 در قهر و غلبه بمردم خواهد و همه اینها مخالف راه حق و مبعود
 بسبیل نجات معرب بهلاک و دمار است و هرگاه عقل غلبه
 نماید بهوای همه بدیها منقلب میشود بخوبیها مثل آنکه کزبه

کر بزه عقل کرد و وحدت ذکا را یاده کوئی بلاغت و عقوبت
 نادید و جرات عزم و بددلی حذر و اسراف جود و هیچ
 نفسی نیست از مردم که او را تشبیهی نبود یا از جنس او یا
 از غیر جنس او و آنکه از غیر جنس است ظالم را تشبیه است
 و چندی بمردم را کرک و مکار را روابه و ابله را خرد و خوک بصورت
 بدسیرت را و فلی که بهندی کل کنیز کویند و پاک ظاهر و باطن را
 پلنگ و بد ظاهر خوب باطن را اما دام و ننگ ظاهر و بد باطن را
 اترج گفت سزاوار نیست عاقل را که اند و هناک و غمگین شود
 از مکر و هی که واقع شود چه از آن مکر و خلاصی و مغزی بود یا
 نبود اگر مغز دارد حیل و دفع آن مکر و ناید بچیشی که دل
 خود را مشغول بغم نداشته باشد و اگر ندارد دل خود را مشغول
 بچید کند که صبر لازم آن بود گفت محسن آن نیست که چنان

بحسن خود کند بلکه محسن است که بمسئ خود نیز احسان نماید
 نمیبینی که راست گو تصدیق مکتوب خود میکند و این ادای
 امانت خای خود مینماید عادل بجز رکننده خود عدالت میبرد
 پس محسن نیز باید که بمسئ خود احسان کند و بظلم کننده خود عفو
 نماید و به بخل ورزند و خود بخشش کند گفت اگر کسی انقدر احسان
 کند بدگیری که او قاصر از ادای شکر و عاجز بکافات آن بود
 باید که عاجز نباشد از صدق نیت اخلاص و محبت او و بخوابی
 دولت او

مکالمه ایلچی امسطو با اسکندر

منقول است که رسولی از امسطو پیش اسکندر آمد و مدتی استیاد
 که چیزی نگفت اسکندر گفت یا تو چیزی بگو تا من بشنوم یا من
 بگویم تو گوش دار گفت ای پادشاه اختیار بایست نه بامتن

و اطاعت بر من است نه بر تو اسکندر گفت حکیم چه میکند
 گفت جد در ضروریات اسکندر گفت جدش تا کجا است
 گفت چشمش نه ساکن است و نه بهم خورنده و نه زبانش در ادای
 سخنان حق کند شونده و دنیا در نظرش مثل حرک و خون میکند
 گفت بعد از من چگونه عمل کردی مردم گفت دلهای تاریک را
 در سینههای خراب از نور حکمت و علم روشن و مملو رست
 چهل و نادانی را بر انداخت اسکندر گفت لباس ظاهر او چیست
 گفت زهد از دنیا و امتناع از شهوات و آرزوهای باطن
 باطن او چیست گفت فکر دراز و تعجب و ایم گفت تعجب از چه
 گفت از اهل دنیا که چگونه مغرور میشوند و اهل تجربه که چه اعتماد
 بدنیای نمایند گفت از کدام کس تعجبش بیشتر است گفت از
 کسی که یکبار از دنیا افتاد باز چگونه بدینا درمی افتد و از کسی که

پدرش مرد او چگونه امید بها دارد و از غنی که خوشحال چرا
 شود بچیزی که ازو نیست و از فقیر که چون حزن بود از نبودن
 چیزی که غنی از آن شقی شده اس کند گفت تعجب او از غنی بیشتر
 است یا از فقیر گفت برابر است چه غنی خوشحال بچیز نیست که ازو
 نیست و فقیر عکسین بقوت و فقدان چیزی که سبب شقاوت
 غنی است و خواهانست که گرانبار باشد و حال آنکه خفیف الظهار است
 و بسیار اندوه شود با آنکه قلیل الهم است و در تعب و محنت افتد
 و حال آنکه آسوده است از دنیا کافی است مرد را چیزی که
 دفع کر سنکی کند و تشنگی نشاند و بدنش پوشاند اس کند گفت
 ارسطو از دوام ملک برای ملک اظهار مسرت میکند یا از زوال
 ملک گفت از دوام ملک گفت چگونه و برای چه و حال آنکه از
 شان دنیا نیست که دایم برای کسی باشد گفت بجهت آنکه پادشاه را

قدرتست بر اظهار حکمت و اشاعت آن بر رعیت و جمع نمودن
 علما و حکما و بخود نزدیکی دادن و مردم را بر راه راست و سیرت نمودن
 و داشتن و با وجود کمکت و قدرت بر التذاذ دنیا ترک لذات و
 رفص شهوات کردن و این برای آنست که دنیا غالب نگشته
 بپادشاه و نکرد اینده او را از راه راست و فریب نداده او را
 بخل و ست و انواع خداع و زخارف و هوا و غرور که جمال و
 جمعی که نظرشان بعواقب امور نیست مغرور و فریفته آن میشوند
 و خوشحال اند که دنیا برایشان غالب شده و ایشان مغلوب
 و مقهور گشته اند و پادشاه هر چند زینت دنیا را بیشتر می بیند
 و حش دنیا را زیاده میکند و هر چند دنیا با و نزدیکتر میشود تنفر
 و دوری او از دنیا بیشتر میگردد اسکندر گفت ارسطو مهیا بر آن
 مردن شده است یا از مرگ میترسد گفت مشتاق موت است

گفت برای چه گفت بواسطه آنکه دنیا را فدای نفس خود نمود
 و نفس خود را با خرت فروخته و نفیم باقی را ضربه زد و مرد
 بجاتست از زندان بدن زیرا که موت نمیتواند از او گرفت
 که او از پیش فرستاده از زاد خیرات و توشه حسنات اسکندر
 گفت چه چیز غالب است بر طبع او گفت رحم احسان بهر
 و گفت اذیت از هر کس و توقیر و احترام علما و بذل فواید بر
 مستفیدان و مستعدان و انا و قول ارسطو است که بخل
 و ضنیت در تعلیم حکمت که نزدیک کننده است به عبادت
 از شدت قناعت و از کبایر معصیت است اسکندر گفت
 چون گذاشتی اهل بلد و مردم شهر را گفت چهل شمشیر خود از
 طرف بر آورده و مفسدان را از قید خلاص کرده و ذلیلان را
 عزیز نموده و عرض دهن کشاده که آتش از آن بر می آید و غالب

و مستولی شده فساد و اراذل بر حکما و علما و ایشان را ذلیل
 و خوار نموده و از وطن و ملک بر آورده منقطع گشته مواد
 عقول ضعیف و لاغر شده قوای نفس و غم و اندوه دست
 بمادران ز کرده و ما را با طراف جهان منتشر نموده و عیش ما را
 تلخ و تیره ساخته اسکندر را این کلمات بگریه آورد و گفت
 ما سعی و کوشش نمودیم در خوض بدینا و علما اهتمام ورزیدند
 در ترک دنیا و ایشان ابا و اعتناع کردند از قبول دنیا و ما
 اعتناع نمودیم از ترک دنیا و رغبت کردیم بچیزی که ایشان
 زهد ورزیدند و ایشان ترک کردند آنچه ما رغبت نمودیم
 پس کردار ایشان را سرور و خوشحالی لازم شد و افعال ما را
 حزن و اندوه در عقب افتاد گشتیم ما زیانکار و شدند علما
 بهره مند و گریان شدیم ما بحال خود و خندان گشتند حکما

بکار خود پس ویل و هلاک بر کسی که آنچه ذخیره کرده انباشته
بود گذاشت و بی زاد و توشه راه سفر آخرت در پیش گرفت

من الملحطات

ابرخس بارسطو گفت با امام الحکمه طالب حکمت را چه چیز
سزاوار است در اول و اوله که شروع بخواندن حکمت نماید
ارسطو گفت چون نفس معدن حکمت است پس سزاوار
طلبکار حکمت آنست که اول نفس خود را بشناسد بقوت
نفس ابرخس گفت قوت نفس چیست

چگونه سؤال کند چیزی از غیر خود حقیقت نفس و ذات
خود را گفت چون سؤال بیمار از طبیب حاذق احوال
خود را و استفار کور از غیر خود رنگ رخسارش را ابرخس
گفت چگونه کور میشود نفس از ذات و حقیقت خودش

و حال آنکه معدن حکمت و داناتی است گفت هرگاه غنا
 کرد و نفس از داناتی و حکمت خود کور میشود و دانستن
 حقیقت خود و غیر خود همچون چشم که کور میگردد از دیدن غیر
 خود در تاریکی وقتی که چراغ در پیش او نباشد جامع این انتخاب
 میگوید که درین مقام نقل کلامی از افضل المحققین بآیا فضل
 کاشانی بجهت توضیح این معانی مناسب نماید یا با فضل درسا
 راه انجام نامه در آگاهی دادن از صفت وجود خود چنین
 فرموده اند که موجودات بسیار را چون تعریف رود هر یک
 بنامی خاص رود و اختلاف نامها بسبب اختلاف خاصیات
 بود و خاصیت هر چیز حقیقت آن چیز بود و معنی حقیقت نسبتی
 ارزانی است چنانکه اگر جسمی طویل باشد و دانسته شود که طویل
 چیز است باطویل و چیز خود بود و طول خود نبود که تحت چیز

که محل اوست بود تا طول پس او تواند بود پس چیزی هستی
 ارزانی نه طول او بود و طول وی هستی او هست بود چنین
 چون نام مردم از برای خاصیت مردم است و خاصیت
 مردم حقیقت مردم است پس سزاوار هستی نفس مردم است
 و روشن است که مردم نه بجد مردم است که جسد پیمان هم
 برقرار بود بسکال و هیات و اتصال اجزا بهم و مردم نبود همچنان
 که در جانور و رستنیها که گفتیم و نه نیز بخاصیت نفس یابنده
 یا نفس حیوانی مردم است و کر نه همه جانوران مردم بودند
 که همه حیوانات را آن خاصیت است پس حقیقت و خودی
 مردم که مردم بدان مردم است نه حقیقت و خودی حیوان
 و نبات و منشاء دانستن آن حقیقت طلب است و منشاء
 یافتن آن حقیقت نفس انسانی است پس طالب خود است

و مطلوب هم خود و خود را صاحب بن بخود باز شد است و خود را
 دانستن بخود رسیدن و طلب و پریش و باز شدن آگاه
 بود که وجودش یافت بقوت بود یعنی دانائی بقوت بود که
 مطلوب از نیروی بود و از نیروی نه که آنچه از همه وجوه بود
 نتوان طلبیدن و آنچه از هیچ وجه نبود هم نتوان طلبیدن و
 یافت بقوت را اراده خوانند یعنی یافت است و نداند
 که یافت است و یافت بفعل را دانستن خوانند یعنی یافت و
 داند که یافت پس نفس چون خود را جوید یافته و یابنده بقوت
 بود و چون خود را یافت هم یابنده و یافته بفعل بود و تا دانند
 خود است بقوه نفس است و چون داننده و یابنده خود است
 بفعل نه نفس است بلکه عقل است چون خاصیت دیگر گشت
 نام نیز دیگر گشت ارسطو میگوید در تعجبیم از خوشحالی کسی که گویند

درو خیرست و حال آنکه درو خیز نبود و همچنین در شکستم
 از غضب کسی که گویند درو شترست و حال آنکه درو شتر
 و عجبتر از اینها آنکه دوست دارد خود را باین که طالب یقین است
 و دشمنست کسی را که رفع شک از خود کند گفت استغای تو
 از چیزی بهتر است از استغای تو بسبب چیزی

دو جوانش کلبی

از افاضل علما است مشهور است که هرگاه گریسته میشد و مان
 هر جا که میافت خواه پیش پادشاه و سایر مردم و خواه روز
 و خواه شب میخورد و احترام و احتشام کسی بنظرش در نمی آمد
 و باین همه کس او را دوست داشتی چه مردی راست گوی منصف
 بود و باندک چیزی از خوردنی و پوشیدنی اکتفا مینمود و منزل
 و مسکن معین نداشت هر جا شب میشد در همانجا میخوابید

از راست کوئی وسخت کوئی او نقل میکنند که وقتی اهل اثنیه
 او را بر سالت نزد اسکندر فرستادند اسکندر کلّه اهل اثنیه
 مینمود که با انگه آنچه مدعیات ایشان است از من حاصل
 و هنوز از من راضی نیستند بچه چیز از من خوشنود شوند و نوجا
 گفت خوشنودی ایشان از تو دیده نمیشود و بگیری بالا بروی

من الملحقات

پرسیدند از او که ترا کلبی چرا میگویند گفت بسبب تملق و
 چاپلوسی که نیکانرا میکنم و کز ندکی که بدانرا مینمایم گفت من
 براحت تر و غنی تر از پادشاهم زیرا که من محتاج نیستیم با حد
 و او محتاج است بعالمی و اندکی مرا بسیار است و بسیار
 او را اندک روزی درآمد پیش اسکندر که شاعری قصیده
 در مدح او میخواند نانی که داشت بر آورد و شروع خوردن

کرد گفتند او را چه میکنی گفت این فایده مند تر است
 از شنیدن سخنان دروغ گفتند باو که فلانی طالب
 زیادتی شان و بزرگی است گفت او همه مردم را خواهد
 که دشمن خود کند شخصی باو گفت بچه چیز دشمن خود را این
 توانم نمود گفت با کتاب فضیلت گفت که فلان میگوید
 که ترا میکشم گفت ضرر آنچه میگوید باو عاید تر است گفت
 نیست مالی بیشتر از عقل و فقری سخت تر از جهل و امنیشنی
 بهتر از خلق خوب و مینزایی بهتر از ادب و رهبری نیکو تر از
 توفیق و یادوری معتقد تر از مشورت گفت مراد مردم از زین
 خوردنست و مراد من از خوردن زینت شبنم سعدی
 خوردن برای زینت و ذکر کردن است نو معتقد که زینت
 از بهر خوردنست

من الملمات

اسکندر گفت در مرض موت و وصیت کرد که قبر خانه
 او را بصورت ثمن کنند و در هر غنلعی یکی ازین کلمات نفیس
 نمایند عالم بتا نیست و ساحت دولت و دولت سلطانت
 و مدد کار او شریعت و شریعت نکهبان ملک و ملک مہمان
 و یاری کننده آن لشکر و لشکر مددکاری که محافظت کننده
 اوست مال و مال اوراق که جمع کننده اوست رعیت
 و رعیت پرستنده عدل و عدل قیوم و نیکو دارنده عالم
 لغیزی که از قابس حکیمانشہا مردی آمد کہ شبہ توین
 چیزها است بہ عالم و کارها کردنی و ناکردنی کہ

دلائل و ہدایست

چنین گویند کہ قابس حکیم کہ از شاگردان افلاطون است

در ایام مسافرت خود با جمعی از رفقا بشهری از شهرهای یونان
 رسید که در آن شهر حکیم هیکلن حلن طریقه و رت و شکل
 غریبی مرتب کرده بود چنانکه قابس میگوید که مادر پیش هیکلن
 لوحی دیدیم که صورت خطیره و مقبره نموده بود و در میان
 آن خطیره دو خطیره دیگر یکی بزرگتر و دیگری خوردتر و خطیره
 بزرگ تر را دروازه بود که مردان بسیار در آن بالای دروازه
 ایستاده بودند و زنان بسیار در درون خطیره جمع شده و از
 مردمی که در بالای دروازه بودند مرد پیری را چنان نموده بود
 که گویا اشاره میکند مردم را بچتری و همچنین صورتهای دیگر
 نموده بود که در ضمن حل لغز معلوم میشود قابس میگوید که درین
 صور و هیات نگاه میکردیم و بیکدیگر استفسار مینمودیم که آیا
 چه اشارتها و دلالتها باشد هر چند فکر کردیم نتوانستیم فهمید

متخیر و والد استنادیم که ناگاه شخصی بجانب ما آمد گفت که را
نیاید بر شما ای غریبان پی بردن بمعنی و فایده این اشکال و
سیات چه اکثری از اهل این شهر هم ازین ذاهل و غافل اند
که این رمز نیست که دلالت و هدایت براه راست میکند
چه بانی این حکمی بود از بلاد اقامت مونی که این میکل را بطریق
تحفه از برای ما ساخت و ترتیب داد قایم گفت ای عزیز شما
آنمرد را دیده بودید گفت آری دیده بودم و مدتی خدمت
اورا التزام کرده و صحبت اورا غنیمت دانسته چه او مرد
دانای عظیم الشان بود و من تعجب میکردم از کلمات او
با حدیث سنی که داشت و معنی این لغز را از او دانستم قایم
گفت ترا سو کند بخدائی که بخشنده جهانست که آنچه در تفسیر
این لغز از و شنیده بیان کنی که مشتاقیم که بدانیم آن مرد که

ابرقئیس نام داشت گفت ای عزیزان بجایی نمیکنم و رفتن
 آن لیکن اگر شما آنچه حق شنید نیست بجا نیاورید و معنی
 او را فراموش کنید و عمل مقتضای آن نکرید بد بختان و بی
 سعادتان شدید که هرگز از شقاوت خلاصی نیابید بلکه
 این لغز هاری مجرای لغز سفینس زن پادشاه است که مردم
 آنرا القامی نمود و هر که متفتن بآن نمیشد او را میکشت و اگر
 می فهمید او را بدرجه قصوی و مقصد انسی میرسانید چنانکه
 اینجا گشتن و نتیجه ظاهر و بالفعل نیست اما در معنی متضمن
 آنست زیرا که کسی که دانا بتدبیر معاش و معاد خود کرد
 و خود را از جهل و شقاوت برآورد و در ستم و بافروز و فلاح است
 و الا شقی و بد بختی است که هرگز از عذاب و عقاب ^{و نجات} خلاص
 نداشته باشد قابس گفت فهمیدیم آنچه گفتی اگر ^{معنی}

لغز را بیان کن ابر قلیس چو یکی در دست گرفت و اشار
 بصورتی که در لوح بود کرده گفت ببینید این صورت را
 گفتم ملی گفت این خطره اشاره بدینا است که مقام مردم
 و این جماعه که بر بالای دروازه ایستاده اند مردمی اند
 که از کتم عدم بدینامی آیند و این مردی که بر این دروازه
 ایستاده که بدستی فلم و بدگیری کاغذ دارد و کویا چیزی بنویسد
 و اشاره بمردم مینماید پادشاه این خطره دنیا است که تعلم
 میکنند این مردم را که بدینامی آیند آنچه ضروری اینها است
 از گردنها و نا گردنها که اگر عمل تعلیم و گفته او کنند هم از
 مخنه های دنیا سلامت باشند و هم رسکارا بد گردند قلیس
 گفت بچا می کند و چه نوع اشاره مینماید ابر قلیس گفت آن
 کرسی زامی عینی که در موضع آمد و شد مردم که ایستاده و بر بالا

آن زنی که با قسام زیب و زینت آراسته نشسته گفت می‌مهم
 آن گیت گفت غفلت است و همین است که بسیار
 درمی آید مردمی که بدینا درمی آیند و ایشانرا شراب غافل بود
 از حال مال می‌آشامد قاسم گفت این شراب غفلت چه چیز است
 گفت جهل و بخیلی از عاقبت کار و نادانی بتدبیر معیشت
 و روزه رو قاسم گفت آیا مردم همه باین غفلت گرفتارند
 یا بعضی و آنانکه شراب غفلت آشامیده اند در غفلت برابرند
 یا متفاوت ابرقلیس گفت نمی‌بینی در درون آن خانه زنی
 چند را بصورت مختلفه گفت می‌بینم ابرقلیس گفت این زنان
 کنایه از مفاخرت و نازشهایی اند که مردم بحسب و نسب
 و مال و اسباب دنیوی از اسب و قیل و غلام و کنیز و خانها
 منقش و فرش و فروش و ضیاع و عقار و امثال اینها با هم دارند

و غفلت مردم در شدت و ضعف باعتبار قلت و کثرت
 مواد و مفاخر تست پس هرگاه مردم در آمدند بدرون خانه
 دنیا این زمان می پسند و می تنند باینها و از روی عشوہ
 و فریب میزنند اینها را بکار تا که گرفتار محنت و مشقت و تعب
 و کلفت میگردند بسبب غفلت و بخیلی که از شراب غفلت است
 ابر قلیس گفت بدانکه فخر تا ولدتها که بزمان تعبیر شد و وقتی
 که مردم در می آورند و ایشانرا بخود مشغول مینمایند چنین
 خاطر نشان مردم میکنند که بوجه ایشان در می آورند که بایم که
 مردم را میگیریم بفرخی عیش و خوشکواری زندگی و پاکیزی او^{ست}
 که فضیلت و هنر و کمال مردم همین است و سوای این چیزی
 نیست از اوصاف ستوده و ملکات پسندیده چون ایشان
 از شراب غفلت مست و پیهوش اند و برهنه و عاری از

علم و دانش قدرت میزنند تا بداند راه ^{فضیلت} صواب و

مردم را قایم گفت بچه اشاره است آنزنی که بر سنک کرد

مدور ایستاده و پنداری دیوانه و کور است ابر قلیس گفت

آن صورت بخت است و تنها کور نیست که هم هست بر

سنک کرد ایستادن اشاره است که بجائی درنگ نمیکند

تا اعتماد را شاید و کور بودن دلیل است که رو برو شدن

او با کسی و بخت مند بودن آنکس از روی استحقاق و سزاوار

نیت بلکه مهربان بودن و نامهربان بودن و دادن و گرفتن

او اهلان هم است و بخشش و دادن او را چنانچه سبب در کار

نیت گرفتن و پشیمان شدنش هم وجهی و علنی نخواهد پس این

بخت با این حال که گفتیم چیزی که بکسی بخشد او را خوشحال و

فرحناک میگرداند و از کسی که داده خود را میگیرد یا بدهد

و اندو مناک میسازد با آنکه خود را از گور بودن و بر سنگ
 مدور ایستادن ظاهر میکنند باز مردم بداده او خوشی را گرفته
 او غمناک و روزش میشوند این همه بخبری بسبب آشامیدن
 شراب غفلت است قایس گفت مردم بسیار بر کرد این
 ایستاده اند و پنداری از چیزی میطلبند اینها کیانند و از
 چه میخواهند ابر قلیس گفت این مردم هیچ یعنی خرکس میخواهند
 و از و بخشش و صد میطلبند قایس گفت چراست که از مردم
 بعضی خندان و بعضی گریان اند ابر قلیس گفت مردم خندان
 آنانند که چیزی بایشان داده و اینها را اهل دنیا نیک بختان
 میگویند و گریان آنانکه آنچه داده بایشان باز پس گرفته که اینها
 بد بختان میگویند قایس گفت باعث خنده این مردم و سبب
 گریه آن مردم چیست ابر قلیس گفت خوشی آنرا از اینست
 که آنچه

که آنچه باینها داده چیزهای نیک و خیر است و ثبات و بقا
 دارد و قابس گفت آنچه را که بخت باینها بخشیده که خیر و خوبی
 میدهند چه چیز است گفت زر و مال و جاه و سلطنت
 و زن و فرزند و آنچه بدین ماند قابس گفت اینها چیزهای
 خوب و خیر نیستند ابرقلیس گفت وقت شرح کردن اینها
 نیست بهتر آنست که بیان اینها را خرابین نعراند ازیم و لغز
 نام کنیم قابس گفت حق میگوئی ابرقلیس گفت می بینی آن خطره
 دیگر را که بر بالای آن زنان بسیار زینت کرده ایستاده اند
 که بزنان فاحشه زانیه میمانند قابس گفت آری ابرقلیس
 گفت این زنان اشاره بخرص و شره و طمع مکر و فریب و
 چالپوسی و مانند اینها اند قابس گفت برای چه ایستاده اند
 ابرقلیس گفت انتظار کسی میکشند که بخت او را بنواز و ^{افراز}

سازد تا باستیصال او روند و بچا پلوسی و مانند اینها اندک
 گفت برای چه ایستاده اند ابر قلیس گفت انتظار کسی میکنند
 که بخت او را بنوازند و سرافراز سازد تا باستیصال او روند
 و بچا پلوسی و فروتنی و فریب او را پیش آیند و خاطر نشان نمایند
 که فراغت خوش و زندگانی دلکش باماست و غم و محنت بد
 بختی از مادی و رفرفر شکهاست پس هر که بچرب زبانی و عشوه
 و فریب و مکر و غدر اینها از راه رود ترک اقتصاد میانه روی
 نماید و بذات شهوات حسی حیوانی در افتد و بلکات رودیه که
 تعبیر بزبان فاحشه شده گرفتار آید اندک زمانی باین زنان
 آنچیز بخت یافته باشد تلف نماید و صرف کند و از دست
 دهد تا اخر الامر مضطرب و ملجأ گردد و بخدمت و ملازمت این
 زنان که هرگونه او را بر هرگونه بلا و اذیت و تعب و محنت

که روا دارند از کتاب نماید و از امور قبیحه ناستوده پاک
 نداشته باشد و پروا ننماید فایس گفت آنچه امور قبیحه کدامست
 ابرقلیس گفت مثل زردی و قطاع الطریق و غماری و دل زاری
 و غیبت و سخن چینی و سوگند دروغ و امثال اینها فایس گفت
 عاقبت حال او که فقیر و پخته کرد و بچه منجر شود ابرقلیس گفت
 می بینی آن در که کوچک تنک را در آن جای تنک و تار یک
 و آن زنان بد شکل پر کریه را بالباس کهنه پاره چهره که اثر
 رنج در بشه ایشان ظاهر است گفت آری ابرقلیس گفت
 مال کار او گرفتار بودن در دست این زنان و فرین عذاب
 و الم و حسرت ماندن چه آزرنی که تازیانه در دست دارد
 اشاره بعقوبت است و آن دیگری که سر در میان هر دو
 زانوئی خود در آورده و آن دیگری که موی خود میکشد و بر سر

خود میرند دلالت بر غم و الم و حسرت و قافیس گفت آن
 دوزن که بسیار کثیف و قبیح اند که کوئی رخت و آیین را
 گرفته اند بر چه دلالت دارد ابر قلیس گفت بر ماتم و سوگواری
 و اندوه گرفتاری که بقیه العمر در رنج و بدبختی و پریشانی بسربرد
 تا در آید با سخاوت دیگر معروفست به بدبختی و بدبخت و شقی اند
 کرد و مگر آنکه ندامت و پشیمانی لاحق او شود و از منشی بسیار
 و از خواب غفلت بیدار و از مال کار خیزد و در و نملانی
 مافات و احیاء مافات و نذارک تقصیرات نماید قافیس گفت
 هرگاه پشیمان شود مال حال او چگونه خواهد شد ابر قلیس گفت
 او در این وقت مشتاق ادب صحیح و خوانان کردار نیکو و طالب
 ذکر جمیل گردد و باین امور نفس خود را پاک و پاکیزه نموده
 ناجی و رستگار و آزاد و صاحب سعادت و غبطت گشته

از خوف و خزن ایمن و مطمئن کرد و قایم گفت ایضا

و بزرگ مکر ادبی غیر ادب صحیح خواهد بود که ادب را بصحیح

مقبیه نمود و بد پس ادب غیر صحیح را تعریف باید نمود و باید

بیان کرد تا تفرقه میان ادب صحیح و غیر صحیح ^{قلیس} تو اینم نمودار

گفت می بینی آن خطیره دیگر را که در آنجا زن صاحب حال

باسیه و جدالت و بزرگی ایستاده است قایم گفت می بینم

گفت این اشاره بادب غیر صحیح است و چون مردم اول بار

این را دید بکمان کردند که این ادب واقعی حقیقی است و حال

اینکه این ادبی است آینه بای ادبی در و فنا و ند قایم گفت

درین لغز باید نمود که اینها چه کسانیست و چه نام دارند از بر قلیس

گفت می بینی آن مردم را که در درون خطیره ایستاده اند سر

پایان انداخته و خجلت زده ایان اند که بادب غیر صحیح گرفتار

شدند که بعضی معروفند بشعرا و برخی مشهور بقطبها و بلغا و کردی
 موسوم بمقنیان و جمعی مسمی بجدلیان و اصحاب تالیف غنا
 و ارباب ساز و سرود و آنچه بدین ماند قابس گفت مشرب
 و مذهب این مردم نیست بذهاب مردمی که در خطبه اول
 بودند چیت و چگونه است ابرقلیس گفت اینها نیز شراب
 غفلت خورده اند و بمرکب جهل و نادانی سوار اند و از آنها
 جدا نمیکردند مکر با دلب صحیح برسند و آنرا قوت و غذای خود
 نمایند تا از کمرهی و سرکشی و حرص و شره که امراض نفسانیت
 جدا و خالص و پاکیزه شوند و نجات در ستگاری رسند و باقی
 و ابدی گردند چه هر آنکه باین ادب غیر صحیح افتاده جمیع بدیها
 و شرها برای او تصور شد بعلماهی که همه مغلطه اند که نادانی بهتر
 ازین علم و دانائی است قابس گفت بچه طریقی با دلب صحیح

میتوان رسید ابرقلیس گفت خوب مستمع باش تا برای تو ^{صف}
 کنم گفت می بینی بر بالای این لوح این موضع را که کونی ^{بخت} پایا
 خشک و خالی و کسی در آنجا نیست و در کهی تنگ دارد و نالی بلند
 از دو جانب جرمای عمیق و شکسته های بسیار است که بچاهها
 تا یک میماند و راه باریک تند تیز دارد که منتهی است بآن
 جاده و وسیع فابس گفت می بینم ابرقلیس گفت این آن راه است
 که باد ب صحیح میرساند اما رسیدن بآنجا بسیار سخت و دشوار است
 و همچنین ای فابس می بینی بر بالای این تل سنگ بلند بزرگ مدور
 که آنرا تکیه بچتری داده اند و دوزن بر بالای آن ایستاده و برو
 دستمال کشاده کو باد و خواهر اند گفت می بینم بر چه دلالت دارند
 ابرقلیس گفت بر صبر و تحمل و برداشت محنت و اذیت فابس
 گفت کشادگی دستهای ایشان اشاره بحسیت ابرقلیس گفت

بر تقویت و دلیر نمودن کسانی که قصد اینها کنند چه اینها میگویند
 مردم که اگر اندک صبر و تحمل بر مشقتها و اذیتها نمایند و از این ^{راه} ^{دشوار}
 تنگ تر سب و پروا نکنند بر راه راست و فراخ کشاده هموار میرسد
 که بعد از آن کلفت و آزار نه پدید قافس گفت هرگاه که مردم بآن
 شک رسند چگونه بر بالای می آیند که من راه برآمد آخر انمی پسندم
 ابر قلیس گفت چنین است که میگوئی اما اول کسی که بر آن شک
 برآمد موند و موفق من عند الله است که بهدایت الهی و ایشاد
 ایزدی طی این عقبه نموده و بیالای برآمده و کسانی که بعد از او
 بزریر این شک آیند دست آنها را گرفته بیان میکشند اشاره
 بآنکه دیگران بتابعیت و پیروی پیغمبران و اوصیای ایشان
 بکاری که سزاوار اند میرسند قافس گفت بعد از آن که بر آن
 شک برآمد چه میکنند ابر قلیس گفت قوتی می یابند که دلیر

میگردند برسدن ادب صحیح نمی بینی در پیش آن بلند می شود
 که صاف و نیکوست مانند آئینه قابس گفت می بینم بر چه دلالت
 میکند گفت آن موضع را مسکن سعد و مکان نیک بخنان
 گویند که سعادت و دولت در آن مکان قرار گرفته و نیز ابر ^{قلنس}
 گفت می بینی نزدیک در آمدن بآن موضع زن خوش شکل
 معتدل القامه نیکو لباس که بر بالای سنک چهار گوشه ایستاده
 که زینت ساختگی زنان دیگر ندارد و با آن زن دوزن دیگر
 ورود و جانب او ایستاده اند که گوید دختران اویند قابس گفت
 می بینم بر چه دلالت میکند گفت زن اولین اشاره است
 بقبول سخنان حقه نفس الامر و آن دو خواهر شجاعت و عفت
 دلالت بر آنکه کسی که براه ادب صحیح افتاد هر سخن حقی که ثبات
 و قرار دارد که سنک چهار گوشه تعبیر آنست بشود در قبول

آن تلقی نماید و آنرا بطیب بناظر و اطمینان باطن در دل خود
 جای دهد و قتی که قبول و اذعان سخنان حق را ثابت در رنج
 کرد و شجاعت و دلیری در کارهای که تعب بدن و مشقت
 نفس را لازم داشته باشد اقدام نماید و عفت و نگاهداشت
 نفس از لذات و شهوات حسی بهیچ التزام نکند قابس گفت
 سبب ایستادن آرنج در آن مکان چیست ابرقلیس گفت بجهت
 آنکه قبول کند کسی را که باورسد و نوشاند او را غذا و دوائی
 که در آن فوت پاکیزه کند و خالص نماید هست و بعد از
 پاکیزه شدن او را بر میدارد و بلند میکند و مجلس فضیلتش میرساند
 قابس گفت آنچه گفتی نفهمیدم بهتر و روشتر باید بیان نمود
 ابرقلیس گفت اگر بگذاری محبت بزرگی را و دور نمائی کبر و
 خود پسندی را هر آینه نفهمی آیانیدانی که بیمار چون نزد طبیب

آید اگر گوش سخن طبیب نماید طبیب او را داروئی میدهد
 که از آن مرض پاک گردد و بعد از خلاصی از مرض ^{طبیب} احتیاج
 ندارد و اگر سخن طبیب نشود طبیب در علاج او نتواند نماید
 روز بروز بیماری او افزاید تا هلاک گردد قابس گفت میدانم
 ایر قلیس گفت او نیز طبیب نفوس است کسی که باورسد
 داروئی باو دهد که نفس او پاک گردد تا محل کالش تواند رسید
 قابس گفت از چه پاک میکند و مکان کالش کجا است ^{قلیس} ایر
 گفت از امراض جهل و نادانی سهو و نسیان که از غفلت و
 دوستی تکبر و محبت بیکاری و ارتکاب شهوات و حرص
 باند و ضن مال و سایر آنچه در خطیره اول اند و خسته بود که عت
 هلاک و دمار او بود و محل کالش شناخت نفس خود و دانستن
 اشیا و سایر فضایل است قابس گفت چه چیز است که آنرا

فضایل گویند و درین هیچکس نیچه وضع آنرا ننموده اند ابرقلیس
 گفت نمی بینی در درون این خطیره زنانی را که در غایت حسن
 و جمال و در نهایت زینت و لباس و خوشحالی اند و آرایش و غلج
 زنان دیگر را ندارند قابس گفت می بینم ابرقلیس گفت آنکه مقدم
 همه است او را معرفت عقل و شناسائی دانش میگویند و
 یکی را بخت و بزرگ منش و دیگر را عدل و راستی در کردار
 و گفتار و دیگر را کرم و بخشش و آن یکی را حسن خلق و دیگر را
 تواضع و آن یک را هدایت ابرقلیس گفت آنچه شما از من
 شنیدید اگر دانستید وسی در تحصیل آن نمودید کوی سعادت
 زبودید و دستکار گشتید چه هر که باین زنان که اشاره باین
 فضایل است رسید و اینها را در یافت ایمان میرسانند
 آنکس را بجا در خود قابس گفت ما در اینها کیست گفت سعادت

و نیک بختی دنیا و آخرت قابس گفت صورت این سعادت
 درین هیكل و مکان ابرار باید نمود ابر قلیس گفت غمی منی آن
 راه که میرساند بآن بندی که شهر این خطیر است و در پیش
 در آن زن تازه روی شکفته پر حسن و جمال بکر سی بندی
 نشسته و تاجی مکل بجو هر قیمتی بر سر دارد که از غایت صفا
 و رخشدگی درخشان و تابان است آن سعادت است
 قابس گفت می بینم کسی که باورسد باو چه میکند ابر قلیس گفت
 سعادت بقوت خود تاج عزت بر سر او میهند و جمیع فضایل
 او را می آراید چنانکه کسی در جهاد بر اعدا غالب کرد و متوج
 بتاج ظفر شود قابس گفت در کدام جهاد بر اعدا غالب شده است
 ابر قلیس گفت در بزرگترین جهادی و آن معاومت نمودن
 و غالب کشتن است بر حیوانات بزرگ درنده که پیش ازین

بروی غلبه کرده و او را مطیع و متقاد خود ساخته بودند بحد
که بنده و فرمان بردارانها گشته بود و اکنون آنها را پست و ذلیل
نموده بحیثیتی که خدمت او میکنند و از فرموده او تجاوز نمیکنند
قابیس گفت دوست میدارم که بشناسم آن حیوانات درند
خسبه زشت طبیعت را ابر قلیس گفت اول آنها جهل و غفلت است
و نمیدانند که در زندگی و ضرر رسانی این هر دو از جمیع ضرر رساننده
بیشتر و سخت تر است و بعد از آن غم و اندوه بی مالی و دوستی نال
دینا و اوصاف بدیها که بر آدمی غالب و مستولی اند قابیس گفت
سو کنند میدهم ترا که خبر کنی مرا که کسی که متوج بپناج سعادت گردد
و صاحب سعادت و غنیمت شود و جمیع فضایل و کمالات نفسانی
آراسته گردد چه میکند و باز گشت او کجا خواهد بود ابر قلیس گفت
این فضایل او را میکشاند بموضع که از آنجا باینجا آمده بود و

بنمایند با و کسی را که متصرف و مدبر عالم است تا از صفات
 او مطلع گردد و همچنین عالم و دانای سازند او را این فضایل
 احوال این عالم را از بی ثباتی و پریشان حالی و تنگ عیشی و
 شقاوت و ایستادگی و استخوانها که اهل این عالم بآن مبتلا و ممتحن
 و فریفته میشوند بعضی بخرص و طمع و برخی بجمع مال و چندی بمحبت
 بیکاری و بطالت و کردهی بلذت شهوت و غیر آن که موجب
 بیماری و الم نفس است و چون سعادترانند آنستند و راه
 بآن نمیرند میرفت اینها را که نفس خود را از این بیماری
 خلاص سازند و سلامت مانند قابس گفت این صاحب
 سعادت که مدح او کردی و گفتی که فضایل او را میکشند و
 میرند بموضع که از آنجا آمده بود مکر آن مکان و موضع قدیم
 خود را نمیشناسند و راه بآن نمیرند تا فضایل را بید راه نمائی کند

اورا و با آنجا رساند ابرقلمی گفت ترا ازین عجب می آید
 که او در اوایل حال پیش از اکتساب فضایل مکان و ماوای
 قدیم خود را نشاند شاخنی صحیح درست بلکه چیزهای که نیکو
 که او را از اوایل دور نماید بد میداند و چیزهای بد از نیکو و حال
 او بجال کسی میماند که چیزهای نیکو دور است و بطن و کان
 که نیکو است بآن نزدیک میگردد و بجهت خود ذخیره میکند پس
 هرگاه او را معرفت اشیا و شحات چیزها حاصل شود و چشم او
 بنور شناسائی منور گردد چیزها چنانکه هست بر او ظاهر و هویدا
 خواهد شد قایل گفت هرگاه تمام چیزها را بیند چگونه ابرقلمی گفت
 هر طور تصرف کند زیرا که اعتماد و امانیت در کرد و پیش او
 میگردند و او را از همه جانب نگاهداشت فیما بین بمنزل مروره
 که در درون صدف است که بر چند صدف را حرکت دهند

و از جای بجای نقل نمایند بمرواریدی که در آنست اینی مضر
 نمیرسد پس هر طور که خواهد زندگانی کند که زندگانی او بهتر
 زندگانیهاست و هر که او را بیند هم خوشحال و مسرور میشود
 چون دیدن بیمار طبیب حاذق را قایم گفت نمیرسد او از
 زمانی که در خطیره اول وصف آنها کردی که مکردهی باورسد
 ابرقلمی گفت نخواهد رسید زیرا که بر تمام آنها غالب گشته و همه را
 مقهور خود کرده پس او را نه غم و اندوه و نه گمان پندار و نه ترس
 و دوشی و نه دوستی مال بود چه او سردار و مهر مردم شده و بر
 جمیع چیزها غالب گشته و دفع غایله و بدی همه بدان نموده چنانکه
 مارگیران افعیههای کشنده زهر دار را در دست میکشند و از
 آنها هیچ ترس ندارند و مضرت نیابند زیرا که با آنها آنگنان
 قدرت و قوتی هست که مقاومت باز هر فعلی میکند قایم

گفت آنچه گفتی خوب و نیکو گفتی و آنچه سزاوار بیان بود کردی
 اما بمن بگو که کیستند آن مردم که از آن تن بزرگمی آیند که بعضی تاج
 بر سر دارند و خوشحال و شگفته و خندان اند و گروهی تاج ندارند
 و غمگین و آشفته و مضطرب و سرپایان انداخته بجدی که
 بیابانهایشان رسیده ابرقیس گفت آنها که تاج بر سر دارند و خوشحالند
 جمعی اند که بآداب صحیح رسیده اند و خوشحالی ایشان بسبب
 نفعی است که از آداب یافته اند و مجاری احوال اینها همه بر
 وفق راستی و درستی جاریست و اینها که تاج بر سر ندارند و
 غمگین و اندوهناک اند آداب نشا خند و بادوب نرسیده اند
 پس بی بهره مانند از سعادت و محروم گشته از کمونی و صلاح
 نفس نمیتوانستند نمود و ایشان نیز در شقاوت و بدبختی مانند
 و هلاک شدند قایم گفت آن زمان که با اینها اند ^{پیش} اشارت است

گفت بنعم والهم و بی صبری و تنگی دل و پنداره و نادانی که بخاطر
 اول اندوخته بودند قایم گفت اینها بچه سبب باینحال ماند
 و بآداب صحیح نرسیدند ابر قلیس گفت بسبب زلزله و تذبذب
 حال که شرور و بدیها را خیرات فرا گرفته بودند قایم گفت
 زنان دیگر که از پای قل پنداری که برگشته می آیند و تازه رو
 و شکفتگی دارند بچه اشاره و چه نام دارند ابر قلیس گفت آنها
 و کمان نیک اند که بآداب صحیح میرسانند قایم گفت سرزیر
 داشتن اینها برای چیست گفت اشاره میکنند و میطلبند مرد
 که پیش ایشان آیند زیرا که هر که باینهارسد او را سعادت
 میرسانند قایم گفت این زنان بخاطر سعادت داخل میشوند
 ابر قلیس گفت از این سخن استغفار نما و آمرزش از خدا طلب
 چون روا بود و جایز باشد که ظن و پندار بشناخته یقین بینند

اما از اینها این قدر میشود که هرگاه قومی باینها رسند آنها را
 بخطر سعادت نزدیک کنند و برگشته آیند تا دیگران را پرسانند
 مانند کشتیها که هرگاه پر شوند بار را رسانند و باز پس آیند تا پر
 کردند قابس گفت چه نیکو بود آنچه در این باب گفتی اما شناسم
 آنچه در اول وصف حال خطیره گفتی که آن مرد پیر که بر کرسی
 نشسته که پادشاه هست مردمی را که بخطر دنیا درمی آیند
 امر کردنی و نهی از نا کردنی مینماید آنها چیست ابرقلیس گفت
 پادشاه این مردم را میگوید که از آمدن بدینا را ترسی نداشته
 باشید و از آمدن پشیمان مشوید که احوال این خطیره را برایشان
 شرح کرده و میکنم که اگر بشنوید و عمل بآن نمائید راه نجات
 از این خطیره بخطر سعادت مییابید چنانچه من شرح کردم
 و نیز پادشاه امر میکند بآنها که اعتماد ننمایم بداده این زن کور که

باین سنگ مدور نشسته و پیش ازین گفتم که بخت نام دارد
 زیرا که تکیه بداده او نمیتوان کرد و از آن خوشحال نمیتوان شد
 و من در ایثبات نه مدح بخت میکنم و نه مذمتش زیرا که دادن و
 ستدن او هیچکدام از روی قصد و اختیار نیست بلکه چنانست
 که میزبان صاحب کرم و مروتی خانه بجهت مهمانان مرتب کرده
 که هر آینه در رونده را مهمانی نماید و ما بختاج از اغذیه و اشربه
 و سایر اسباب ضیافت معدوم میا دارد پس هر مهمان که
 باینخانه نزول نماید بختاج و اسباب تنعم او از قبل صاحب خانه
 که باد میرسد و نیز پادشاه امر میکند که مغرور نگردیم با آنچه درین
 خانه بجا میرسد از اسباب تنعم و آرا بطریق مالکیت متصرف
 نشویم و دل در آن نبندیم که اگر از ما واپس گیرند از رده و نمکین
 شویم تا مثل آن کس نباشیم که با جمعی مهمان مردی شور که میزبان

در مراسم مهمی بجهت استقامت حاضران شامی آورد که دست
 بدست گردانند و از رایحه آن منتفع شوند چون نوبت باد
 رسد طمع در ملکیت آن کند و در کمان و پندار او آید که در میان
 جمع او را بآن مخصوص کرده اند و بسپیل بخشش باو کند آشنه تا
 آنکه خدمه میزبان اسباب ضیافت را بردارند و شامه غیر را
 ازو گیرند حسرت و تاسف با خجالت و قبیحت باو ماند و همچنین
 پادشاه حکم میکند که هرگاه بخت چیزی باو دهد در گرفتن آن تعجل
 نکنیم بلکه تانی و تدبر و رویت بکار بریم که چه چیز است و از کجا
 میدهد و بعد از گرفتن در خرج و بمصرف رسیدن آن اهتمام
 تمام نمائیم و هرگاه ادب صحیح و عقل کامل چیزی عطا کند در
 گرفتن آن شتاب کنیم و از آن خوشحال گردیم زیرا که آنچه عقل
 و ادب میدهد از روی استخفاف و دانستگی است و باید

بر شات و بقای آن هست و پشیمانی و ندامت لاحق آن

نمیشود و نیز پادشاه امر میکند که هرگاه بآن زمانی که تعبیر طیار^{ست}

و شهوات کرده ایم برسیم زود از آنها جدا گردیم تا توانیم بر راه

ادب حقیقی رسید که بودن و اقامت و رزیدن باین زمان

ضایع و هلاک شد نیست و از درجه و پایه انسان ساقط شدن

و بر تبه حیوانی فرود آمدن که استکاس حقیقی و انعکاس واقعی

عبارت ازین است قایم گفت پادشاه ما را امر میکند بتعلیم


ادب غیر صحیح یا نه ابرقلیس گفت ادب غیر صحیح فضایل و کمالات

حقیقی نیست و بعضی را کمال آن شده که کمال است و در واقع

بجهت ریاضت دادن و رام کردن طفلان و خرد سالان است

چون بجا میآورد و هنرها برای هموار نمودن و ریاضت دادن

کره اسبان سرکش و آن نحو و صرف و مساحت و هندسه

و موسیقی است که حکما آنرا تعلیم نامیده اند اگر چه فضایل
 نبیند لیکن مانع کمالات نیز نیستند و گاه هم هست که مددی
 نمایند اگر طالب فضیلت باشند و فضایل را منحصر بآن ندانند
 قایس گفت حال این جماعت چون خواهد شد و بر قلیس گفت
 اینقدر هست که اگر این مردم بروند باین خطیره دیگر و فکر و نظر نمایند
 شاید بآداب حقیقی برسند و قتی که قبول کنند آنرا و فرمان برداری
 و اطاعت مندی صاحبان فضل را از دست نگذارند و بداند
 و فهمیده خود مصر نباشند که اگر اصرار بر آن داشته باشند هرگز
 از آن جهل و نادانی خلاص نتوانند شد پس شما نیز ای غریبان
 آنچه وصف کردیم برای شما اگر بر خود لازم کنید و ریاضت
 در آن بجا آرید چنان ریاضتی که آن ملکات بمنزله جلی و طبیعی
 کرد و جدا و زایل از شما نکند و بآن مستفیع و بهر  مند خواهید شد

والا ممکن نیست از شنیدن حکمتیه و دو مرتبه و سه مرتبه بدو
 ریاضات شاقه بآن کمالات متصف و مستحق توانید گشت
 و از آن نفع و فایده توایند برداشت این است تفسیر این لغز
 که برای شما شرح کردیم قایس گفت اکنون وقت شرح نمودن
 آنست که در اوایل بیان لغزندگوشده بود که آنچه مردم از بخت
 میا بندگان اموال و اولاد و سلطنت و حکومت و امثال اینها
 خیر و خوبی نیست چه ظاهر این سخن چنان نیست که تصدیق آن
 کردن ضروری بود بلکه چنان مینماید که قابل این گفتار از حق
 و نفس امر برآمده باشد زیرا که ازین چیزها نام نیک و ذکر جمیل ستوان
 حاصل نمود ابرقلیس گفت دانستن این معنی موقوف بآنست
 که آنچه از تو پرسم جواب کوئی قایس گفت پرس ابرقلیس گفت
 اگر فردی را تمام مدت زندگی در محنت و کمرویات ضعیف گذرد

آیا پیش تو زندگی او نسبت باو خیر است یا مردن او بهتر است
 قایس گفت چنین میدانم که مردن او بهتر است چه هیچ راهی
 باین نیست که گفته شود که چنین زندگی خیر است و برعم منیات
 خیر و کوار است الا برای آنکس که در کمرواات گذرد ابر قلیس گفت
 پس حیات فی نفسه خیر و خوب است بکسی که در غم و الم گذرانند بدو
 شر چنانکه مرض بجهت بهاران شر است و صحت خیر قایس گفت
 چنین است ابر قلیس گفت پس نظر کن در اینکه اگر کسی بخوشی
 و خوبی گذرد چو نیست و اگر بمرده و ناخوشی گذرد چون قایس گفت
 برعم من بهتر است مردن آن و لازم است مردن آن ابر قلیس
 گفت مردن مطلقا شر و بد نیست بلکه مردن بحال قبیح شر
 منسوب بشراست محض چنانکه حیات نظر بذات او کرده خیر است
 و نسبت بکسی که بمرده گذرانند شر در همه حال زیرا که مردن

حیات

بحال سیکو غیر مردنست بحال قبیح قابس گفت چنین است
 ابر قلیس گفت آبا حال مردن جاری نیست مثل حال زنده
 در صحت و مرض چه بسیار میشود که صحیح که هیچ بیماری نداشته
 باشد در شدت و سختی گذرانند در تابستان کرم و زمستان
 سخت و بیمار میشود که گذرانند در نعمت و فراخی معیشت
 پس در اینکه زندگی او تازدا و بهتر است از مردن هیچ شک
 نیست قابس گفت چنین است ابر قلیس گفت حالا با توار
 مال واری و توانگری بر این وجه بحث میکنم آبا نمیبینی بسیار
 از توانگران را که ایشان در زندگی خود از عیش و فراغت بی
 بهره و محروم اند و در محنت و مشقت میگذرانند قابس گفت
 دیدم ام و می بینم ابر قلیس گفت پس مال داری فی نفسه خیر باشد
 و خیریت او بجهة کسی باشد که بآداب صحیح زندگی کند و از مال

خود در عاجل و آجل منتفع و مستفید گردد چه اکثر مردم مالدار
 صحیح نه از مال فایده برند و نه از صحت بهره مند گردند تا راه حق
 ندانند و نیابند پس چون چگونه خیر و خوبی نام توان گذاشت
 خیر را که نفعی و فایده بر آن مترتب نگردد پس هر که مال و
 تندرستی خود را بجائی که لایق بود و بطریق که سزاوار باشد
 صرف کند و خرج نماید حیات او پسندیده و عیش او گوارا است
 و آنکه برخلاف تقاضای عقل و ادب صحیح عمل کند زندگی او
 ناستوده و حیات او ناگوارا نزد ارباب دانش و اصحاب
 پندش قابس گفت چه صحیح و درست است این سخن ابریس
 گفت مجمل اگر گوئیم که تمام این امور خیرات و کمالات اند و یا شر
 و بدی حق و صواب نیست چه اینها گاه نفع مردم میرسانند
 و گاه نه و ما که ترغیب بترک جمع کردن مال و اسباب میکنیم

بجهت آنست که هرگاه مردم اعتقاد نمایند که مالدارانی فی نفسه
 فضیلت است و بحصول اموال و ذخیره نمودن آن صاحب
 سعادت میشوند هرآنچه مردم در تحصیل آنچه را از راه راست
 و عدالت نتواند نمایند و از کتاب عمل و کاری که روا نیست
 میکنند و بریدی و مکروهی که در بدست آوردن آن نماید
 و عارض اینها گردد باک ندارند و آن مکروهات را حقیر و کوچک
 دانند و باین سبب درمی آیند بظلم و جور و در کردن اموال
 و آنانکه اعتقاد کنند و دانند که آنچه لازم می آید از ارتکاب
 امور قبیحه که در جمع نمودن مال لاحق میگردد چیزی بزرگ است
 و آنچه میباید از اموال چیزی حقیر و کوچک باز میدارند و نفس خود
 از درآمدن بظلم و تجاوز کردن از عدل و راستی و عارض و
 لاحق این مردم نمیکرد آنچه عارض و طاری میشود آنها را بواسطه

نادانی و کمی علم چه بسیار است که مال بسیار را از کارهای بد و افکار
 قبیح ببرد مثل دزدی و خیانت در امانت دسوکند و روغ
 و کندن بنا و مسجد و اموال این امور که در حد ذات خود
 بدند و حال آنکه هیچ نیکی یا نتیجه بدی نیست و هیچ بدی را نمره
 نیکی نه پس سزاوار نیست که کو بتم این مال که ازین راه بدست
 آید خیر است قایل گفت همچنین است ابر قلیه گفت اما عدل
 و معرفت ما را حاصل نمیشود از امور ناپسندیده و همچنین ظالم و
 بدکار نمیکردیم از ارتکاب امور شایسته پس از شان عدل نیست
 که از چیزهای ناپسندیده حاصل کرد چنانکه از شان جور نیست
 که از چیزهای پسندیده بوجود آید و اینکه بسبب مال ظفر بردن
 باید با اولاده بخشش از شتر کرد و لازم نمی آید که این مرد این مال را
 از مهر حلال بهم رسانده باشد و با کتاب آن از حد نقدی ننمورد

بلکه اکثر این جماعت شریر و ظالم میباشند از نیست که پیش ازین
 گفته شده که امور مطلقا خبر نیست و مطلقا شر نه اما عقل و
 نادانی مطلقا خبر اند و جهل و نادانی مطلقا شر چه اموال گاهی
 از افعال پسندیده هم حاصل میگردد و بخلاف جهل و نادانی پس
 مال هم از امور مباهمه باشد مثل خواب و بیداری و حرکت و سکون
 و اکل و شرب و نکاح و امثال آن اما عدل و راستی خاصه
 عاقلان و جور و ظلم لازمه جاهلانست در دو چیز که ضد یکدیگر
 باشند در یک حالت و در یک وقت عارض به یک چیزی نمیتوانند
 شد مثل خواب و بیداری که یک شخص در یک وقت هم در خواب
 باشد و بیدار نتواند بود و مثل این است سیر و گرسنه و جاهل و
 عالم قایم گفت چنین است بعد از آن ابر قلیس گفت من
 میگویم که اینها یعنی حیات و موت و صحت و بیماری فقیری

و مال داری از خدا یستعالی و مبداء البند است و عارض مردم
 میشود بی آنکه شری و ماینها باشد قابس گفت چیزی ظاهر نیست
 بمن غیر آنکه بگویم که از سخن شما لازم می آید که این امور نه خیرند
 و نه شر با اینکه در این گفتن ادعائی ندارم و اعتماد کردن
 بد نیست و رای خود نتوانم ابر قلیس گفت بواسطه آنست
 که این امور هنوز ملکه طبیعی شما نشده چنانکه باید بتوانید فهمید
 پس آنچه من شما گفته ام خوب تعقل کنید و مطابق آن ریاقت
 و محنت بجهت صاف و خالص کردن نفس بجای آرید تا آن معانی
 محکم شود و مبتدئه ذاتی و جبلی شما گردد و اگر بعد از آن از این امور
 مشکل نماید که حل نشود پیش من آیند تا چنان کنم که شمارا شک
 ریزی نماند تمام شد تفسیر لغز و الله المعین

از کلمات حکما و دانا پان هندی

و وظایفه اند که اجتناب و دوری از آنها لازم است یکی
 آنان که گویند ثواب عقاب و نیکی و بدی و باز پرس آخرتی
 نیست و دم کانی که مالک نفس خود نباشند و فوت آن
 نذارند که چشم و دل خود را گردانند از طلب و خواهش چیزی که
 در تصرف ایشان نیست و لایقی خواهش نباشد تا عرض و طمع
 ایشان را در دنیا بفضیحت و رسوائی اندازد و در آخرت بعذاب
 الیم گرفتار سازد و کس دایم در غم و اندوهند کسی که سبب
 خوش صورت بد سواری داشته باشد مردی که طعامها لذیذ
 همواره در سفر و اش باشد و او را اشتها نبود و شخصی که زبان
 صاحب جمال دارد و قدرت همجواری ندارد و کس اندک
 ضایع سازنده نعمتی اندک با ایشان رسیده آنرا منکر و شیشه کری
 که در وقت کار جامهای فاخر نوشد تا بگری که زن با صورت

و میرت در خانه اش بود و عمرش تجارت و مسافرت گذرد
 و انانی صالحی که با فاسق بازنده مصاحب بود و کس اند که سزاوار
 اند سخت ترین زجر و عذاب کناکاری که ستم به پیکناه کند
 نخوانده بدعوتی که بالانشینی نماید طلب نمایند که جواب شنود
 که آنچه میطلبی در و مع ما نیست و اعاده سوال کند و کس سزاوار
 سخاوت و حماقت را طیبی که کیفیت و خواص و اذ اند و متع
 از روی کتاب کند بخاری که تراشه خوب افتد در خانه خود جمع
 کند که خود و فرزندان را جابجا باشد که در کرامت و سیر و خان
 باید کند رانند مفتی که مسئله نداند و فتوی دهد و کس اند که تانی و
 فکر و کار اینها بسیار لازمست مردی که بالای کوه بلند برآید کسی
 که اراده کار خطرناکی از دنیا کند شخصی که تمیز حق از باطل نماید
 طلبند که آرزوی خیری میکنند که بآن میرسند اصدار کنند

کسانان که آرزوی دخول جنت نمایند کینه در وحشود که ظفر
 بجمیع محسودان و دشمنان خواهد دنیا داری که خلود دنیا را از ^س کند
 کسی اند که همواره بدن و نفس آنها را از جراحت و اندوه است
 کسی که بی سپردن بصف دشمن زند و گوید که غیر سدید است
 آنچه مقدّر گشته که اگر گشته نکرد البته زخمی گردد پیر کهن سالی که
 زن جوان صاحب جمال خواهد اگر آرزو سعی در هلاک او نگیرد
 از جوانان خود متمتع شود مال داری که دوست و فرزندی ندارد
 و تنگی معیشت گذرانند اگر گشته نشود در محنت عمر خود بسر آرند
 کسی اند که روادار استحقاق و حقارت خود اند کسی که هدیه
 بدوستی فرستد و در مجالس تعریف هدیه خود کند مردی که از او
 چیزی نپرسند و در صد جواب پرسیده از دیگری آید شخصی که گوید
 آنچه ندانم و مهارت کند بگفتن چیزی که در خاطرش آید چهار کس اند

که استحقاق مسخر و استهزا دارند مردی که لاف زند که در میدان
 دبران درآمده جلها کرده ام و در بدن آثار جراحی ندارد کسی
 که بزمادت و ریاضت خود را شاید و بسیار فربه و درخشان
 چهره و پشوف و خشیت بود و زنی که دعوی بکارت کند و
 از درآمدن مردان بخود امتناع نماید و شخصی که لاف علم و دانائی
 زند و در جواب سوالی که از او کنند و هشت نماید که کس اند که
 بخود روادار تعب و مشقت پنداید و ندیگی آنکه بقفا و پس پشت
 راه رود و قطع نظر از آنکه عبت است بها که در چاهی با مفاکی
 افتد و پیرد و دیگری آنکه گوید مرا ترسی و پمی از هیچ چیز نیست و
 مردم بگفته او او را در معرکه دلیری با شیری درآرند و او بدست
 چپ و راست راه کر بزوج بد سیوم کند فهمی که در خواندن سعی
 نماید که کس اند که کردار ایشان را حقیقت نیست کسی بخشش

او بکشتار بودند بکردار مردی که خوردنش بسیار بود و درنگ
 در خوردنش بسیار شخصی که صبرش بر آرزوی نفس نبود و از کاست
 امور عظیم کند که کسی اندک اگر چه خوب نمیکند اما سزاوار ملا
 هم نیستند طبباخی که طعام را خوب بچینه باشد پیش از وقت
 کرسکی صاحبش اما بوقت رساند مردی که راضی بسیرت فراق
 نباشد اما نگاه بزنان کند تا زن خوب روی بهم رساند کسی که از کاست
 کار بزرگ کند که فراخور امثال آن نباشد اما مشورت بعقلا
 نماید چهار چیز است که اگر نصیب کسی شود از دست رفتن
 آن نذر نکند یکی اسب خوش صورت خوش راهی که مبتلا
 و انقیاد سوار چنانچه باید نماید و دوم زن صالحه خوب صورت موافق
 سیوم غلام خدمت کار راست کوی خوش لهجه که پاس عزت
 و جیبت صاحب خود نگذارد چهارم گاودزداعت که مطیع

مزایع بود سه کس اند که منرا وارفتند بد لکیری و اندوه مردی
 که قانع و میانه رو باشد و عیال مند نبود و مال داری که پر خور
 بود عالمی که وجه کفاف داشته باشد سه کس اند که کسی قادر بر
 اینها نیست زنی که زبان خود را بد روغ گفتن عادت داد و ن
 او را راست گو کرد مردی که عادت بکراف کوفی کرد توان
 از لاف بر آورد چهار کس اند که در نیک و بد و گناه و صواب
 فکر میکنند بیماری که در شدت الم گرفتار بود خایفی که در چیز
 زیاده از آنچه میسر سید افتاده باشد ستم سیده کینه داری که کتاخ
 با ص جش بود کسی که مکاره و مجادله با دشمن خود نماید چهار چیز
 که در خور اعتماد نیست مار زنده و سبع درنده و پیشوای فاسق
 فاجر مال نزد مسرف اجل که نمیتوان دانست که چه وقت میر
 چهار کس اند که باینها مطایبه لایق نیست مرد عظیم الشان جبا

عالم عالم و فی الطبع لثیم اند و ه کین کر یان در مصیبت دو
 کس که مال نزد ایشان عزیز تر جانست تا بصری که سفر دور یاند
 دزدی که نقب در خانه ها زند چند کس اند که خود را بهیده در
 محنت دارند عالم قبل العلی که درس مطالب دقیق گوید که هم
 خود را و هم مستعلم را در تعب دارد جا ملی که فخر و تکبر مردم کند و
 ایشان متوقع تواضع و فروتنی باشد صالح عصفی که مصاحبت
 پادشاه اختیار کند بجهت نصیحت و اصلاح حال او که نه امیدوار
 محبت باشد و نه چشم داشت مروت سفیه طیش کند و مردم
 از برای غلبه و تفوق که نه مستظهری دارد و نه پناهی صریحی که
 طالب امور باشد که بدست آمدن آن محال بود

من الملحقات

جامع انتخاب مناسب چنان دانست که ختم این رساله با قافیه

از افادات افضل المحققین بابا افضل الدین کرده آید تا فایده
افزاید و در نقل آن افاده اگر اندک تغییری در اصل عبارت لفظی
آید تا مدعا واضع شود شاید چنین گوید بابا افضل طالب ثواب
از سنایش کرد کار همه مغلس و کم مایه که از مفلسی و کم مایگی خود ببرد
آنکه از رنج برهد که مایه دار و توانگر شود و امید مایه داری و توانگری
آنکه تواند داشت که قوت جستجوی مایه داری غالب بود و قصد
و آهنگ بر هنجار مفقود افتد و از همه جانداران مردم را مایه
توانگری اند و خشن ضرورت راست از آنکه سوای مردم بغیر از
مایه که پرورش تن بآن نمایند چیزی دیگر نخواهند و مردم با آنکه
درین خواهش بادیگر جانوران شریکیت و مایه پرورش تن بخره
کنند مایه پرورش جان را نیز خواهد و اندر مایه پرورش جان و
کوناگون بود از آن روی که هیچ شخصی از اشخاص مردم نداشتن را

نخواهد و بهر حال دانستن بر نادانستن برگزیند و چنان دوست
 دارد که دانا بود از آنکه نادان بود چون چیز را بداند بر آن پیش کند
 و دیگر را نیز خواهد که بداند و هرگز از دانش سیر نکرد و اگر چه دشمنها
 فرادان او را بهم آید و از آن برنج نیابد و بیمار نکرد بلکه توانا تر
 و قوی تر گردد و نیز چون درد دانش مایه دارد و توانگر گردد و باز محتاج
 و نیازمندی نه پسند بر خلاف مفلسی و توانگری مایه تن چه تن
 قدری از مایه خود چون بیابد و بکاربرد سیر گردد و چون زمانی
 بگذرد باز محتاج شود اگر بسیار بکار برد همان مایه پرورش سبب
 بیماری و فساد و هلاک او باشد و هم مایه و هم مایه دار از کارمانند
 پس روشن شد که مردم را دانش که مایه پرورش جانست
 طلبیدن ضرورت است از طلب و جستن مایه پرورش تن بازند
 تن دایم ماند ازین مایه و نمیرد این خود میسر نیست که از غذا و مایه

تن را نگه دارد که زندگی او دایم بماند چه زیستن طبع و ذات
 تن نیست بلکه حالی غریب و خارج از تن است که عارض تن
 گشته و حالی غریب و عارض بر چیزی دایم نیاید و مانند بخلاف
 زندگی جان که هرگز فانی و باطل نکرد و از آنکه حیات و زندگی
 طبع ذاتی جان است و چون مرده بطبع که تن است از وزنده
 باشد پس او که بطبع زنده است کی بمیرد اکنون چون دایم
 که مایه پرورش جان دانش است و دانش بسیار دانستن یکی
 بسیار دانستن دیگری نیست چه دانستن زمین از هیات و صورت
 و حقیقتش عین دانستن آسمان نیست پس یک یک از چیزها
 بشمردن و بحقیقت آن رسیدن متعسر بلکه متعذر است چه اشیا
 باعتبار افراد و جزو بات بسیار است لیکن این دانشهای بسیار
 اصل مایه یک دانش است چون آن یک دانش نبود این دانشها

دیگر که فرع آن یکدانش است اگر چه بسیار بود و در نفس دانسته
 یکس چندان فائده ازان نبود زیرا که دانسته چون خانه بود و دانشها
 در و چون خواستها و مطلبهای کونا کون در و نهاده که نه خانه را
 ازان چیز را راحتی و لذتی و نه چیز را از خانه رتبه و شرفی و چون
 دانش اصل باشد نفس را و دانشهای دیگر در هم آیند در بنیوت
 نفس دانائی اصل دانش هر یک از دانشها را از حال و طبع او
 بگردانند و مانند خود دانایان و زنده بطبع کنند همچون بدن صبح که
 غذا را از برنج و کندم که در مرتبه نبات اند مثل خود زنده و دریا
 نماید پس بنم تن ازان غذا بقوت و نیرو بود و هم آن خورشها
 از مردگی و خورشش بودن به زندگی و خوردگی رسند و همچنین
 نفس مردم چون بدان اصل رسد و انا گردد و دانشن چیزهای
 بسیار که او را از دانش اصل خیر و همه با نفس دانسته پیوند و کوا

نفس شود و آراستگی بداند کی رسد پس دانش اصلی بتواند که
 واصل توان رسد و طریق رسیدن آن اینست که براندیشی
 و بر خود شمری و آنگه شوی آزا که ترا سه چیز است یکی تن که از
 اجسام مختلف ترکیب یافته و طریقه زنده گشته چون استخوان
 و پی درک و گوشت و پاشنه آن و دیگر جان و حیات که تن تو
 بدان زنده بود و بی او مرده و دیگر خرد که تن را و جان را هر دو
 میداند و هر یکی را جدا می شناسد و چون اندیشه بداند تن
 این هر دو رسد چنانکه در آن شکی و غلطی نماند دیگر براندیشی و
 بدانی که تن نه جانست و جان نه خرد از آنکه تن همیشه تن است
 و از تن بودن باز نماند اگر با جان بود و اگر بیجان لیکن نه پوست
 و جلد بدن زنده باشد بلکه همچان زنده بود پس جان که تن بود
 زنده باشد بی وی مرده تن بود همچنین خرد نه تن است و

جان اگر خرد تن بودی همه تنها خردمند بودی و اگر خرد جان
 بودی هر جانور خردمند بودی پس درست دروشت
 که دانسته جان و تن نه جان باشد و نه تن و نیز باید دانستن
 که خرد در تن نباشد از آنکه خرد همه چیز را بداند و تن نیز از جمله
 آنچه است که خرد آنرا نداند همه احوال صفات و هر چه
 خرد آنرا بداند در خرد موجود بود پس تن و هر حال صفت
 که نفس تن راست در خرد باشد پس خرد خود در آن چیزها که
 در خرد باشد نتواند بود و نیز اگر خرد در تن بودی هر آنچه نه در تن
 و یا نزدیک دی بودی از آن آگاه نشدی و خرد از تن آنچه بیرون
 و دور از تن بود آگاه تواند بود پس روشنست که خرد در هیچ
 تن نبود و هر چه در تن بود که تنها بدان آراسته و زنده و پیا
 و قایم اند چون قوتهای قزاینده و غذا دهنده و قوتهای حسی

و قوت جنباننده و قوت خیال و گمان همه فروغ یا بش خرد
 و نهستی و اندامی از آن فروغ بقدر استعداد خود اثر و روشنی
 پذیرند و نیز پیوند خرد با هر چه سوای خرد است بدانستن خرد
 بود آنرا که بآن دانستن بدو محیط شود و از خرد آنچه بیرون
 و خارج نتواند ماند که خرد بآن محیط نشود و همچنین هیچ
 حالتی از احوال اجسام چون بزرگی و خردی و درازی و
 پستی و بسکی و کرانی و گرمی و سردی و سختی و نرمی و خرد را
 نتواند بود بآن معنی که خرد بزرگ بود یا خرد یا دراز یا پهن
 و امثال آن بلکه اینها و امثال اینها و آن محلها که این حالها
 در آن تواند بود همه در خرد باشد از روی معلوم بودن
 مرد خرد را و دانند که خرد مرایشانرا و نیز خرد را هیچ ضد
 و مخالف نبود آنرا که همه تضاد و چیزهای مخالف در خرد

موجود و مجتمع باشند و نیز هیچ ضدی و مخالفی دیگر در خرد
 هستی و بطلان نگیرد چنانکه در پیر و خرد از هم بطلان و کنی
 پذیرند و خرد همه را یکسان داند و ضد را فراموش نماند
 نگذارد و دیگر برادار نیست و یاد نگذارد و بلکه همه در و برستی
 خود تمام باشند و آنرا که ضد و مخالف نبود وجودش باطل
 نکرد و بتاهی نپذیرد و چون تن از حالهای مختلف بتاه
 شود و بمیرد هیچ خلل و نقصان بخرد راه نیابد از آنکه خرد زنده
 و آراستگی و تمامی تن و پیر مردگی و نقصان و بی سامانی و
 بتا همیشه پیوسته داند و هر آنچه خرد داند در خرد موجود بود
 پس زندگی تن و مردگیش در خرد بودند از دانستن تن زنده
 زنده تر کردند و از دانستن تن مرده بتاه شود پس روشنست
 که خرد باقی و دایم است و بنقصان و زوال تن و گردش

حالهای وی زاینه و فتنه و گردن نهاده حال نشود و این بیان
 روشنی حال و محنت خرد که گفتن و نوشتن از آن عبارت
 و حکایت مینماید هم خرد است که از آن آگهی دهد زیرا که بخوا
 خرد و عقل از خرد و عقل خبر نتواند داد و اگر نتواند بود و چون
 مردم از آگهی خرد آگاه شد و بدانست خرد بر بشر قش غالب
 کشت و مردمی وی همه بار خرد کردند و بشریت مغلوب
 و بیچار و ناپایدار شد پس طریقی رستگاری و امن مردم از
 بلاک و دمار پناه جستن است بخرد و در حمایت وی شدن
 و میل و کشتن طبع سوی حالهای ناپاینده و لذتهای ناپایدار
 دور داشتن و در حرکت و سکون و خواب و بیدار بر انداز
 خرد بودن و چون مردم آثار خرد را در همه احوال خویش
 در روشنی و سیرت و کفایت و کردار رعایت کنند گمان کرد و تم الکتاب

خاتمه

چون این کتاب مستطاب جاویدان فرد را این بنده شرمند
درگاه اله در نخست دیباچه نوشته لازم شد که در خاتمه نیز
چند کلمه عرضه دارد و محضر شناسائی خود بخوانندگان و از چیزها
که مدام العمر تجرید شده موجزی برنگارد مخفی مباد که اسم این
بنده مانجی است و مانک زبان کجراتی با فوت را نامند و
جی قشانی است که محضر تشخیص از هند و فارس بیان هندوستان
بر اسم افزایند و زبان فرس قدیم جی را پاک و مبارک نوشته اند
و نام پدرم لیم جی و او پور هوشتک جی بن نوز و زجی بن مانی
جی بن مهر جی بن جمشید جی بن مانا بانی بن جمشید جی بن مانک جی
بن کاوس جی بن پدم جی بن کاراجی بن رستم جی بن جاسب

جی بن جمشید جی بن رام یار بن پو چا جی است که نسب بنده
 با و غنهی میشود و وی از دودمان حضرت ساسان که یزدانی
 در و در روان خود و دودمانش با بوده و چون دهمین پد
 بنده که کا و بجی نام داشته کسب تجارت پیش گرفته و تاجرا
 بزبان کجراتی نامتربا خوانند این نام بر این خانواد علم گشته که ال
 حال به نامتربا استهار دار و تولد این بنده در روز رام ایزد
 از آذر ماه قدیم ۱۸۳۳ ایزد کردی مطابق ۱۲۳۱ هجری در قصبه
 موراه شومالی واقع در بلوک کودا دره من محال شهر سورت
 پای تخت کجرات شده چون سه سال از عمرم گذشت مرحومین
 والدین از آنجا کوچیده و در بمبئی توطن نمودند و بطوریکه لازمه
 پیری و مادری است در تربیت و پرورش این بنده سعی
 بلیغ فرمودند ولی حیف از آنجا نیکه مشهور و واضح است

که هیچ اولاد را قوه تلافی رحمت و محبت مای پدر و مادر نیست
 این بنده هم هیچ خدمتی بسزا نکرده و از روان ایشان حجاب نیست
 و شرمندگی دارم زیرا که از طفولیت طبعم مسافرت مایل بود
 قبل از پانزده سالگی از ایشان جدا شدم و دایم در سیاحت
 و سفر بودم چون دنیا را محل عبور و مرور خلائی دیدم که در
 آن آیند و روند خود را مسافر خواندم و زان پس چون ترا
 خود را دانستم که از دو دمان حضرت ساسانم طالب معنی
 ساسان گشتم دریافتم که بفارسی قدیم ساسان آن باشد که
 بدانند چنانچه تویی دست بجهان آمده تویی دست خواهد شد
 و بجهان دل نه بندد که حال چنین کس را در ویش گویند پس
 در ویش را هم بر نام خویش افزودم و چون در سال ۸۳۳ عیسوی
 مطابق ۱۲۴۴ هجری در مملکت سند شرف خدمت حرم

معفور رسید زین العابدین شاه بن اسمعیل شاه که یکی از
 امنای دولت آنجا و در علوم دنیوی و اخروی سرآمد
 روزگار بود و در یافتن و در سال ۱۲۵۰ عیسوی مطابق ۱۲۵۰
 هجری در دمن خدمت مرحوم میرور موبدان موبد فریدون
 جی مرزبان جی طاب الله راه که فرید عصر و یکانه روزگار
 و از ابتدای زمانه تربیت این بنده شده بود مشرف شدم
 و نصایح و کلمات دل پسند ایشان را در یافتن و معنی کل شیاً
 مالک الا وجهه را دانستم که آفریدگان همه فاشونده و سستی
 پذیرنده اند پس خویش را فانی خواندم و چون در این سفر ابرار
 مینویشان زیاد توقف کردم و خواستم با ابنای روزگار
 مراد و مرابطه داشته باشم و تا توانستم بهر کس خدمتی کردم
 ولی از بعضی حق ناشناسان بر عکس نتیجه بختید و در دام بلا

گرفتار گردیدم و چون محض استخلاص بنده مردمان بزرگ
 توجی میفرمودند یک روز در خانه سرکار فحامت آثار
 حاجی میرزا عباسقلی که جمعی از بزرگان دین و دولت حاضر
 بوده و از بابت عمل بنده گفتگو میفرمودند جناب مستطاب
 حجه الاسلام ملا ذالانام حاجی ملا علی سلیمان الله تعالی بر مظلوم
 بنده تصدیق فرموده بودند چون اسم مظلوم از زبان
 شریف ایشان جاری شد این را میمنت دانستم و مظلوم را
 نیز بر نام خود الحاق کردم که اسم و لقب این بنده مسافر
 مظلوم مانک جی درویش قانی است چون این کتاب
 در اقوال و نصاب است این بنده هم مختصراً تجربه که در
 روزگار کرده معروض

بخشایش بزدان بر جمیع آفریدگان یکسان است چه همه را

بخوراک و پوشاک و مکان و معاشرت و استراحت و

استفراغ که مایه زیست دنیوی است محتاج کرده و همه

یکسان از آن متلذذ میشوند و اثر غم و شادی و راه آمدن

و ر دنیا و رفتن از دنیا برای همگی یکی است پس سزاوار نیست

از تنگی نالیدن و در فراخی بالیدن و بر دنیا حرص بودن و

آن بود که همه حال شاکر باشد

زندگانی انسان بسته به بخش چیز است خوراک و پوشاک

و مکان و معاشرت و استراحت و استفراغ و آنکه درین

چیز مایه پکی و پر بهیز کند نجیب و حق شناس بود و اولاد او هم

باینجا بست و حق شناسی باشند و هر چه کمتر در این ضروریات

سته پر بهیز و پکی کنند همانقدر نقصان در اینجا بست ایشان

پدید شود چنانچه به تجربه رسیده که اگر کره اسب را بشیر

کا و میش پرورش دهند چون بآب رسد در آن بخوابد

و این از اثر خوراک باشد و چنین حلال و حرام این شش

چیز در طبایع موثر اند

سه حق بر ذمه کل مردم است که در هر مذہب باشند باید

ادا کنند حق حق و حق خود و حق غیر و ادا کننده این سه حق

بدین و راه راست باشد و خدا را به یقین شناخته بود و

و آنکه در این سه حق خیانت کند مردود باشد

در اکثر کتب سماوی وارد است که چون روح از بدن جدا

گردد عاقبت او را از پل صراط عبور دهند و آن پلی باشد

بر بالای دوزخ کشیده اگر روان راست رود از آن

بگذرد و اگر بچپ و راست میل کند در دوزخ افتد معنی

این بر بنده چنان آشکار شده که بل عبارت از عدل
 و میانه روی است و دو جانب غضب و شهوت و حسد
 و تعصب یا افراط و تفریط است که هر دو شوم و مذموم باشد
 اینکه همه پیغمبران امت خود را بوعده بهشت امیدوار
 کرده اند نه چنانست که بواسطه آن دین یا دامنستن اسم آن
 پیغمبر کسی را بهشت بخشند بل آنکس را دهند که بر جاده طریقت
 و شریعت پیغمبر رفتار کند و اگر شخصی معتقد بدینی دانسته
 خلاف امر آن کیش کند جزای او دو چندان باشد زیرا که
 ذم و سزای آن را دانسته و باز مرتکب شده پیغمبر کسی را
 شفاعت کراست که بر جاده شرع او رهبر است
 در اکثر کتب سماوی وارد است که پاک یزدان در روز
 قیامت کافر را می آمرزد ولی با کمال بخشش الهی که بند کافرا

برای شمردن آن نیست منافق محروم باشد چه کافر کسی است
 که حق را پنهان کند و منافق آنکه حق را پنهان و باطل را آشکارا
 سازد و بر راستی اصل کلام دادار است زیرا که فریبش خودستم
 کند و منافق مرغلق را آزار رساند

زنده گانی انسان در دست سه چیز گرفتار است در بیداری
 بیهوشی و خیال در خواب بر ویای صادق و کاذب و در این هر
 حال بغفلت و پیهوشی و این سه حالت با حیوان نیز هست
 پس انسان آن باشد که در همه حال هشیار بود که هیچ ناحق
 از او سر نرزد

اینکه در کتب انسا از اشرف مخلوق نوشته اند نه من و تو
 و نه این و آن و نه هر یک از انسان این معنی منحصراست به پیر
 مرسل و پیشوایان و سلاطین عادل و علمای کامل و حکمای ^{خدا}

و عرفای عاقل و آلا سیرانسان هم حیوان بلکه اخرف و اس
 از حیوانات چنانچه آب کریمه کالانعام ملهم اضل بر این معنی دلا
 میکند چه خداوند مهربان برای هدایت نوع انسان از آدم
 تا خاتم صد و بیست و چهار هزار پیغمبر و چندین هزار اولیا
 و امامان فاضل و سلاطین عادل و علماء و حکماء عرفا بکیتی فرستاده
 تا کتابهای سجد و حصر نوشتند و ادا نمودند و نواحی را نمودند و مشرق
 و جزای ظاهر و باطن را آشکار کردند با وجود این اکثر مردم
 چنان از خدا پیغمبر و گرفتار هوا و نهوس شده اند که از جانوران
 درنده و کزنده و چرنده و پرنده هم فروتر افتاده اند پس
 ایشان را نه انسان توان گفت نوع بشر ندارد و اندرند
 پاکی مودی تر اند از مار این کر مکان خاکی چند از قبایح
 بعضی از مردمان بری از قانون انسانیت محض رفع شبهه

خواننده کان عرضه میدارد تا یقین دانند که برخی مردمان
در کردار از حیوان اخس وارذل اند

اول دیده میشود که سک و خمر که اخس حیوانند در هنگام
استیلاي مرض از ناملایمات طبع پرهیز کنند و چیز نخورند
تا مرض دفع گردد و مردمانی هستند که در وقت ناخوشی
حکیم حاذق ایشان را از اکل و شرب بعضی چیزهای مضر
طبع مانعت میکند و ایشان اول بجزو الحاح خواهند
رفع منع نمایند اگر نشود به تشدد و تغیر و اگر از آنم بجائی
نرسد در نهانی خلاف حکم حکیم کنند و از ممنوع نه پرهیزند
و دیگر صییر حیوانات بجدی است که در وقت غضب مرکز
خود را تباه نکنند و مردمانی باشند که چون ایشانرا بلائی
رسد خود را هلاک سازند

دویم برای بقای نسل دیده میشود که ماده هر نوع حیوان چون
 حامله شود دیگر زردان نزدیکی نکند ولی مردمانی هستند که
 با وجود منع شریعت و اینکه دانند خود و اولادشان را اذیت
 آزار مان وضع جم نیز از نزدیکی بزن نه پرهیزند

سوم دیده میشود که فیل و شیر با وجود آن زبردستی و خو بخوار
 خدمت کد ار خود را پاسداری کنند و اذیت و آزار نرسانند ولی
 مردمانی باشند که به پرورنده و ولی نعمت بلکه بوالدین خود نیز
 خطا و خلاف کنند و شرم ندارند

چهارم واضحست که درندگان از ابتداء گوشت خوراک بوده و
 چند کازا گیاه و اما حال از قانون خویشین تجاوز نکرده اند ولی
 مردمانی هستند که با وجود نسی خدا و پیغمبر از مناهای پرهیزند
 و از حد و اندازه خود تجاوز نکنند و حلال از حرام جدا سازند

پنجم هرگز دیده نشده که چهار خرس که افنج حیوانات است

جمعیت کرده یکی از نوع خود را تباه کنند ولی اکثر مردمان این

شمار است که چند تن بهمدل شوند و یکی را بر اندازند

ششم هرگز هیچک از حیوانات چرنده و پرنده و درنده بنام

یزدان قسم نخورند ولی مردمانی هستند که با وجود اعتقاد بوحدا^{نیت}

خدا و بزرگواری بجه این هزار قسم بدروغ یاد کنند

هفتم چاکر جمع شدن زاع و فیل را کسی ندیده ولی از مردمان

هستند که چندان از عصمت عاری باشند که بحرام و در برابر نظر

تیز شرم ندارند و در مجالس اظهار سخنان قبیح را شهرت شمارند

هشتم دیده میشود که خری را اگر یکی از جنس لو بخارزد در عوض

بها منظور با او تلافی کند ولی مردمانی هستند که بانگو کار خود

بدی کنند

مهم مردمان کو سفند را نافرهم خوانند که چون از کله یکی را بکشند
 دیگران اعتنا نکنند و بچریدن مشغول باشند ولی مردمان هستند
 که در وقت مردن پدر و مادر و برادر و غیره اول مرده را بر
 زمین گذارند و از بهر میراث منازعه نمایند و از مرک خود یاد
 پس معلوم شد که نه هر کس بد و پاره رود و بزبان چغیری گوید
 انسان باشد مردمیت را مراتب است که رسیدگان دانند

آدمیت به نطق است و بریش است بجان

طوطی هم نطق و زهر هم ریش و سگ هم جان دارد

مت الکتاب بعون الملك الوهاب در اول فروردین ماه ۱۲۹۹

جلال مطابق پنجم شهر ربیع الاول ۱۲۹۴ هجری

وزار دی بهشت از آبان ماه قدیم



۱۲۴۶ یرد کردی



هو الله تعالى

ان
کتاب جانبد
خرد بسعی و افتما
عالیشان رفیع مکان
کر بلائی ابراهیم
مطبوع
کر دید

۱۲۹۴

کتاب

رضایح حیدر
بوشلی و امین
و حکامی و امین